



VOCABULARIO
BILINGÜE DE
MASONERÍA

TRABAJO FINAL DE TERMINOLOGÍA
BILINGÜE (32630)
TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN



Lucía Escribano Meseguer, Begoña González Hermsilla,
María Muñoz Castelló, Míriam Pastor Durán, Manuel
Pérez Hurtado, Laura Rosillo Beneyto, Cristina Talaya
Armero

| Curso 2014-2015 (19/01/2015)

Tabla de contenido

INTRODUCCIÓN	2
FUENTES DE REFERENCIA.....	5
INDICACIONES PARA EL USO DEL VOCABULARIO	14
Orden de las entradas	14
Orden interno.....	14
Categoría gramatical	16
Representación de los sinónimos.....	16
Marcas de subdominios	17
VOCABULARIO BILINGÜE DE MASONERÍA	27

INTRODUCCIÓN

A continuación se presenta un vocabulario bilingüe español-inglés/ inglés-español sobre la Masonería. Este trabajo lo hemos realizado porque hemos recibido un encargo de la Logia Constante Alona de Alicante, que está interesada en expandir su ámbito de influencia por toda la provincia y quiere incluir entre sus miembros a la población extranjera que reside en Alicante. Además, este proyecto de expansión también pretende, en un futuro, establecer relaciones internacionales con otras logias europeas y, sobre todo, americanas. En cuanto a los usuarios prototípicos de este vocabulario, podemos dividirlos en tres grupos. Por un lado, encontramos a los posibles nuevos miembros de la Logia, a los que les servirá para introducirse en el ámbito de la masonería y conocer los términos más utilizados en este ámbito. También va a ser de utilidad a los miembros de la Logia encargados de establecer las comunicaciones con otras Logias extranjeras. Asimismo, este vocabulario será útil para cualquier mediador lingüístico que se interese por el ámbito de la masonería y necesite realizar trabajos bilingües, como por ejemplo un traductor. Finalmente, cabe destacar que este es uno de los pocos glosarios bilingües que existen actualmente en el ámbito de la Masonería.

Esta memoria recoge una recopilación básica de términos empleados en el ámbito de la Masonería; concretamente, se adjuntan 191 entradas en español y en inglés.

El registro terminológico diseñado para este proyecto final comprende una gama de categorías de datos, todas independientes, que siguen los principios de la norma ISO 12620:1999, al tiempo que se adecuan a las informaciones que se quieren incluir sobre los términos.

El proyecto que hemos desarrollado es bilingüe (inglés-español), por lo que nuestros registros estarán formados por dos módulos lingüísticos, cada uno de ellos, a su vez, compuesto por el mismo número de campos. Así, cada una de las entradas contiene información relativa a los siguientes campos:

a) Campos administrativos:

- Dominio
- Número de entrada
- Nombre del terminólogo que ha realizado la ficha

b) En los módulos lingüísticos principales (español- inglés), encontramos los siguientes datos:

- Categoría gramatical
- Subdominio

- Definición
- Fuente de la definición
- Contexto
- Fuente del contexto

c) Finalmente, en los casos en los que era posible, incluimos también los siguientes datos:

- Sinónimo
- Abreviatura
- Notas

Para la realización de este vocabulario hemos seguido la metodología que se explica a continuación. Primero seleccionamos el tema sobre el que iba a tratar el vocabulario. Después buscamos documentación y recursos que nos pudieran resultar de utilidad, y elaboramos el plan de trabajo que íbamos a seguir. Dentro de este plan de trabajo, incluimos la selección de los programas informáticos que íbamos a utilizar para realizar las distintas tareas:

- Antconc, un programa que nos permitía realizar la extracción terminológica del corpus que habíamos confeccionado previamente.
- Multiterm, un programa que nos permite crear y gestionar bases de datos terminológicas multilingües.
- CMAPTOOLS, un programa que sirve para la creación de árboles de campo.

Una vez llegados a este punto, realizamos la compilación textual para poder obtener un corpus de vaciado bilingüe. La mayoría de los textos en castellano los hemos obtenido gracias a una de las componentes del grupo, que tiene conocidos que pertenecen a Logias masónicas. Por lo tanto, todos estos textos son recursos fiables ya que son utilizados realmente por masones actualmente. Además, también hemos hecho búsquedas de textos en castellano en Internet, incorporando a nuestro corpus textos publicados por múltiples logias. Este último proceso es el que también hemos seguido para encontrar los textos que configuran nuestro corpus en inglés. Normalmente una de las directrices que se tiene que tener en cuenta a la hora de diseñar un corpus es la fecha de actualización o de publicación de los textos que lo forman, ya que esto suele ser un indicador de que los términos que aparecen son de uso actual. Sin embargo, nosotros hemos incluido en nuestro corpus textos cuya fecha de publicación es de hace algunas décadas, pero esto no supone un problema ya que la Masonería es una disciplina muy antigua cuya terminología no ha variado con el tiempo.

El siguiente paso ha sido introducir el corpus en Atconc para realzar el vaciado, tanto en español como en inglés. Para evitar el ruido, utilizamos una *Stop Word List*, lo que nos facilitó enormemente la tarea de la extracción terminológica. Una vez llegados a este punto, vimos que la lista de candidatos a términos era demasiado grande, y había que descartar las unidades léxicas que no fueran términos. Para ello, dividimos las primeras unidades léxicas entre todos los componentes del grupo, para extraer las unidades terminológicas. Después, pusimos el resultado de esta tarea en común y realizamos un primer índice de términos, con un total de 190 términos. Después repartimos los 190 términos entre todos los miembros del grupo, y cada uno realizó las fichas terminológicas de los términos que le habían sido asignados.

Una vez que realizamos las fichas terminológicas de manera individual, pasamos a la confección de la base de datos grupal. Para ello, cada uno de nosotros exportó su base de datos, con lo que obtuvimos siete archivos .xml, que importamos a una base de datos conjunta.

Cuando realizamos este último paso, pudimos comprobar que en la base datos final habíamos conseguido recopilar 191 entradas en total, mientras que la cobertura de términos en inglés era de 215, y en español era de 229, debido a que muchos de los términos que aparecen en la base de datos tienen variación denominativa. Uno de los problemas que tuvimos al juntar todos los archivos exportados, y que no hemos logrado solucionar, es que los números de las entradas no son consecutivos.

Después, pasamos a la exportación de los índices. Para ello, exportamos dos archivos .html, uno con la lista de términos en español junto con sus equivalentes en inglés y otro en inglés junto con sus equivalentes en español. Dichos índices se adjuntan más adelante.

Finalmente, realizamos un árbol de campo bilingüe. Para organizar conceptualmente el campo de conocimiento, decidimos clasificar los términos según los subdominios que habíamos utilizado en la BDT: rango, lugar símbolo, deberes, objeto, rito, denominación y institución.

Seguidamente, vamos a dar una serie de indicaciones que son necesarias para poder trabajar con el vocabulario que hemos creado. Primero, es necesario conocer brevemente los orígenes y características de la Masonería, ya que éstas van a determinar en gran medida el tipo de términos que utiliza. La Masonería es una organización de carácter secreto, lo que condiciona enormemente el tipo de términos que utiliza, ya que en su mayoría son unidades léxicas que forman parte del lenguaje general, pero que adquieren un significado especializado cuando se usan en este contexto específico. Esto es debido a que los antiguos masones se reunían de manera clandestina y necesitaban utilizar el lenguaje de manera específica para que las

personas ajenas a esta asociación no pudieran entenderlos. Así, muchos de los términos que hemos incluido en nuestro vocabulario han sufrido un proceso de terminologización, lo que nos ha dificultado en algunas ocasiones la búsqueda de definiciones y la elección del contexto más adecuado. Además, la Masonería también es una institución con una jerarquía muy marcada y específica, que copia, junto con la terminología, de las antiguas asociaciones gremiales medievales, por lo que en el glosario también hemos incluido los distintos rangos que puede tener un masón.

El mundo de la Masonería está plagado de símbolos y de significados ocultos, de ritos secretos y de ceremonias destinadas a la consecución del conocimiento y de la Verdad, lo que ha hecho que se genere un vocabulario específico que es imposible conocer para aquellas personas que no se han adentrado en este ámbito del conocimiento. Además, la Masonería también se caracteriza por tener un carácter universal, es decir, se realizan los mismos ritos y las mismas ceremonias en todas las logias del mundo; los cargos que ocupan los masones en los distintos países son equivalentes; y la simbología y los orígenes de la institución también son equiparables; lo que hace que podamos encontrar términos acuñados en inglés y en español.

Como se ha indicado antes, la Masonería es una asociación muy antigua (las primeras logias se crearon a finales de la Edad Media). Sin embargo, el paso del tiempo no ha dado lugar a la actualización o a la actualización terminológica, sino que ha provocado la aparición de variación denominativa. Todos los términos sinónimos son igualmente válidos actualmente, y la elección de un término u otro depende simplemente de las preferencias de la Logia en cuestión. A parte de la abundancia de sinónimos, otra característica del lenguaje masónico es que la utilización de abreviaturas es muy frecuente. Además, estas abreviaturas se escriben de manera especial, con tres puntos entre cada una de las letras que la conforman. Así, Muy Poderoso Soberano Gran Comendador pasa a M..P..S..G..C..

FUENTES DE REFERENCIA

Los términos que hemos incluido en este vocabulario los hemos obtenido a partir de la realización de un corpus formado por obras de referencia en el ámbito de la masonería. En este apartado incluimos, en forma de tabla, las fuentes textuales que han constituido el corpus de vaciado tanto en inglés como en español, así como el nombre que le hemos dado a los ficheros .txt que hemos citado en nuestra base de datos.

Composición textual del corpus en español

TÍTULO DEL RECURSO	NOMBRE DEL ARCHIVO EN .txt
<i>¿Qué es la Francmasonería?</i>	texto1.txt
<i>Código moral masónico</i>	texto2.txt
<i>Constituciones de Anderson</i>	texto3.txt
<i>Constituciones</i>	texto4.txt
<i>Los discursos de Andrew</i>	texto5.txt
<i>Discurso de Frederic Desmonds</i>	texto6.txt
<i>El Rito de emulación</i>	texto7.txt
<i>La fortaleza</i>	texto8.txt
<i>El número 3</i>	texto9.txt
<i>El Rito Escocés Flectificado</i>	texto10.txt
<i>Fiestas solsticiales</i>	texto11.txt
<i>Ritos masónicos</i>	texto12.txt
<i>La organización de la logia masónica</i>	texto13.txt
<i>La escuadra y el compás</i>	texto14.txt
<i>La telaraña masónica</i>	texto15.txt
<i>Los Landmarks</i>	texto16.txt
<i>Las herramientas</i>	texto17.txt
<i>Los Ritos</i>	texto18.txt
<i>El manuscrito Essex</i>	texto19.txt

<i>La masonería abre sus puertas</i>	texto20.txt
<i>Mi ceremonia de iniciación</i>	texto21.txt
<i>Mi ceremonia de iniciación II</i>	texto22.txt
<i>Mi ceremonia de iniciación II</i>	texto23.txt
<i>Gran Oriente</i>	texto24.txt
<i>Sinagoga de Satanás</i>	texto25.txt
<i>La templanza</i>	texto26.txt
<i>Ritos y grados de la Masonería</i>	texto27.txt
<i>Ritual de la Masonería Simbólica del Oriente Peruano</i>	texto28.txt
<i>De la Masonería Secreta a la Masonería Pública</i>	texto29.txt
<i>El templo masónico</i>	texto30.txt
<i>El Templo de Jerusalem en el simbolismo masónico</i>	texto31.txt
<i>Mallete, Cincel y Regla de Veinticuatro Pulgadas</i>	texto32.txt
<i>Masonería y Sociedad: El origen social de los masones de Valladolid en la Restauración</i>	texto33.txt
<i>Símbolos de la masonería</i>	texto34.txt
<i>Supremo Consejo del grado 33 y último del Rito Escocés Antiguo y Aceptado para España</i>	texto35.txt
<i>Constituciones de Berlín (1786) concordadas</i>	texto36.txt

<i>con las promulgadas por el Congreso Escocés de Lausana (1875)</i>	
<i>El templo masónico y sus símbolos</i>	texto37.txt
<i>Respetable Logia Libertadores N°434</i>	texto38.txt

Composición textual del corpus en inglés

TÍTULO DEL RECURSO	NOMBRE DEL ARCHIVO EN .txt
<i>Women And Freemasonry</i>	text1.txt
<i>The Arms Of The United Grand Lodge Of England</i>	text2.txt
<i>Use of standards and banners in freemasonry</i>	text3.txt
<i>Records relating to freemasonry in Quarter Sessions</i>	text4.txt
<i>Freemasonry</i>	text5.txt
<i>Lodge and Chapter records in English and Welsh Record Offices</i>	text6.txt
<i>What is Free Masonry and what do Free Masons believe?</i>	text7.txt
<i>Freemasonry</i>	text8.txt
<i>St. Johns Day</i>	text9.txt
<i>Sovereign Grand Commander Re-Presents Patent To Inspector General V.:Ill.:Bro. Afeef Lazarus 33° (L-R)</i>	text10.txt

<i>Entered Apprentice or First Degree</i>	text11.txt
<i>Charitable Trust of the United Grand Lodge</i>	Text12.txt
<i>Preserving And Caring For Lodge And Chapter Records</i>	text13.txt
<i>Drake's Oration of 1726</i>	Text14.txt
<i>The Temple of Solomon</i>	text15.txt
<i>Family and local history</i>	text16.txt
<i>A modern examination of the Landmarks of Freemasonry</i>	text17.txt
<i>Sovereign Grand Inspector General</i>	text18.txt
<i>The eye of the Goddess</i>	text19.txt
<i>Freemasonry- General</i>	text20.txt
<i>Masonic Titles</i>	text21.txt
<i>Sovereign Grand Inspector General, or Supreme Council of the 33°</i>	text22.txt
<i>Ritual of the Sovereign Grand Inspector General</i>	text23.txt
<i>Roman Catholicism vs. Judeo-Masonry</i>	text24.txt

A continuación, incluimos una tabla en la que nombramos los diferentes diccionarios, enciclopedias y vocabularios que nos han sido de utilidad para la realización de nuestro trabajo. En general, los diccionarios que hemos encontrado en soporte tradicional eran mucho más completos, exhaustivos y fiables que los que encontramos en formato digital. Sin embargo, éstos últimos solían estar elaborados por logias masónicas, por lo que la información

que aparecía en ellos también era fiable; simplemente debíamos ajustar las definiciones que incluíamos en nuestras fichas terminológicas para que se ajustaran a los parámetros que debe tener toda buena definición.

En la siguiente tabla encontramos el material lexicográfico que hemos utilizado junto con los siguientes datos: título, fuente o autor, identificador de la fuente y el idioma.

TÍTULO	FUENTE O AUTOR	IDENTIFICADOR	IDIOMA
<i>Dos diccionarios masónicos</i>	Soberano Santuario de la Gnósis (2014), Madrid	SOBdos	ES
<i>Diccionario de la lengua española</i>	Real Academia Española http://goo.gl/ODAJx	REAdic	ES
<i>Diccionario breve de la Masonería</i>	Fundación María Deraismes (2010), Madrid	MARdic	ES
<i>Diccionario Akal de Francmasonería</i>	Juan Carlos Daza (1997), Madrid: Akal	DAZdic	ES
<i>An Illustrated Glossary of Masonic Collecting Terms and Symbolism</i>	Wor. Bro. Frederic L. Milliken (2014), Phoenix Masonry http://goo.gl/4ROp5U	MILill	EN
<i>Encyclopedia of Freemasonry And Its Kindered Sciences</i>	Albert G. Mackey (2013), Germany	MACenc	EN
<i>Glosario. La hermandad: claves y secretos de la</i>	Tim Dedopulos (2006), Barcelona:	DEher	ES

<i>masonería</i>	Robin Book		
<i>Morals and Dogmas of the Ancient and Accepted Scotch Rite</i>	Albert Pike (2006), London: Forgotten Book	PIKmor	EN

Para acabar con el apartado de recursos, incluimos una última tabla con todos aquellos recursos online que nos han resultado de utilidad, tanto para documentarnos como para extraer algunos contextos. En general, los contextos los hemos obtenido de los textos que conforman nuestro corpus, aunque en ocasiones hemos tenido que recurrir a otros recursos para poder introducir contextos que fueran lo más adecuados posible.

RECURSO WEB	LINK PARA ACCEDER AL RECURSO
Grand Loggia del Mediterraneo, Massoneria Universale, Rito Scozzese Antico ed Accettato	http://goo.gl/xGZFr7
K. Krukowski. (2013). What does it mean: to be a freemason?. 29 diciembre 2014, de Masonic Lodge Galileo Galilei	http://goo.gl/cESLn0
Herbert Ore Belsuzarri. (1 octubre 2013). Escuela de Misterios Masónicos Mayores. 29 diciembre 2014, de Diálogo entre masones	http://goo.gl/hXPK7N
Weboniks. (29 december 2014). The Secrets of Freemasonry. 29 december 2014, de Order of Former Freemasons	http://goo.gl/8WuMgP
Lila Lorenzo Soto-Aguilar. (29 junio 2010). Salvador Allende: presidente y masón. 29 diciembre 2014, de El Pensador	http://goo.gl/8mtwB2

Massachusetts Freemasons	http://goo.gl/IBMJpv
UNED	http://goo.gl/3e9BCa
El Masón	http://goo.gl/Um4hm7
Supreme Grand Chapter or Royal Arch Masons of England	http://goo.gl/wuiuey
Respetable Logia Simbólica Centauro	http://goo.gl/47RDP7
Sacred Texts	http://goo.gl/MGk6aO
Ephesians 5:11	http://goo.gl/FkDioq
The Masonic Trowel	http://goo.gl/Usq7YO
Illuminati New	http://goo.gl/sSdmsS
Masonic World	www.masonicworld.com
Sophia Lodge	http://goo.gl/m4hPRU
Unknown. (2007-2015). Masonic Lodge Officer Duties and Responsibilities. 5 January 2015, de Masonic Lodge of Education	http://bit.ly/1Afu4x
Jorge F. Ferro. (31 agosto 2014). El diácono en la masonería. 5 enero 2015, de Templarios de Heredom	http://bit.ly/1AfpFsu
Daniel Beresniak. (1992). Los oficios y los oficiales de la Logia. 5 enero 2015, de Ediciones Detrad	http://bit.ly/1F9GrfA
Yoshio Washizu. (n.a.). Notes on Masonic 'Fire'. 5 January 2015, de Grand Lodge of British Columbia and Yukon	http://bit.ly/14p6W0A

n.a. (4 febrero 2010). El significado de los símbolos masónicos III. 30 diciembre 2014, de Blog Rosa Vientos	http://goo.gl/vmFN0X
El portal masónico	http://goo.gl/LJEHKN
La piedra bruta: ¿Cómo es una tenida masónica?	http://goo.gl/YvZAif
Wikipedia	Wikipedia.org
Valley of Tacoma, Scottish Rite	http://goo.gl/kRdsVi
Diario masónico	http://goo.gl/90hgKZ
Rito escocés antiguo y aceptado	http://goo.gl/Nc8C3J
Diálogo entre masones	http://goo.gl/P3hVdB
K. Krukowski. (2013). ¿Qué significa ser masón?. 29 diciembre 2014, de Logia Galileo Galilei	http://goo.gl/8QUSxl
Duane Washum. (n.a.). Death, Burial and Resurrection in the Masonic Lodge. 30 december 2014, de Ex-Masons For Jesus	http://goo.gl/vzDBlw
José Minero Álvarez. (27 enero 2012). El secreto de la masonería entendida por masón. 30 diciembre 2014, de U.M.S.O.I	http://goo.gl/Y7R5B4
Roberto Sempé Cuevas. (18 septiembre 2010). Masonería en el mundo profano. 30 diciembre 2014, de Fenix News	http://goo.gl/Xaek7E
n.a. (2008). El Masón y la Divinidad. 30 diciembre 2014, de Respetable Logia Simbólica Centauro No. 9-96	http://goo.gl/2Hh8Py

Extra Ecclesiam Nulla Salus. (n.a.). Parte
primera. Naturaleza en la Masonería. 30
diciembre 2014 , de Biblia y Tradición

<http://goo.gl/H8uAZa>

INDICACIONES PARA EL USO DEL VOCABULARIO

Orden de las entradas

En cuanto a la organización estructural de nuestro vocabulario bilingüe sobre Masonería, nos encontramos con un total de 191 entradas terminológicas, las cuales comprenden un total de 444 términos, teniendo en cuenta tanto sinónimos como equivalentes en inglés, es decir, que nuestro vocabulario tiene una cobertura de 229 términos en español y de 215 en inglés.

El orden que siguen estas fichas, tanto en la combinación español-inglés como inglés-español, es alfabético. Hemos decidido llevarlo a cabo de esta manera ya que un vocabulario debe ser útil y dinámico pues el objetivo de éste es que sirva de ayuda a traductores y terminólogos para cualquier tipo de búsqueda terminológica. De este modo, se sigue un orden lógico que basado en el orden del abecedario, una forma de búsqueda muy empleada tanto en vocabularios como en diccionarios, bases de datos, etc. De hecho, el programa que hemos empleado para la realización de la base de datos terminológica (Multiterm) ordena por defecto las entradas de manera alfabética.

Orden interno

En lo que se refiere al orden interno de cada entrada, destacamos una primera división entre los datos administrativos y los datos terminológicos, lo que organiza la entrada de una manera más visual. Dentro de los datos administrativos encontramos tres apartados que son comunes a todas las fichas: el número de entrada (*Entry Number*), la temática, que en este caso es la misma para todas (*Subject: Masonería*) y el nombre del componente del grupo que ha realizado cada una (*Terminologist*). Es importante destacar también que hemos incluido un apartado para añadir, en base a la información de cada entrada, una imagen cuando lo consideremos preciso.

Seguidamente, en los datos terminológicos encontramos una segunda división en la que se diferencia el término en español en primer lugar y después su equivalente en inglés. En este caso, destacamos que los sinónimos aparecen como un término diferente, a la misma altura

que el término de la ficha. Dentro de la información terminológica (tanto en inglés como en español) encontramos los siguientes apartados siguiendo este mismo orden:

- *Subdomain* (no aparece en los sinónimos)
- *Part of Speech*
- *Definition* (no aparece en los sinónimos)
- *Definition Source* (no aparece en los sinónimos)
- *Context*
- *Context Source*
- *Note* (optativo)

Esta organización, que va desde la información más general a la más específica, nos permite enmarcar el término dentro de su subdominio, lo que lo relaciona con los demás términos de su campo y nos da una idea de los términos con los que puede aparecer cada uno.

En este caso, la definición y el contexto son importantes, ya que la definición es la que nos proporciona la información necesaria para comprender el término que buscamos y el contexto nos muestra el término “en uso”, lo que nos ayuda a ver las diferentes colocaciones. Igualmente, que aparezcan las fuentes bibliográficas que se han empleado nos da la certeza de que la información que aparece en cada entrada es fiable y de calidad.

Por otra parte, el apartado *Note* es optativo y aparece solo en casos en los que hemos creído conveniente añadir algo de información que no podía enmarcarse dentro de ninguno de los apartados anteriores.

Por último, en cuanto a la tipografía que se ha empleado para organizar cada entrada, destacamos que hemos decidido utilizar aquella que venía predeterminada en Multiterm ya que nos parecía muy visual y de fácil búsqueda ya que cada apartado está muy bien diferenciado.

Por lo tanto, el término en español junto con sus sinónimos aparece en color verde y en negrita y el equivalente en inglés y sus respectivos sinónimos en azul, pero también en negrita. Seguidamente, los títulos de los subapartados dentro de cada término aparecen en gris, al igual que los datos administrativos y en un tamaño de letra menor al de la información que contienen. Esto, junto con el color negro, la dota de mayor importancia.

Categoría gramatical

En el apartado de la base de datos, para indicar la categoría gramatical encontramos el subapartado *Part of speech*, en el cual decidimos incluir las categorías de: sustantivo, verbo, adjetivo y adverbio; (*noun, verb, adjective* y *adverb* en los equivalentes en inglés).

Debido a que hicimos la plantilla para la base de datos al mismo tiempo que realizábamos el vaciado terminológico de los textos escogidos para la creación del vocabulario bilingüe, aún no sabíamos exactamente los términos que íbamos a hacer. Por ello, cuando empezamos a rellenar las fichas terminológicas, nos encontramos que nuestro vocabulario sólo estaba formado por sustantivos, verbos y adjetivos, así como algunas expresiones compuestas que, según su composición, hemos incluido en las categorías o de sustantivo o de verbo.

Sin embargo, destaca sin duda alguna la presencia de sustantivos con respecto a verbos y a adjetivos. Hay que remarcar que, los equivalentes no siempre se encuentran en la misma categoría gramatical que el término, tal y como nos ha ocurrido con los adjetivos en español que pasan a ser sustantivos en inglés. Una vez finalizado el vocabulario bilingüe, y teniendo en cuenta el número de entradas (ya que dentro de una misma entrada todos los sinónimos tienen la misma categoría gramatical), contamos con un total de 166 entradas en la categoría de sustantivo, 5 en la de verbo y 2 en la de adjetivo.

Cabe destacar el término “Hospitalario” que, a pesar de tener la condición de adjetivo, en el mundo de la Masonería es un término que designa un cargo o rango y, por lo tanto, es un adjetivo que ha sido sustantivado para nombrar a una persona que desempeña una función dentro de la Logia.

Representación de los sinónimos

Como ya se ha señalado en el apartado *Orden interno*, hemos decidido englobar dentro de la misma entrada aquellos términos que eran sinónimos. Puesto que dichos términos comparten subdominio, categoría gramatical y definición, ésta información sólo aparecen en el primer término de cada entrada. De esta manera, mientras que el primer término de cada entrada se compone de todos los apartados citados anteriormente (*Subdomain, Part of Speech, Definition, Definition Source, Context* y *Context Source*); los sinónimos sólo incluyen: *Context* y *Context Source*. Hemos procedido de la misma manera tanto para los términos en español como para los términos en inglés.

A la hora de imprimirlos, hemos decidido imprimir todas las entradas que nos da Multiterm, el cual genera tantas entradas como términos hay. Al tratarse de un vocabulario, pensamos que para buscar un término en concreto es mucho más útil tener las entradas de todos los términos y que en todas ellas aparezca toda la información posible.

Marcas de subdominios

En cuanto a los subdominios, hemos decidido clasificar los términos del campo de la masonería en: *símbolos/symbol*, *rango/status*, *rito/rite*, *deberes/duties*, *denominación/special name*, *institución/institution*, *objeto/object* y *lugar/place*. De esta manera reunimos el conjunto de términos en grupos más pequeños (subdominios) y que nos aclara el concepto al que se refiere el término.

A continuación presentamos los distintos subdominios y el conjunto de términos reunidos en cada uno de ellos.

En primer lugar los símbolos o *symbol*. Este es el subdominio que presenta una mayor cantidad de términos ya que en el campo de la Masonería podemos encontrar infinidad de símbolos que, sin documentación previa, no sabríamos a qué aluden. Los términos que encontramos en este subdominio dentro de nuestra base de datos, 48 en total, son los siguientes:

<i>Término español</i>	<i>Término inglés</i>
Gran Arquitecto del Universo	Grand Architect of the Universe
Jakin	Jachin
Libertad, Igualdad y Fraternidad	Freedom, Equality and Fraternity
Luz	Light
Fuego	Fire
Fuerza	Strength
Geometría	Geometry
Granada	Pomegranate

Virtudes Cardinales	Cardinal Virtues
Justicia	Justice
Prudencia	Prudence
Fortaleza	Fortitude
Templanza	Temperance
Socorro	Aid and assistance
Sol	Sun
Sombra	Darkness
Templo de Salomón	Temple
Trabajo	Work
Tres	Three
Triángulo	Triangle
Universalismo	Universality
Verdad	Truth
Viaje	Travel
Columna	Column
Espalda flamígera	Flaming Sword
Estrella flamígera	Flaming star
Salud	Health
Unión	Union

Muerte masónica	Masonic death
Mundo profano	Profane world
Naturaleza	Nature
Nivel	Level
Palabra de pase	Tubal Cain
Palabra de semestre	Semester word
Palabra sagrada	Sacred word
Palabra secreta	Secret word
Paleta	Trowel
Piedra bruta	Rough ashlar
Piedra cúbica	Cubic stone
Piedra de fundación	Stone of foundation
Plomada	Plumb
Pólvora	Powder
Acacia	Acacia
Alfabeto masónico	Masonic alphabet
Belleza	Beauty
Bóveda celeste	Arch of heaven
Bóveda de acero	Arch of steel
Carta de Constitución	Charter of Constitution

En Segundo lugar el subdominio rango o *status*. Este hace referencia al oficio o grado en el que se encuentra el iniciado en la orden. Este subdominio es uno de los que más términos reúne en este campo aunque no tantos como el anterior. Encontramos 29 términos en el subdominio de “rango” que se presentan en la siguiente tabla.

<i>Término español</i>	<i>Término inglés</i>
Maestro	Master
Iniciado	Initiated
Maestro secreto	Secret Master
Gran comendador	Grand commander
Gran elegido caballero Kadosh	Grand Elected Knight Kadosh
Gran Inspector Inquisidor Comendador	Grand Inspector Inquisitor Commander
Gran Maestro	Grand Master
Garante de Amistad	Guarantor of Friendship
Gran Canciller	Grand Chancellor
Hospitalario	Almoner
Muy Poderoso Soberano	Most Puissant Sovereign
Gran Comendador	Grand Commander
Soberano Gran Inspector	Sovereign Grand Inspector
General de la Orden	General
Teniente Gran Comendador	Lieutenant Grand Commander
Tesorero	Treasurer
Venerable Maestro	Venerable Master

Candidato	Candidate
Gran Experto	Grand Expert
Diputado Gran Maestro	Deputy Grand Master
Diácono	Deacon
Recepiendario	Recipient
Primer Diácono	Senior Deacon
Primer Vigilante	Senior Warden
Príncipe del Real Secreto	Prince of the Royal Secret
Secretario	Secretary
Segundo Diácono	Junior Deacon
Segundo Vigilante	Junior Warden
Oficial	Officer
Orador	Orator
Aprendiz	Apprentice

En tercer lugar el subdominio rito, *rite* en inglés. Los ritos son un gran subdominio dentro de la masonería. Dentro de éstos podemos encontrar mucha terminología, por ello, en las fichas de estos términos encontramos muchos otros que pertenecen a otros subdominios. En este subdominio encontramos un total de 30 términos.

<i>Término español</i>	<i>Término inglés</i>
Iniciación	Initiation
Instalación	Installation

Juramento	Oath
Mallete batiente	Stuck the stone
Irradiación	Expulsión
Solsticio	Solsticie
Tenida de obligación	Lodge meeting
Testamento	Will
Triple abrazo fraternal	Triple brotherly hug
Usos y Costumbres	Usages and Customs
Exaltación	Exaltation
Recepción	Reception
Rechazar	Reject
Regularización	Regular meeting
Reunión	Meeting
Rito de Adopción	Rite of Adoption
Rito de York	York Rite
Rito Escocés Antiguo y Aceptado	Ancient and Accepted Scottish Rite
Rito Francés	French Rite
Rito Templario	Templar Rite
Ritual	Ritual
Misterios masónicos	Secrets of Freemasonry

Pase bajo venda	Hoodwink
Abatir columnas	Overthrow columns
Asamblea	Assembly
Aumento de salario	Promotion
Balotaje	Ballot
Banquete ritual	Ritual feast
Bautismo	Baptism
Brindis	Toast

En cuarto lugar el subdominio deberes o *duties*. Este es uno de los subdominios que abarca un bajo número de términos, solamente 5.

<i>Término español</i>	<i>Término inglés</i>
Jurisdicción	Jurisdiction
Landmark	Landmark
Sabiduría	Wisdom
Obligado	Obligation
Acta	Minute

En quinto lugar, el subdominio denominación o *special name* es otro de los que agrupa un elevado número de términos del campo de la masonería, encontrando 31 términos en este grupo.

<i>Términos español</i>	<i>Términos inglés</i>
--------------------------------	-------------------------------

Lovetón	Lewis
Masón	Freemason
Masónico/a	Freemason
Grado	Degree
Grado capitulare	Capitular degree
Hermano	Brother
Hijo de la Viuda	Widow's son
Hijo de la luz	Son of light
Grabar	Engrave
Cámara de reflexión	Chamber of reflection
Sinagoga de Satanás	Synagogue of Satan
Compañero	Fellow
Edad profana	Lawfull age
Edad simbólica	Masonic age
Dignatario	Dignatary
Garra	Lion's paw
Familia	Family
Convento	Convention
Despertar	Awake
Cadena de Unión	Chain of union

Divisa	Motton
Queridos hermanos	Dear Brothers
Profano	Profane
Neófito	Novice
Obrero	Worker
Orden	Order
Oriente Eterno	Eternal East
Arte real	Royal art
Belleza	Beauty
Cámara del medio	Middle Chamber
Color	Color

A continuación el campo objeto u *object* podemos encontrar 17 términos.

<i>Término español</i>	<i>Término inglés</i>
Volumen de la Ley Sagrada	Volume of the Sacred Law
Liturgia	Liturgy
Mallete	Gavel
Mandil	Apron
Guante Blanco	White glove
Compás	Compasses
Escuadra	Square

Carta patente	Charter
Estandarte	Banner
Plancha	Baluste
Patente	Patent
Palabra	Word
Saco	Bag
Salario	Wage
Altar	Altar
Cinzel	Chinsel
Collar	Collar

Finalmente los subdominios institución (*institution*) y lugar (*place*), al igual que el subdominio “deberes” presenta un bajo número de términos ya que se trata de campos más cerrados y limitados en cuanto a los términos, al contrario que los demás subdominios, dentro de los cuales podríamos seguir clasificando los términos en otros campos.

Institución o *institution* (11 términos)

<i>Término español</i>	<i>Término inglés</i>
Logia	Lodge
Logia azul	Blue lodge
Logia de perfección	Lodge of perfection
Logia madre	Mother lodge
Gran Logia	Grand Lodge

Gran Oriente de Francia	Grand Orient of France
Gran Oriente de Italia	Gran Orient of Italy
Supremo Consejo	Supreme Council
Cofradía	Brotherhood
Obediencia	Obedience
Asamblea annual	Yearly assembly

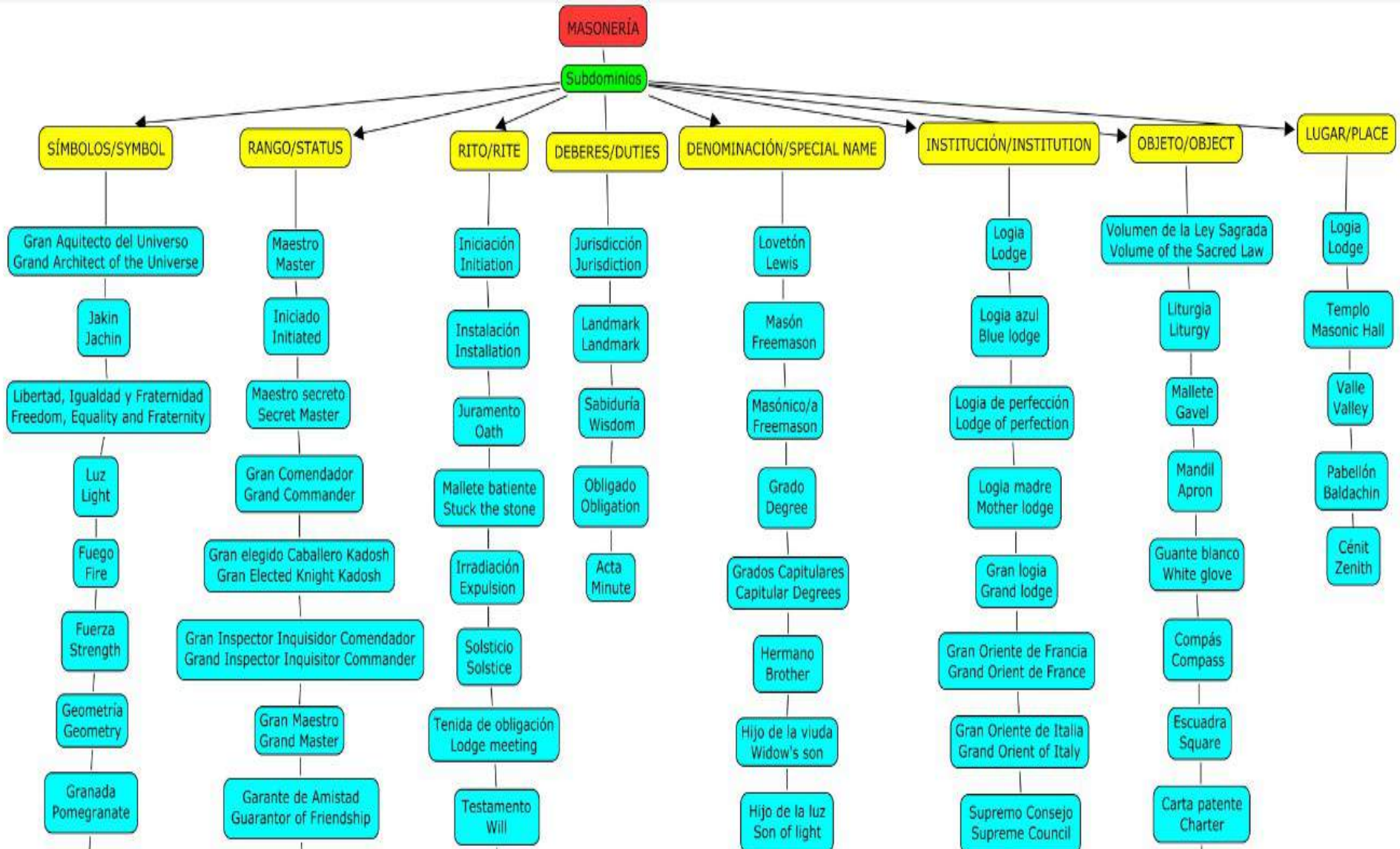
Lugar o *place* (3 términos)

<i>Término español</i>	<i>Término inglés</i>
Logia	Lodge
Templo	Masonic Hall
Valle	Valley

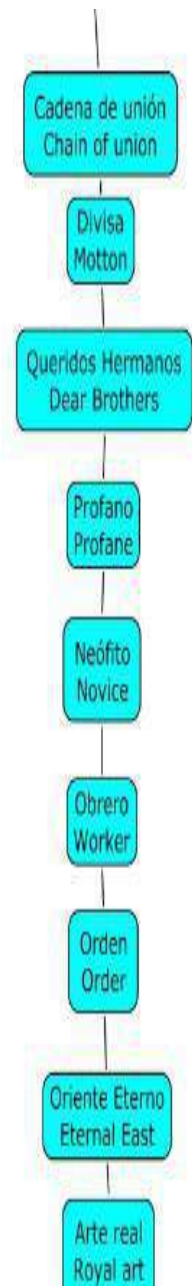
VOCABULARIO BILINGÜE DE MASONERÍA

A continuación presentamos el vocabulario bilingüe de Masonería que hemos confeccionado. Lo primero que adjuntamos es el árbol de campo, en el que se hace una ordenación conceptual de los términos que configura el vocabulario que hemos creado. Después, aparecen los índices bilingües (es-en // en-es); y finalmente las fichas terminológicas.

ÁRBOL DE CAMPO







Mundo profano
Profane world

Naturaleza
Nature

Nivel
Level

Palabra de pase
Tubal cain

Palabra de semestre
Semester word

Palabra sagrada
Sacred word

Palabra secreta
Secret word

Paleta
Trowel

Piedra bruta
Rough ashlar

Piedra cúbica
Cubic stone

Piedra de fundación
Stone of foundation

Plomada
Plumb

Pólvora
Powder

Acacia
Acacia

Orador
Orator

Aprendiz
Apprentice

Bautismo
Baptism

Brindis
Toast

Aplauso
Praise

Belleza
Beauty

Cámara del medio
Middle Chamber

Color
Color

Retejador
Tyler

Comisión investigadora
Investigating Committee

Grandes Luces de la Masonería
Great Lights of Masonry

Nadir
Nadir

Padrino
Godfather

Ósculo de paz
Triple kiss of peace

Compagnonnage
Compagnonnage

Comunicación
Communication of Degrees

Alfabeto masónico
Masonic alphabet

Belleza
Beauty

Bóveda celeste
Arch of heaven

Bóveda de acero
Arch of steel

Carta de Constitución
Charter of Constitution

Joya
Jewel

Contrasigno
Countersign

ÍNDICE EN ESPAÑOL	
abatir columnas	overthrow columns
acacia	Acacia
acta	minute
alfabeto masónico	masonic alphabet
Altar	Altar
aplauzo	praise
aprendiz	Apprentice
Arte real	Royal Art
Asamblea	Assembly
atributo	decoration
aumento de salario	promotion
balotaje	ballot vote
banquete ritual	ritual feast banquet
bautismo	Baptism
belleza	Beauty
Belleza	Beauty
bóveda celeste	arch of heaven
bóveda de acero	arch of steel
brindis	toast
cadena de unión	chain of union
Cámara de reflexión	Chamber of reflection
Cámara del medio	Middle chamber
candidato	candidate
Carta de constitución	Charter of constitution Warrant of constitution
Cénit	Zenith
Ceremonia de iniciación	Ceremony of initiation
cincel	chisel
collar	collar
color	color
columna	column
Comisión investigadora	Investigating Committee
Compagnonnage	Compagnonnage
compañero	fellow-craft
compás	compass
Comunicación	Communication of Degrees
contrasigno	countersign
convento	Yearly assembly convention
cuerda de nudos	knotted rope
despertar	to awake
diácono	deacon
dignatario	dignitary

diploma	diploma certificate
Diputado Gran Maestro	Deputy Grand Master
divisa	Motto
edad profana	lawful age
edad simbólica	masonic age
escuadra	Square
espada flamígera	flaming sword
estandarte	Banner
estrella flamígera	flaming star blazing star
exaltación	exaltation
Familia	family
federación	federation
fortaleza	fortitude
Fuego	Fire
Fuerza	strength
Garante de Amistad	Guarantor of Friendship
Garra	lion's paw
Geometría	Geometry
Grabar	engrave
Grado	Degree
Grado capitular	Capitular degree
Gran Arquitecto Del Universo	Grand Architect of the Universe G.A.O.T.U
Gran Canciller	Grand Chancellor
Gran Comendador	Grand Commander
Gran Elegido Caballero Kadosh	Grand Elect Knight Kadosh
Gran Experto	Grand Expert
Gran Inspector Inquisitor Comendador	Grand Inspector Inquisitor Commander
Gran Logia	Grand Lodge
Gran Oriente de Francia	Grand Orient de France
Gran Oriente de Italia	Grand Orient of Italy
Granada	pomegranate
Grandes Luces de la Masonería	Great Lights of Masonry
guantes blancos	white gloves
hermano	brother
Hijo de la luz	Son of light
Hijo de la viuda	Widow's son
Hospitalario	Almoner Hospitaler
Iniciado	initiated
instalación	installation
irradiación	Expulsion
Jakin	jachin
Joya	jewel

juramento	oath
jurisdicción	jurisdiction
Justa y Perfecta	Just and Perfect
Justicia	justice
landmark	landmark
Libertad, Igualdad y Fraternidad	Freedom, Equality and Fraternity
Libro de Oro	Gold Book
Liturgia	liturgy
Logia	lodge
Logia	lodge
logia azul	blue lodge
logia de perfección	lodge of perfection
logia madre	mother lodge
Lovetón	lewis louveteau
Luz	light
Maestro	Master Grand Master
Maestro secreto	Secret master
mallete	gavel
mallete batiente	stuck the stone
mandil	apron
masón	freemason mason
masonería	freemasonry
masónico/a	freemason
misterios masónicos	secrets of Freemasonry
muerte masónica	masonic death
mundo profano	profane world
Muy Poderoso Soberano Gran Comendador	Most Puissant Sovereign Grand Commander Sovereign Grand Commnader M.·P.·S.·G.·C
Nadir	Nadir
naturaleza	nature
neófito	novice
nivel	level
obediencia	obedience
obligado	obligation
obrero	worker
Oficial	Officer
Orador	Orator
Orden	Order
Oriente Eterno	Eternal East
Ósculo de paz	triple kiss of peace
Pabellón	baldachin

Padrino	godfather sponsor
Palabra	Word
palabra de paso	Tubal Cain
palabra de semestre	semester word
palabra sagrada	sacred word
palabra secreta	secret word
Paleta	trowel
pasaporte masónico	masonic passport
pase bajo venda	Hoodwink
Patente	Patent
piedra bruta	rough ashlar
piedra cúbica	cubic stone
piedra de fundación	stone of foundation
Plancha	Baluster
Plomada	Plumb
Pólvora	Powder
Primer diácono	Senior Deacon
Primer Vigilante	Senior Warden
Príncipe del Real Secreto	Prince of the Royal Secret
Profane	Profane
Prudencia	Prudence
Queridos Hermanos	Dear Brothers
Recepción	Reception
Rechazar	to reject
Recipiendario	Recipient
Regularización	regular meeting
Retejeador	Tyler
Reunión	Meeting
Rito de Adopción	Rite of Adoption
Rito de York	York Rite
Rito Escocés Antiguo y Aceptado	Ancient and Accepted Scottish Rite
Rito Francés	French Rite
Rito templario	Templar Rite
Ritual	Ritual
Sabiduría	Wisdom
Saco	Bag
Salario	Wage
Salud	Health
Secretario	Secretary
Segundo Diácono	Junior Deacon
Segundo Vigilante	Junior Warden
Sinagoga de Satanás	Synagogue of Satan
Soberano Gran Inspector General de la Orden	Sovereign Grand Inspector General S.:G.:I.:G.:

Socorro	aid and assistance
Sol	Sun
Solsticio	solstice Sts. John Days
Sombra	darkness
Supremo Consejo	Supreme Council
Templanza	temperance
Templo	Masonic Hall Masonic temple
templo masónico	temple Spiritual Temple Temple of Solomon Temple of the body
Tenida de Obligación	lodge meeting
Teniente Gran Comendador	Lieutenant Grand Commander Venerable Lieutenant Grand Commander
Tesorero	treasurer
Testament	Will
Trabajo	work
Tres	three
Triángulo	triangle
triple abrazo fraternal	triple brotherly hug
Union	union
Universalismo	universality
usos y costumbres	usages and customs
Valle	Valley
Venerable Maestro	Venerable Master Worshipful Master
Verdad	Truth
viaje	travel
virtudes cardinals	cardinal virtues
Volumen de la Santa Ley	Volume of the Sacred Law V.S.L Book of the Law

ENGLISH INDEX	
acacia	acacia
aid and assistance	socorro
Almoner	Hospitalario Limosnero
altar	altar ara
Ancient and Accepted Scottish Rite	Rito Escocés Antiguo y Aceptado
apprentice	aprendiz ap. apr.
apron	mandil
arch of heaven	bóveda celeste
arch of steel	bóveda de acero
Assembly	Asamblea
bag	saco
baldachin	pabellón
ballot	balotaje votación
baluster	plancha
banner	estandarte
baptism	bautismo
beauty	belleza
Beauty	Belleza
blue lodge	logia azul
brother	hermano
candidate	candidato
Capitular degree	Grado capitular
cardinal virtues	virtudes cardinales
Ceremony of initiation	Ceremonia de iniciación
chain of union	cadena de unión
Chamber of reflection	Cámara de reflexión Gabinete de reflexión
Charter of constitution	Carta de constitución Carta patente Carta constitutiva
chisel	cincel
collar	collar
color	color
column	columna
Communication of Degrees	Comunicación
Compagnonage	Compagnonnage
compass	compás
countersign	contrasigno
cubic stone	pedra cúbica
darkness	sombra
deacon	diácono
Dear Brothers	Queridos Hermanos
decoration	atributo decoración
degree	grado
Deputy Grand Master	Diputado Gran Maestro
dignitary	dignatario
diploma	diploma
engrave	grabar
Eternal East	Oriente Eterno
exaltation	exaltación
expulsion	irradiación
family	familia
federation	federación

fellow-craft	compañero
Fire	Fuego
flaming star	estrella flamígera pentagrama
flaming sword	espada flamígera
fortitude	fortaleza
Freedom, Equality and Fraternity	Libertad, Igualdad y Fraternidad L.I.F
freemason	masón
freemason	masónico/a
freemasonry	Masonería francmasonería
French Rite	Rito Francés
gavel	mallete mazo
Geometry	Geometría
godfather	padrino
Gold Book	Libro de Oro
Grand Architect of the Universe	Gran Arquitecto Del Universo G.A.D.U
Grand Chancellor	Gran Canciller
Grand Commander	Gran Comendador
Grand Elect Knight Kadosh	Gran Elegido Caballero Kadosh
Grand Expert	Gran Experto
Grand Inspector Inquisitor Commander	Gran Inspector Inquisitor Comendador
Grand Lodge	Gran Logia
Grand Orient de France	Gran Oriente de Francia
Grand Orient of Italy	Gran Oriente de Italia
Great Lights of Masonry	Grandes Luces de la Masonería
Guarantor of Friendship	Garante de Amistad
health	salud
hoodwink	pase bajo venda
initiated	Iniciado
installation	instalación
Investigating Committee	Comisión investigadora
jachin	jakin
jewel	joya
Junior Deacon	Segundo Diácono
Junior Warden	Segundo Vigilante
jurisdiction	jurisdicción
Just and Perfect	Justa y Perfecta
justice	justicia
knotted rope	cuerda de nudos
landmark	landmark lindero
lawful age	edad profana
level	nivel
lewis	lovetón
Lieutenant Grand Commander	Teniente Gran Comendador
light	luz
lion's paw	garra
liturgy	liturgia
lodge	logia
lodge	logia
lodge meeting	Tenida de Obligación ten.
lodge of perfection	logia de perfección
masonic age	edad simbólica
masonic alphabet	alfabeto masónico
masonic death	muerte masónica

Masonic Hall	templo
masonic passport	pasaporte masónico
Master	Maestro Gran Maestro Gr.M Gran Maestre
meeting	reunión
Middle chamber	Cámara del medio Cámara de en medio Cam.'. del Med.'.
minute	acta
Most Puissant Sovereign Grand Commander	Muy Poderoso Soberano Gran Comendador Soberano Gran Comendador M.:P.:.S.:G.:C.:
mother lodge	logia madre
motto	divisa
Nadir	Nadir
nature	naturaleza
novice	neófito
oath	juramento
obedience	obediencia
obligation	obligado
Officer	Oficial
Orator	Orador
Order	Orden
overthrow columns	abatir columnas
patent	patente
plumb	plomada
pomegranate	granada
powder	pólvora
Praise	Aplauso
Prince of the Royal Secret	Príncipe del Real Secreto
profane	profano
profane world	mundo profano
promotion	aumento de salario
prudence	prudencia
reception	recepción
Recipient	Recipiendario
regular meeting	regularización
Rite of Adoption	Rito de Adopción
ritual	ritual
ritual feast	banquete ritual agape
rough ashlar	piedra bruta
Royal Art	Arte real
sacred word	palabra sagrada
Secret master	Maestro secreto
secret word	palabra secreta
Secretary	Secretario
secrets of Freemasonry	misterios masónicos
semester word	palabra de semestre
Senior Deacon	Primer diácono
Senior Warden	Primer Vigilante
solstice	solsticio fiestas de la Orden fiestas de San Juan fiestas solsticiales
Son of light	Hijo de la luz
Sovereign Grand Inspector General	Soberano Gran Inspector General de la Orden Soberano Gran Inspector S.:G.:I.:

square	escuadra
stone of foundation	piedra de fundación
strength	fuerza
stuck the stone	mallete batiente
sun	sol
Supreme Council	Supremo Consejo
Synagogue of Satan	Sinagoga de Satanás
temperance	templanza
Templar Rite	Rito templario
temple	templo masónico Templo de Salomón
three	tres
to awake	despertar
to reject	rechazar
toast	brindis
travel	viaje
treasurer	tesorero tes.
triangle	triángulo
triple brotherly hug	triple abrazo fraternal abrazo fraternal T.·. A.·. F.·.
triple kiss of peace	Ósculo de paz triple beso masónico
trowel	paleta
truth	verdad
Tubal Cain	palabra de paso
Tyler	Retejeador
union	unión
universality	universalismo
usages and customs	usos y costumbres
Valley	Valle
Venerable Master	Venerable Maestro Ven.·.M.·.
Volume of the Sacred Law	Volumen de la Santa Ley Volumen de la Ley Sagrada Libro de la Ley
wage	salario
white gloves	guantes blancos
Widow's son	Hijo de la viuda
will	testamento
wisdom	sabiduría
word	palabra
work	trabajo
worker	obrero
yearly assembly	convento asamblea anual
York Rite	Rito de York
Zenith	Cénit



ES/EN

Entry number: 340

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

abatir columnas

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **verbo**

Definition: **Suspender los trabajos activos, cerrar o disolver temporal o definitivamente una Logia.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Las discusiones, las acusaciones de traición y deslealtad, el abandono de logia por parte de muchos y muy queridos hermanos nos llevaros a la desesperanza y al cansancio y como digo pensamos seriamente que había que abatir columnas.**

Context Source: <http://goo.gl/2PYNrl>

Note: **Para acordar el abatimiento de columnas, es necesario se convoque a una Tenida magna, especial y únicamente para este objeto, mediante una plancha o boletín pasado a todos los obreros miembros activos del Cuadro, con tres días de anticipación, cuando menos. Cualquiera que sea el resultado de la votación, el abatimiento, suspensión o disolución de la Logia, nunca podrá llevarse a efecto, cuando siete hermanos, de los cuales cinco por lo menos posean el grado de Maestro o Superior, se propongan continuar los trabajos, y constituir Logia justa y perfecta.**



English

overthrow columns

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **verb**

Definition: **To suspend the active works, close or disperse temporal or permanently the Lodge.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition.**

Context: **Thus (in Psalm XI, 3), the passage, reading in our translation, "If the foundations be destroyed what can the righteous do?" is, in the original, "when the columns are overthrown," that is, when the firm supporters of what is right and good have perished.**

Context Source: <http://goo.gl/cMbWkr>

Entry number: 326
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

abrazo fraternal

Part of Speech: sustantivo

Context: El abrazo entre los miembros de la Orden constituye una demostración de afecto y de hermandad. Es mediante un estrecho y triple abrazo, como el Venerable Maestro de la Logia recibe al Neófito, una vez que concluye el acto de iniciación Masónica. El abrazo, cuando se combina con ciertas palabras conocidas, constituye una interesante manera de identificarse entre sí, los miembros de la Orden Francmasónica, sin importar idiomas, culturas ni costumbres.

Context Source: texto38.txt

triple abrazo fraternal

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Es una muestra de buen acogimiento, de paz y afecto que recíprocamente se dan los Masones en los diferentes Grados. Por ejemplo, la última ceremonia de la Iniciación consiste en que el Venerable Maestro abraza tres veces al Recipiente, dándole el título de Hermano.

Definition Source: SOBdos

Context: Aun tengo fresco en mi memoria dos momentos muy importantes respecto del día en que fui iniciado. El primero es el triple abrazo que recibí por parte del V.º M.º., luego de recibir la luz y ser nombrado Ap.º M.º. y miembro de este taller. Ese triple abrazo, con todo lo que ello significa, sellaba mi ingreso a la Orden, era a mi entender, el momento exacto y preciso en el cual dejaba de ser un profano o recipiente hasta ese momento, para convertirme en Masón.

Context Source: texto38.txt

T.º A.º F.º

Category: abreviatura

Source: Diccionario



English

triple brotherly hug

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: The Triple brotherly hug is an official way of salutation in Freemasonry.

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: We look forward to receiving You reply to this invitation and we are ready to take part in briefings to settle the bases of that convention, no matter where and when they will be held.

In the name of Universal Brotherhood we send you a triple brotherly hug and we look forward to hearing from You.

Context Source: <http://goo.gl/xGZFr7>

Entry number: 361

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



Spanish

acacia

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Árbol o arbusto de la familia de las Mimosáceas, a veces con espinas, de madera bastante dura, hojas compuestas o divididas en hojuelas, flores olorosas en racimos laxos y colgantes, y fruto en legumbre. Símbolo Masónico de la inmortalidad del espíritu, debido a su verdor renovado y persistente en medio de las arenas desérticas.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Según algunos autores proviene de la lengua árabe. El significado sería VIVA o SALVE. Según otros autores proviene del escocés o gaélico y deriva de HURRAH o del término Uzza o Uzze, que se supone que era el nombre que daban en el antiguo Egipto a la Acacia.**

Context Source: **MARdic**



English

acacia

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Tree or shrub of the family of Mimosaceas, sometimes with thorns, pretty hardwood, composite or flaked leaves, fragrant flowers in loose and hanging clusters, and its fruit is a pod. Masonic symbol of the immortality of the spirit, because of its renewed greenery and persistent in the middle of the desert sands.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

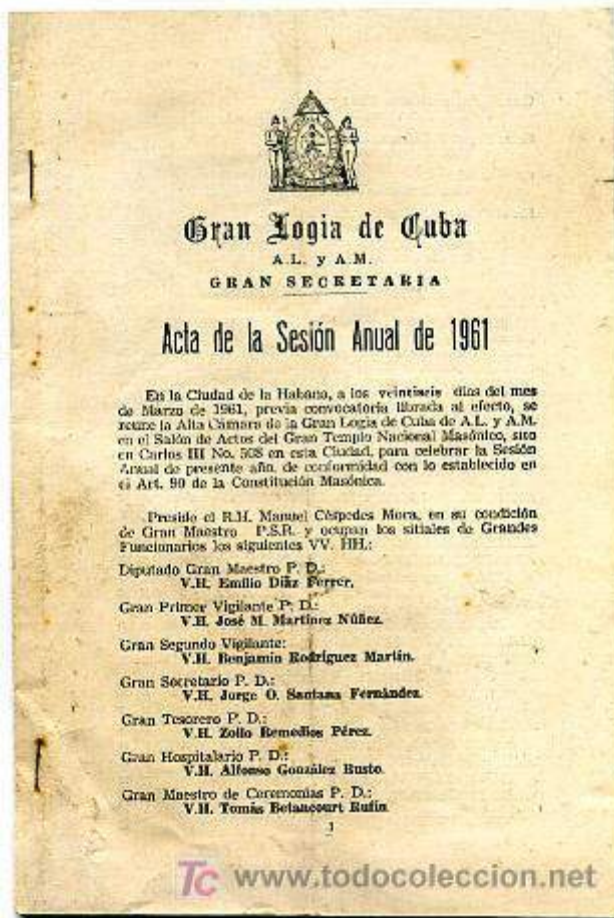
Context: **The first thing, then, that we notice in this symbol of the acacia, is that it had been always consecrated from among the other trees of the forest by the sacred purposes to which it was devoted.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 339

Subject: **Masonería**Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:


 **Spanish**
actaSubdomain: **Deberes**Part of Speech: **sustantivo**

Definition: 1. Relación escrita de lo sucedido, tratado o acordado en una junta.
2. En toda tenida (reunión masónica) se procede a la lectura del acta de la reunión anterior. Simbólicamente es una forma de unir el pasado con el presente.

Definition Source: **MARdic**

Context: Siempre me ha llamado la atención, ya desde que era Aprendiz esa observación que hace el Venerable en cargo de la Logia a la hora de proponer la aprobación del acta de los trabajos de la logia (La plancha de los trabajos realizados) la cual lee el secretario nada más empezar los trabajos, tras lo cual el Venerable dice: "Hermanos míos, si tenéis observaciones que presentar sobre el trazado que acaba de ser leído, la palabra, previa petición os será concedida. Sólo se comentaran observaciones sobre la redacción más no sobre el fondo de los temas tratados"

Context Source: **GUEpla**
 **English**
minuteSubdomain: **Duties**Part of Speech: **noun**

Definition: 1. Written account of what happened, what has been treaty or agreed in a meeting.
2. In all Masonic meeting proceeds to the reading of the minutes of the previous meeting. Symbolically it is a way of linking the past with the present.

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: Few Lodges and Chapters now maintain handwritten minutes but many continue to use bound minute books, which remain in use for many years.

Context Source: <http://goo.gl/pTERss>

Entry number: 347
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Lucía Escribano**
 Image:



Spanish

agape

Part of Speech: sustantivo

Context: El Mediodía simboliza la entrada en la cueva cósmica y el trabajo que se realiza en el mundo intermedio, mientras que la Medianoche se refiere a la salida, por la sumidad de esa misma cueva situada en la vertical, por lo que el ágape o banquete "reviste un carácter sagrado, en la medida en que es una de las expresiones terrestres de la vida eterna" 1. De igual forma que los H.: han compartido el trabajo comparten los alimentos, y si recordamos los rituales de ágape solsticiales, en ellos pedimos "que los alimentos materiales se transformen en alimentos espirituales".

Context Source: <http://goo.gl/adSYT7>

banquete ritual

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Banquete organizado en cada Logia según ritual establecido para cada solsticio, verano e invierno.

Definition Source: SOBdos

Context: Sin embargo, tanto en los banquetes rituales como en los blancos, los brindis no han de ser nunca de carácter profano, ya que en ambos casos nuestros ágapes tienen un sentido sagrado, ofrecido al G.:A.:D.:U.: a través de su creación del Cosmos, de la Madre Naturaleza, de las estaciones, de la Luz entregada a un neófito, o cualquier otra manifestación que se esté concelebrando.

Context Source: <http://goo.gl/QDBlpN>

English

ritual feast

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: Symposium organized in every Lodge as ritual established for each solstice, summer and winter.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: The Freemasons have provided the highlights of the Anniversary Celebration in September. From September 15 to 30 there will be an exhibition in the City Hall to explain their history and symbols. Finally, on Saturday, September 29, there will be a ritual feast held in Hamburg's landmark, the Protestant St. Michael's Church. Masonic delegations from 60 countries have announced they will attend.

Context Source: <http://goo.gl/PO4Rbe>

banquet

Part of Speech: noun

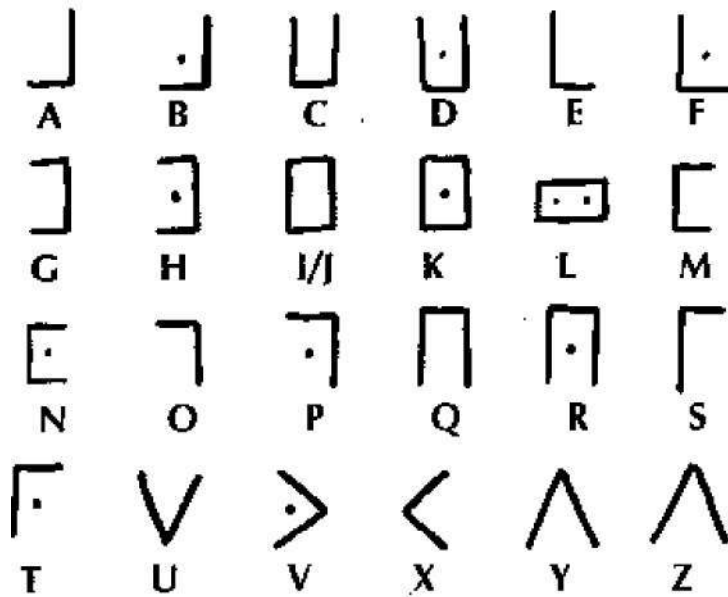
Context: The fourth degree, being the summit of the Rite of Adoption, is furnished with a "tableodge," or the ceremony of a banquet, which immediately succeeds the closing of the Lodge and which, of course, adds much to the social pleasure and nothing to the instructive character of the Rite .

Context Source: MACenc

Entry number: 362

Subject: **Masonería**Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



Spanish

alfabeto masónico

Subdomain: **Símbolos**Part of Speech: **sustantivo**Definition: **Conjunto de signos que sustituyen al alfabeto convencional. De poco uso.**Definition Source: **MARdic**

Context: **F... : Fe. En el grado 17° del Rito Escocés Antiguo y Aceptado, la F significa unas veces Fuerza y otras Fidelidad. En el alfabeto hermético, la F representa al número 7, que corresponde a los jeroglíficos de la Cruz y es la inicial de la palabra: Fuego. También, la F... quiere decir: fratello (en documentos y Ritos italianos).**

Context Source: **SOBdos**

English

masonic alphabet

Equivalent Source: **Diccionario**Subdomain: **Symbols**Part of Speech: **noun**Definition: **Set of signs that replace the conventional alphabet. Not very used.**Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **It was a Masonic use of the letters of their alphabet instead of association, which existed in France before numbers, each letter having a particular nuthe revolution of 178 , until its members were merical value.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 341

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



Spanish

altar

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Mesa situada delante del Venerable, sobre la que están situadas las tres Grandes Luces, es decir, el Volumen de la Santa Ley, la Escuadra y el Compás.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Estos signos y estas palabras sólo se comunicaban a los que prometían solemnemente, incluso con frecuencia a los pies del altar, no revelarlos nunca.**

Context Source: **Texto6.txt**

Note: **Ante el Altar, los nuevos Iniciados prestan su juramento.**

ara

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **La biblia que se destaca sobre el altar no en todas las logias del mundo se puede adoptar, puesto que es un libro cuyo uso varía según las religiones que actualmente se practican en todos los países, existen logias que no colocan ninguno de los textos adoptados por las diferentes creencias religiosas sobre la base de nuestros usos y costumbres, en algunas logias colocan sobre el ara la constitución del país donde se trabaja, otras utilizan los estatutos generales de la orden o las leyes y reglamentos puestos en vigor en sus respectivas jurisdicciones.**

Context Source: **texto30.txt**

English

altar

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Table that is in front of the Venerable, on which are located the three Great Lights, i.e., the volume of the Holy Law, the Square and the Compass.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **The form of a Masonic altar should be a cube, about three feet high, and of corresponding proportions as to length and width, having, in imitation of the Jewish altar, four horns, one at each corner .**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 342

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

ap.

Category: **abreviación**

Context: **A los Ap.-. se nos abre la Biblia por San Juan. En su capítulo 18, versículo 21-23, nos venía a decir que la obtención de la unidad, es la meta de los iniciados, la coronación de la Obra, la culminación de la iniciación.**

Context Source: **texto9.txt**

aprendiz

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Denominación del primer Grado de la Masonería, admitido en todos los Ritos.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Cada hermano debe estar en su lugar y aprender éstos principios según el método adoptado en cada cofradía; debe, sin embargo, tenerse en cuenta por los aspirantes que ningún maestro puede aceptar un aprendiz, si este no le presenta suficientes obras, si no es un joven perfecto, sin deformidad física alguna y sin defecto que le haga incapaz de instruirse en su arte, de servir a su maestro y de llegar a ser a su vez un hermano y maestro, cuando haya transcurrido el tiempo de su aprendizaje.**

Context Source: **Texto3.txt**

Note: **Según las antiguas reglas Masónicas, los Aprendices deben descender de padres honrados, para que cuando hayan adquirido los conocimientos necesarios puedan recibir el honor de dirigir convenientemente a sus Hermanos.**

Note: **El Grado Masónico de Aprendiz equivale al aspirante de Tebas y de Eleusis, al soldado de Mitras, al catecúmeno cristiano.**

apr.

Category: **abreviación**

Context: **La Cámara de Instrucción del grado constituye el principal ámbito de aprendizaje masónico para el Apr.º. en ella se encontrará en diálogo directo con el S.º. V.º. que asume una gran responsabilidad al orientar los primeros pasos del neófito.**

Context Source: **<http://goo.gl/3WPNTE>**



English

apprentice

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Name of first degree of Masonry, admitted in all Rites.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **As the application for advancement to a higher degree is founded on a right enuring to the Apprentice or FellowCraft by virtue of his reception into the previous degree-that is to say, as the Apprentice, so soon as he has been initiated, becomes invested with the right of applying for advancement to the Second-it seems evident that as long as he remains an Apprentice "in good standing," he continues to be invested with that right.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 390

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

Aplauso

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **En las tenidas blancas (reuniones con profanos) y en los actos sociales los Mañones tiene la costumbre de aplaudir chasqueando los dedos. En las reuniones masónicas (tenidas) no se aplaude pues todas las aportaciones son parte de un trabajo colectivo y anónimo de construcción, y, por ello, todas merecen la misma consideración y respeto.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Así es que, nuestro atleta del ejemplo, logra sus metas por efecto de su entrenamiento, en un primer instante, pero el aplauso, invariablemente le da el último aliento necesario para romper marcas, produce en este, por diversas razones, la motivación necesaria para superar sus límites;**

Context Source: **texto8.txt**



English

Praise

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **to express commendation, admiration, etc, for**

Definition Source: **COLdic**

Context: **more honorable than the Star or Garter, or any other order that could be conferred on me at that or any time thereafter by king, prince, potentate, or any other person, except he be a Mason; and hoped that I would wear it with equal Praise to myself and honor to the fraternity; and ordered me to carry it to the Senior Warden in the west, who taught me how to wear it as an Entered Apprentice.**

Context Source: **text11.txt**

Entry number: 342

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Spanish

apr.

Category: **abreviación**

Context: La Cámara de Instrucción del grado constituye el principal ámbito de aprendizaje masónico para el Apr.º. en ella se encontrara en diálogo directo con el S.º. V.º. que asume una gran responsabilidad al orientar los primero pasos del neófito.

Context Source: <http://goo.gl/3WPNTE>

aprendiz

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Denominación del primer Grado de la Masonería, admitido en todos los Ritos.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: Cada hermano debe estar en su lugar y aprender éstos principios según el método adoptado en cada cofradía; debe, sin embargo, tenerse en cuenta por los aspirantes que ningún maestro puede aceptar un aprendiz, si este no le presenta suficientes obras, si no es un joven perfecto, sin deformidad física alguna y sin defecto que le haga incapaz de instruirse en su arte, de servir a su maestro y de llegar a ser a su vez un hermano y maestro, cuando haya transcurrido el tiempo de su aprendizaje.

Context Source: **Texto3.txt**

Note: Según las antiguas reglas Masónicas, los Aprendices deben descender de padres honrados, para que cuando hayan adquirido los conocimientos necesarios puedan recibir el honor de dirigir convenientemente a sus Hermanos.

Note: El Grado Masónico de Aprendiz equivale al aspirante de Tebas y de Eleusis, al soldado de Mitras, al catecúmeno cristiano.

ap.

Category: **abreviación**

Context: A los Ap.-. se nos abre la Biblia por San Juan. En su capítulo 18, versículo 21-23, nos venía a decir que la obtención de la unidad, es la meta de los iniciados, la coronación de la Obra, la culminación de la iniciación.

Context Source: **texto9.txt**

English

apprentice

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Name of first degree of Masonry, admitted in all Rites.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: As the application for advancement to a higher degree is founded on a right enuring to the Apprentice or FellowCraft by virtue of his reception into the previous degree-that is to say, as the Apprentice, so soon as he has been initiated, becomes invested with the right of applying for advancement to the Second-it seems evident that as long as he remains an Apprentice "in good standing," he continues to be invested with that right.

Context Source: **MACenc**

Entry number: 342

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

aprendiz

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Denominación del primer Grado de la Masonería, admitido en todos los Ritos.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Cada hermano debe estar en su lugar y aprender éstos principios según el método adoptado en cada cofradía; debe, sin embargo, tenerse en cuenta por los aspirantes que ningún maestro puede aceptar un aprendiz, si este no le presenta suficientes obras, si no es un joven perfecto, sin deformidad física alguna y sin defecto que le haga incapaz de instruirse en su arte, de servir a su maestro y de llegar a ser a su vez un hermano y maestro, cuando haya transcurrido el tiempo de su aprendizaje.**

Context Source: **Texto3.txt**

Note: **Según las antiguas reglas Masónicas, los Aprendices deben descender de padres honrados, para que cuando hayan adquirido los conocimientos necesarios puedan recibir el honor de dirigir convenientemente a sus Hermanos.**

Note: **El Grado Masónico de Aprendiz equivale al aspirante de Tebas y de Eleusis, al soldado de Mitras, al catecúmeno cristiano.**

ap.

Category: **abreviación**

Context: **A los Ap.-. se nos abre la Biblia por San Juan. En su capítulo 18, versículo 21-23, nos venía a decir que la obtención de la unidad, es la meta de los iniciados, la coronación de la Obra, la culminación de la iniciación.**

Context Source: **texto9.txt**

apr.

Category: **abreviación**

Context: **La Cámara de Instrucción del grado constituye el principal ámbito de aprendizaje masónico para el Apr.º. en ella se encontrará en diálogo directo con el S.º. V.º. que asume una gran responsabilidad al orientar los primeros pasos del neófito.**

Context Source: **<http://goo.gl/3WPNTE>**



English

apprentice

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Name of first degree of Masonry, admitted in all Rites.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **As the application for advancement to a higher degree is founded on a right enuring to the Apprentice or FellowCraft by virtue of his reception into the previous degree-that is to say, as the Apprentice, so soon as he has been initiated, becomes invested with the right of applying for advancement to the Second-it seems evident that as long as he remains an Apprentice "in good standing," he continues to be invested with that right.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 341

Subject: **Masonería**Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



Spanish

ara

Part of Speech: **sustantivo**

Context: La biblia que se destaca sobre el altar no en todas las logias del mundo se puede adoptar, puesto que es un libro cuyo uso varía según las religiones que actualmente se practican en todos los países, existen logias que no colocan ninguno de los textos adoptados por las diferentes creencias religiosas sobre la base de nuestros usos y costumbres, en algunas logias colocan sobre el ara la constitución del país donde se trabaja, otras utilizan los estatutos generales de la orden o las leyes y reglamentos puestos en vigor en sus respectivas jurisdicciones.

Context Source: **texto30.txt**

altar

Subdomain: **Objetos**Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Mesa situada delante del Venerable, sobre la que están situadas las tres Grandes Luces, es decir, el Volumen de la Santa Ley, la Escuadra y el Compás.

Definition Source: **SOBdos**

Context: Estos signos y estas palabras sólo se comunicaban a los que prometían solemnemente, incluso con frecuencia a los pies del altar, no revelarlos nunca.

Context Source: **Texto6.txt**

Note: Ante el Altar, los nuevos Iniciados prestan su juramento.

English

altar

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Table that is in front of the Venerable, on which are located the three Great Lights, i.e., the volume of the Holy Law, the Square and the Compass.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **The form of a Masonic altar should be a cube, about three feet high, and of corresponding proportions as to length and width, having, in imitation of the Jewish altar, four horns, one at each corner .**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 359

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

Arte real

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Nombre dado a la masonería considerada como una ascesis y un ideal de vida.**

Definition Source: <http://goo.gl/UYiGoC>

Context: **Los historiadores de la Masonería llaman Arte Real al que cumplieron esos obreros y albañiles de la construcción durante toda la Edad Media (Siglos V-XV) y que formaban guildas y cofradías que se reunían periódicamente para confraternizar.**

Context Source: <http://goo.gl/n658kK>



English

Royal Art

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **One way to call the architecture and Masonry. Name given to Masonry considered an ideal of asceticism and life.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **These two bodies addressed an encyclical letter to the Lodges of Germany in which they invited them to enter into an alliance for the purpose of "re-establishing the Royal Art of Freemasonry .**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 344

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

asamblea anual

Part of Speech: **sustantivo**

Context: y si algún hermano os perjudica se cualquier modo, debéis llevar vuestra queja a vuestra logia o a la de dicho hermano, apelando si es preciso a la Gran Logia en la asamblea trimestral, y en último término a la asamblea anual, según la buena y antigua costumbre observada por nuestros antepasados en todos los países.

Context Source: **Texto3.txt**

convento

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Asamblea anual de todos los diputados de las logias de una misma obediencia. Nombre dado por los masones a su Grandes Asambleas Constitutivas o deliberativas.**

Definition Source: <http://goo.gl/UYiGoC>

Context: La Comisión ha considerado si el estudio de esta petición en el Convento de este año era apropiada y oportuna. También ha considerado la opinión de los delegados de nueve regiones, —de los cuales se han pronunciado afirmativamente seis voces contra tres.

Context Source: **Texto6.txt**



English

yearly assembly

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Assembly held every year attended by all Members of the lodges of the same obedience. Name given by Masons his Great Constituencies or deliberative assemblies.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: He gave them a very large charter to hold a yearly assembly, and power to correct offenders in the said science; and the king himself caused a General Assembly of all Masons in his realm, at York, and there made many Masons, and gave them a deep charge for observation of all such articles as belonged unto Masonry, and delivered them the said Charter to keep.

Context Source: **MACenc**

convention

Part of Speech: **noun**

Context: **American Union participated in a convention at Morristown, N. J., January 31, 1780, when it was proposed to nominate Gen. Washington as "Grand Master over the thirteen States of America.**

Context Source: **text11.txt**

Entry number: 343

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



Spanish

Asamblea

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Nombre que reciben las reuniones de los masones, y especialmente la de los compañeros, que siempre se denominan Asambleas.**

Definition Source: **DAZdic**

Context: **Tampoco hace falta decir sobre todo, aquella legítima deferencia, con la que la Comisión ha acogido las observaciones siempre paternales, que después de tantos años representa el Gran Oriente de Francia, así como la incansable abnegación, de la cual la Asamblea de este presente año viene a rendir su testimonio tan legítimo e impresionante.**

Context Source: **Texto6.txt**



English

Assembly

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Name given to the meetings of Freemasons, and especially that of colleagues who are always named assemblies.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **One by one, in the due course of time, this Assembly is to decrease until the sad duty will devolve on some one to banquet alone with twenty draped chairs and covers occupied by the imaginary presence of his fellows.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 403

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

atributo

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Los emblemas, joyas y adornos de los grados o cargos teniendo cada uno un significado específico.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **No es casualidad que en algunas pinturas medievales se asimile a Dios con el Gran Arquitecto del Universo, representado con su atributo de creador: el Compás.**

Context Source: **texto14.txt**

decoración

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **En este artículo tomado de The Builder, de 1925 se retoma el tema de la vestimenta y decoración empleada en las primeras épocas de la Gran Logia de los Modernos.**

Context Source: **<http://goo.gl/ztWwgY>**



English

decoration

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The emblems, jewels and ornaments of the degrees or charges, which have each one its own meaning.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **Lenning says that Fustier was a dealer in Masonic decorations and in the transcript of rituals, of which he had made a collection of more than a hundred, which he sold at established prices.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 345

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

aumento de salario

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Es el ascenso de Grado que reciben los Hermanos por antigüedad, servicios o talentos.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Denominación del acto o ceremonia mediante el cual se procede a la admisión de los nuevos miembros que ingresan en la Orden, así como a la ceremonia de aumento de salario, es decir, del paso de un Grado inferior a otro superior.**

Context Source: **MARdic**



English

promotion

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **It is the rise of status that the brothers receive because of their seniority, services or talents.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **In many cases, a candidate for advancement is retarded in his progress from an opinion, on the part of the Lodge, that he is not yet sufficiently prepared for promotion by a knowledge of the preceding degree-an objection which may sometimes be removed before the recurrence of the next monthly meeting.**

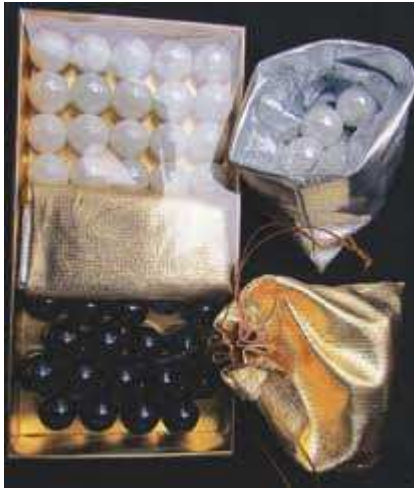
Context Source: **MACenc**

Entry number: 346

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



Spanish

balotaje

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Forma de expresar los Masones sus votos por medio de bolas o papeletas en escrutinio secreto.

Definition Source: SOBdos

Context: Está prohibido antes o después de un balotaje el revelar a un H... la disposición de voto emitido, esta acción puede llevar a quien presida la tenida a inhabilitar al H... para el acto, y hasta anular el mismo. Los procedimientos para el balotaje en Gran Logia y Logia Simbólica se describen en el Código Masónico de la Gran Logia de Panamá..

Context Source: GRAMAN

votación

Part of Speech: sustantivo

Context: (Producida la votación de las conclusiones sobre los trabajos, el V.:M.: dá* que es contestado por los VVig.: y se pone de pie). V.:M.: HH.: ayudadme a cerrar la Logia. (Todos los HH.: se ponen de pie).

Context Source: texto28.txt

English

ballot

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: Masons' way to express their votes by secret balls or scrutiny.

Definition Source: Translation of the Spanish Definition

Context: The roll should be called slowly, so that at no time should there be more than one person present at the box, for the great object of the ballot being secrecy, no brother should be permitted so near the member voting as to distinguish the color of the ball he deposits.

Context Source: MACenc

vote

Part of Speech: noun

Context: The twelve then selected a Chaplain . The thirteen then proceeded to vote for a Grand Master, who was elected by a majority of the votes. When the election was completed, it was announced to the assembled brethren ;

Context Source: MACenc

Entry number: 347
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Lucía Escribano**
 Image:



Spanish

banquete ritual

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Banquete** organizado en cada Logia según ritual establecido para cada solsticio, verano e invierno.

Definition Source: **SOBdos**

Context: Sin embargo, tanto en los banquetes rituales como en los blancos, los brindis no han de ser nunca de carácter profano, ya que en ambos casos nuestros ágapes tienen un sentido sagrado, ofrecido al G. A. D. U.: a través de su creación del Cosmos, de la Madre Naturaleza, de las estaciones, de la Luz entregada a un neófito, o cualquier otra manifestación que se esté concelebrando.

Context Source: <http://goo.gl/QDBlpN>

agape

Part of Speech: **sustantivo**

Context: El Mediodía simboliza la entrada en la cueva cósmica y el trabajo que se realiza en el mundo intermedio, mientras que la Medianoche se refiere a la salida, por la sumidad de esa misma cueva situada en la vertical, por lo que el ágape o banquete "reviste un carácter sagrado, en la medida en que es una de las expresiones terrestres de la vida eterna" 1. De igual forma que los H.: H.: han compartido el trabajo comparten los alimentos, y si recordamos los rituales de ágape solsticiales, en ellos pedimos "que los alimentos materiales se transformen en alimentos espirituales".

Context Source: <http://goo.gl/adSYT7>

English

ritual feast

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Symposium** organized in every Lodge as ritual established for each solstice, summer and winter.

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: The Freemasons have provided the highlights of the Anniversary Celebration in September. From September 15 to 30 there will be an exhibition in the City Hall to explain their history and symbols. Finally, on Saturday, September 29, there will be a ritual feast held in Hamburg's landmark, the Protestant St. Michael's Church. Masonic delegations from 60 countries have announced they will attend.

Context Source: <http://goo.gl/PO4Rbe>

banquet

Part of Speech: **noun**

Context: The fourth degree, being the summit of the Rite of Adoption, is furnished with a "tableodge," or the ceremony of a banquet, which immediately succeeds the closing of the Lodge and "which, of course, adds much to the social pleasure and nothing to the instructive character of the Rite .

Context Source: **MACenc**

Entry number: 348

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

bautismo

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Ceremonia Masónica en conmemoración de las antiguas Iniciaciones y que simboliza el acto de la purificación por medio del agua. Nombre que impropriamente se da al acto de adoptar una Logia a un niño, cuya ceremonia se llama en buen lenguaje de la Orden, ADOPCION.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **El águila es el símbolo de los neófitos, que por el bautismo despliegan sus alas para elevarse a las regiones de una nueva vida.**

Context Source: **SOBdos**



English

baptism

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Masonic ceremony in commemoration of ancient initiations that symbolizes the act of purification by water. Improperly name given to the act of taking a lodge to a child, whose ceremony is called in the good language of the Order, ADOPTION.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **A portion of these dogmas was made known to the Catechumens, who, after particular purifications, received baptism, or the initiation of the theogenesis (Divine regeneration) ; but in the grand mysteries of that religion-the incarnation, nativity, passion, and resurrection of Christ-none was initiated but the Faithful.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 349

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

belleza

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Propiedad de las cosas que hace amarlas, infundiendo en nosotros deleite espiritual. Esta propiedad existe en la naturaleza y en las obras literarias y artísticas.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **La luz puede presuponerse por su significación histórica como un claro símbolo de belleza y de unidad, como la realidad misma de las cosas, según los pensadores medievales la luz es el principio del orden y del valor, y el valor objetivo de las cosas se haya determinado por el grado en que participa de la luz...**

Context Source: **Texto22.txt**



English

beauty

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Property of the things that makes love them, instilling in us spiritual delight. This property exists in nature and in literary and artistic works.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **At present there is no dearth of these buildings for Masonic use of imposing grandeur and architectural beauty to be found scattered all over the land.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 360

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

Belleza

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Uno de los tres apoyos de la logia de aprendiz, representada por el pilar corintio y por el segundo Vigilante.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Nuestras Logias están sostenidas por Tres Grandes Pilares llamados Sabiduría, Fuerza y Belleza. La Sabiduría, dirige; la Fuerza, soporta y la Belleza, adorna. La Sabiduría nos guía en todas nuestras empresas; la Fuerza nos sostiene en nuestras dificultades y la Belleza inspira y ennoblece la mente humana.**

Context Source: **Texto28.txt**



English

Beauty

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **One of the three props trainee lodge, represented by Corinthian pillar and the second Vigilant.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **The column of Beauty which supports the Lodge is of the Corinthian order, and its appropriate situation and symbolic officer are in the South .**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 350

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



Spanish

bóveda celeste

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Es la cubierta que simbólicamente tiene la Logia para representar una de las medidas de su universalidad.

Definition Source: SOBdos

Context: Las fiestas solsticiales tienen su presencia en la iconografía de los templos masónicos, de ahí la presencia del sol, la luna y la bóveda celeste y, si la luz física viene por el Este, es decir, por el Oriente, la Logia se convierte en foco de luz desde el Trono de Salomón y representación, en el tema que nos ocupa, de la jornada solsticial.

Context Source: Texto11.txt



English

arch of heaven

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: It is the symbolical cover that the Lodge has to represent one of the measures of its universality.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: The Lodge itself is a representation of the world ; it is adorned with the images of the sun and moon, whose regularity and precision furnish a lesson of wisdom and prudence ; its pillars of strength and establishment have been compared to the two columns which the ancients placed at the equinoctial points as supporters of the arch of heaven ; the blazing star, which was among the Egyptians a symbol of Anubis, or the dogstar, whose rising foretold the overflowing of the Nile, shines in the East ; while the clouded canopy is decorated with the beautiful Pleiades .

Context Source: MACenc

Entry number: 351

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



Spanish

bóveda de acero

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Es la que forman los Hermanos puestos en dos hileras, una enfrente de la otra y cruzando las espadas, para que por debajo de éstas pasen las personas a quienes se dispensan honores Masónicos.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **El día 14 de Abril de 2012, se llevó a cabo la Gran Tenida Interpotencial en el Templo Bernardo Reyes de la Centenaria Gran Logia del Estado de Nuevo León. Nuestro Taller tuvo el honor de formar la Bóveda de Acero1 bajo cuyo dosel se desplazaron los altos dignatarios que nos honraron con su visita, a estancias y gestión de nuestro hermano orador ROBERTO FLORES TREVIÑO.**

Context Source: <http://goo.gl/KAJapH>



English

arch of steel

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **It is formed by the brothers put in two rows, facing each other and crossing swords so that under them can pass the people who are being dispensed Masonic honors.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **If the degree is one in which swords are used, these are drawn and elevated, being crossed each with the opposite sword. The swords thus crossed constitute what is called "the arch of steel ." The person to whom honor is to be paid passes between the opposite ranks and under the arch of steel.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 352

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

brindis

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Son siete los que se tienen que hacer de orden en los banquetes Masónicos; el primero por el gobierno de la nación, el segundo por el Gran Maestro y Grandes Dignatarios, el tercero por el Venerable de la Logia, el cuarto por los Vigilantes, el quinto por los Visitadores y Logias de la jurisdicción, el sexto por los Oficiales de la Logia, el séptimo por todos los Masones del mundo. Los tres primeros y el último deben hacerse en pie y antes del último pueden intercalarse todos los que se consideren oportunos.

Definition Source: **SOBdos**

Context: Su marco exterior son los brindis y el orden establecido del uso de la palabra de cada hermano. El marco interior lo conforman las palabras que aquel pronuncia, bajo la dirección del Director de Ceremonias y de acuerdo con el Venerable Maestro.

Context Source: <http://goo.gl/FdeuzI>

Note: Para realizar un brindis las órdenes son: - ¡apuntad! - ¡Fuego! (se bebe) - ¡Buen fuego! (se vuelve a beber)



English

toast

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: There are seven that have to be made by order in the Masonic banquet; the first to the government of the nation, the second to the Grand Master and Grand Officers, the third to the Venerable of the Lodge, the fourth to the Rangers, the fifth to the Visitors and Lodges jurisdiction, sixth to the Officials of the Lodge, the seventh to all Masons in the world. The first three and the last should be in place and before the last one more toast can be interleaved all deemed appropriate.

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: Many of us have had the experience of being asked at the last minute to give a toast. The shortest notice I have had was when the Master said, "Brethren, the next toast will be given by W. Bro. David West."

Context Source: <http://goo.gl/WDyVAi>

Entry number: 270

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Laura Rosillo**

Image:



Spanish

cadena de unión

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Corro que realizan los Masones en cierta parte de sus ceremonias, representando la fraternidad que les une. Puede ser corta y larga dependiendo de como se realice**

Definition Source: **MARdic**

Context: **el ideal de la masonería es que esta relación vaya más allá del paralelepípedo que determinan los muros del taller y que todos los hermanos se encuentren realmente entrelazados (de ahí la cadena de unión como principal paradigma).**

Context Source: **texto15.txt**



English

chain of union

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **After the lodge is closed, the Worshipful Master asks all members to meet on the level for the purpose of forming the Masonic Chain of Union. This is done by the members and visitors gathering in a circle around the altar, holding crossed hands, the right hand on top of the left, and repeating the words "Brotherly, Relief, Truth" three times at the same time with the Master. This chain of union serves as a reminder to all of us of the unbreakable chain of sincere affection which unites us all, the high and low, the rich and the poor into one society or band of brothers.**

Definition Source: **<http://goo.gl/XP1zvX>**

Context: **Following this, we observed a five minute period of silence and contemplation while our musician chimed our Tibetan singing bowl. We concluded by being marshaled in what started as a square, then transitioned to a circle, and finished in a Chain of Union**

Context Source: **<http://goo.gl/V5pBs1>**

Entry number: 354

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



Spanish

Cam.'. del Med.'.

Category: **abreviación**

Context: El Q.'.H.'. Miguel Ángel García Rodríguez, Secretario de la R.'.L.'.S.'. Wolfgang Amadeus Mozart Nº 182 del Vall.'. de Los Olivos, Lima, da lectura al acuerdo de su Cam.'. del Med.'. en que se acuerda por unanimidad incorporar como miembros honorarios de la logia al R.'.H.'. Alberto Arróspide Espinoza, Past V.'.M.'. de la R.'.L.'.S.'. José de San Martín Nº 36 del Vall.'. de Lima, al R.'.H.'. Angel Kabakchiev, Vicarius del Gran Secretario y Venerable Maestro de la R.'.L.'.S.'. Victor Raúl Hay de Torre de Bulgaria, al M.'.R.'.H.'. Alejo Neyeloff, Past Gran Maestro y Gran Secretario de Relaciones Exteriores de la Gran Logia de la Argentina y un representante del Brasil.

Context Source: <http://goo.gl/69hY1v>

Cámara del medio

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Lugar pintado de color negro y decorado con cortinajes negros, lugar en el que trabajan los Maestros Masones.

Definition Source: **SOBdos**

Context: Todo maestro es un Venerable Maestro pues su trabajo en la Cámara del medio le hace responsable de la Logia a la que pertenece.

Context Source: **MARdic**

Cámara de en medio

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Se me propone por parte de los maestros del taller, para formar parte de la cámara de en medio y unirme así a estos, en sus trabajos; y no porque aquí termine ninguna formación, pues simplemente yo prefiero decir que aquí comienza otra, ya que como dice una antigua enseñanza masonica, "para la instrucción en masonería se requiere toda una vida" y la mejor forma que se me ocurre para resumir la enseñanza masónica en este momento de pase de grado es;

Context Source: <http://goo.gl/tmjefS>



English

Middle chamber

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Place painted black and decorated with black drapes, place to Master Masons work.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **We, my Brother, are in possession of the same mystic signs, grips and words as were our ancient Brethren, and are about to endeavor to work our way into a place representing the Middle Chamber of King Solomon's Temple, and should we succeed, I have no doubt we shall be alike received and rewarded.**

Context Source: **<http://goo.gl/ubXQhP>**

Entry number: 354

Subject: **Masonería**Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



Spanish

Cámara de en medio

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Se me propone por parte de los maestros del taller, para formar parte de la cámara de en medio y unirme así a estos, en sus trabajos; y no porque aquí termine ninguna formación, pues simplemente yo prefiero decir que aquí comienza otra, ya que como dice una antigua enseñanza masonica, "para la instrucción en masonería se requiere toda una vida" y la mejor forma que se me ocurre para resumir la enseñanza masónica en este momento de pase de grado es;

Context Source: <http://goo.gl/tmjefS>

Cámara del medio

Subdomain: **Denominación**Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Lugar pintado de color negro y decorado con cortinajes negros, lugar en el que trabajan los Maestros Masones.

Definition Source: **SOBdos**

Context: Todo maestro es un Venerable Maestro pues su trabajo en la Cámara del medio le hace responsable de la Logia a la que pertenece.

Context Source: **MARdic**

Cam.'. del Med.'.

Category: **abreviación**

Context: El Q.'.H.'. Miguel Ángel García Rodríguez, Secretario de la R.'.L.'.S.'. Wolfgang Amadeus Mozart Nº 182 del Vall.'. de Los Olivos, Lima, da lectura al acuerdo de su Cam.'. del Med.'. en que se acuerda por unanimidad incorporar como miembros honorarios de la logia al R.'.H.'. Alberto Arróspide Espinoza, Past V.'.M.'. de la R.'.L.'.S.'. José de San Martín Nº 36 del Vall.'. de Lima, al R.'.H.'. Angel Kabakchiev, Vicarius del Gran Secretario y Venerable Maestro de la R.'.L.'.S.'. Victor Raúl Hay de Torre de Bulgaria, al M.'.R.'.H.'. Alejo Neyeloff, Past Gran Maestro y Gran Secretario de Relaciones Exteriores de la Gran Logia de la Argentina y un representante del Brasil.

Context Source: <http://goo.gl/69hY1v>

English

Middle chamber

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Place painted black and decorated with black drapes, place to Master Masons work.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **We, my Brother, are in possession of the same mystic signs, grips and words as were our ancient Brethren, and are about to endeavor to work our way into a place representing the Middle Chamber of King Solomon's Temple, and should we succeed, I have no doubt we shall be alike received and rewarded.**

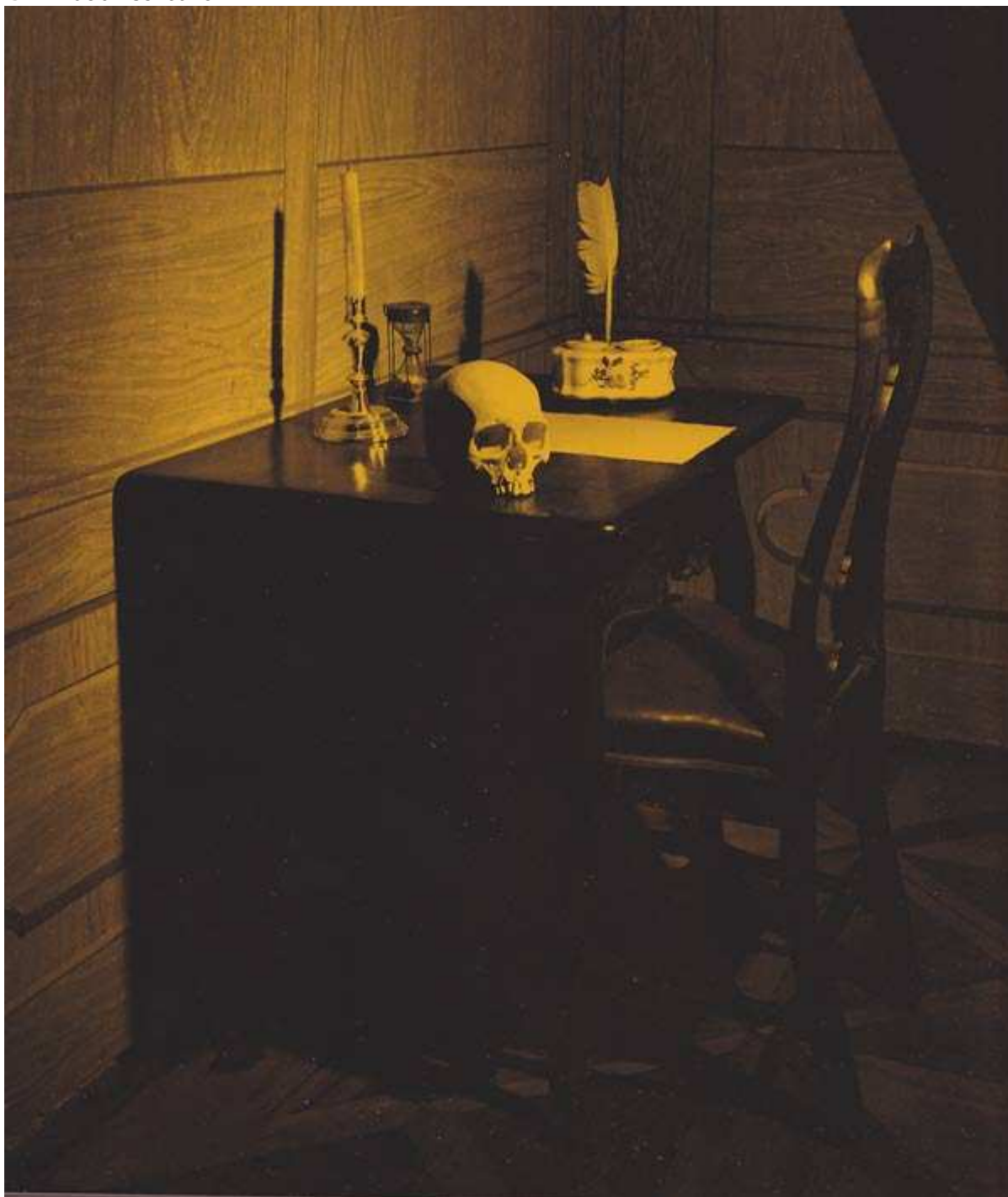
Context Source: **<http://goo.gl/ubXQhP>**

Entry number: 353

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



Spanish

Cámara de reflexión

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Lugar donde queda encerrado en solitario el profano que debe iniciarse para que medite sobre el paso que va a dar.**

Definition Source: <http://goo.gl/UYiGoC>

Context:

Al la Cámara de Reflexiones se le considera como un lugar situado en el interior (o debajo) de la tierra, donde es preciso colocar la semilla (LA VERDAD) para que ésta germine y brote convertida en la planta que proveerá los frutos necesarios para la alimentación del hombre, la sombra que el caminante agotado requiere para reponer sus fuerzas, o, simplemente, la belleza del conjunto natural que admiramos, y que en el hombre significa el valor del cambio que ha de estar dispuesto a realizar en su Ser

Interno el Candidato antes de ser Iniciado y recibir la VERDADERA LUZ.

Context Source: <http://goo.gl/aTDGCU>

Note: Se puede encontrar también con las abreviaturas: Cam.'. de las RRefi.'. y C.'. R.'.

Gabinete de reflexión

Part of Speech: sustantivo

Context: Como podemos observar de esta descripción que del Gabinete de Reflexiones nos brinda el IH Vicente A. de Castro, el mismo debe representar a una cueva, gruta o bóveda subterránea, lo que se ajusta con más precisión al nombre de CÁMARA, que procede de la palabra Greco latina "KAMARA" la cual hace referencia a un sepulcro o Bóveda sepulcral.

Context Source: <http://goo.gl/F6wiov>



English

Chamber of reflection

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: Where the profane to be started is enclosed alone to ponder the step that he will take.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: Chamber of Reflection . In the French and Scottish Rites, a small room adjoining the Lodge, in which, preparatory to initiation the candiate is enclosed for the purpose o? indulging in those serious meditations which its somber appearance and the gloomy emblems with which it is furnished are calculated to produce .

Context Source: MACenc

Entry number: 354

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



Spanish

Cámara del medio

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Lugar pintado de color negro y decorado con cortinajes negros, lugar en el que trabajan los Maestros Masones.

Definition Source: SOBdos

Context: Todo maestro es un Venerable Maestro pues su trabajo en la Cámara del medio le hace responsable de la Logia a la que pertenece.

Context Source: MARdic

Cámara de en medio

Part of Speech: sustantivo

Context: Se me propone por parte de los maestros del taller, para formar parte de la cámara de en medio y unirme así a estos, en sus trabajos; y no porque aquí termine ninguna formación, pues simplemente yo prefiero decir que aquí comienza otra, ya que como dice una antigua enseñanza masonica, "para la instrucción en masonería se requiere toda una vida" y la mejor forma que se me ocurre para resumir la enseñanza masónica en este momento de pase de grado es;

Context Source: <http://goo.gl/tmjefS>

Cam.'. del Med.'.

Category: abreviación

Context: El Q.'.H.'. Miguel Ángel García Rodríguez, Secretario de la R.'.L.'.S.'. Wolfgang Amadeus Mozart Nº 182 del Vall.'. de Los Olivos, Lima, da lectura al acuerdo de su Cam.'. del Med.'. en que se acuerda por unanimidad incorporar como miembros honorarios de la logia al R.'.H.'. Alberto Arróspide Espinoza, Past V.'.M.'. de la R.'.L.'.S.'. José de San Martín Nº 36 del Vall.'. de Lima, al R.'.H.'. Angel Kabakchiev, Vicarius del Gran Secretario y Venerable Maestro de la R.'.L.'.S.'. Victor Raúl Hay de Torre de Bulgaria, al M.'.R.'.H.'. Alejo Neyeloff, Past Gran Maestro y Gran Secretario de Relaciones Exteriores de la Gran Logia de la Argentina y un representante del Brasil.

Context Source: <http://goo.gl/69hY1v>



English

Middle chamber

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Place painted black and decorated with black drapes, place to Master Masons work.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **We, my Brother, are in possession of the same mystic signs, grips and words as were our ancient Brethren, and are about to endeavor to work our way into a place representing the Middle Chamber of King Solomon's Temple, and should we succeed, I have no doubt we shall be alike received and rewarded.**

Context Source: **<http://goo.gl/ubXQhP>**

Entry number: 355

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

candidato

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Es todo "profano" que aspira ingresar en la Orden Masónica, el cual para poder ser considerado, debe reunir determinadas condiciones que cada obediencia fija.**

Definition Source: <http://goo.gl/ISsI1F>

Context: **G.:T.:E.:.- Es el señor... pobre candidato en estado de tinieblas, que ha sido bien y dignamente recomendado, regularmente propuesto y aprobado en Logia Abierta y viene ahora, de su propia y libre voluntad, debidamente preparado a solicitar humildemente ser iniciado en los Misterios y Privilegios de la Antigua Francmasonería.**

Context Source: **Texto28.txt**



English

candidate

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **It's every "profane" who aspires to join a Masonic Order, who, to be considered, must meet certain conditions set by each obedience.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **The subject of the petition of a candidate for advancement involves three questions of great importance : First, how soon, after receiving the First Degree, can he apply for the Second? Secondly, what number of black balls is necessary to constitute a rejection? And thirdly, what time must elapse, after a first rejection, before the Apprentice can renew his application for advancement?**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 356
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: Lucía Escribano
 Image:



Spanish

Carta constitutiva

Part of Speech: sustantivo

Context: Se llama así a la carta masónica que tiene por objeto autorizar la fundación y ejercicio de alguna Logia, Capítulo u otro cuerpo masónico.

Context Source: <http://goo.gl/8WPQ8Z>

Note: término más empleado en Sudamérica

Carta de constitución

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Título de Constitución dada por una Obediencia a una Logia y que garantiza su regularidad.

Definition Source: SOBdos

Context: Como vuestra iniciación os ha impuesto el pago de derechos justo es que sepáis con qué autoridad trabajamos. Esta es nuestra Carta Constitutiva (la señala) expedida por la M.:R.: G.: Logia del Perú, que examinareis en ésta o en cualquier oportunidad.

Context Source: Texto28.txt

Carta patente

Part of Speech: sustantivo

Context: El sábado 15 de noviembre de 2014, en San Antonio (Ibiza), en una emotiva ceremonia presidida por el M.:I.:P.:H.: Jesús Soriano, 33º Soberano Gran Comendador del Supremo Consejo del Grado 33 y último del R.:E.:A.:A.: para España, tuvo lugar la entrega de Carta Patente y consagración posterior del Templo del Soberano Capítulo Rosacruz "Ibiza nº 318", que trabajará en los Valles de Ibiza y Formentera. Un nuevo cuerpo del filosofismo del R.:E.:A.:A.: que se une a la S.:L.:C.:P.: "Fraternidad Pitiusa nº 410".

Context Source: <http://goo.gl/9cZIOj>

English

Charter of constitution

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: Constitution title given by a Obediencia to a Lodge to ensure its regularity.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: A Lodge is said to be Just, Perfect, and Regular under the following circumstances : Just, when it is furnished with the three Great Lights ; Perfect, when it contains the constitutional number of members ; and Regular, when it is working under a Charter of Warrant of Constitution emanating from the legal authority.

Context Source: MACenc

Warrant of constitution

Context: A Lodge cannot be opened and held unless a Warrant of Constitution be first granted by the Grand Lodge ; but the Grand Master may issue his dispensation, empowering a constitutional number of brethren to open and hold a Lodge until the next communication of the Grand Lodge .

Context Source: MACenc

Part of Speech: noun

Entry number: 356

Subject: Masonería

Terminologist: Lucía Escribano

Image:



Spanish

Carta de constitución

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Título de Constitución dada por una Obediencia a una Logia y que garantiza su regularidad.

Definition Source: SOBDos

Context: Como vuestra iniciación os ha impuesto el pago de derechos justo es que sepáis con qué autoridad trabajamos. Esta es nuestra Carta Constitutiva (la señala) expedida por la M.:R.: G.: Logia del Perú, que examinares en ésta o en cualquier oportunidad.

Context Source: Texto28.txt

Carta patente

Part of Speech: sustantivo

Context: El sábado 15 de noviembre de 2014, en San Antonio (Ibiza), en una emotiva ceremonia presidida por el M.:I.:P.:H.: Jesús Soriano, 33º Soberano Gran Comendador del Supremo Consejo del Grado 33 y último del R.:E.:A.:A.: para España, tuvo lugar la entrega de Carta Patente y consagración posterior del Templo del Soberano Capítulo Rosacruz "Ibiza nº 318", que trabajará en los Valles de Ibiza y Formentera. Un nuevo cuerpo del filosofismo del R.:E.:A.:A.: que se une a la S.:L.:C.:P.: "Fraternidad Pitiusa nº 410".

Context Source: <http://goo.gl/9cZIOj>

Carta constitutiva

Part of Speech: sustantivo

Context: Se llama así a la carta masónica que tiene por objeto autorizar la fundación y ejercicio de alguna Logia, Capítulo u otro cuerpo masónico.

Context Source: <http://goo.gl/8WQPQ8Z>

Note: término más empleado en Sudamérica

English

Charter of constitution

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: Constitution title given by a Obedience to a Lodge to ensure its regularity.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: A Lodge is said to be Just, Perfect, and Regular under the following circumstances : Just, when it is furnished with the three Great Lights ; Perfect, when it contains the constitutional number of members ; and Regular, when it is working under a Charter of Warrant of Constitution emanating from the legal authority.

Context Source: MACenc

Warrant of constitution

Context: A Lodge cannot be opened and held unless a Warrant of Constitution be first granted by the Grand Lodge ; but the Grand Master may issue his dispensation, empowering a constitutional number of brethren to open and hold a Lodge until the next communication of the Grand Lodge .

Context Source: MACenc

Part of Speech: noun

Entry number: 356

Subject: Masonería

Terminologist: Lucía Escribano

Image:



Spanish

Carta patente

Part of Speech: sustantivo

Context: El sábado 15 de noviembre de 2014, en San Antonio (Ibiza), en una emotiva ceremonia presidida por el M.:I.:P.:H.: Jesús Soriano, 33º Soberano Gran Comendador del Supremo Consejo del Grado 33 y último del R.:E.:A.:A.: para España, tuvo lugar la entrega de Carta Patente y consagración posterior del Templo del Soberano Capítulo Rosacruz "Ibiza nº 318", que trabajará en los Valles de Ibiza y Formentera. Un nuevo cuerpo del filosofismo del R.:E.:A.:A.: que se une a la S.:L.:C.:P.: "Fraternidad Pitiusa nº 410".

Context Source: <http://goo.gl/9cZlOj>

Carta de constitución

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Título de Constitución dada por una Obediencia a una Logia y que garantiza su regularidad.

Definition Source: SOBdos

Context: Como vuestra iniciación os ha impuesto el pago de derechos justo es que sepáis con qué autoridad trabajamos. Esta es nuestra Carta Constitutiva (la señal) expedida por la M.:R.: G.: Logia del Perú, que examinares en ésta o en cualquier oportunidad.

Context Source: Texto28.txt

Carta constitutiva

Part of Speech: sustantivo

Context: Se llama así a la carta masónica que tiene por objeto autorizar la fundación y ejercicio de alguna Logia, Capítulo u otro cuerpo masónico.

Context Source: <http://goo.gl/8WPQ8Z>

Note: término más empleado en Sudamérica

English

Charter of constitution

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: Constitution title given by a Obedience to a Lodge to ensure its regularity.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: A Lodge is said to be Just, Perfect, and Regular under the following circumstances : Just, when it is furnished with the three Great Lights ; Perfect, when it contains the constitutional number of members ; and Regular, when it is working under a Charter of Warrant of Constitution emanating from the legal authority.

Context Source: MACenc

Warrant of constitution

Context: A Lodge cannot be opened and held unless a Warrant of Constitution be first granted by the Grand Lodge ; but the Grand Master may issue his dispensation, empowering a constitutional number of brethren to open and hold a Lodge until the next communication of the Grand Lodge .

Context Source: MACenc

Part of Speech: noun

Entry number: 391

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

Cénit

Subdomain: **Lugar**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Punto geográfico donde se reúne el Supremo Consejo**

Definition Source: **MARdic**

Context: **El Templo es un lugar cerrado donde se realizan los trabajos masónicos en el grado de Aprendiz, que tiene la forma de un paralelogramo o cuadrado oblongo, extendido de Oriente a Occidente, es decir en dirección de la Luz; su anchura es del Norte al Sur; su profundidad es de la Superficie, al Centro de la Tierra y su altura del Cenit al Nadir, porque la Masonería es sencillamente Universal y el Mundo es una Logia.**

Context Source: **texto37.txt**



English

Zenith

Subdomain: **Place**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Geographic point where the Supreme Council meets**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **"from the east of the Grand and Supreme Council of the Most Puissant Sovereigns, under the celestial canopy of the Zenith".**

Context Source: **<http://goo.gl/VhQ4p7>**

Entry number: 357

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

Ceremonia de iniciación

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Las ceremonias por las cuales se ingresa en la Orden, por medio de pruebas, juramentos y comunicación de misterios. Esta práctica de ingreso data de la más remota antigüedad.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Habiéndoseme encomendado trazar esta plancha con el fin de reflexionar sobre la Ceremonia de Iniciación que en pasada Gran Tenida tuvo lugar en esta Rs. L.-. Constante Alona, y a raíz de la cual abandoné el mundo profano en el que me hallaba, para pasar a formar parte de esta V.-. 0.-. en el grado de aprendiz, es para mí un honor llevar a cabo dicho trazado, y no menor es mi deseo de alcanzar con éste buen término. Que mis palabras sirvan, aún a buen seguro de su torpeza, para expresar mis sentimientos más profundos sobre esta hermosa experiencia vivida.**

Context Source: **Texto21.txt**



English

Ceremony of initiation

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The ceremonies by which one enters the Order, through tests, oaths and communication of the mysteries. This practice of income dates from the remotest antiquity.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **It leads us at once to the investigation of the significant fact that in all the ancient initiations and religious mysteries there was some plant peculiar to each, which was consecrated by its own esoteric meaning, and which occupied an important position in the celebration of the rites, so that the plant, whatever it might be, from its constant and prominent use in the ceremonies of initiation, came at length to be adopted as the symbol of that initiation .**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 358

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



Spanish

cincel

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Herramienta de 20 a 30 cm de largo, con boca ace-rada y recta de doble bisel, que sirve para labrar a golpe de martillo piedras y metales. Junto con la Regla de 24 pulgadas y el Mazo, una de las tres herramientas que el Aprendiz utiliza para desbastar la Piedra Bruta.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Respecto a las herramientas, con el Mazo se golpea y con el Cincel se dirige el impacto para obtener el fin deseado. Con la Paleta se restaura, se añade y se complementa el resultado obtenido por la acción de la percusión.**

Context Source: **Texto17.txt**

English

chisel

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Tool 20-30 cm long, with ace-harbor mouth straight double bevel, used to carve a hammer stones and metals. Together with the rule of 24 inches and the mallet, is one of the three tools used for grinding Apprentice Stone Gross.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **In the English ritual, the chisel is one of the working tools of the Entered Apprentice . With the same reference to the advantages of education. Preston (B . II., Sect . vi .) thus elaborates its symbolism as one of the implements of Masonry : "The chisel demonstrates the advantages bf discipline and education . The mind, like the diamond in its original state, is unpolished ; but as the effects of the chisel on the external coat soon present to view the latent beauties of the diamond, so education discovers the latent virtues of the mind and draws them forth to range the large field of matter and space, in order to display the summit of human knowledge, our duty to God and to man ."**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 364

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Laura Rosillo**

Image:



Spanish

collar

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Banda que llevan al cuello los Oficiales de la Logia decorada con la joya que simboliza su cargo.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Toda la movilidad del Compás es fijeza en la Escuadra. Así hay que entender la joya que la representa colgando del collar del V.-.M.-. de la Log.-., su voluntad no puede ser otra más que la de hacer cumplir las Constituciones y los Estatutos de la Or.-. .**

Context Source: **Texto14.txt**

**English****collar**

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **An ornament worn around the neck by the officers of Lodges, to which is suspended a jewel indicative of the wearer's rank.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **The color of the collar varies in the different grades of Masonry . That of a symbolic Lodge is blue ; of a Past Master, purple ; of a Royal Arch Mason, scarlet ; of a Secret Master, white bordered with black ; of a Perfect Master, green, etc . These colors are not arbitrary, but are each accompanied with a symbolic signification .**

Context Source: **MACenc**

Note: **The color of the collar varies in the different grades of Masonry. That of a symbolic Lodge is blue; of a Past Master, purple ; of a Royal Arch Mason, scarlet; of a Secret Master, white bordered with black; of a Perfect Master, green, etc. These colors are not arbitrary, but are each accompanied with a symbolic signification.**

Entry number: 365

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

color

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Las logias masónicas se pueden definir por colores, siendo la azul, la que reúne los tres primeros grados, la roja, la que reúne los de perfección y capitulares, la negra, la del areópago y la blanca, la de los grados que van desde el 31º al 33º.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Algunos consideran que el color azul es símbolo de la profundidad. Expresa armonía, amistad, fidelidad, serenidad, sosiego... y posee la virtud de crear la ilusión óptica de retroceder. Es asociado con el cielo, el mar y el aire. En conclusión es el símbolo de la eternidad de Dios e inmortalidad humana.**

Context Source: **<http://goo.gl/07V4Op>**



English

color

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Masonic lodges can be defined by color, with blue, which meets the first three grades, the red, which meets the perfection and Chapter, black, with the Areopagus and white, with grades ranging from the 31st to the 33rd.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **The first three degrees of Freemasonry are so called from the blue color which is peculiar to them . Blue Lodge. A Symbolic Lodge, in which the first three degrees of Masonry are conferred, is so called from the color of its decorations.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 274
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

columna

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Designa en primer lugar las dos Columnas simbólicas J: y B:. situadas a la entrada de la Logia, a imitación de las que Hiram colocó ante el vestíbulo del templo de Jerusalén según consta en la Biblia (I Reyes, y, 21-22). 3. El lugar que ocupan los Masones en la Logia, según estén al dado de una u otra Columna

Definition Source: MARdic

Context: el color rojo es el color del fuego y signo de afección, caridad, filantropía y el conocimiento. Simboliza la inteligencia, el rigor y la gloria. Es el color de la columna B (conocimiento) y de la columna de la Fuerza (poder, potencia), del bordeado del Mandil del Maestro, (sabiduría), de las paredes del Templo de las Logias Simbólicas (recito sagrado).

Context Source: texto37.txt



English

column

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: The Greeks called the top or summit of anything kolophon; in Latin culmen had a similar meaning; from these origins come our culmination ;" excelsior, colophon, colonnade, colonel, and climax appears to be closely related to it. A "column" is a cylindrical, or slightly tapering, support; a "pillar" is a rectangular support. Either may stand free or be incorporated into the building fabric. The Great Pillars are symbolical representations of the two pillars, which stood on the Porch of King Solomon's Temple.

Definition Source: MACenc

Context: Hiram Abif is also said to be represented by the Column of Beauty because the Temple was indebted to his skill for its splendid decorations

Context Source: MACenc

Entry number: 395
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

Comisión investigadora

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Todo hermano debe procurar enterarse de cuantas noticias sobre el profano pueda adquirir para presentar en la tenida de aprobación de admisión

Definition Source: <http://bit.ly/1tQYIJ>

Context: En muchas logias es costumbre nombrar a los aplomadores delante de todos, de forma que el Venerable hace circular a todos los hermanos por el Oriente dándoles un abrazo fraternal, diciendo al oído que deben formar la comisión investigadora o aplomadores

Context Source: <http://bit.ly/1tQYIJ>



English

Investigating Committee

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: Those who are charged with the duty of investigating the character and other qualifications of applicants for the privileges of Masonry hold positions of distinction and trust.

Definition Source: <http://bit.ly/149fdo8>

Context: Once a prospect has been formerly investigated prior to being voted upon by the lodge, the committee along with the Junior Warden should organize an informal gathering of prospects for the purpose of the general membership to meet those who will be a potential of the lodge. The process will help in the decision making for the investigating committee when making its recommendations to the craft whether the prospect is desirable or undesirable.

Context Source: <http://bit.ly/1sd4uog>

Entry number: 394

Subject: **Masonería**

Terminologist: Lucía Escribano



Spanish

Compagnonnage

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Sociedad fraternal actual de obreros artesanos establecida en Francia. Existen sociedades similares en Alemania y otros países. Tiene unas leyendas parecidas a la Masonería y ha influido notablemente en el grado segundo del Rito Escocés Antiguo y Aceptado, grado de Compañero.

Definition Source: MARdic

Context: Para nuestros lectores no familiarizados con el Compagnonnage, diremos que ésta es una institución compuesta de obreros y artesanos que, como la Masonería, tiene sus orígenes en la Edad Media y sus antecedentes occidentales en los Collegia romanos; se nucleaba alrededor de la Ciencia y el Arte de la Construcción, que reunía en los tiempos antiguos a todas las artes, igual que la catedral, o el castillo, o ambos, al conjunto del entorno urbano.

Context Source: <http://goo.gl/jZZxdZ>



English

Compagnonnage

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: This is the name which is given in France to certain mystical associations formed between workmen of the same or an analogous handicraft, whose object is to afford mutual assistance to the members. It was at one time considered among handicraftsmen as the Second Degree of the novitiate, before arriving at the maitrise, or mastership, the first being, of course, that of apprentice; and workmen were admitted into it only after five years of apprenticeship, and on the production of a skilfully constructed piece of work, which was called their chef-d'œuvre.

Definition Source: MACenc

Context: The Compagnons de la Tour, which is the title assumed by those who are the members of the brotherhoods of Compagnonnage, have legends, which have been traditionally transmitted from age to age, by which, like the Freemasons, they trace the origin of their association to the Temple of King Solomon.

Context Source: MACenc

Entry number: 275
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

compañero

Subdomain: Rango

Part of Speech: sustantivo

Definition: El grado de Compañero es el segundo de la Francmasonería simbólica. El Compañero, se podría decir alegóricamente que es el obrero cualificado. Mientras el Aprendiz trabaja con el reborde de su delantal levantado, pues todavía está en fase de aprender el oficio, el Compañero lleva un delantal cuyo reborde está bajo (sin levantar).

Definition Source: texto27.txt

Context: El compañero que va a convertirse en maestro debe reproducir simbólicamente en su iniciación la muerte y la resurrección espiritual de Hiram, constructor del templo de Salomón. Condenado a muerte por la ignorancia, el fanatismo y la ambición, es devuelto a la vida por el saber, la tolerancia y la generosidad.

Context Source: texto27.txt



English

fellow-craft

Subdomain: Status

Part of Speech: noun

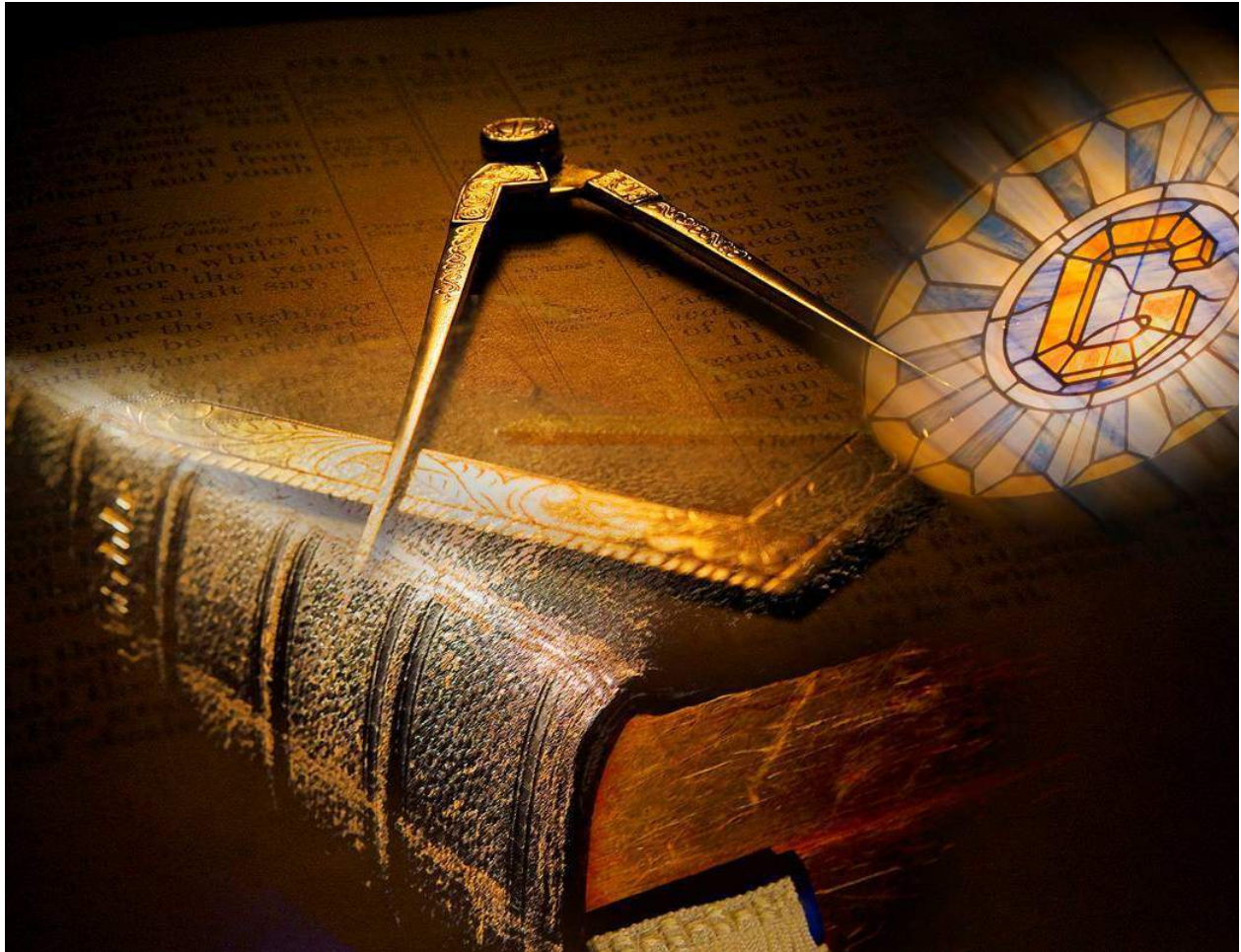
Definition: In Anglo Saxon lagu (from which we have "law") meant that which was permanently ordered, fixed, set; fe meant property; fela suggested properties set together, in other words, a partnership. From this we have "fellow," a companion, mate, partner, an equal, a peer. A man became a "fellow" in a Medieval guild or corporation when admitted a member on the same terms as all others, sharing equally in the duties, rights, and privileges. In Operative Masonry, in order to be a fellow a man had to be a Master Mason, in the sense of having passed through his apprenticeship, so that Masters were fellows and fellows were Masters. Prior to about 1740 "Fellow of the Craft" and "Master Mason" referred to the same grade or degree, but at about that year a new division in ranking was made, and "Fellow Craft" was the name given to the Second Degree in the new system, Master Mason to the Third.

Definition Source: <http://goo.gl/MoyajU>

Context: The Second, or Fellow-Craft's Degree, is symbolic of the second or Mosaic dispensation, in which, while there were still many imperfections, there was also a great increase of religious knowledge, and a nearer approximation to Divine truth, with a promise in the future of a better theodicy.

Context Source: MACenc

Entry number: 276
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Laura Rosillo**
 Image:



Spanish

compás

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Una de las tres Luces de la Masonería, junto con la Escuadra y el Libro de la Ley. símbolo del pensamiento abstracto y la Tolerancia.**

Definition Source: **MACdic**

Context: **Utilizando esta asociación de Urania con Saturno podríamos afirmar que en la cosmología masónica el Compás es, al mismo tiempo, el emblema de la Geometría y la Astronomía, mide las angulaciones de la tierra y del cielo y permite insertarse en las interpretaciones de ambos mundos. No es raro, por lo mismo, que originariamente Saturno fuera una divinidad agraria y que su relación con el Compás estuviera motivada por la necesidad de roturar y medir las tierras.**

Context Source: **texto14.txt**

English

compass

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **This is the plural of compass, from the Latin corn, meaning "together," and passus, meaning a pass, step, way, or route. A circle was once described as a compass because all the steps in making it were "together," that is, of the same distance from the center; and the word, natural transition, became applied to the familiar two-legged instrument for drawing a circle**

Definition Source: **<http://goo.gl/BtPfo5>**

Context: **The Compasses being the chief implement used in the construction of all architectural plans and designs, are assigned to the Grand Master in particular as emblems of his dignity, he being the chief head and ruler of the Craft .**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 392

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

Comunicación

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Transmisión de grado sin ritual.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **EL RITO FRANCES: consta de 33 grados,solo que cierto numero de ellos se confieren por comunicacion;los 33 grados se dividen en : 4 series :1-1era serie,comprende los 3 grados simbolicos(masoneria azul); 2-2da serie,comprende los 15 grados capitulares (masoneria roja); 3-la 3era serie,comprende los 12 grados filosoficos(masoneria negra); 4-la 4ta serie,comprende los 3 grados superiores(masoneria blanca);**

Context Source: **texto34.txt**



English

Communication of Degrees

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **When the peculiar mysteries of a degree are bestowed upon a candidate by mere verbal description of the bestower, without his being made to pass through the constituted ceremonies, the degree is technically said to be communicated .**

Definition Source: **MACenc**

Context: **The degrees may in that Rite be thus conferred in any place where secrecy is secured ; but the prerogative of communicating is restricted to the presiding officers of bodies of the Rite, who may communicate certain of the degrees upon candidates who have been previously duly elected, and to Inspectors and Deputy Inspectors-General of the Thirty-third Degree, who may communicate all the degrees of the Rite, except the last, to any persons whom they may deem qualified to receive them .**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 393

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

contrasigno

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Respuesta al signo masónico de reconocimiento de grado.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **La respuesta o contrasigno se realiza llevando el brazo a la altura del hombro, como para empezar el combate, con los dedos cerrados (excepto el índice, que se mantiene extendido como para dar una orden), poniendo el pie derecho en escuadra y el talón junto a la punta del pie izquierdo. La mano izquierda en la cadera, con los dedos separados, como saludando en guardia para combatir.**

Context Source: **<http://goo.gl/Bxl4xI>**



English

countersign

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Response to the Masonic sign of recognition of degree.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **The countersign with "Darius" for Monday in the Thirty-second Degree, Scottish Rite. A Hebrew prophet, contemporary of Ezekiel, about 600 B .c . Carried captive to Babylon in the fourth year of Jehoiakim, but selected for instruction in all the learning of the Chaldeans by order of the Court .**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 344

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



Spanish

convento

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Asamblea anual de todos los diputados de las logias de una misma obediencia. Nombre dado por los masones a su Grandes Asambleas Constitutivas o deliberativas.**

Definition Source: <http://goo.gl/UYiGoC>

Context: **La Comisión ha considerado si el estudio de esta petición en el Convento de este año era apropiada y oportuna. También ha considerado la opinión de los delegados de nueve regiones, —de los cuales se han pronunciado afirmativamente seis voces contra tres.**

Context Source: **Texto6.txt**

asamblea anual

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **y si algún hermano os perjudica se cualquier modo, debéis llevar vuestra queja a vuestra logia o a la de dicho hermano, apelando si es preciso a la Gran Logia en la asamblea trimestral, y en último término a la asamblea anual, según la buena y antigua costumbre observada por nuestros antepasados en todos los países.**

Context Source: **Texto3.txt**



English

yearly assembly

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Assembly held every year attended by all Members of the lodges of the same obedience. Name given by Masons his Great Constituencies or deliberative assemblies.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **He gave them a very large charter to hold a yearly assembly, and power to correct offenders in the said science; and the king himself caused a General Assembly of all Masons in his realm, at York, and there made many Masons, and gave them a deep charge for observation of all such articles as belonged unto Masonry, and delivered them the said Charter to keep.**

Context Source: **MACenc**

convention

Part of Speech: **noun**

Context: **American Union participated in a convention at Morristown, N. J., January 31, 1780, when it was proposed to nominate Gen. Washington as "Grand Master over the thirteen States of America.**

Context Source: **text11.txt**

Entry number: 396
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

cuerdas de nudos

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Cuerda que rodea el Templo. Antiguamente era la cuerda que utilizaba el Maestro de logia para delimitar la zona de trabajo. En Masonería representa la unión fraternal**

Definition Source: **MARdic y <http://bit.ly/1KqTFox>**

Context: **En el templo puede verse, a modo de decoración, una cuerda de nudos que tiene por objeto simbolizar el estado de íntima unión que debe mantener a todos los miembros.**

Context Source: **<http://bit.ly/1yHs0vT>**



English

knotted rope

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The knotted rope is an ancient Masonic Symbol commonly associated with the Tessellated Border, which in modern times is represented by a series of contiguous equilateral triangles extending around the perimeter of the Lodge floor**

Definition Source: **<http://bit.ly/1ANefX2>**

Context: **Yet the actual meaning of the knotted rope is wholly practical, or as we would say Masonically, operative. Thirteen evenly spaced knots divide the rope into twelve equal sections. Given one of these rope belts. Three wooden stakes and no other equipment, it is possible to lay out an exact right angle on the ground by using simple whole-number Pythagorean triangle.**

Context Source: **<http://bit.ly/147u56u>**

Entry number: 403

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

decoración

Part of Speech: **sustantivo**

Context: En este artículo tomado de The Builder, de 1925 se retoma el tema de la vestimenta y decoración empleada en las primeras épocas de la Gran Logia de los Modernos.

Context Source: <http://goo.gl/ztWwgY>

atributo

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Los emblemas, joyas y adornos de los grados o cargos teniendo cada uno un significado específico.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **No es casualidad que en algunas pinturas medievales se asimile a Dios con el Gran Arquitecto del Universo, representado con su atributo de creador: el Compás.**

Context Source: **texto14.txt**



English

decoration

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The emblems, jewels and ornaments of the degrees or charges, which have each one its own meaning.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **Lenning says that Fustier was a dealer in Masonic decorations and in the transcript of rituals, of which he had made a collection of more than a hundred, which he sold at established prices.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 268
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

despertar

Subdomain: Denominación

Part of Speech: verbo

Definition: Vuelta a la actividad masónica de un Francmasón o de una Logia en sueños

Definition Source: SOBdos

Context: en el interior de la masonería no había muerto el viejo sueño caballeresco. Así, en 1.910 despertó el R.E.R. en el mismo seno del tan agnóstico Gran Oriente de Francia de la época, a impulsos de Camille Savoire y Edouard de Ribaoucourt.

Context Source: texto10.txt



English

to awake

Subdomain: Special name

Part of Speech: verb

Definition: Lodges or a Francmasons that resumes their masonic activities.

Definition Source: MACenc

Context: it was not until 1846 that Masonic activity recommenced in Baden, when the Lodge "Karl of Concord " was awakened .

Context Source: MACenc

Entry number: 267
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo

 **Spanish**

diácono

Subdomain: Rango

Part of Speech: sustantivo

Definition: Cargo que en las Logias ejercen dos Masones con objeto de transmitir las órdenes de las Luces a los demás Hermanos

Definition Source: MARdic

Context: Ningún maestro tomará más de tres aprendices a lo largo de su vida si no es con el consentimiento especial de todos los vigilantes, diáconos y maestros del condado donde vive el aprendiz que él quiere tomar de más.

Context Source: <http://goo.gl/HCD2bk>

 **English**

deacon

Subdomain: Status

Part of Speech: noun

Definition: In every Symbolic Lodge, there are two officers who are called the Senior and Junior Deacons. It is to the Deacons that the introduction of visitors should be properly entrusted. Their duties comprehend, also, a general surveillance over the security of the Lodge, and they are the proxies of the officers by whom they are appointed.

Definition Source: MACenc

Context: when one Deacon passes up one side of the Lodge, and the other the other side, and, as they go, stop at each brother present for the pass-word, which each brother rises up and whispers in the ear of the Deacon

Context Source: text11.txt

Note: In America the Senior Deacon is appointed by the Master and the Junior by the Senior Warden; in England both are appointed by the Master.

Entry number: 257
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

dignatario

Subdomain: Rango

Part of Speech: sustantivo

Definition: Hermano que posee un estatus elegido por su Logia, su Federación y el Supremo Consejo.

Definition Source: MARdic

Context: Un dignatario masón conocido bajo el nombre de Eques e Penna Rubra (Caballero de Ia Pluma Roja), le confiere los secretos de la masonería llamada templaria. Este caballero podría haber sido el rey de Escocia en el exilio, Carlos Eduardo Estuardo, y los secretos los habría conservado de su lejano antepasado Robert Bruce, que en 1.314 acogió a los templarios que huían de Francia y de las persecuciones de Felipe el Hermoso.

Context Source: texto10.txt



English

dignitary

Subdomain: Status

Part of Speech: noun

Definition: A brother that holds a state chosen by his Lodge, Federation and Supreme Council.

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: The Grand Master proceeded with the formal opening of Grand Lodge after the presentation, and introduced all of the visiting dignitaries.

Context Source: <http://goo.gl/9zhBge>

Entry number: 404

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

diploma

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Documento expedido por la Federación o Supremo Consejo que avala la titularidad de un cargo.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Un antiguo diploma masónico, que por su simbolismo parece corresponder al Kadosh.**

Context Source: **<http://goo.gl/0e7z7h>**



English

diploma

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The word is applied in Masonry to the certificates granted by Lodges, Chapters and Commanderies to their members, which should always be written on parchment.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **The Supreme Council of France declared, in 1811, all his diplomas and charters void and deceptive.**

Context Source: **MACenc**

certificate

Part of Speech: **noun**

Context: **No person hereafter who shall be accepted a Freemason, shall be admitted into any Lodge or Assembly until he has brought a certificate of the time and place of his acceptation from the Lodge that accepted him, unto the Master of that limit or division where such Lodge is kept.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 258
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

Diputado Gran Maestro

Subdomain: Rango

Part of Speech: sustantivo

Definition: Persona que tiene el deber de realizar todos los actos que son de la competencia del Gran Maestro, su superior, en las ausencias de éste o por su delegado.

Definition Source: texto3.txt

Context: Siguiendo el ritual de rigor, la piedra angular fue probada, tras lo cual el Diputado Gran Maestro completó el trabajo aplicando el mortero y situándola firmemente en su lugar. La estatua de la libertad. Museo virtual de la historia de la masonería. UNED

Context Source: <http://goo.gl/JMB189>



English

Deputy Grand Master

Subdomain: Status

Part of Speech: noun

Definition: An officer appointed to inspect old Lodges, consecrate new ones, install their officers, and exercise a general supervision over the Fraternity in the districts where, from the extent of the jurisdiction, the Grand Master or his Deputy cannot conveniently attend in person .

Definition Source: MACenc

Context: The Grand Master may order the same to be paid from the funds of the Grand Lodge, if such expense has been incurred in the performance of routine duty, but not for more than two official visits to each lodge in his district during a calendar year. If the expense has been incurred for a special duty, the Grand Master may order the lodge or the Grand Lodge to pay it. A District Deputy Grand Master shall not be compensated for his services

Context Source: <http://goo.gl/dQ1U0g>

Entry number: 273
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo

 **Spanish**

divisa

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Expresión verbal que formula un pensamiento, un ideal, una forma de conducta, etc., que una persona o un grupo de personas asumen como norma. La llamada triple divisa de la Masonería en algunas logias es "Libertad, Igualdad y Fraternidad", en otras "sabiduría, Fuerza y Belleza", en otras las dos.

Definition Source: MARdic

Context: Los Documentos y Diplomas de los Supremos Consejos llevan a la cabeza lo que sigue:
En lo más alto, la invocación: Universi Terrarum Orbis Architectonis ad Gloriam Ingentis [...]

Debajo puede ponerse también la divisa francesa Libertad, Igualdad, Fraternidad, o cualquier otra, a voluntad del Supremo Consejo

Context Source: texto36.txt

 **English**

motto

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: a short saying expressing the guiding maxim or ideal of a family, organization, etc. Famous masonic motto in some Lodges is "Liberty, Equality and Fraternity" and in others "Wisdom, Strength and Beauty"

Definition Source: Translation of the Spanish definiton

Context: Freemasonry has for its object, search after truth, study of universal morality, sciences and arts, and the practice of benevolence . It has for its principles, absolute liberty of conscience and human solidarity, it excludes no person on account of his belief and its motto is Liberty, Equality, and Fraternity

Context Source: MACenc

Entry number: 259
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo

 **Spanish**

edad profana

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: La edad profana es uno de los requisitos para pertenecer a la Orden Masónica. La edad Masónica se divide en dos : edad en la Orden y edad Simbólica. La edad en la Orden se cuenta desde la fecha de la Iniciación de Aprendiz y la edad simbólica varía en cada Rito y en cada Grado.

Definition Source: SOBdos

Context: Preguntar en masonería por la edad, equivale a inquirir el grado que se posee, y en ocasiones el tiempo transcurrido desde la Iniciación. La edad profana es simplemente uno de los requisitos para pertenecer a la Orden.

Context Source: texto20.txt

 **English**

lawful age

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: One of the qualifications for candidates is that they shall be of "lawful age." What that age must be is not settled by any universal law or landmark of the Order. The Ancient Regulations do not express any determinate number of years at the expiration of which a candidate becomes legally entitled to apply for admission.

Definition Source: MACenc

Context: The Grand Lodge of Hamburg decrees that the lawful age for initiation shall be that which in any country has been determined by the laws of the land to be the age of majority.

Context Source: MACenc

Entry number: 260
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo

Spanish

edad simbólica

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: n general, cuando se pregunta en Masonería por la edad, equivale a inquirir el Grado que se posee. La edad profana es uno de los requisitos para pertenecer a la Orden Masónica. La edad Masónica se divide en dos : edad en la Orden y edad Simbólica. La edad en la Orden se cuenta desde la fecha de la Iniciación de Aprendiz y la edad simbólica varía en cada Rito y en cada Grado.

Definition Source: SOBdos

Context: En concordancia con mi edad simbólica de tres años, abro los ojos de par en par y observo con asombro y admiración lo que ante ellos discurre. Tan sólo puedo balbucear algunas palabras, y entre éstas, una ahí que aunque aún no puedo pronunciar de forma completa, siento que en ella se encierran grandes verdades que tal vez algún día me serán reveladas.

Context Source: texto21.txt

English

masonic age

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: In some Masonic Rites a mystical age is appropriated to each degree, and the initiate who has received the degree is said to be of such an age. These ages are not arbitrarily selected, but have a reference to the mystical value of numbers and their relation to the different degrees.

Definition Source: MACenc

Context: Thus, the age of an Entered Apprentice is said to be three years; that of a Fellow-Craft, five ; and that of a Master Mason, seven.

Context Source: MACenc

Entry number: 277
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Laura Rosillo**
 Image:



Spanish

escuadra

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **La segunda de las tres grandes "Luces" que iluminan la Logia. simboliza la rigurosa equidad y constante conciliación entre las oposiciones necesarias que existen en la Logia. 3. Joya del Venerable Maestro**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Tres son las Grandes Luces: Libro, Compás y Escuadra, con los que el Arquitecto ordena el mundo: Verbo, Tiempo, y Espacio. Tres son los periodos del Masón: Gramática, Lógica y Retórica.**

Context Source: **texto9.txt**



English

square

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **In geometry, a square is a four-sided straight-lined figure having all its sides equal and all its angles right angles; and since early carpenters and Masons had to use an instrument for proving the angles to be right, they fell into the habit of calling that instrument a square. In Ma-sonry the square is used in at least three distinct senses; as a sharp instrument, as a working tool, and as a symbol, the last named when used with the compasses on the Holy Bible. As a symbol it refers to the earth, for so long a time supposed to be square in shape; as a working tool, it refers to all those forces by means of which one prepares himself to fit into his own proper place in the Brotherhood, like a Perfect Ashlar in a wall.**

Definition Source: **htm: <http://goo.gl/BtPfo5>**

Context: **The symbolism of the corner-stone when duly laid with Masonicrites is full of significance, which refers to its form, to its situation, to its permanence, and to its consecration. As to its form, it must be perfectly square on its surfaces, and in its solid contents a cube. Now the square is a symbol of morality, and the cube, of truth . In its situation it lies between the north, the place of darkness, and the east, the place of light ; and hence this position symbolizes the Masonic progress from darkness to light, and from ignorance to knowledge.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 262

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Laura Rosillo**

Image:



Spanish

espada flamígera

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Espada que guarda la espada al Paraíso.**

Definition Source: **MARdic**

Context: las paredes estan tapizadas de azul o carmesi y del mismo color son las alfombras.Sobre la mesa del venerable se deposita un compás,una escuadra,una espada flamígera de onda ondulada y un ejemplar de la constitucion general de la orden. A un lado se levanta un gran candelero con una larga vela y a ambos costados de la sala se ubican los asientos para los demas hermanos,formando 2 hileras,que se llaman la columna del norte y la columna del sur o del mediodia.

Context Source: **texto34.txt**

English

flaming sword

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition:

A sword whose blade is of a spiral or twisted form is called by the heralds a flaming

swords from its resemblance to the ascending curvature of a flame of fire. The flaming sword of the Tiler refers to the flaming sword which guarded the entrance to Paradise 'to keep the way of the tree of life'. It is given to the Worshipful Master when he starts up.

Definition Source: <http://goo.gl/p33qvo>

Context: An old Yorkshire Lodge [Const. 1793] still possesses and makes use of a 'Flaming Sword' - fixed in a wooden stand placed on the right side of the W.M.'s Pedestal, which remains with its naked blade uplifted during the whole time the Lodge is at Masonic labor.

Context Source: <http://goo.gl/A0NR1W>

Entry number: 269

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Laura Rosillo**

Image:



Spanish

estandarte

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Bandera o insignia de la logia. En algunos países se suele utilizar para las marchas rituales de las logias.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **entre los miles de hombres que reconocen como suyo el estandarte de nuestra Orden, hay algunos que, por circunstancias inevitables de calamidad y desgracia, se hallan reducidos al estado de miseria más espantosa y a la más honda desesperación.**

Context Source: **texto28.txt**



English

banner

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The original use of heraldic designs as we know them today came in the jousting tournaments of the Middle Ages, a helmeted knight was anonymous, so his coat of arms, displayed on a shield, was used to clearly identify him. As the tradition of jousting faded away, these distinctive insignia came to be used in other ways, as designs on wax seals to mark official documents, carved on family tombs and embroidered and flown as banners over family estates.**

Definition Source: **text3.txt**

Context: **Grand Lodge also has its own banner, embroidered with this coat of arms, which can be seen hanging in the main gallery of the Library and Museum of Freemasonry together with the banner of the current Grand Master and previous Grand Masters who have held that office since 1901.**

Context Source: **text3.txt**

Entry number: 271

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Laura Rosillo**

Image:



Spanish

estrella flamígera

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Situada entre el Compás y la Escuadra, la estrella flamígera es el símbolo del «hombre primordial» o Maestro Masón. Sus cinco puntas aluden al simbolismo del 5, número del «microcosmos». Su forma es idéntica al Pentalfa pitagórico. Por el número 5 se asocia también con el grado de Compañero, y aparece en el centro de los Cuadros de Logia de este grado por simbolizar «la plenitud del estado humano»

Definition Source: <http://goo.gl/Y8IF3i>

Context: El simbolismo del 2º grado de la masonería es el viaje y la revelación de la estrella flamígera, el centro de donde parte la verdadera luz.

Context Source: texto27.txt

pentagrama

Part of Speech: sustantivo

Context: Símbolo y distintivo de los pitagóricos, la Estrella de Cinco Puntas u Hominal, es también denominada Pentáculo (cinco cavidades), Pentagrama (cinco letras o señales gráficas, cinco principios) ó Pentalpha (cinco principios). Importante es saber, que los pitagóricos la usaban para representar la sabiduría (Sophia) o el conocimiento (Gnosis).

Context Source: <http://bit.ly/1xRhwsM>

English

flaming star

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: It is the figure of the Pentagram (also called the pentacle, pentalpha, pentangle, pentacle), a five pointed star, formed by 5 straight lines between the vertices of a pentagon and enclosing another pentagon. It is the emblem of Health and Safety.

Definition Source: <http://goo.gl/ri51I2>

Context: the Flaming Star, teaches us that our hearts ought to be a clear Sun among those that are troubled with things of this Life

Context Source: <http://goo.gl/f32e7C>

blazing star

Part of Speech: noun

Context: In the Prestonian lecture, the Blazing Star with the Mosaic Pavement and the Tesselated Border, are called the Ornaments of the Lodge, and the Blazing Star is thus explained : "The Blazing Star, or glory in the centre, reminds us of that awful period when the Almighty delivered the two tables of stone, containing the ten commandments, to His faithful servant Moses on Mount Sinai, when the rays of His divine glory shone so bright that none could behold it without fear and trembling .

Context Source: MACenc

Entry number: 261
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

exaltación

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Pase ritual al grado de Maestro

Definition Source: MARdic

Context: Es habitual que cualquier maestro el mismo día de su exaltación pase a ser oficial del taller. Este desgaste por el alto nivel de compromiso tenga como resultado que la vida activa del masón no rebase los cinco años en muchos casos, lo que retrasa el crecimiento.

Context Source: texto24.txt



English

exaltation

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: xaltation, therefore, technically means a rising from a lower to a higher sphere, and in Royal Arch Masonry may be supposed to refer to the being lifted up out of the first temple of this life into the second temple of the future life. The candidate is raised in the Master's Degree, he is exalted in the Royal Arch. In both the symbolic idea is the same.

Definition Source: MECenc

Context: The allegory of the exaltation ceremony is based on the Old Testament telling of the return to Jerusalem from the Babylonish captivity to rebuild the city and temple.

Context Source: <http://goo.gl/AW19td>

Entry number: 265
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo

 **Spanish**

familia

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Forma coloquial de designar a los miembros de la Masonería o a la Masonería en sí misma.

Definition Source: MARdic

Context: En suma, son los solsticios, al margen de las Tenidas Magnas en todas sus acepciones, un buen momento entre la gran familia masónica para la celebración, para el sostenimiento de nuestras tradiciones ancestrales

Context Source: text11.txt

 **English**

family

Subdomain: Denominación

Part of Speech: noun

Definition: It is a loosely defined grouping of those bodies with practices and beliefs complementary to Freemasonry that also either restrict their membership to regular freemasons in good standing or to relatives of regular freemasons in good standing.

Definition Source: <http://goo.gl/NSRldp>

Context: Lodges are justly considered as only divisions for convenience of the universal Masonic family.

Context Source: text18.txt

Entry number: 279
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

federación

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Conjunto de Logias organizadas dentro de una Gran Logia o Gran Oriente**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Siete o más Logias Francmasónicas de un territorio determinado pueden formar una Federación (Gran Logia) y tres o más Federaciones pueden unirse en una Confederación**

Context Source: **texto16.txt**

Note: **Con un mínimo de cinco Logias se puede constituir una Federación dependiente del Supremo Consejo Universal Mixto. Su gobierno es independiente y llevado adelante por un Consejo Federal elegido cada año entre los Diputados de su Convento. Las Federaciones tienen un Representante del Supremo Consejo que vela por el cumplimiento de la Constitución Internacional y la regularidad de sus rituales.**



English

federation

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Lodges which are organised inside the Grant Orient**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **The International Order of Co-Freemasonry Le Droit Humain British Federation
Hexagon House**

Context Source: **text1.txt**

Entry number: 311
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Miriam Pastor**



Spanish

fiestas de la Orden

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Bajo el doble nombre de San Juan Bautista y San Juan Evangelista la Masonería celebra dos grandes fiestas o festividades anuales, llamadas indistintamente Fiestas de San Juan o de la Orden.**

Context Source: **texto11.txt**

solsticio

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Fiestas solemnes que anualmente celebra la Francmasonería en la época en que tienen lugar los solsticios de Verano y de Invierno, dedicada la primera al Reconocimiento, y a la Esperanza la segunda. Simbólicamente, los solsticios son la época del año en la que el Sol entra en los signos de Cáncer y Capricornio, o sea en que llega a su máxima declinación septentrional y meridional.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **La celebración de los solsticios se pierde en la noche de los tiempos. En la antigüedad los equinoccios y los solsticios fueron llamados, en lenguaje metafórico, la puerta de los cielos y de las estaciones, celebrado por etruscos, griegos y romanos a través de sus deidades.**

Context Source: **texto11.txt**

fiestas de San Juan

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Durante el mes de Junio, en honor a la diosa Diana, diosa de la fecundidad, también se festejaba profana y religiosamente con motivo de la recogida de las cosechas, y a la celebración se le une, aun en la actualidad en las fiestas de San Juan, la utilización del fuego como elemento purificador y regenerador.**

Context Source: **texto11.txt**

fiestas solsticiales

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Las fiestas solsticiales tienen su presencia en la iconografía de los templos masónicos, de ahí la presencia del sol, la luna y la bóveda celeste y, si la luz física viene por el Este, es decir, por el Oriente, la Logia se convierte en foco de luz desde el Trono de Salomón y representación, en el tema que nos ocupa, de la jornada solsticial.**

Context Source: **texto11.txt**



English

solstice

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Either of the two times a year when the sun is at its greatest distance from the equator, about June 21 or about Dec. 22. These dates have an important relevance in francmasonry as they celebrate Saint John Festivities.**

Definition Source: **Masonic Dictionary, in MasonicWorld.com**

Context: **Early recognized facts must have been the sun's slow travel from north to south and back again as the seasons waxed and waned. And so mid summers day, the longest, became a festival; it was the harbinger Or harvest, the birthday of new life, as the winter solstice was significant of the end of the slow decline of the sun, the beginning of a new time of warmth and crop and happiness.**

Context Source: **text9.txt**

Sts. John Days

Part of Speech: **noun**

Context: **Hence clever men in the early days of Christianity turned the pagan festivals to Christian usage, and the old celebrations of summer and winter solstice became the Sts. Johns' Days of the Middle Ages.**

Context Source: **text9.txt**

Entry number: 311
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**

Spanish

fiestas de San Juan

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Durante el mes de Junio, en honor a la diosa Diana, diosa de la fecundidad, también se festejaba profana y religiosamente con motivo de la recogida de las cosechas, y a la celebración se le une, aun en la actualidad en las fiestas de San Juan, la utilización del fuego como elemento purificador y regenerador.

Context Source: **texto11.txt**

solsticio

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Fiestas solemnes que anualmente celebra la Francmasonería en la época en que tienen lugar los solsticios de Verano y de Invierno, dedicada la primera al Reconocimiento, y a la Esperanza la segunda. Simbólicamente, los solsticios son la época del año en la que el Sol entra en los signos de Cáncer y Capricornio, o sea en que llega a su máxima declinación septentrional y meridional.

Definition Source: **SOBdos**

Context: La celebración de los solsticios se pierde en la noche de los tiempos. En la antigüedad los equinoccios y los solsticios fueron llamados, en lenguaje metafórico, la puerta de los cielos y de las estaciones, celebrado por etruscos, griegos y romanos a través de sus deidades.

Context Source: **texto11.txt**

fiestas de la Orden

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Bajo el doble nombre de San Juan Bautista y San Juan Evangelista la Masonería celebra dos grandes fiestas o festividades anuales, llamadas indistintamente Fiestas de San Juan o de la Orden.

Context Source: **texto11.txt**

fiestas solsticiales

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Las fiestas solsticiales tienen su presencia en la iconografía de los templos masónicos, de ahí la presencia del sol, la luna y la bóveda celeste y, si la luz física viene por el Este, es decir, por el Oriente, la Logia se convierte en foco de luz desde el Trono de Salomón y representación, en el tema que nos ocupa, de la jornada solsticial.

Context Source: **texto11.txt**

English

solstice

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: Either of the two times a year when the sun is at its greatest distance from the equator, about June 21 or about Dec. 22. These dates have an important relevance in francmasonry as they celebrate Saint John Festivities.

Definition Source: **Masonic Dictionary, in MasonicWorld.com**

Context: Early recognized facts must have been the sun's slow travel from north to south and back again as the seasons waxed and waned. And so mid summers day, the longest, became a festival; it was the harbinger Or harvest, the birthday of new life, as the winter solstice was significant of the end of the slow decline of the sun, the beginning of a new time of warmth and crop and happiness.

Context Source: **text9.txt**

Sts. John Days

Part of Speech: **noun**

Context: Hence clever men in the early days of Christianity turned the pagan festivals to Christian usage, and the old celebrations of summer and winter solstice became the Sts. Johns' Days of the Middle Ages.

Context Source: **text9.txt**

Entry number: 311
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**

Spanish

fiestas solsticiales

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Las fiestas solsticiales tienen su presencia en la iconografía de los templos masónicos, de ahí la presencia del sol, la luna y la bóveda celeste y, si la luz física viene por el Este, es decir, por el Oriente, la Logia se convierte en foco de luz desde el Trono de Salomón y representación, en el tema que nos ocupa, de la jornada solsticial.

Context Source: **texto11.txt**

solsticio

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Fiestas solemnes que anualmente celebra la Francmasonería en la época en que tienen lugar los solsticios de Verano y de Invierno, dedicada la primera al Reconocimiento, y a la Esperanza la segunda. Simbólicamente, los solsticios son la época del año en la que el Sol entra en los signos de Cáncer y Capricornio, o sea en que llega a su máxima declinación septentrional y meridional.

Definition Source: **SOBdos**

Context: La celebración de los solsticios se pierde en la noche de los tiempos. En la antigüedad los equinoccios y los solsticios fueron llamados, en lenguaje metafórico, la puerta de los cielos y de las estaciones, celebrado por etruscos, griegos y romanos a través de sus deidades.

Context Source: **texto11.txt**

fiestas de la Orden

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Bajo el doble nombre de San Juan Bautista y San Juan Evangelista la Masonería celebra dos grandes fiestas o festividades anuales, llamadas indistintamente Fiestas de San Juan o de la Orden.

Context Source: **texto11.txt**

fiestas de San Juan

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Durante el mes de Junio, en honor a la diosa Diana, diosa de la fecundidad, también se festejaba profana y religiosamente con motivo de la recogida de las cosechas, y a la celebración se le une, aun en la actualidad en las fiestas de San Juan, la utilización del fuego como elemento purificador y regenerador.

Context Source: **texto11.txt**

English

solstice

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: Either of the two times a year when the sun is at its greatest distance from the equator, about June 21 or about Dec. 22. These dates have an important relevance in francmasonry as they celebrate Saint John Festivities.

Definition Source: **Masonic Dictionary, in MasonicWorld.com**

Context: Early recognized facts must have been the sun's slow travel from north to south and back again as the seasons waxed and waned. And so mid summers day, the longest, became a festival; it was the harbinger Or harvest, the birthday of new life, as the winter solstice was significant of the end of the slow decline of the sun, the beginning of a new time of warmth and crop and happiness.

Context Source: **text9.txt**

Sts. John Days

Part of Speech: **noun**

Context: Hence clever men in the early days of Christianity turned the pagan festivals to Christian usage, and the old celebrations of summer and winter solstice became the Sts. Johns' Days of the Middle Ages.

Context Source: **text9.txt**

Entry number: 334
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

fortaleza

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Virtud cardinal que consiste en vencer el temor y huir de la temeridad.**

Definition Source: **REAdic**

Context: **Podemos decir que la fortaleza "es la virtud moral que asegura la firmeza y la constancia en la búsqueda del bien". La más elevada de las capacidades que otorga la fortaleza, es la de vencer el temor a las pruebas, las persecuciones e incluso la propia muerte, por la defensa de una causa justa y buena. La fortaleza exige necesariamente la superación de los miedos y ansiedades propias, por ello su falta es causa del vicio de la cobardía o la vileza, que fácilmente se encubre tras la virtud de la prudencia, en un intento humano por justificar el silencio y la evasión del mal, vale decir, "evitar el combate".**

Context Source: **texto8.txt**



English

fortitude

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Fortitude instructs the worthy Freemason to bear the ills of life with becoming resignation, "taking up arms against a sea of trouble," but, by its intimate connection with a portion of our ceremonies, it teaches the candidate to let no dangers shake, no pains dissolve the inviolable fidelity he owes to the trusts reposed in him. Or, in the words of the old Prestonian lecture, it is "a fence or security against any attack that might be made upon him by force or otherwise, to extort from him any of our Royal Secrets."**

Definition Source: **MILill**

Context: **And as temptations may frequently occur, that may put your religion and fortitude to the test. It is necessary we should have some proof of your firmness and resolution of mind.**

Context Source: **text22.txt**

Entry number: 207
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

francmasonería

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Esto demuestra que a lo largo de la historia cada vez que la masonería intenta abrirse a la sociedad influye en ella positivamente. En resumen, parece haber un punto de inflexión en el siglo XVIII, una revolución. La francmasonería se hace más abierta, más social y más acorde con la francmasonería de nuestros días.

Context Source: **texto29.txt**

masonería

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Asociación iniciática de personas que profesan principios de fraternidad mutua, usan emblemas y signos especiales, y se agrupan en entidades llamadas logias.**

Definition Source: **MARdic**

Context: Una red social más cohesionada significa mayor capacidad de coordinación. Una vez está claro que la masonería está construyendo un edificio social de grandes dimensiones y muy interconectado, hay que plantearse necesariamente las implicaciones de este fenómeno. No estamos hablando obviamente de la pertenencia a un club, es algo más profundo, ya que la filiación implica la adopción de una serie de ideas y principios comunes.

Context Source: **texto15.txt**



English

freemasonry

Part of Speech: **noun**

Definition: **The activity of closely united men who, employing symbolical forms borrowed principally from the mason's trade and from architecture, work for the welfare of mankind, striving morally to ennoble themselves and others and thereby to bring about a universal league of mankind which they aspire to exhibit even now on a small scale**

Definition Source: **<http://goo.gl/G60rWP>**

Context: **The Masonic scholars whose aim has been to identify the modern system of Freemasonry with the Ancient Mysteries, and especially with the Egyptian, which they supposed to be the germ of all the others, interpret the conspirators as the symbol of the Evil Principle, or Typhon, slaying the Good Principle or Osiris**

Context Source: **MackeyAG_EncyclopediaofFreemasonryVols1and2.txt**

Entry number: 369

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

Fuego

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **El Fuego tiene como finalidad hacer que se manifieste en el neófito la Voz de la Conciencia profunda que nos censura toda falta al Deber, que destruye en nosotros todo lo que se opone al Bien, al Ideal; que toma la forma del remordimiento que nos quema y tortura, y luego se transforma en el Arrepentimiento, que nos purifica, ayudándonos a expiar.**

Definition Source: goo.gl/h3bIB0

Context: **Al finalizar este viaje, el neófito es purificado por el Fuego, este elemento también proviene su simbolismo desde los más remotos tiempos, el hombre al descubrir el Fuego, pudo ahuyentar a los "malos" espíritus de su hábitat, ya comenzó a calentar su cuerpo y su comida.**

Context Source: goo.gl/h3bIB0



English

Fire

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Fire has the objective making the deep Conscience Voice appear in the novice, which censors every lack of Duty, which destroys everything that opposes the Good, the Ideal; which takes the form of remorse which burns and torture us. Later becomes the Regret, which purifies us, helping us to expiate.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition.**

Context: **In this process of trial, it will be observed that the candidate was exposed to the action of the four great purifying elements Earth, Fire, Water and Air.**

Context Source: **MACcyc**

Entry number: 249

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



Spanish

fuerza

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Desde el punto de vista de la Masonería, la palabra "fuerza" hace alusión a la perseverancia en la labor encomendada, la cual debe ser afrontada con vitalidad e intensidad, sin desfallecer nunca. Fuerza, Sabiduría y Belleza son las tres pilastras o sostenes de la Orden, y está representada por una de las dos columnas que se hallan a los dos lados de la puerta del interior de las logias, y además, pronunciada en hebreo, sirve de palabra sagrada a algunos grados de muchos ritos.

Definition Source: <http://goo.gl/d9t7SV>

Context: "En este momento feliz en que el amor por la paz se vuelve la virtud de los héroes, la nación más espiritual de Europa llegará a ser el centro de la Orden; derramará sobre nuestras obras, nuestros estatutos y nuestras costumbres, las gracias, la delicadeza y el buen gusto, cualidades esenciales en una Orden cuya base es la sabiduría, la fuerza y la belleza del genio."

Context Source: **Texto5.txt**



English

strength

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: From the point of view of Masonry, the word "strength" refers to the perseverance of the task assigned, which must be confronted with vitality and intensity, without failure. Strength, Wisdom and Beauty are the three pillars or supports of the Order, and is represented by one of the two columns that are on both sides of the door placed inside the lodges and also pronounced in Hebrew, it is used as a sacred word in some degrees in many rites.

Definition Source: **Translation of Spanish definition.**

Context: The closed figure represents the conception of Him who has neither beginning or ending; the triangle adds to this the reading of a triune nature. The Lesser Lights form a triangle placed in our lodges in that orientation which expresses Wisdom, Strength and Beauty.

Context Source: **Text9.txt**

Entry number: 208
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**

 **Spanish****G.A.D.U**

Category: **abreviación**

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Hecha esta puntualización, es evidente que el problema esencial e indiscutible para el francmasón es la creencia en el G.·. A.·. D.·. U.·., a la Gloria del cual trabaja. Punto primordial del edificio iniciático, es, en efecto, invocado al comienzo y al final de los trabajos en todos los grados, dando así a los masones el sentimiento de participar en ceremonias sagradas, situándose más allá de la humano y eso los ayuda a buscar y a encontrar la plenitud del sentido de la vida.**

Context Source: <http://goo.gl/tVohSm>

Gran Arquitecto Del Universo

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Símbolo de Dios para algunos Masones; el principio creador para otros; para todos la Ley.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **El deísmo es una representación mental, que reconoce la existencia de una potencia superior, denominada generalmente Dios y que los francmasones llaman Gran Arquitecto del Universo. Es una creencia basada en la razón, pero que rechaza toda revelación y, por tanto, todo dogma, pero que observa la religión natural. En una palabra, el deísmo cree en una entidad superior incognoscible.**

Context Source: <http://goo.gl/tVohSm>

 **English****Grand Architect of the Universe**

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **A conception of God discussed by many Christian theologians and apologists. As a designation it is used within Freemasonry to neutrally represent whatever Supreme Being to which each member individually holds in adherence.**

Definition Source: <http://goo.gl/wmjmkVK>

Context: **One could perhaps argue that the square & compasses of Freemasonry then in some way reflect the orders of the Grand Architect of the Universe at its creation.**

Context Source: <http://goo.gl/vmMeeR>

G.A.O.T.U

Category: **abbreviation**

Part of Speech: **noun**

Context: **G.A.O.T.U. has been used by members of religious groups to attack Freemasonry. Some of these critics have claimed that this is a false god worshipped at our altar; other critics claim that G.A.O.T.U. "makes God seem like an abstract being."**

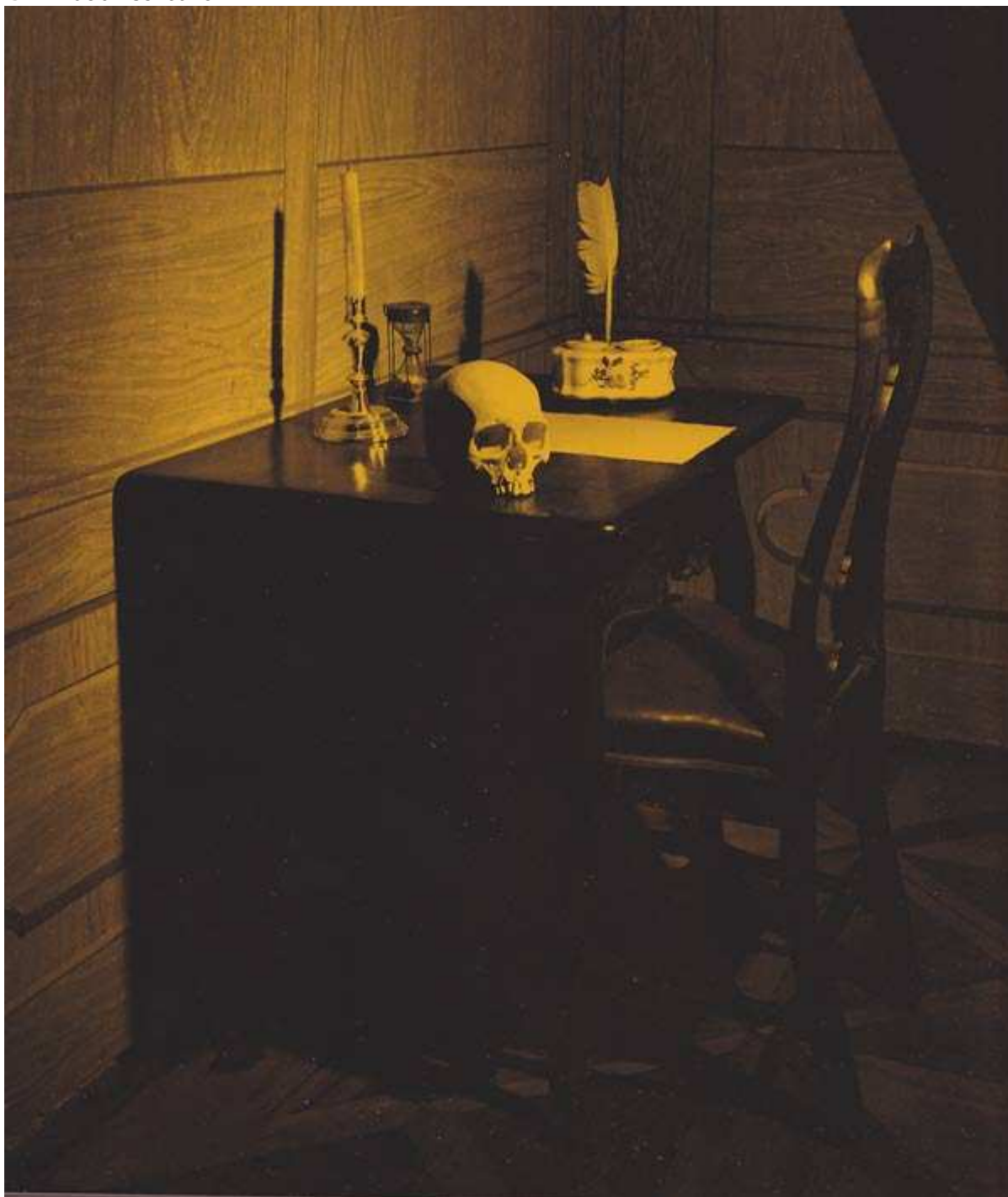
Context Source: <http://goo.gl/IgFZsW>

Entry number: 353

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



Spanish

Gabinete de reflexión

Part of Speech: sustantivo

Context: Como podemos observar de esta descripción que del Gabinete de Reflexiones nos brinda el IH Vicente A. de Castro, el mismo debe representar a una cueva, gruta o bóveda subterránea, lo que se ajusta con más precisión al nombre de CAMARA, que procede de la palabra Greco latina "KAMARA" la cual hace referencia a un sepulcro o Bóveda sepulcral.

Context Source: <http://goo.gl/F6wiov>

Cámara de reflexión

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Lugar donde queda encerrado en solitario el profano que debe iniciarse para que

medite sobre el paso que va a dar.

Definition Source: <http://goo.gl/UYiGoC>

Context: Al la Cámara de Reflexiones se le considera como un lugar situado en el interior (o debajo) de la tierra, donde es preciso colocar la semilla (LA VERDAD) para que ésta germine y brote convertida en la planta que proveerá los frutos necesarios para la alimentación del hombre, la sombra que el caminante agotado requiere para reponer sus fuerzas, o, simplemente, la belleza del conjunto natural que admiramos, y que en el hombre significa el valor del cambio que ha de estar dispuesto a realizar en su Ser Interno el Candidato antes de ser Iniciado y recibir la VERDADERA LUZ.

Context Source: <http://goo.gl/aTDGCU>

Note: Se puede encontrar también con las abreviaturas: Cam.'. de las RRefl.'. y C.'. R.'.



English

Chamber of reflection

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: Where the profane to be started is enclosed alone to ponder the step that he will take.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: Chamber of Reflection . In the French and Scottish Rites, a small room adjoining the Lodge, in which, preparatory to initiation the candidate is enclosed for the purpose of indulging in those serious meditations which its somber appearance and the gloomy emblems with which it is furnished are calculated to produce .

Context Source: MACenc

Entry number: 385

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

Garante de Amistad

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Quien representa a una Logia o una Gran Logia en otra, y es el responsable de cumplir con los compromisos del "tratado de unión y amistad".**

Definition Source: **texto20.txt**

Context: **El cargo de garante de amistad surge de la propuesta de hermanamiento de una logia a otra, quien de aprobarlo, nombra entre sus miembros a un hermano para que ejerza dicho cargo.**

Context Source: **DAZdic**



English

Guarantor of Friendship

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The person who represents a Lodge or a Grand Lodge in other one. They are also the responsible to honour the commitments of the "treaty of union and friendship".**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **Bro. Edgar Sanchez Caballero is appointed Guarantor of Friendship of the Grand Orient of Brazil before the Grand Symbolic Lodge of Paraguay.**

Context Source: **ACEtru**

Entry number: 263
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Laura Rosillo**

 **Spanish**

garra

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Parte del saludo o signo del Maestro masón. consiste en poner el extremo del pulgar de la mano derecha sobre la primera juntura del segundo dedo a partir del pulgar de la mano derecha del otro.**

Definition Source: <http://goo.gl/GsyDV1>

Context: **Para saber si hay uno o varios Masones en una compañía que uno se encuentre en el camino se dice: "¿Quién marcha?" Entonces si hay uno, él dice: "Un hombre marcha" [...] O bien se da el signo, con la mano derecha sobre el sople, lo que se llama la orden regular de los Compañeros de oficio; y la garra aprisionando sus dedos en la muñeca del otro, después, su codo; o se ponen mano en mano, pie contra pie, rodilla contra rodilla, corazón contra corazón, oreja contra oreja, y se dice: "Yo os saludo, yo os saludo, que Dios os salve y haga de vos un buen Maestro Masón; soy un joven, buscando fortuna; si podéis darme la ocasión, os haré una buena acción".**

Context Source: <http://goo.gl/e4rZ7Q>

 **English**

lion's paw

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **A mode of recognition so called because of the rude resemblance made by the hand and fingers to a lion's paw. It refers to the "Lion of the tribe of Judah."**

Definition Source: <http://goo.gl/duMjZ>

Context: **The Freemason is introduced to the symbolism of the lion's paw during the Master Masons degree during the portrayal of the Hiram legend where the reference is to the spiritual resurrection and immortality.**

Context Source: <http://goo.gl/duMjZ>

Entry number: 371

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

Geometría

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Las referencias inglesas la relacionan con "God" (Dios), lo que relaciona a la Geometría con el aspecto "constructivo" y ordenador de la divinidad.**

Definition Source: **Texto20.txt**

Context: **Utilizando esta asociación de Urania con Saturno podríamos afirmar que en la cosmología masónica el Compás es, al mismo tiempo, el emblema de la Geometría y la Astronomía, mide las angulaciones de la tierra y del cielo y permite insertarse en las interpretaciones de ambos mundos.**

Context Source: **Texto14.txt**



English

Geometry

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **It is the science by which all their labours are calculated and formed ; and to Masons, contains the determination, definition, and proof of the order, beauty and wonderful wisdom of the power of God in His creation.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **Now, it is morally impossible but Geometry, that noble and useful Science, must have begun and gone Hand in Hand with Masonry; for without it, those Stupendous and Enormous Structures could never have been erected.**

Context Source: **Text14.txt**

Entry number: 215
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

Gr.M

Category: **abreviación**

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Muy Res.: Gr.: M.:**, que su persistente negativa a concederme la palabra para que me pudiese dirigir a la Asamblea, tenga algo que ver con sus íntimas preferencias por un nombre claro está diferente al mío, de la persona que le haya de suceder en la Gr.:M.: el próximo 7 de agosto. No puedo entender **Muy Resp.: Gr.:M.:**, que el deseo de comprometer en un "negocio profano" el patrimonio del Or.:, labrado por varias generaciones de masones, haya de verse inmerso en un pretendido empeño [...].

Context Source: <http://goo.gl/bQWURv>

Maestro

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Miembro de logia azul que posee el último grado que de ésta, el tercero.**

Definition Source: **MARdic**

Context: Cada hermano debe estar en su lugar y aprender éstos principios según el método adoptado en cada cofradía; debe, sin embargo, tenerse en cuenta por los aspirantes que ningún maestro puede aceptar un aprendiz, si este no le presenta suficientes obras, si no es un joven perfecto, sin deformidad física alguna y sin defecto que le haga incapaz de instruirse en su arte, de servir a su maestro y de llegar a ser a su vez un hermano y maestro, cuando haya transcurrido el tiempo de su aprendizaje.

Context Source: **texto3.txt**

Gran Maestro

Part of Speech: **sustantivo**

Context: El Gran Maestro debe ser noble de nacimiento, o bien ocupar una posición excepcional, de una educación perfecta, o bien un sabio distinguido, un arquitecto hábil, un hábil hijo de padres honrados, y además, las Logias deben reconocer en él un mérito real, y para que pueda llenar los deberes de su cargo de un modo más perfecto, se le autoriza para designar y nombrar un diputado que debe ser o haber sido maestro de una Logia Particular; el Diputado Gran Maestro, tiene el deber de realizar todos los actos que son de la competencia del Gran Maestro, su superior, en las ausencias de éste o por su delegado.

Context Source: **texto3.txt**

Gran Maestre

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Hecho Caballero de S. Lázaro por el duque de Orleans, regente de Francia y Gran Maestre de esa Orden, en 1723.**

Context Source: **texto5.txt**



English

Master

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **One who has completed the third, and highest, degree of Blue Lodge Masonry**

Definition Source: <http://goo.gl/80cGSj>

Context: **If a Lodge were permitted to adjourn by the vote of a majority of its members, the control of the labor would be placed in their hands . But according to the whole spirit of the Masonic system, the Master alone controls and directs the hours of labor .**

Context Source: **MackeyAG_EncyclopediaofFreemasonryVols1and2.txt**

Grand Master

Category: **synonym**

Part of Speech: **noun**

Context: **Certain powers and limitations of powers of Grand Masters, however, are set forth in Constitutions of forty-seven of America's forty-nine Grand Lodges. It is these which, in the main, are here considered. But it is to be noted that lack of constitutional statement of any power, in any Grand Jurisdiction, does not necessarily mean that the Grand Master does not have it.**

Context Source: <http://goo.gl/S9T3f1>

Entry number: 373

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

Grado capitular

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: La Masonería Capitular se divide en dos partes: la primera la constituye la llamada Masonería de Perfección, que va desde el grado 4° (Maestro Secreto) hasta el grado 14° (Perfecto y Sublime Masón) y un segundo conjunto o serie, cuya denominación es la de Masonería Capitular propiamente dicha, constituida por los grados 15° (Caballero de Oriente o de la Espada) hasta el 18° (Soberano Príncipe Rosacruz).

Definition Source: goo.gl/PZPrRX

Context: Las logias masónicas se pueden definir por colores, siendo la azul, la que reúne los tres primeros grados, la roja, la que reúne los de perfección y capitulares, la negra, la del areópago y la blanca, la de los grados que van desde el 31° al 33°.

Context Source: MARdic



English

Capitular degree

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: The degrees conferred under the charter of an American Royal Arch Chapter, which are Mark Master, Past Master, Most Excellent Master, and Royal Arch Mason.

Definition Source: MACenc

Context: The capitular degrees are almost altogether founded on and composed of a series of events in Masonic history.

Context Source: MACenc

Entry number: 372

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

grado

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Cada uno de los niveles alcanzados en la Masonería.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Pues bien, esto que parece simple y concluyente define los tres primeros grados de la Masonería, sus contenidos simbólicos y sus calidades metafísicas: Aprendiz, Compañero y Maestro.**

Context Source: **Texto14.txt**



English

degree

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The degrees of Freemasonry are, then, the steps by which the candidate ascends from a lower to a higher condition of knowledge.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **Originally these symbols would have been drawn in chalk on the floor of the room the ceremony was taking place in, but nowadays they are three separate panels, each with their own individual design, containing the symbols associated with the Entered Apprentice, Fellowcraft or Master Mason degrees.**

Context Source: **Text18.txt**

Entry number: 208
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **María Muñoz**

Spanish

Gran Arquitecto Del Universo

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Símbolo de Dios para algunos Masones; el principio creador para otros; para todos la Ley.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **El deísmo es una representación mental, que reconoce la existencia de una potencia superior, denominada generalmente Dios y que los francmasones llaman Gran Arquitecto del Universo. Es una creencia basada en la razón, pero que rechaza toda revelación y, por tanto, todo dogma, pero que observa la religión natural. En una palabra, el deísmo cree en una entidad superior incognoscible.**

Context Source: <http://goo.gl/tVohSm>

G.A.D.U

Category: **abreviación**

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Hecha esta puntualización, es evidente que el problema esencial e indiscutible para el francmasón es la creencia en el G.·. A.·. D.·. U.·., a la Gloria del cual trabaja. Punto primordial del edificio iniciático, es, en efecto, invocado al comienzo y al final de los trabajos en todos los grados, dando así a los masones el sentimiento de participar en ceremonias sagradas, situándose más allá de la humano y eso los ayuda a buscar y a encontrar la plenitud del sentido de la vida.**

Context Source: <http://goo.gl/tVohSm>

English

Grand Architect of the Universe

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **A conception of God discussed by many Christian theologians and apologists. As a designation it is used within Freemasonry to neutrally represent whatever Supreme Being to which each member individually holds in adherence.**

Definition Source: <http://goo.gl/wmjmkVK>

Context: **One could perhaps argue that the square & compasses of Freemasonry then in some way reflect the orders of the Grand Architect of the Universe at its creation.**

Context Source: <http://goo.gl/vmMeeR>

G.A.O.T.U

Category: **abbreviation**

Part of Speech: **noun**

Context: **G.A.O.T.U. has been used by members of religious groups to attack Freemasonry. Some of these critics have claimed that this is a false god worshipped at our altar; other critics claim that G.A.O.T.U. "makes God seem like an abstract being."**

Context Source: <http://goo.gl/IgFZsW>

Entry number: 388

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

Gran Canciller

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Gran oficial que normalmente tiene la responsabilidad de las relaciones con las Obediencias extranjeras.**

Definition Source: **Texto20.txt**

Context: **Manuel Meoño Távora fue por tres años Gran Canciller de la Gran Logia Masónica Colombiana.**

Context Source: **<http://goo.gl/k37Ux0>**



English

Grand Chancellor

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **An officer in the Supreme Councils and Grand Consistories of the Ancient and Accepted Scottish Rite, whose duties are somewhat similar to those of a Corresponding Secretary.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **These dignitaries were the Grand Commander, the Grand Marshal, the Grand Hospitaler, the Grand Conservator, the Grand Turcopolier, the Grand Bailiff, and the Grand Chancellor.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 374

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**

Image:



Spanish

Gran Comendador

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Se denomina a la persona que preside el Supremo Consejo de Grado 33 del rito masónico denominado rito Escocés antiguo y aceptado.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **El Gran Comendador también está al cuidado de la Capilla del Palacio Magistral, y se encarga asimismo de la organización de las peregrinaciones.**

Context Source: **goo.gl/7HRDm3**

English

Grand Commander

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **It refers to the person who presides over the Supreme Council of Degree 33 of the Ancient and Accepted Scottish Rite.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **As the new Grand Commander (CEO) of the Order for the years 2013-2016, and on behalf of more than 6,000 members worldwide of Ordo Supremus Militaris Templi Hierosolymitani (OSMTH) – the Knights Templar International, I wish to share with you what I see for our future as Templars of the 21st century.**

Context Source: **goo.gl/9JKJO3**

Entry number: 375

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**

Image:



Spanish

Gran Elegido Caballero Kadosh

Subdomain: Rango

Part of Speech: sustantivo

Definition: Llamado también Caballero del Águila Blanca y Negra, grado 30º del Rito Escocés Antiguo y Aceptado. Considerado el último del Rito por ser los siguientes desarrollos de éste.

Definition Source: MARdic

Context: Otros han pretendido hacer de este grado un ceremonial raro y distorsionado dedicado a exaltar valores meramente civiles y morales, constituyéndose en solapados aliados de quienes precisamente Grandes Elegidos Caballeros Kadosh hemos jurado extinguir.

Context Source: goo.gl/q8WSfy



English

Grand Elect Knight Kadosh

Subdomain: Status

Part of Speech: noun

Definition: This degree (originally the 30th degree in the Rite of Perfection) emphasises that the energy that might normally be directed towards vengeance is more fruitfully directed against cruelty, fanaticism, superstition and greed.

Definition Source: goo.gl/zUsQxV

Context: His Rite embraced five degrees, viz., 1, 2, 3, the Symbolic degrees; 4, the Rose Croix rectified; 5, the Grand Elect Knight Kadosh.

Context Source: MACenc

Entry number: 278
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

Gran Experto

Subdomain: Rango

Part of Speech: sustantivo

Definition: Gran Experto/a: quien supervisa que los trabajos sean realizados de acuerdo con el Ritual.

Definition Source: <http://bit.ly/1FsDUgT>

Context: Prosiguió el joven Maestro con su didáctica plancha, y pidió al Venerable pasara los trabajos al grado de Maestro, una vez realizado esto, tras poner primero los trabajos en grado Compañero, puso el Venerable Maestro los trabajos en Grado de Maestro, procediendo el joven Maestro con ayuda del Maestro de Ceremonia y el Gran Experto a colocar unas maseras con argamasa en medio de los tablonos e invitó al Vetusto Maestro Masón a darse un paseo de un extremos a otro por los tablonos saltando las maseras.

Context Source: <http://bit.ly/1Iuw0Qe>



English

Grand Expert

Subdomain: Status

Part of Speech: noun

Definition: Grand expert: who supervises the work are carried out in accordance with the Ritual.

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: The works of the Grand Lodge are directed by Officers elected in general assembly by an absolute majority of the members present. These Officers are chosen from among the active members of the different symbolical Lodges and as much as possible among those who have been already charged with an Office. They are eleven in number: The Worshipful Master, (President) Senior and Junior Warden, Orator, Secretary-Archiviste-Guard of seals and stamp, Treasurer, Grand Expert, Master of Ceremonies, Tyler, Senior and Junior Levite.

Context Source: <http://bit.ly/1xJeMxa>

Entry number: 376

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**

Image:



Spanish

Gran Inspector Inquisitor Comendador

Subdomain: Rango

Part of Speech: sustantivo

Definition: Constituye una etapa iniciática de un nivel muy alto, caracterizado por un estado de conocimiento y de realización espiritual que le da a la acción del Caballero Kadosch una dirección conforme a la de la Ley Universal, a la de la Evolución y la del Plano del Gran Arquitecto del Universo.

Definition Source: BONman

Context: Para cumplir con esa difícil tarea nuestra Institución a través de los Grandes Inspectores Inquisidores Comendadores de los Soberanos Tribunales, deben aprender en primer lugar a vigilar, sobre todo, para que no exista el abuso y para que las leyes Masónicas sean ejecutadas correctamente.

Context Source: <http://goo.gl/MNh0fg>



English

Grand Inspector Inquisitor Commander

Subdomain: Status

Part of Speech: noun

Definition: Constitutes an initial stage of a very high level, characterised by a state of spiritual knowledge and realization which gives the action of the Kadosh Knight a direction in agreement with the one of the Universal Law, the one of the Evolution and the one of the Great Architect of the Universe Plane.

Definition Source: Translation of Spanish definition

Context: In the Ancient and Accepted Rite, the Thirty-first Degree, or Grand Inspector Inquisitor Commander is illustrative of the virtue of equity; and hence the balance is a prominent symbol of that degree, as it is also of the Sixteenth Degree, or Princes of Jerusalem, because according to the old rituals, they were chiefs in Masonry, and administered justice to the inferior degrees.

Context Source: MACenc

Entry number: 377

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

Gran Logia

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Nombre dado a una Obediencia y que designa a su estructura, su funcionamiento, y su gobierno.**

Definition Source: **Texto20.txt**

Context: **Tampoco debe recurrirse a los tribunales de justicia para ventilar asuntos de la Masonería, a no ser que la Gran Logia reconozca y declare ser de indispensable necesidad.**

Context Source: **Texto3.txt**



English

Grand Lodge

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: **A Grand Lodge is the dogmatic and administrative authority of Ancient Craft Masonry, or the three Symbolic degrees.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **When the Grand Lodge meets at Freemasons' Hall both these standards are carried into the Grand Temple immediately behind the presiding officer.**

Context Source: **Text3.txt**

Entry number: 215
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

Gran Maestro

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Hecho Caballero de S. Lázaro por el duque de Orleans, regente de Francia y Gran Maestro de esa Orden, en 1723.

Context Source: texto5.txt

Maestro

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Miembro de logia azul que posee el último grado que de ésta, el tercero.**

Definition Source: **MARdic**

Context: Cada hermano debe estar en su lugar y aprender éstos principios según el método adoptado en cada cofradía; debe, sin embargo, tenerse en cuenta por los aspirantes que ningún maestro puede aceptar un aprendiz, si este no le presenta suficientes obras, si no es un joven perfecto, sin deformidad física alguna y sin defecto que le haga incapaz de instruirse en su arte, de servir a su maestro y de llegar a ser a su vez un hermano y maestro, cuando haya transcurrido el tiempo de su aprendizaje.

Context Source: texto3.txt

Gran Maestro

Part of Speech: **sustantivo**

Context: El Gran Maestro debe ser noble de nacimiento, o bien ocupar una posición excepcional, de una educación perfecta, o bien un sabio distinguido, un arquitecto hábil, un hábil hijo de padres honrados, y además, las Logias deben reconocer en él un mérito real, y para que pueda llenar los deberes de su cargo de un modo más perfecto, se le autoriza para designar y nombrar un diputado que debe ser o haber sido maestro de una Logia Particular; el Diputado Gran Maestro, tiene el deber de realizar todos los actos que son de la competencia del Gran Maestro, su superior, en las ausencias de éste o por su delegado.

Context Source: texto3.txt

Gr.M

Category: **abreviación**

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Muy Res.: Gr.: M.:, que su persistente negativa a concederme la palabra para que me pudiese dirigir a la Asamblea, tenga algo que ver con sus íntimas preferencias por un nombre claro está diferente al mío, de la persona que le haya de suceder en la Gr.:M.: el próximo 7 de agosto. No puedo entender Muy Resp.: Gr.:M.:, que el deseo de comprometer en un "negocio profano" el patrimonio del Or.:, labrado por varias generaciones de masones, haya de verse inmerso en un pretendido empeño [...].

Context Source: <http://goo.gl/bQWURv>



English

Master

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **One who has completed the third, and highest, degree of Blue Lodge Masonry**

Definition Source: <http://goo.gl/80cGSj>

Context: **If a Lodge were permitted to adjourn by the vote of a majority of its members, the control of the labor would be placed in their hands . But according to the whole spirit of the Masonic system, the Master alone controls and directs the hours of labor .**

Context Source: **MackeyAG_EncyclopediaofFreemasonryVols1and2.txt**

Grand Master

Category: **synonym**

Part of Speech: **noun**

Context: **Certain powers and limitations of powers of Grand Masters, however, are set forth in Constitutions of forty-seven of America's forty-nine Grand Lodges. It is these which, in the main, are here considered. But it is to be noted that lack of constitutional statement of any power, in any Grand Jurisdiction, does not necessarily mean that the Grand Master does not have it.**

Context Source: <http://goo.gl/S9T3f1>

Entry number: 215
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

Gran Maestro

Part of Speech: **sustantivo**

Context: El Gran Maestro debe ser noble de nacimiento, o bien ocupar una posición excepcional, de una educación perfecta, o bien un sabio distinguido, un arquitecto hábil, un hábil hijo de padres honrados, y además, las Logias deben reconocer en él un mérito real, y para que pueda llenar los deberes de su cargo de un modo más perfecto, se le autoriza para designar y nombrar un diputado que debe ser o haber sido maestro de una Logia Particular; el Diputado Gran Maestro, tiene el deber de realizar todos los actos que son de la competencia del Gran Maestro, su superior, en las ausencias de éste o por su delegado.

Context Source: [texto3.txt](#)

Maestro

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Miembro de logia azul que posee el último grado que de ésta, el tercero.**

Definition Source: **MARdic**

Context: Cada hermano debe estar en su lugar y aprender éstos principios según el método adoptado en cada cofradía; debe, sin embargo, tenerse en cuenta por los aspirantes que ningún maestro puede aceptar un aprendiz, si este no le presenta suficientes obras, si no es un joven perfecto, sin deformidad física alguna y sin defecto que le haga incapaz de instruirse en su arte, de servir a su maestro y de llegar a ser a su vez un hermano y maestro, cuando haya transcurrido el tiempo de su aprendizaje.

Context Source: [texto3.txt](#)

Gr.M

Category: **abreviación**

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Muy Res.: Gr.: M:., que su persistente negativa a concederme la palabra para que me pudiese dirigir a la Asamblea, tenga algo que ver con sus íntimas preferencias por un nombre claro está diferente al mío, de la persona que le haya de suceder en la Gr.:M.: el próximo 7 de agosto. No puedo entender Muy Resp.: Gr.:M:., que el deseo de comprometer en un "negocio profano" el patrimonio del Or.:, labrado por varias generaciones de masones, haya de verse inmerso en un pretendido empeño [...].

Context Source: <http://goo.gl/bQWURv>

Gran Maestre

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Hecho Caballero de S. Lázaro por el duque de Orleans, regente de Francia y Gran Maestre de esa Orden, en 1723.

Context Source: [texto5.txt](#)



English

Master

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **One who has completed the third, and highest, degree of Blue Lodge Masonry**

Definition Source: <http://goo.gl/80cGSj>

Context: **If a Lodge were permitted to adjourn by the vote of a majority of its members, the control of the labor would be placed in their hands . But according to the whole spirit of the Masonic system, the Master alone controls and directs the hours of labor .**

Context Source: [MackeyAG_EncyclopediaofFreemasonryVols1and2.txt](#)

Grand Master

Category: **synonym**

Part of Speech: **noun**

Context: **Certain powers and limitations of powers of Grand Masters, however, are set forth in Constitutions of forty-seven of America's forty-nine Grand Lodges. It is these which, in the main, are here considered. But it is to be noted that lack of constitutional statement of any power, in any Grand Jurisdiction, does not necessarily mean that the Grand Master does not have it.**

Context Source: <http://goo.gl/S9T3f1>

Entry number: 379

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

Gran Oriente de Francia

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: El Gran Oriente de Francia es la más antigua e importante obediencia masónica de la Europa continental. Nacida en 1728 como Primera Gran Logia de Francia, tomó su forma y nombre actuales en 1773. Hoy, el Gran Oriente cuenta con más de 47000 miembros, inscritos en más de 1150 logias. Propone a los hombres de hoy una vía humanista, iniciática y fraternal. En efecto, para el Gran Oriente de Francia el perfeccionamiento individual posibilitado por la iniciación masónica y su método estimula a los masones para que reflexionen también sobre los problemas del mundo y los temas sociales.

Definition Source: <http://goo.gl/LwwA41>

Context: Solamente con la invasión de las tropas napoleónicas en 1808 es cuando verdaderamente se inicia la historia de la masonería española, pues es cuando ciudadanos españoles se integran en las logias de los regimientos militares franceses dependientes del Gran Oriente de Francia y posteriormente crearon sus propios talleres y una nueva Obediencia, la Gran Logia Nacional de España.

Context Source: [texto24.txt](#)



English

Grand Orient de France

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: In continental Europe, the Grand Orient de France is the oldest and most significant Masonic order. It was founded in 1728 as the Première Grande Loge de France and adopted its current name and structure in 1773. Today, the Grand Orient comprises 47,000 members enrolled in more than 1,150 Lodges. It offers a humanist, initiatory and fraternal path to contemporary men. In fact, to the Grand Orient de France, the advancement conferred upon the individual through the initiation process and Masonic approach imposes a duty upon Freemasons to also think about the problems of the world and social issues.

Definition Source: <http://goo.gl/R8AdKa>

Context: In the Grand Orient de France tradition of research and freedom, the Masonic initiation must transform all the facets of man.

Context Source: <http://goo.gl/R8AdKa>

Entry number: 380

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

Gran Oriente de Italia

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Para interpretar las diversas posturas de las hermandades <<postunitarias>> hay que empezar por recurrir a dos puntos de referencia rituales, el Simbólico y el Escocés Antiguo y Aceptado. El Gran Oriente Italiano (G.O.I) fue el primero en constituirse, a fines de 1859. Emanación de la logia Ausonia, fundada en Turín el 8 de Octubre precedente, se definió de momento como <<provisional>> y adoptó el rito Simbólico.

Definition Source: <http://goo.gl/jbICK1>

Context: El Gran Maestro del Gran Oriente de Italia apelaba, pues, a la tradición de amistad entre las dos comuniones masónicas, tantas veces manifestada en el siglo XIX.

Context Source: <http://goo.gl/ORwnZ7>



English

Grand Orient of Italy

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: In order to interpret the different stances of the <<postunitated>> brotherhoods, appealing to the two ritual referential points is necessary, the Symbolic and the Ancient and Accepted Scottish Rites. The Grand Orient of Italy (G.O.I.) was the first in being constituted, at the end of 1859. Emanation of the lodge Ausonia, founded in Turin on the former 8th October. It defined itself as <<provisional>> and adopted the Symbolic Rite.

Definition Source: Translation of Spanish definition

Context: In 1867, the first steps were taken to establish a Grand Lodge in Greece by the Lodges which had been recently founded there by the Grand Orient of Italy, but owing to various causes the organization did not succeed, and until 1872 the Grecian Lodges were presided over by a Deputy Grand Master, appointed by and the representative of the Grand Orient of Italy.

Context Source: **MACenc**

Entry number: 387

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**

Image:



 **Spanish**
granada

Subdomain: **Objetos, Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Se usan como símbolos y se colocan según los Ritos sobre los capiteles de las dos columnas de la entrada.**

Definition Source: **Texto20.txt**

Context: **Fruto granado de cáliz coronado por Naturaleza, las granadas son para los masones el símbolo de la Unidad que subyace en lo múltiple.**

Context Source: **<http://goo.gl/jSZ7C1>**

 **English**

pomegranate

Subdomain: **Symbols, Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **From the Hebrews, who used it mystically at the Temple, it passed over to the Freemasons, who adopted it as the symbol of plenty, for which it is well adapted by its swelling and seed-abounding fruit.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **The apron of the Grand Master is ornamented with the blazing sun embroidered in gold in the centre; on the edging the pomegranate and lotus with the seven-eared wheat at each corner, and also on the fall; all in gold embroidery; the fringe of gold bullion.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 397
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

Grandes Luces de la Masonería

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Designan al Volumen de la Ley Sagrada, la Escuadra y el Compás; y siempre deben hallarse presentes durante los trabajos masónicos de las Logias regulares.

Definition Source: Texto20.txt

Context: Sobre este cojín se coloca el Volumen Sagrado de la Ley (Biblia), una Escuadra y el Compás, que como sabemos constituyen las Tres Grandes Luces de la Masonería. Además se coloca la Constitución Masónica de la Gran Logia y una Espada Flamígera debajo de la Biblia, apuntando hacia el Oriente.

Context Source: Texto37.txt



English

Great Lights of Masonry

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: the Holy Bible, square, and compasses, which are thus explained: the Holy Bible is the rule and guide of our faith and practice; the square, to square our actions; the compasses, to circumscribe and keep us within bounds with all mankind, but more especially with a brother Mason.

Definition Source: Texto11.txt

Context: The Three Great Lights are also consistent with the three tier system of Blue Lodge Masonry. One way of interpreting the triple symbolism is seeing human nature as divided into three parts – body, mind, and soul with a Degree for each part. In the same way, the Three Great Lights are the guiding principals of the three natures: the Square to the body, the Compass to the mind, and the Volume of Sacred Law for the soul.

Context Source: <http://bit.ly/1xMjkme>

Entry number: 384

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**

Image:



Spanish

guantes blancos

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Símbolos de la pureza, los hermanos deben llevarlos obligatoriamente en el templo.**

Definition Source: **texto20.txt**

Context: **También se observa que los maestros los llevaban más finos y blancos, iguales a los que se emplean actualmente en todas las logias, pues se entiende que el trabajo de éstos, como corresponde a su grado, consistía en dirigir los tareas y transmitir los conocimientos que poseían del oficio a los compañeros y aprendices, en ese sentido los guantes blancos y delicados constituyen un símbolo de mayor dignidad.**

Context Source: **<http://goo.gl/KFVIRq>**



English

white gloves

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The white gloves worn by Masons as a part of their clothing, alluded to this symbolizing of clean hands; and what in some of the high degrees has been called "Masonic Baptism" is nothing else but the symbolizing, by a ceremony, this doctrine of clean hands as the sign of a pure heart.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **All of these officers wear a blue watered ribbon over the shoulder, to which is suspended a golden trowel, and all the brothers and sisters have aprons and white gloves.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 381

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

hermano

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Título fraternal con que se distinguen los miembros de la francmasonería.**

Definition Source: **texto20.txt**

Context **Tenemos entre nosotros tres categorías de hermanos: principiantes o aprendices,**
Source: **compañeros o profesos, maestros o perfectos.**

Context Source: **texto5.txt**



English

brother

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The term which Freemasons apply to each other. Freemasons are Brethren, not only by common participation of the human nature, but as professing the same faith; as being jointly engaged in the same labors, and as being united by a mutual covenant or tie.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **A young Brother pretending to dictate on Two such sublime Subjects to older and wiser Heads than his own, can admit of no Excuse, but that I have just now mention'd.**

Context Source: **text15.txt**

Entry number: 383

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

Hijo de la luz

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Forma frecuente de designar a los masones.**

Definition Source: **texto20.txt**

Context: **Los masones son denominados enfáticamente Hijos de la Luz, porque poseen el verdadero significado del símbolo; mientras que se dice que los profanos o no iniciados que no han recibido este conocimiento están en tinieblas.**

Context Source: **<http://goo.gl/9iLNlv>**



English

Son of light

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Frequent form to denominate masons.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **And in Masonry, the darkness which envelops the mind of the uninitiated being removed by the bright effulgence of Masonic light, Masons are appropriately called "sons of light".**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 382

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

Hijo de la viuda

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Forma con que se autodenominan los masones para designarse como geómetras e hijos del espíritu.**

Definition Source: **texto20.txt**

Context: **En este friso puede verse a la musa embarazada como asimilación a Balkis, la Reina de Saba, amante de Hiram Abiff que, tras abandonarlo y resultar asesinado por Jubelón, Jubelas y Jubelai, quedó embarazada de él; de este episodio simbólico de la leyenda de Hiram es por el que los masones toman el nombre de Hijos de la Viuda.**

Context Source: **texto14.txt**



English

Widow's son

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Form by which the masons refer to themselves, in order to designate themselves as geometricians and sons of the spirit.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **The Freemasons call themselves the widow's sons, because, afte the death of our respectable Master, the Freemasons took care of his mother, whose children they called themselves, because Adonhiram had always considered them as his Brethren.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 389

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

Hospitalario

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Oficial de la Logia que se encarga de las necesidades de sus miembros.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Para el hermano necesitado, el Hospitalario debe ser el hombre humanitario que sufre con él, que le escucha, consuela y visita frecuentemente; y si llega a ser el caso, estar con el hermano que muere, ayudándole a hacerlo en paz.**

Context Source: <http://goo.gl/6vXt7n>

Limosnero

Context: **El Hospitalario, también llamado o denominado "El Limosnero" y es él oficial de la Logia responsable de todas las acciones de Beneficencia y Socorro.**

Context Source: <http://goo.gl/6vXt7n>

Part of Speech: **sustantivo**



English

Almoner

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **An officer elected or appointed in the continental Lodges of Europe to take charge of the contents of the alms-box, to carry into effect the charitable resolutions of the Lodge, and to visit sick and needy brethren.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **A box of convenient shape and size under the charge of the Hospitaler or Almoner, in the Modern French and A. A. Scottish Rites, wherein is collected the obligatory contributions of the duly assembled Brethren at every convocation, which collections can only be used for secret charitable purposes, first among the members, but if not there required, among worthy profane; the Master and the Hospitaler being the only ones cognizant of the name of the beneficiary, together with the brother who suggests an individual in need of the assistance.**

Context Source: **MACenc**

Hospitaler

Context: **A box of convenient shape and size under the charge of the Hospitaler or Almoner, in the Modern French and A. A. Scottish Rites, wherein is collected the obligatory contributions of the duly assembled Brethren at every convocation, which collections can only be used for secret charitable purposes, first among the members, but if not there required, among worthy profane; the Master and the Hospitaler being the only ones cognizant of the name of the beneficiary, together with the brother who suggests an individual in need of the assistance.**

Context Source: **MACenc**

Part of Speech: **noun**

Entry number: 204
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

iniciado

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Todo aquel que ha sido iniciado en las enseñanzas y conocimientos de la Masonería.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Como masones tenemos obligaciones, y por ser un nuevo iniciado ponemos especial énfasis e interés y te ofrecemos nuestra colaboración para tu mejor instrucción. Queremos que aprendas de buenas lecturas, explicaciones y experiencias, porque sabemos que con ello, con tu reflexión y conciencia, tendremos en ti a un buen Masón y un ejemplo viviente y transmisor de las virtudes que se generan y practican en nuestra Orden.**

Context Source: **<http://goo.gl/QFPPnc>**



English

initiated

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The completion by a candidate of the 1st Masonic degree.**

Definition Source: **<http://goo.gl/1HYpju>**

Context: **AUGUSTUS FREDERICK, Duke of Sussex (1773-1843). 6th son of George III. Initiated 20 December 1798 in the Lodge Victorious Truth of the Grand Lodge of Prussia called Royal York of Friendship at Berlin and became its Senior Warden in 1799.**

Context Source: **text12.txt**

Entry number: 206
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

instalación

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Toma de posesión de los Oficiales de la Logia que tiene lugar cada año.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **La espada flamígera es entregada al Venerable de la Logia el día de su instalación.**

Context Source: **SOBdos**



English

installation

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **A ceremony by which an elected officer is officially placed in the seat to which his brethren have elected him.**

Definition Source: **<http://goo.gl/QS43BG>**

Context: **The ceremony is still used in some of the high degrees of Masonry, and is always recognized as a symbol of sanctification, or the designation of the person so anointed to a sacred use, or to the performance of a particular function . Hence, it forms an important part of the ceremony of installation of a high priest in the order of High Priesthood as practised in America.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 368

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

irradiación

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Exclusión de un hermano juzgado indigno o que no ha respetado sus compromisos, y que ha sido hallado culpable por los órganos de magistratura correspondientes.**

Definition Source: **Texto20.txt**

Context: **La carta que se acompaña es parte de todo el problema originado a razón de la IRRADIACION DEL ciudadano chileno Jorge Carvajal M.(Ex-Gran Maestro de la Gran Logia de Chile, Presidente de la Confederacion Masonica Interamericana y Presidente de la Confederacion de Grandes Logias Regulares del Mundo).**

Context Source: **goo.gl/9NWtVT**



English

expulsion

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Expulsion is, of all Masonic penalties, the highest that can be inflicted on a member of the Order. It deprives the expelled of all the rights and privileges that he ever enjoyed, not only as a member of the particular Lodge from which he has been ejected, but also of those which were inherent in him as a member of the Fraternity at large .**

Definition Source: **MACenc**

Context: **After the expiration of one year from the date of a decision or sentence of expulsion, a repentant brother may apply for restoration to Masonic rights and privileges, but restoration after expulsion is a voluntary act on the part of the Grand Lodge and shall not be claimed as a matter of right.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 221

Subject: **Masonería**

Terminologist: **María Muñoz**

Image:



Spanish

jakin

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Nombre de una de las columnas del Templo de Salomón. Palabra sagrada de los Compañeros.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Boaz es el nombre que la Biblia atribuye a una de las dos columnas situadas a la entrada del Templo de Salomón. Estas dos columnas están todavía presentes en los templos masónicos situadas en un lugar preferencial. Una es precisamente esta, Boaz, y la otra Jakin. Ambas señalan la diferencia entre el espacio profano y el mundo sagrado de la logia. Sin embargo su utilización en los rituales masónicos es mucho más amplia.**

Context Source: <http://goo.gl/2owfh0>

English

jachin

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Right-hand pillar facing eastward, that is, on the south, that stood at the porch of King Solomon's Temple.**

Definition Source: <http://goo.gl/ZYdwrH>

Context: **In the process of becoming a Fellowcraft Mason, you passed between the two great pillars, Jachin and Boaz, of your own free will. This signified you were no longer a youth but a man. You have the essentials for success, achievement, and happiness. If you passed these pillars with understanding, if you realize that power without control is dangerous, you have learned the lesson taught by the symbolism of the pillars.**

Context Source: <http://goo.gl/eHI8xi>

Entry number: 406

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

joya

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Las joyas son objetos materiales que denotan ostentación y sirven para demostrar abundancia, riqueza y poder material, pudiendo ser banales, las que solo tienen valor ornamental y reflejan la vanidad de quién las porta, como son los anillos, los talismanes, collares y aretes y joyas trascendentales que representan los valores de un individuo, de un grupo de individuos o inclusive de pueblos, como son los aros de matrimonio que significan amor, unión y entrega; los crucifijos y cálices tienen alta significación en la religión católica, las joyas presidenciales, coronas y cetros que simbolizan unión de pueblos, en sentimientos y valores patrios. Todas las joyas masónicas pertenecen a este grupo .de joyas trascendentales. De manera general las joyas masónicas se clasifican en dos grupos: las joyas fijas y las joyas móviles.

Definition Source: <http://bit.ly/1IyRUSw>

Context: Los atributos de CARGO son collarines y JOYAS, que adornan a los masones que ocupan un determinado cargo o dignidad, para el que son elegidos anualmente por votación. Estos objetos son móviles y utilizados por los masones mientras realizan la función encomendada, pasando a sus sucesores una vez concluida la misma.

Context Source: <http://bit.ly/1x4ztOT>



English

jewel

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: The Movable jewels are the Rough and Perfect Ashlars and the Trestle Board and are so called because they are not confined to any particular part of the lodge whereas the Immovable jewels: the Square, Level, and Plumb, have definite locations. They are called "jewels" not because of their materials, but because of their meaning. The word "jewel" comes from the Greek meaning "bright or shining."

Definition Source: <http://bit.ly/1Kt0SUY>

Context: One of the ways a local official proclaimed his rank was by wearing a badge of office, or jewel, on a chain around his neck. This practice survives today. Masonic lodges do the same thing to identify their officers, carrying over this old guild tradition. Masonic jewels of office are symbolic (naturally).

Context Source: <http://bit.ly/1BVJe6y>

Entry number: 222
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

juramento

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Una de las partes más solemnes de la ceremonia de Iniciación de los profanos, porque impone lazos y obligaciones para toda la vida. La fórmula del juramento debe comprender los deberes para con la Orden en general y todos sus miembros, para con la Potencia Masónica, y todas sus autoridades, y para con la Logia y todos sus Dignatarios.

Definition Source: **MARdic**

Context: **V:.M:.- Señor...** es deber mío informaros que la Masonería es una Institución libre y requiere de todo **Cand:.** una inclinación natural y libre para conocer sus Misterios, está fundada en los principios más puros de piedad y de virtud, posee muy grandes e inapreciables privilegios y a fin de que la participación de esos privilegios recaiga únicamente sobre hombres dignos, se requiere un juramento de fidelidad.

Context Source: **texto28.txt**



English

oath

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Solemn act any candidate for the mysteries, symbols, tenets, and secrets of Freemasonry is required to make before he can be admitted to a Lodge, by which he pledges secrecy and assumes the obligation of faithfully conforming his life to the teachings of the Order.

Definition Source: <http://goo.gl/oX14ir>

Context: The Masonic oaths may vary slightly from one lodge to another, or from one region of the country to another but the oaths are substantially the same throughout the country. The complete rituals from which the oaths of the first three degrees of Masonry were taken may be found at the Ephesians 5-11 website.

Context Source: <http://goo.gl/e9LpVv>

Entry number: 228
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**

 **Spanish**

jurisdicción

Subdomain: **Deberes**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Suma de autoridad y gobierno que corresponde a los cuerpos Masónicos, a sus autoridades y a sus Dignidades y Oficiales.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **"Todo Masón está bajo el dominio de las leyes y reglamentos de Ia jurisdicción en que reside, aunque no sea miembro delas Logias de Ia Obediencia".**

Context Source: **texto16.txt**

 **English**

jurisdiction

Subdomain: **Duties**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Authority and government belonging to the Mason body, his authorities and his Dignities and Officers.**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **The degrees of freemasonry, its gradal system, retain the three grades of medieval craft\A0guilds, those of Apprentice, journeyman or fellow (now called Fellowcraft), and Master Mason. These are the degrees offered by craft, or blue lodge Freemasonry. There are additional degrees, which vary with locality and jurisdiction, and are now administered by different bodies than the craft degrees.**

Context Source: **text8.txt**

Entry number: 407

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

Justa y Perfecta

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **adjetivo**

Definition: Algunas obediencias masónicas permiten crear triángulos (de tres miembros) y logias simples o justas (de cinco miembros). Las logias simples o triángulos masónicos son estructuras regulares para el trabajo masónico, pero que dependen de otra logia constituida «justa y perfecta». En estas estructuras masónicas de tres o cinco miembros no se permite realizar ceremonias de iniciación ni de subidas a los grados de compañero o maestro.

Definition Source: <http://bit.ly/1tRmEY3>

Context: Por esta razón La Justa y Perfecta Logia TAU, encabezada por su Venerable Maestro, algunos oficiales y otros Hermanos, en Julio de 2010 deciden apartarse del G.P.D.H. y emprender un nuevo camino, alejados de actitudes tan poco masónicas, nada caballerescas y nada cristianas. Esta decisión también fue tomada por otra Logia en Madrid y por Hermanos de otros triángulos masónicos.

Context Source: <http://bit.ly/14aDqdJ>



English

Just and Perfect

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **adjective**

Definition: The Sloane Manuscript, No. 3,329, which Findel supposes to have been written at the end of the seventeenth century, describes a just and perfect Lodge as consisting of "two Entered apprentices, two Fellow Crafts, and two Masters," which shows that by that time the Apprentices had been elevated to a recognized rank in the Fraternity.

Definition Source: <http://bit.ly/17qFbpt>

Context: Q. Where was you made a Mason?

A. In a just and Perfect Lodge.

Q. What makes a just and Perfect Lodge?

A. Seven or more.

Q. What do they consist on?

A. One Master, two Wardens, two Fellow-Crafts and two Enter'd 'Prentices.

Context Source: <http://bit.ly/17qCLXX>

Entry number: 333
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**

 **Spanish**

justicia

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Una de las cuatro virtudes cardinales, que inclina a dar a cada uno lo que le corresponde o pertenece**

Definition Source: **REAdic**

Context: **Y acogido por este taller, a la luz de la verdad masónica, a la talla perfecta de una piedra ahora basta y bruta, a la búsqueda de la verdad, de la justicia, la paz y del amor. La sombra y la luz como escenario de nuestro ritual en forma de damero, como dualidades inseparables y no interpretables la una sin la otra, como con notable erudición nos ilustraba no hace mucho tiempo uno de nuestros QQ.º.HH.º.**

Context Source: **texto22.txt**

 **English**

justice

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **One of the four cardinal virtues, the practice of which is inculcated in the First Degree. The Freemason who remembers how emphatically he has been charged to preserve an upright position in all his dealings with mankind, should never fail to act justly to himself, to his Brethren, and to the world. This is the corner-stone on which alone he can expect "to erect a superstructure alike honorable to himself and to the Fraternity."**

Definition Source: **MILill**

Context: **The Most Puissant Sovereign, then holds up both his hands and says: Oh You Great and Eternal Lord God Father of Light of Life, and of Love, Most Merciful and Supreme Ruler of Heaven and Earth. Guide us in the paths of Virtue and of Justice. Teach us those Great and vital principles of thy true and Holy Religion, which will make us worship thee in spirit and truth, and to love our neighbors as ourselves, so that we may be prepared to become Members of the Supreme Council above, where all honor, and glory and joy await the righteous and the good, forever and ever.**

Context Source: **text22.txt**

Entry number: 210
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**

 **Spanish****L.I.F**

Category: **abreviación**

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Una luz negra, como de sala de revelado, tiene que mantenerse siempre encendida. Y por doquier siglas de todo tipo: LIF significa «Libertad, Igualdad y Fraternidad», el lema que los masones dicen haber adoptado «antes incluso que la Revolución Francesa».**

Context Source: <http://goo.gl/J94ry>

Libertad, Igualdad y Fraternidad

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Lema masónico regenerador y emancipador de las clases sociales. Sólo los seres humanos libres y de buenas costumbres y en igualdad de condiciones, pueden convivir fraternalmente en una sociedad organizada. Todos los miembros de ésta deben ser: libres e iguales ante sí, sus hermanos y la Ley.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **La Masonería no cree posible el progreso, si no es a base del respeto a la personalidad, la justicia social y la más estrecha solidaridad entre los hombres. Consecuentemente la Masonería, sin inscribirse en ningún sector político, ostenta el lema de LIBERTAD, IGUALDAD y FRATERNIDAD. La Masonería exige a sus miembros conservar, aún con sacrificio de su parte, la armonía y la fraternidad que deben reinar entre los miembros de la gran familia Masónica y poner cuantos medios justos, prudentes, honrados y eficaces están a su alcance, para evitar cualquier mal a la Orden Masónica, a sus hermanos o a sus semejantes, rindiendo culto al bien y a la verdad.**

Context Source: <http://goo.gl/sCIZ1w>

 **English****Freedom, Equality and Fraternity**

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Masonic regenerative and emancipatory motto of the social classes. Only free humans of good manners and under equal conditions, are able to live together fraternally in an organized society. Each member of that societe must be: free and equal before them, his brothers and the Law.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **Freemasonry principles are the mutual tolerance, respect to oneself and others, and the absolute conscious freedom with no room for political or religion debates within our brethren, what is well depicted in our motto freedom, equality, and fraternity.**

Context Source: <http://goo.gl/IIZB9W>

Entry number: 209
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

landmark

Subdomain: **Deberes**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Reglas de conducta que han existido desde tiempo inmemorial --ya sea en forma de ley escrita o de tradición oral-- y que son coesenciales con la Sociedad Masónica, de forma tal que, en la opinión de la mayoría, son inmutables, y todo Masón está obligado a conservar intactas, en virtud de sus compromisos más solemnes e inviolables.**

Definition Source: <http://goo.gl/ARSHf0>

Context: **Algún tiempo después de su creación, la Francmasonería especulativa inglesa fijó los "Landmarks", es decir, las leyes, reglas de obligada observación fuera de las cuales no existen francmasones, solamente miembros de una sociedad profana, no iniciática. Con posterioridad, estos "Landmarks" han variado según las Obediencias, pero con un cuerpo y una idea común. Aún con interpretaciones múltiples, toda Obediencia que se sitúa fuera de estos, en principio, es considerada como irregular por las Potencias Masónicas Tradicionales.**

Context Source: <http://goo.gl/tVohSm>

lindero

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **"Los fundamentos de la Ley Mas.:, escribe Alberto Mackey, deben buscarse en los Antiguos Límites o Linderos, en la Ley no escrita y en las Antiguas Constituciones o Ley Escrita". Por consiguiente, estas antiguas leyes, son el fundamento inconvencible de nuestra Institución. De la ignorancia de dicha Ley, entre los Masones, nacen un sinnúmero de prácticas, irregulares, que no hacen sino asestar los más crueles golpes a la Mas.:, introduciendo la confusión y el desorden.**

Context Source: <http://goo.gl/46z7JD>

Note: **En muchas ocasiones, este término se utiliza acompañado del adjetivo antiguo: "No esta demás recordar los Antiguos Linderos que se pueden resumir en 7 grupos"**



English

landmark

Subdomain: **Duties**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The most fundamental and unalterable tenets of Freemasonry. While there is no universal agreement on the Landmarks, most versions include belief in God, immortality resurrection, symbolism, secrecy, modes of recognition, and physical qualifications of candidates.**

Definition Source: <http://goo.gl/80cGSj>

Context: **In deciding what are and are not masonic landmarks, there has been much diversity of opinion. Some restrict themselves to the obligation signs, tokens and words. Others include the ceremonies of initiation, passing and raising and the ornaments, furniture and jewels of a lodge or their characteristic symbols. Some think that the order has no landmarks beyond its peculiar secrets. But all of these are loose and unsatisfactory.**

Context Source: <http://goo.gl/9Stswk>

Note: **Many times, this term is used preceded by the adjective ancient: "The Preamble to the Constitution of the Grand Lodge F. & A. M. of Wisconsin declares that this absolute sovereign body is subject to the Ancient Landmarks of Freemasonry".**

Entry number: 210
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**

Spanish

Libertad, Igualdad y Fraternidad

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Lema masónico regenerador y emancipador de las clases sociales. Sólo los seres humanos libres y de buenas costumbres y en igualdad de condiciones, pueden convivir fraternalmente en una sociedad organizada. Todos los miembros de ésta deben ser: libres e iguales ante sí, sus hermanos y la Ley.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **La Masonería no cree posible el progreso, si no es a base del respeto a la personalidad, la justicia social y la más estrecha solidaridad entre los hombres. Consecuentemente la Masonería, sin inscribirse en ningún sector político, ostenta el lema de LIBERTAD, IGUALDAD y FRATERNIDAD. La Masonería exige a sus miembros conservar, aún con sacrificio de su parte, la armonía y la fraternidad que deben reinar entre los miembros de la gran familia Masónica y poner cuantos medios justos, prudentes, honrados y eficaces están a su alcance, para evitar cualquier mal a la Orden Masónica, a sus hermanos o a sus semejantes, rindiendo culto al bien y a la verdad.**

Context Source: <http://goo.gl/sCIZ1w>

L.I.F

Category: **abreviación**

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Una luz negra, como de sala de revelado, tiene que mantenerse siempre encendida. Y por doquier siglas de todo tipo: LIF significa «Libertad, Igualdad y Fraternidad», el lema que los masones dicen haber adoptado «antes incluso que la Revolución Francesa».**

Context Source: <http://goo.gl/J94ry>

English

Freedom, Equality and Fraternity

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Masonic regenerative and emancipatory motto of the social classes. Only free humans of good manners and under equal conditions, are able to live together fraternally in an organized society. Each member of that society must be: free and equal before them, his brothers and the Law.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **Freemasonry principles are the mutual tolerance, respect to oneself and others, and the absolute conscious freedom with no room for political or religion debates within our brethren, what is well depicted in our motto freedom, equality, and fraternity.**

Context Source: <http://goo.gl/IizB9W>

Entry number: 327
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**
 Image:



Spanish

Libro de la Ley

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Las Tres Grandes Luces, expresión que designa la asociación y la presencia sobre el Altar del Libro de la Ley, la Escuadra y el Compás. Podría hacer pensar en un modelo simbólico ternario, pero no es así; desde el punto de vista simbólico, se trata de un modelo simbólico binario formado por la Escuadra y el Compás colocado sobre un libro que no es un símbolo.

Context Source: <http://goo.gl/urX7a9>

Volumen de la Santa Ley

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Libro Sagrado sobre el que se jura en las ceremonias masónicas. Normalmente suele ser la Biblia abierta en el evangelio de San Juan, y ante la que los cristianos prestan juramento de fidelidad. Los israelitas lo hacen sobre un pasaje del Antiguo Testamento.

Definition Source: **SOBdos**

Context: Estas variantes de un Rito a otro son de hecho sin importancia ya que para repartir los útiles entre los tres grados, los ritualistas no han seguido un orden estricto. La escuadra es la segunda de las tres Cirandes Luces que iluminan la logia. La primera es el Volumen de la Santa Ley [la Biblia], la segunda la Escuadra y la tercera el Compás.

Context Source: **texto27.txt**

Volumen de la Ley Sagrada

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Es el Libro que preside y abre los trabajos masónicos, y sobre el que se realizan los juramentos. Corresponde a una de las tradiciones espirituales y puede ser la Biblia, la Torah, el Corán, los Vedas, etc.

Context Source: **texto20.txt**



English

Volume of the Sacred Law

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: Volume of the Sacred Law is the Masonic term for whatever religious or philosophical texts are displayed during a Lodge meeting.

Definition Source: <http://goo.gl/n0S9z9>

Context: The primary requirement of a Freemason is a belief in a Supreme Being, whether He be called God or Allah or Jehovah or any of the names by which the Supreme Architect of the Universe may be designated. Hence a candidate for Freemasonry should be obligated on a book he considers to be a Volume of the Sacred Law of his religious faith, (e.g. Holy Bible, Torah, Koran).

Context Source: **texto20.txt**

V.S.L

Source: **Dictionary**

Category: **abbreviation**

Book of the Law

Part of Speech: **noun**

Context: The Bible is known Masonically as the book of the Law, when opened at its proper place in the Lodge, because it is defusing the proper light among the brethren. The passages on which it is opened, differ in the various degrees. The history of the Masonic symbolism of the Bible is interesting. Although referred to in the manuscripts before the revival of 1717, as the book upon which the covenant was taken, it was never referred to as a great light. In the oldest ritual that we have, that of 1724, -- a copy of which from

the Royal Library in Berlin is given by Krause, -- there is no mention of the Bible as one of the lights. Preston made it apart of the furniture of the Lodge; but in the rituals of 1760 it is described as one of the three great lights. In the American system, the Bible is both a piece of furniture and a great light. It is placed upon the altar in the center of the Lodge room, and must be opened at certain designated passages during the ritual and the conferring of the different degrees. It occupies this position as a symbol of the refulgent rays of Divine Truth which permeate all the transactions of the Lodge.

Context Source: MILIII

Entry number: 408

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

Libro de Oro

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: El libro de Oro es un libro real que desde un principio, viaja de lugar en lugar a lo largo de la jurisdicción sur. Cada nuevo iniciado masón de grado 33 firma el libro después de recibir el nuevo Honor.

Definition Source: Traducción de la definición en inglés.

Context: Cuenta la Respetable Logia Asilo de La Paz Numero 13, con cuatro cámaras, en las cuales funcionan, la Cámara del Simbolismo Masónico, Cámara Capitular y la llamada Cámara del Consejo Kardocho. Cuando arribamos al nivel superior de la edificación antes de entrar a la Cámara Principal o Gran Salón, se nos presenta "El Libro de Oro de La Logia", según nos dice El Venerable Maestro Wilmer José Tarazona Labrador recibe este nombre porque en él están asentadas todas las actas que se levantan durante la realización de actividades extraordinarias, señaló Arturo Corona, Orador Fiscal de la logia, que existe otro libro donde está inserto el primer acto, el actual libro al parecer data del cuarto año de la logia y contiene documentos que datan de antes de 1866.

Context Source: <http://bit.ly/1FAoB5S>



English

Gold Book

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: The Gold Book is an actual book that originally travels from place to place throughout the Southern Jurisdiction. Each newly initiated 33rd degree Mason signs the book after receiving the new Honor.

Definition Source: <http://bit.ly/14DAN5z>

Context: The Gold Book Society recognizes those individuals and Lodges which make a contribution of \$500 or more to provide for the ongoing operational expenses of the Masonic Temple. Donors are recognized in a "Gold Book" displayed in the Temple.

Context Source: <http://bit.ly/17qN0LS>

Entry number: 389

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

Limosnero

Context: El Hospitalario, también llamado o denominado "El Limosnero" y es él oficial de la Logia responsable de todas las acciones de Beneficencia y Socorro.

Context Source: <http://goo.gl/6vXt7n>

Part of Speech: sustantivo

Hospitalario

Subdomain: Rango

Part of Speech: sustantivo

Definition: Oficial de la Logia que se encarga de las necesidades de sus miembros.

Definition Source: MARdic

Context: Para el hermano necesitado, el Hospitalario debe ser el hombre humanitario que sufre con él, que le escucha, consuela y visita frecuentemente; y si llega a ser el caso, estar con el hermano que muere, ayudándole a hacerlo en paz.

Context Source: <http://goo.gl/6vXt7n>



English

Almoner

Subdomain: Status

Part of Speech: noun

Definition: An officer elected or appointed in the continental Lodges of Europe to take charge of the contents of the alms-box, to carry into effect the charitable resolutions of the Lodge, and to visit sick and needy brethren.

Definition Source: MACenc

Context: A box of convenient shape and size under the charge of the Hospitaler or Almoner, in the Modern French and A. A. Scottish Rites, wherein is collected the obligatory contributions of the duly assembled Brethren at every convocation, which collections can only be used for secret charitable purposes, first among the members, but if not there required, among worthy profane; the Master and the Hospitaler being the only ones cognizant of the name of the beneficiary, together with the brother who suggests an individual in need of the assistance.

Context Source: MACenc

Hospitaler

Context: A box of convenient shape and size under the charge of the Hospitaler or Almoner, in the Modern French and A. A. Scottish Rites, wherein is collected the obligatory contributions of the duly assembled Brethren at every convocation, which collections can only be used for secret charitable purposes, first among the members, but if not there required, among worthy profane; the Master and the Hospitaler being the only ones cognizant of the name of the beneficiary, together with the brother who suggests an individual in need of the assistance.

Context Source: MACenc

Part of Speech: noun

Entry number: 209
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

lindero

Part of Speech: **sustantivo**

Context: "Los fundamentos de la Ley Mas.:, escribe Alberto Mackey, deben buscarse en los Antiguos Límites o Linderos, en la Ley no escrita y en las Antiguas Constituciones o Ley Escrita". Por consiguiente, estas antiguas leyes, son el fundamento inconmovible de nuestra Institución. De la ignorancia de dicha Ley, entre los Masones, nacen un sinnúmero de prácticas, irregulares, que no hacen sino asestar los más crueles golpes a la Mas.:, introduciendo la confusión y el desorden.

Context Source: <http://goo.gl/46z7JD>

Note: En muchas ocasiones, este término se utiliza acompañado del adjetivo antiguo: "No esta demás recordar los Antiguos Linderos que se pueden resumir en 7 grupos"

landmark

Subdomain: **Deberes**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Reglas de conducta que han existido desde tiempo inmemorial --ya sea en forma de ley escrita o de tradición oral-- y que son coesenciales con la Sociedad Masónica, de forma tal que, en la opinión de la mayoría, son inmutables, y todo Masón está obligado a conservar intactas, en virtud de sus compromisos más solemnes e inviolables.

Definition Source: <http://goo.gl/ARSHf0>

Context: Algún tiempo después de su creación, la Francmasonería especulativa inglesa fijó los "Landmarks", es decir, las leyes, reglas de obligada observación fuera de las cuales no existen francmasones, solamente miembros de una sociedad profana, no iniciática. Con posterioridad, estos "Landmarks" han variado según las Obediencias, pero con un cuerpo y una idea común. Aún con interpretaciones múltiples, toda Obediencia que se sitúa fuera de estos, en principio, es considerada como irregular por las Potencias Masónicas Tradicionales.

Context Source: <http://goo.gl/tVohSm>



English

landmark

Subdomain: **Duties**

Part of Speech: **noun**

Definition: The most fundamental and unalterable tenets of Freemasonry. While there is no universal agreement on the Landmarks, most versions include belief in God, immortality resurrection, symbolism, secrecy, modes of recognition, and physical qualifications of candidates.

Definition Source: <http://goo.gl/80cGSj>

Context: In deciding what are and are not masonic landmarks, there has been much diversity of opinion. Some restrict themselves to the obligation signs, tokens and words. Others include the ceremonies of initiation, passing and raising and the ornaments, furniture and jewels of a lodge or their characteristic symbols. Some think that the order has no landmarks beyond its peculiar secrets. But all of these are loose and unsatisfactory.

Context Source: <http://goo.gl/9Stswk>

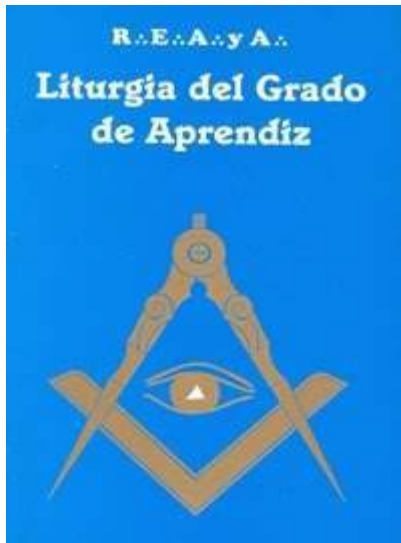
Note: Many times, this term is used preceded by the adjective ancient: "The Preamble to the Constitution of the Grand Lodge F. & A. M. of Wisconsin declares that this absolute sovereign body is subject to the Ancient Landmarks of Freemasonry".

Entry number: 230

Subject: **Masonería**

Terminologist: **María Muñoz**

Image:



Spanish

liturgia

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Libro que contiene la forma y el orden aprobados por la Masonería, para celebrar los misterios y ceremonias y especialmente para el régimen de los trabajos**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **El lenguaje es sencillo, en prosa, destinado a describir la vida corriente a través de símbolos. En las liturgias, que son el guión del drama, no hay hipérbolos ni figuras literarias. Toda palabra en ellas es justa y precisa. Se maneja el diálogo directo e indirecto y se siente un marcado uso del vos.**

Context Source: <http://goo.gl/rrWmJf>

English

liturgy

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Book that contains the form and the order aproved by Freemasonry, in order to celebrate the misteries and ceremonies, specially the works' rules.**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition.**

Context: **"Every Masonic Lodge is a temple of religion; and its teachings are instructions in religion...reward is the knowledge of the True God...Masonry is a worship...It is the universal, eternal immutable religion, such as God planted it in the heart of universal humanity" (Liturgy of the Ancient and Accepted Scottish Rite of Freemasonry for the Southern Jurisdiction of the United States, Part Two, pp. 167, 198-99).**

Context Source: <http://goo.gl/8MOuAG>

Entry number: 213
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**

 **Spanish**

logia

Subdomain: **Lugar**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Local donde se celebran asambleas de francmasones.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **En las logias acpitulares se observan colgaduras negras,un altar con tapete rojo y sobre él, un puñal. En general, la ornamentación del oriente sufre las variantes que aconsejan los símbolos y signos de los diversos grados simbólicos,capitulares,consejiles y consistorailes.**

Context Source: **<http://goo.gl/tiM95a>**

 **English**

lodge

Subdomain: **Place**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Place where Masons meet.**

Definition Source: **<http://goo.gl/QS43BG>**

Context: **The first thing they did when they entered the lodge room was ask about the painting and go up to give it a close examination. This image resonates in the heart of every Mason.**

Context Source: **text15.txt**

Entry number: 212
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**

 **Spanish**

logia

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Grupo de masones constituidos y poseedores de una patente emitida por una potencia masónica.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Sobre el símbolo se contruyen todas las logias. «Usamos signos basados en los constructores de catedrales». Cada logia tiene un nombre determinado, generalmente asociada a un valor (Fénix, Fraternidad Universal, Hermes, Luz Fraterna, Fénix, La Matritense, La Tolerancia...) y un «logo», es decir, un escudo con un símbolo, que es una alegoría.**

Context Source: <http://goo.gl/2h6Iq1>

 **English**

lodge

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Assembly of the brethren duly congregated for labor.**

Definition Source: <http://goo.gl/QS43BG>

Context: **Yet, if circumstances are known to a profane upon which charges ought to be predicated, a Master Mason may avail himself of that information, and out of it frame an accusation to be presented to the Lodge. And such accusation will be received and investigated, although remotely derived from one who is not a member of the Order . It is not necessary that the accuser should be a member of the same Lodge. It is sufficient if he is an affiliated Mason**

Context Source: [MackeyAG_EncyclopediaofFreemasonryVols1and2.txt](#)

Entry number: 223
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

logia azul

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Logia que trabaja en los tres primeros grados.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Los masones se reúnen en grupos que toman el nombre de talleres. El taller se llama logia o logia azul cuando agrupa a todos los adeptos de los grados simbólicos, si bien el nombre logia se hizo extensivo a todos los talleres. Logia es una palabra (griega) y de origen sánscrito que significa mundo, pues la masonería es un símbolo del universo.**

Context Source: **texto34.txt**



English

blue lodge

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The body of Freemasonry that confers the degrees of Entered Apprentice, Fellowcraft, and Master Mason. It may also refer to a particular lodge under the jurisdiction of a Grand Lodge.**

Definition Source: **<http://goo.gl/80cGSj>**

Context: **The degrees of freemasonry, its gradal system, retain the three grades of medieval craft\A0guilds, those of Apprentice, journeyman or fellow (now called Fellowcraft), and Master Mason. These are the degrees offered by craft, or blue lodge Freemasonry. There are additional degrees, which vary with locality and jurisdiction, and are now administered by different bodies than the craft degrees.**

Context Source: **text8.txt**

Entry number: 225
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**

 **Spanish****logia de perfección**

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Logia que trabaja los grados del 4º al 14º del Rito Escocés Antiguo y Aceptado**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Los grados inmediatamente superpuestos a la Maestría y que se confieren en Logia de Perfección, son característicos a este respecto. El Maestro Secreto (4o. grado) vuelve a pasar en cierto modo, por las pruebas del aprendizaje, cuyo esoterismo es llamado a penetrar esta vez. Así preparado, el aprendiz altamente graduado se esforzara en hacerse Maestro Perfecto (5o. grado) participando en los funerales de Hiram, celebrados pomposamente por el Rey Salomón.**

Context Source: <http://goo.gl/NZfhYi>

 **English****lodge of perfection**

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Lodge that works degrees from 4th to 14th of the Scottish old and accepted rite**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **The first portion of the Scottish Rite system of degrees is called The Lodge of Perfection. This series of degrees includes the 4thº through to the 14thº and are referred to as the ineffable degrees. Ineffable comes from the Latin ineffibilis which means something that should not be spoken.**

Context Source: <http://goo.gl/DuF2r9>

Entry number: 224
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

logia madre

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Logia donde ha sido iniciado un/a masón/a**

Definition Source: **MARdic**

Context: **La Logia de Madrid fue inscrita con el número 50 , en los registros de la Gran Logia de Inglaterra, siendo la primera Logia extranjera que se inscribió.
La Logia de Madrid se independizó de la de Londres en 1767 convirtiéndose de ese modo en la Logia Madre de todas las obediencias españolas**

Context Source: <http://goo.gl/epjwoQ>



English

mother lodge

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Lodge where a mason has been initiated**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **It is universal; not located necessarily in one spot, confined to one room, one Temple, one city. In San Francisco a New York brother is still a member of his Mother Lodge; in China the visitor to Peking Lodge (Massachusetts dispensation) is still a member of his Boston Lodge. Precious the thought to many a wanderer that, wherever he is, there also is a bit of his Mother Lodge.**

Context Source: <http://goo.gl/K8bYxm>

Entry number: 226
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

lovetón

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Niño o niña, hijo de miembro de la Logia, que ha sido adoptado por ésta**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Un lovetón (también llamado lobetón, lobatillo, loweton o louveton) es el hijo de un maestro masón que, al ser decendiente de un hermano, el resto de los miembros del taller considerarán como un sobrino. Si bien los lobetones adquieren su estatus nada más nacer, existe una ceremonia de adopción en la logia que se conoce como bautizo masónico, y que suele tener lugar cuando el hijo ya tiene suficiente edad y capacidad de comprensión.**

Context Source: <http://goo.gl/IlbK6w>

Note: **En español el término más utilizado es lovetón. Sin embargo, puede que en algunos contextos encontremos términos como lobetón, lobatillo, loweton o louveton para designar este mismo concepto.**



English

lewis

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Child, son or daughter of a member of the Lodge, who has been adopted by this Lodge**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **I am the 5th documented generation of Freemason in my family. This is known as being a "Lewis" Freemason. On a Lewis Jewel, the date a Mason receives his Entered Apprentice Degree is inscribed, along with his first and middle names, along with that of his father.**

Context Source: <http://goo.gl/9ZF0y8>

louveteau

Part of Speech: **noun**

Context: **The baptism of a louveteau is sometimes performed by the lodge of which his father is a member, with impressive ceremonies. The infant, soon after birth, is taken to the lodge room, where he receives a Masonic name, differing from that which he bears in the world; he is formally adopted by the lodge as one of its children; and should he become an orphan, requiring assistance, he is supported and educated by the Fraternity, and finally established in life.**

Context Source: <http://goo.gl/RbPiuF>

Entry number: 214

Subject: **Masonería**

Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

luz

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Simbólicamente representa la ciencia, por cuya razón era la luz el objeto capital de todas las Iniciaciones desde la antigüedad más remota.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Este proceso es el que quiero plasmar en esta tan representativa plancha, mi primera plancha, la de la iniciación, la del mundo de las sombras por oposición al mundo de la luz, pues la única razón de la existencia de la sombra es porque existe la luz. Y en ella me adentraré no en ellas, en las sombras pues al contrario de la luz que es única, las sombras se proyectan en un universo de complejos matices de texturas e intensidades de profundidades m/Es o menos oscuras**

Context Source: **texto22.txt**



English

light

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Symbolically, it represents the cience, reason why the light was the main object in all Initiations from the earliest date.**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **Darkness has, in all the systems of initiation, been deemed a symbol of ignorance, and so opposed to light, which is the symbol of knowledge . Hence the rule, that the eye should not see until the heart has conceived the true nature of those beauties which constitute the mysteries of the Order .**

Context Source: **MackeyAG_EncyclopediaofFreemasonryVols1and2.txt**

Entry number: 309
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

M.:P.:S.:G.:C.:

Category: **abreviatura**
 Source: **Diccionario**

Muy Poderoso Soberano Gran Comendador

Subdomain: **Rango**
 Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Se denomina así a la persona que preside el Supremo Consejo de Grado 33 del rito masónico denominado Rito Escocés Antiguo y Aceptado.**

Definition Source: **Fundación María Deraismes, 2010, Diccionario breve de la masonería, Madrid**

Context: **Donde quiera que se forme un Supremo Consejo, los Oficiales, excepto el Muy Poderoso Soberano Gran Comendador(cargo que por derecho propio corresponde al hermano más antiguo en el grado 33º y último, por un período de nueve años y no más), serán elegidos por mayoría de votos, y desempeñarán sus cargos nueve años, a contar desde el día de la formación del Supremo Consejo. Expirado este plazo, todos los Oficiales se designarán por nueva elección.**

Context Source: **texto36.txt**

Soberano Gran Comendador

Part of Speech: **sustantivo**
 Context: **T R A N S I T O R I O S :**

1º.- Este Decreto entrará en vigor desde el día de su promulgación.

2º.- Si en España o en cualquiera de sus posesiones llegase a establecerse un grupo de masones del grado 33º que pretendieran ser el genuino representante del Rito Escocés Antiguo y Aceptado con títulos bastantes para constituirse en Supremo Consejo, el de la jurisdicción mexicana se abstendrá de toda participación polémica en el conflicto que pudiera presentarse, y nuestro Soberano Gran Comendador dictará las medidas que estime adecuadas cuando el interés de la Orden así lo justifique.

Context Source: **texto35.txt**



English

Most Puissant Sovereign Grand Commander

Subdomain: **Status**
 Part of Speech: **noun**

Definition: **Title possessed by the person presiding over the Suprem Council 33º of the Ancient and Accepted Scottish Freemasonry Rite**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **This Council chamber must be hung with purple, with a number of Skeletons, Skulls, thigh bones and fire brands painted thereon.**

The presiding officer, represents, his Most August Majesty, Frederick the 2nd, King of Prussia, who was the Sovereign of the whole Masonic order. He must be dressed in robes of Crimson silk, edged with white fur, wear a regal Crown on his head, and have a drawn sword in his hand His title, Most Puissant Sovereign Grand Commander. He sits in the East, on a Throne elevated with five steps under a Canopy of Crimson, a triangular pedestal before him, covered with crimson.

Context Source: **text22.txt**

Sovereign Grand Commnader

Part of Speech: **noun**

Context: **With over 100 brethren to witness the event, the Sovereign Grand Commander M.:P.:Bro Alan Englefield 33º re-presented V.:Ill.:Bro Afeef Lazarus 33º with his Patent as Inspector General for the District.**

Context Source: **text10.txt**

M.:P.:S.:G.:C

Category: **abbreviation**
 Source: **Text document**

Entry number: 227

Subject: **Masonería**

Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

Maestro secreto

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Poseedor del cuarto grado del Rito Escocés Antiguo y Aceptado, primero de los grados de perfección**

Definition Source: **MARdic**

Context: **El grado de Maestro Secreto, es el primero de los grados altos o filosóficos e inicia la carrera simbólica profunda de la masonería. Es un grado que la mayoría de los masones ni siquiera conocen y que solo se entra por coaptación, es decir, no se pide se es invitado. Si se invita y no se pide quiere decir que los mismos Maestros Secretos seleccionan elitistamente de entre los miembros básicos de la masonería a quien proponen la vía iniciática secreta.**

Context Source: <http://goo.gl/YCIGJT>



English

Secret master

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Owner of the 4th degree of the Scottish, old and accepted rite, the first one of the degrees of perfection**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **The Fourth Degree, or Secret Master, is the first step into the inner sanctuary of the Spiritual Temple, where he who seeks, finds Truth. In this Degree we are to learn the duty of obedience to law, not to the edict of a tyrant, contrary to the law of God or nature, but the law that is an expression of the will and judgment of the people and for the benefit of the whole people.**

Context Source: <http://goo.gl/68iHAq>

Entry number: 215
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

Maestro

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Miembro de logia azul que posee el último grado que de ésta, el tercero.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Cada hermano debe estar en su lugar y aprender éstos principios según el método adoptado en cada cofradía; debe, sin embargo, tenerse en cuenta por los aspirantes que ningún maestro puede aceptar un aprendiz, si este no le presenta suficientes obras, si no es un joven perfecto, sin deformidad física alguna y sin defecto que le haga incapaz de instruirse en su arte, de servir a su maestro y de llegar a ser a su vez un hermano y maestro, cuando haya transcurrido el tiempo de su aprendizaje.**

Context Source: **texto3.txt**

Gran Maestro

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **El Gran Maestro debe ser noble de nacimiento, o bien ocupar una posición excepcional, de una educación perfecta, o bien un sabio distinguido, un arquitecto hábil, un hábil hijo de padres honrados, y además, las Logias deben reconocer en él un mérito real, y para que pueda llenar los deberes de su cargo de un modo más perfecto, se le autoriza para designar y nombrar un diputado que debe ser o haber sido maestro de una Logia Particular; el Diputado Gran Maestro, tiene el deber de realizar todos los actos que son de la competencia del Gran Maestro, su superior, en las ausencias de éste o por su delegado.**

Context Source: **texto3.txt**

Gr.M

Category: **abreviación**

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Muy Res.: Gr.: M.:, que su persistente negativa a concederme la palabra para que me pudiese dirigir a la Asamblea, tenga algo que ver con sus íntimas preferencias por un nombre claro está diferente al mío, de la persona que le haya de suceder en la Gr.:M.: el próximo 7 de agosto. No puedo entender Muy Resp.: Gr.:M.:, que el deseo de comprometer en un "negocio profano" el patrimonio del Or.:, labrado por varias generaciones de masones, haya de verse inmerso en un pretendido empeño [...].**

Context Source: **<http://goo.gl/bQWURv>**

Gran Maestre

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Hecho Caballero de S. Lázaro por el duque de Orleans, regente de Francia y Gran Maestre de esa Orden, en 1723.**

Context Source: **texto5.txt**



English

Master

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **One who has completed the third, and highest, degree of Blue Lodge Masonry**

Definition Source: **<http://goo.gl/80cGSj>**

Context: **If a Lodge were permitted to adjourn by the vote of a majority of its members, the control of the labor would be placed in their hands . But according to the whole spirit of the Masonic system, the Master alone controls and directs the hours of labor .**

Context Source: **MackeyAG_EncyclopediaofFreemasonryVols1and2.txt**

Grand Master

Category: **synonym**

Part of Speech: **noun**

Context: **Certain powers and limitations of powers of Grand Masters, however, are set forth in Constitutions of forty-seven of America's forty-nine Grand Lodges. It is these which, in the main, are here considered. But it is to be noted that lack of constitutional statement of any power, in any Grand Jurisdiction, does not necessarily mean that the Grand Master does not have it.**

Context Source: **<http://goo.gl/S9T3f1>**

Entry number: 229
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**

 **Spanish****mallete batiente**

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Honor con el que son recibidos en el Templo los Dignatarios**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Tras las normas de cortesía que son conocidas por los masones, fueron recibidos con bóveda de acero y mallete batiente el Gran Maestro y su Cuerpo de Oficiales acompañantes, solicitando del V.: Mtro.:, al Muy Respetable Hermano Julio Carlos Pacheco Girón le aceptara el mazo y que continuara dirigiendo los trabajos.**

Context Source: <http://goo.gl/emSavG>

 **English****stuck the stone**

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **verb**

Definition: **Honour bestowed by the Dignataries when they enter the Temple**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **The Grand Master stuck the stone three times with the gavel used by Brother George Washington in laying the corner-stone of the Capitol" (Proceedings of the Grand Lodge of the District of Columbia, 1911, p. 62). The gavel was courtesy of Potomac Lodge No. 5. At the conclusion of this historic event, the parade ranks formed again and proceeded back to the Masonic Temple.**

Context Source: <http://goo.gl/zbHTvm>

Note: **En inglés, a diferencia del español, no existe un término exacto para referirse a este concepto. Por el contrario, se utiliza la expresión stuck the stone. Dicha expresión se refiere al mismo acto, es decir, al golpeo de la piedra como muestra de respeto y honor al recibir a un Dignatario, pero no se expresa en un sólo término.**

Entry number: 216
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **María Muñoz**
 Image:



FreemasonCollection.com



Spanish

mallete

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Martillo con dos cabezas, de madera o de marfil. En la Logia es el atributo del Venerable Maestro y de los dos Vigilantes.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Desde el día de su iniciación comienza "a trabajar la piedra bruta"; lo que el Rito Escocés Antiguo y Aceptado simboliza poniéndolo en la mano el mallete para que golpee simbólicamente los primeros golpes destinados a desbastarla. Los útiles que la Masonería le confía son la regla de 24 pulgadas, el mallete y el cincel.**

Context Source: **texto27.txt**

mazo

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **El mazo representa la voluntad con la que el Aprendiz golpeará y expulsará todos los aspectos psicológicos que han formado su personalidad individual: sueños, emociones, cargas, apegos, ilusiones, deben ser transformados en Voluntad Universal. Es la fuerza y la energía del Mazo la que golpea todos estos aspectos individuales en un ejercicio de certeza y de rigor.**

Context Source: **<http://goo.gl/evop2U>**



English

gavel

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Hammer with two heads, made of wood or ivory. In the Lodge, is the attribute of the Venerable Mester and ...**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **The Masonic gavel is an emblem of authority used by the Master of the lodge to show his executive power over the assemblage by punctuating its actions.**

In this capacity, order is maintained and a structured outcome to the proceedings is achieved.

The common gavel is also one of the working tools of the Entered Apprentice.

Context Source: **<http://goo.gl/0dLSOM>**

Entry number: 217

Subject: **Masonería**

Terminologist: **María Muñoz**

Image:



Spanish

mandil

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Delantal usado por los Masones en la Logia. Su decoración varía según el Grado.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Los símbolos varían según los grados y ritos; consisten generalmente en el mandil o delantal usado por los sacerdotes antiguos para sacrificar. Este delantal lleva grabados símbolos del grado.**

Context Source: **texto34.txt**



English

apron

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Attire for any formal Masonic assembly. Worn around the waist, called "the badge of a Mason," the apron represents the purity of life and conduct necessary to gain admission into heaven**

Definition Source: **<http://goo.gl/80cGSj>**

Context: **There can be no doubt that the Masonic apron has been developed from the apron worn by operative masons in the middle ages. The few examples surviving show that the operative apron was fashioned from the skin of an animal, most probably a sheep. It was large enough to cover the wearer from chest to ankles, and its fall was held by a leathern thong which passed round the neck. From each side a thong, firmly stitched, enabled the mason to tie the apron round his waist, and the tied bow tended to fall as end-strings. The use of this rough apron continued for many centuries ; the woven apron used by modern masons is comparatively late; it came into use in the eighteenth century.**

Context Source: **<http://goo.gl/OA2bm4>**

Entry number: 218
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**

 **Spanish****masón**

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Persona que pertenece a la masonería.**

Context Source: **MARdic**

Context: **Cada hermano que nos visita reduce la conexión con los hermanos de ese taller a dos pasos, del mismo modo que cuando visitamos un taller, la reducimos a su vez a un paso. Es por tanto importante que el masón, especialmente en el grado de compañero, cultive la visita a otros talleres y de este modo consiga aumentar la interconectividad de la red y contraer la distancia que nos separa del resto de los hermanos.**

Context Source: **texto15.txt**

 **English****freemason**

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **One who has been initiated into the mysteries of the Fraternity of Freemasonry.**

Definition Source: **<http://goo.gl/DFtYBz>**

Context: **That is not a surprising question. Even though Masons (Freemasons) are members of the largest and oldest fraternity in the world, and even though almost everyone has a father or grandfather or uncle who was a Mason, many people are not quite certain just who Masons are.**

Context Source: **<http://goo.gl/nnkOq5>**

mason

Category: **synonym**

Part of Speech: **noun**

Context: **One of the ruffians is using a mallet used by Masons and is used in Freemason symbolism. Suggesting also that many Freemasons themselves are working against the possible return of the Goddess. Probably because Freemasons in positions of wealth and power do not want their privileges undermined by the return of a Goddess religion and matriarchy.**

Context Source: **text17.txt**

Entry number: 207
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

masonería

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Asociación iniciática de personas que profesan principios de fraternidad mutua, usan emblemas y signos especiales, y se agrupan en entidades llamadas logias.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Una red social más cohesionada significa mayor capacidad de coordinación. Una vez está claro que la masonería está construyendo un edificio social de grandes dimensiones y muy interconectado, hay que plantearse necesariamente las implicaciones de este fenómeno. No estamos hablando obviamente de la pertenencia a un club, es algo más profundo, ya que la filiación implica la adopción de una serie de ideas y principios comunes.**

Context Source: **texto15.txt**

francmasonería

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Esto demuestra que a lo largo de la historia cada vez que la masonería intenta abrirse a la sociedad influye en ella positivamente. En resumen, parece haber un punto de inflexión en el siglo XVIII, una revolución. La francmasonería se hace más abierta, más social y más acorde con la francmasonería de nuestros días.**

Context Source: **texto29.txt**



English

freemasonry

Part of Speech: **noun**

Definition: **The activity of closely united men who, employing symbolical forms borrowed principally from the mason's trade and from architecture, work for the welfare of mankind, striving morally to ennoble themselves and others and thereby to bring about a universal league of mankind which they aspire to exhibit even now on a small scale**

Definition Source: **<http://goo.gl/G60rWP>**

Context: **The Masonic scholars whose aim has been to identify the modern system of Freemasonry with the Ancient Mysteries, and especially with the Egyptian, which they supposed to be the germ of all the others, interpret the conspirators as the symbol of the Evil Principle, or Typhon, slaying the Good Principle or Osiris**

Context Source: **MackeyAG_EncyclopediaofFreemasonryVols1and2.txt**

Entry number: 219
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



Spanish

masónico/a

Subdomain: Denominación

Part of Speech: adjetivo

Definition: Pertenciente o relativo a la masonería.

Definition Source: <http://goo.gl/JF24YF>

Context Source: En la iniciación masónica, el profano, al "recibir la luz" se convierte en aprendiz masón; su trabajo esencial consiste en "desbastar la piedra bruta" y para ello le son suficientes dos instrumentos: el cincel y el martillo. Cuando su habilidad se haya desarrollado se transformará en compañero y aprenderá el uso de nuevos instrumentos de trabajo. Más tarde accederá a la maestría que le dará el derecho y el deber de enseñar la ciencia masónica a los aprendices y a los compañeros.

Context Source: texto27.txt



English

freemason

Subdomain: Special name

Part of Speech: adjective

Definition: Pertaining or relating to Freemasonry.

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: Suggesting that the capstone represents a Goddess organisation. So this whole imagine seems to be saying that above the patriarchal Freemason organisation is a Goddess organisation. Another meaning for this is that the pyramid is unfinished, symbolising the unfinished work of the Freemasons.

Context Source: text17.txt

Entry number: 216
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **María Muñoz**
 Image:



FreemasonCollection.com



Spanish

mazo

Part of Speech: **sustantivo**

Context: El mazo representa la voluntad con la que el Aprendiz golpeará y expulsará todos los aspectos psicológicos que han formado su personalidad individual: sueños, emociones, cargas, apegos, ilusiones, deben ser transformados en Voluntad Universal. Es la fuerza y la energía del Mazo la que golpea todos estos aspectos individuales en un ejercicio de certeza y de rigor.

Context Source: <http://goo.gl/evop2U>

mallete

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Martillo con dos cabezas, de madera o de marfil. En la Logia es el atributo del Venerable Maestro y de los dos Vigilantes.**

Definition Source: **MARdic**

Context: Desde el día de su iniciación comienza "a trabajar la piedra bruta"; lo que el Rito Escocés Antiguo y Aceptado simboliza poniéndolo en la mano el mallete para que golpee simbólicamente los primeros golpes destinados a desbastarla. Los útiles que la Masonería le confía son la regla de 24 pulgadas, el mallete y el cincel.

Context Source: texto27.txt



English

gavel

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Hammer with two heads, made of wood or ivory. In the Lodge, is the attribute of the Venerable Mester and ...**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: The Masonic gavel is an emblem of authority used by the Master of the lodge to show his executive power over the assemblage by punctuating its actions. In this capacity, order is maintained and a structured outcome to the proceedings is achieved.

The common gavel is also one of the working tools of the Entered Apprentice.

Context Source: <http://goo.gl/0dLSOM>

Entry number: 281
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez

 **Spanish**

misterios masónicos

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Es hecho que el movimiento masónico posee gran discreción y esta comprometido con algún tipo de cierre interno lo que, sin embargo, no significa, que estamos en posesión de un gran secreto siniestro. La verdad es mucho más trivial (y gracias a esto maravillosamente hermosa): El único secreto es que no hay ningún secreto. Cada miembro de la Logia no va a encontrar nada más en el taller que lo que va a traer consigo.

Definition Source: <http://goo.gl/8QUSxl>

Context: El Maestro efectúa entonces un análisis del aura de su discípulo y le transmite instrucciones individuales concernientes a su preparación antes de que sea admitido en la Escuela de Misterios Masónicos.

Context Source: <http://goo.gl/hXPK7N>

 **English**

secrets of Freemasonry

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: Indeed, the Masonic movement is characterised by discretion and commitment to some kind of internal closure. This does not mean, however, that we are in possession of a great, sinister secret of any kind. The truth is much more trivial (but by a wonderfully beautiful at the same time): the only Masonic secret is ... that there is no secret. Each member of the Lodge of Freemasonry will not find anything more than what he will bring with him.

Definition Source: <http://goo.gl/cESLn0>

Context: This is, in part, the result of the fear so indelibly embedded on one's mind when they enter the lodge for the very first time; being "received on the point of a sharp instrument piercing their naked left breast, which is to teach them that as this is an instrument of torture to the flesh, so should the recollection thereof be to their minds and consciences, should they ever reveal the secrets of Freemasonry unlawfully."

Context Source: <http://goo.gl/8WuMgP>

Entry number: 282
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



Spanish

muerte masónica

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **En masonería, muerte significa inicio de una nueva vida, la vida masónica que comienza con la iniciación y que es permanente en el tiempo y que en los rituales se expresa en los aumentos de grado.**

Definition Source: <http://goo.gl/JVIDYy>

Context: **La leyenda sobre la muerte masónica nos muestra igualmente la importancia, hasta la muerte, de la coherencia inherente a la responsabilidad del conocimiento y la sabiduría.**

Context Source: <http://goo.gl/8mtwB2>



English

masonic death

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **In masonry, death means the start of a new life, the masonic life which starts with the initiation and which has lifelong duration and which in rites is expressed in increasing grades.**

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: **The REAL intended purpose of the entire staged production, this "allegory illustrated by symbols", is just exactly what is symbolized - the death, burial, and resurrection of the candidate, that symbolism being exactly the same as is done by immersion in the baptismal font of a Christian church.**

Context Source: <http://goo.gl/vzDBlw>

Entry number: 283
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



Spanish

mundo profano

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: La Masonería, "Fuente de Luz, de Desarrollo y de Progreso", necesita realizar acciones que reflejen al mundo profano sus más nobles ideales, para compartir los valiosos conocimientos científicos y técnicos que marcan el mejor camino hacia el bien de la humanidad.

Definition Source: <http://goo.gl/Xaek7E>

Context: Por la perseverancia de ser cada día mejor como hombre libre y de buenas costumbres busco y comprendo el esoterismo del secreto de la masonería en la practica de los estudios hacia alcanzar como guarda un secreto en mi vida, en el mundo profano, en mis ámbitos profesionales y con mis hermanos en la logia.

Context Source: <http://goo.gl/Y7R5B4>



English

profane world

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: This has a technical meaning in Masonry, nevertheless it adheres closely to the original significance of the word. Fanum was the Latin for temple; pro meant "before," in the sense of "outside of." It is the picture of man standing on the outside, not permitted to enter. It has tlfis same sense in Masonry; the "profane" are those men and women who stand outside of Masonry. The word here, of course, has nothing to do with profanity in the sense of sacrilegious language.

Definition Source: <http://goo.gl/r3yEdq>

Context: Yet, charity as practiced by the Fraternity is not well understood by many Masons and almost invariably misunderstood by the profane world. Masonry is not, "Perse," a benevolent organization. It is not formed for the purpose of mutual relief from pecuniary distress, and its finances are neither gathered nor managed with that end in view.

Context Source: <http://goo.gl/R9p8AT>

Entry number: 309
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

Muy Poderoso Soberano Gran Comendador

Subdomain: Rango

Part of Speech: sustantivo

Definition: Se denomina así a la persona que preside el Supremo Consejo de Grado 33 del rito masónico denominado Rito Escocés Antiguo y Aceptado.

Definition Source: Fundación María Deraismes, 2010, Diccionario breve de la masonería, Madrid

Context: Donde quiera que se forme un Supremo Consejo, los Oficiales, excepto el Muy Poderoso Soberano Gran Comendador (cargo que por derecho propio corresponde al hermano más antiguo en el grado 33º y último, por un período de nueve años y no más), serán elegidos por mayoría de votos, y desempeñarán sus cargos nueve años, a contar desde el día de la formación del Supremo Consejo. Expirado este plazo, todos los Oficiales se designarán por nueva elección.

Context Source: texto36.txt

Soberano Gran Comendador

Part of Speech: sustantivo

Context: T R A N S I T O R I O S :

1º.- Este Decreto entrará en vigor desde el día de su promulgación.

2º.- Si en España o en cualquiera de sus posesiones llegase a establecerse un grupo de masones del grado 33º que pretendieran ser el genuino representante del Rito Escocés Antiguo y Aceptado con títulos bastantes para constituirse en Supremo Consejo, el de la jurisdicción mexicana se abstendrá de toda participación polémica en el conflicto que pudiera presentarse, y nuestro Soberano Gran Comendador dictará las medidas que estime adecuadas cuando el interés de la Orden así lo justifique.

Context Source: texto35.txt

M.:P.:S.:G.:C.:

Category: abreviatura

Source: Diccionario



English

Most Puissant Sovereign Grand Commander

Subdomain: Status

Part of Speech: noun

Definition: Title possessed by the person presiding over the Suprem Council 33º of the Ancient and Accepted Scottish Freemasonry Rite

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: This Council chamber must be hung with purple, with a number of Skeletons, Skulls, thigh bones and fire brands painted thereon.

The presiding officer, represents, his Most August Majesty, Frederick the 2nd, King of Prussia, who was the Sovereign of the whole Masonic order. He must be dressed in robes of Crimson silk, edged with white fur, wear a regal Crown on his head, and have a drawn sword in his hand His title, Most Puissant Sovereign Grand Commander. He sits in the East, on a Throne elevated with five steps under a Canopy of Crimson, a triangular pedestal before him, covered with crimson.

Context Source: text22.txt

Sovereign Grand Commnader

Part of Speech: noun

Context: With over 100 brethren to witness the event, the Sovereign Grand Commander M.:P.:Bro Alan Englefield 33º re-presented V.:Ill.:Bro Afeef Lazarus 33º with his Patent as Inspector General for the District.

Context Source: text10.txt

M.:P.:S.:G.:C

Category: abbreviation

Source: Text document

Entry number: 398
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

Nadir

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Punto más profundo de la dimensión vertical en el interior de la tierra, y de la logia. Dentro de la simbología masónica, se emplea para definir las dimensiones de la Logia y del Universo.

Definition Source: Texto20.txt y <http://bit.ly/17nRKll>

Context: la estructura de la Logia está formada a partir de la cruz de tres dimensiones, dimensiones cuya "longitud es 'de Oriente a Occidente'; su anchura, 'de Mediodía a Septentrión'; su altura, 'de la Tierra al Cielo' (el Cenit); y su profundidad, 'de la superficie al centro de la Tierra' (el Nadir)

Context Source: <http://bit.ly/1Ay2YzQ>



English

Nadir

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: It is used in masonic symbology to specify Lodge or Universe's measurements.

Definition Source: <http://bit.ly/17nRKll>

Context: In fact, the powers of the grand lodge declined from 1895 (when the referendum was first instituted) through 1905 (when election of officers was no longer left to the convention, but was decided by a referendum vote), through 1911 [...], until 1920 when the grand lodge was at the nadir of its formal authority.

Context Source: <http://bit.ly/14woI1n>

Entry number: 284

Subject: **Masonería**

Terminologist: Manuel Pérez



Spanish

naturaleza

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Para la Masonería la Naturaleza es una manifestación de Dios, al que como ya dije llamamos El Gran Arquitecto del Universo y haciendo uso del lenguaje simbólico, nos dice que la Naturaleza es un Templo, pero que es un templo en construcción, que se edifica de acuerdo con los planos del Gran Arquitecto del Universo, que se vale de todas sus criaturas para realizar su obra.

Definition Source: <http://goo.gl/2Hh8Py>

Context: Si se invoca a la naturaleza como fiadora testigo de nuestro juramento y, sin ninguna relación con el Creador, que se desconoce, en este caso se concibe la naturaleza como un ser sin inteligencia, que no es capaz de oír ni de afirmar nuestra promesa o juramento y tanto da invocarla como no invocarla.

Context Source: <http://goo.gl/H8uAZa>



English

nature

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: The cross is merely a symbol of nature and eternal life, devoid of Christ's sacrifice for sin. INRI (For Christians, "Iesus Nazareus Rex Iudaeorum," i.e. Jesus of Nazareth King of the Jews) means for Masons "Igne Natura Renovatur Integra" ("the fire of nature rejuvenates all) referring to the sacred fire's (truth and love) regeneration of mankind, just as the sun regenerates nature in the Spring.

Definition Source: <http://goo.gl/GpMZ9i>

Context: All true Masons have come into the realization that there is but one Lodge and that is the Universe. There is but one Brotherhood and this is composed of everything that moves or exists in any of the planes of Nature.

Context Source: <http://goo.gl/ZTmgMA>

Entry number: 285
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez

 **Spanish****neófito**

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Del griego neophitos que significa propiamente recién nacido. Se dice al recién convertido o elevado a las órdenes, y en general de todo el que es admitido en una corporación y a los Masones que acaban de ser Iniciados. El águila es el símbolo de los neófitos, que por el bautismo despliegan sus alas para elevarse a las regiones de una nueva vida.

Definition Source: <http://goo.gl/vsVOBb>

Context: El efecto psicológico que se ejercía sobre el neófito en la cámara de reflexiones era sumamente importante para que la iniciación fuera eficaz, la ceremonia de iniciación debía turbarle. La iniciación tendía transformar radicalmente su ser, de suerte que tras haber sufrido y vencido no fuera el mismo que antes.

Context Source: <http://goo.gl/d1N8hx>

 **English****novice**

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: A person admitted into a religious order or congregation for a period of probation before taking vows.

Definition Source: <http://goo.gl/wEmTPS>

Context: Anyone otherwise qualified could be received into the Degree of Novice at the age of eighteen; and after a probation of not less than a year he was admitted to the Second and Third Degrees, and so on to the advanced Degrees; though but few reached the Ninth and Tenth Degrees, in which the inmost secret designs of the Order were contained, and, in fact, it is said that these last Degrees were never thoroughly worked up.

Context Source: <http://goo.gl/e8jAoZ>

Entry number: 286

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Manuel Pérez**

Image:



Spanish **nivel**

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Esta herramienta simboliza la igualdad entre todos los masones, así como la igualdad de todas las personas ante la ley. Significa también el respeto hacia la democracia y la libertad.

Definition Source: <http://goo.gl/vmFNOX>

Context: Cada uno de los tres dignatarios ostenta una joya que para el caso del V.: M.: es la escuadra por ser el mas recto, ecuánime, tolerante, justo y desapasionado; para el Primer V.: el nivel que quiere decir igualdad y para el Segundo V.: la plomada significativo de rectitud y superación. El conjunto de el nivel y la plomada forman la escuadra.

Context Source: <http://goo.gl/DnO5Bx>

English **level**

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: The level is that on which there are no in-equalities, hence in Masonry it is correctly used' as a symbol of equality. "We meet upon the level" because Masonic rights, duties, and privileges are the same for all members with-out distinction.

Definition Source: <http://goo.gl/lo6WAH>

Context: Like the Square and the Compasses, the Level and the Plumb are nearly always united in our Ritual. They really belong together, as much in moral teaching as in practical building. The one is used to lay horizontals, the other to try perpendiculars, and their use suggests their symbolism. By reason of their use, both are special working tools of the Fellowcraft, along with the Square; and they are also worn as jewels by two of the principal officers of the Lodge.

Context Source: <http://goo.gl/MbcTRN>

Entry number: 287
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



Spanish

obediencia

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Una obediencia es una asociación de logias. Generalmente las obediencias se denominan identificando su estructura interna y su ámbito de actuación geográfica, por ello son habituales las denominaciones de Gran Logia o Gran Oriente "de.."

Definition Source: <http://goo.gl/Kp2WML>

Context: Al extenderse la Orden por los continentes asiático, africano y americano, las Obediencias que se van organizando adoptan mayoritariamente la designación de Gran Oriente, o Gran Logia, u otra más, dependiendo si lo hacen bajo la esfera de influencia anglosajona o de la francesa.

Context Source: <http://goo.gl/sTWcHz>



English

obedience

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: An Obedience is a lodge association. Generally they are called by identifying their internal structure and their scope of geographical action. This is why they are usually called Great Lodge or Grand Orient "of.."

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: Each Masonic Obedience may view the "regularity of membership" somewhat differently; but once a member, we all see that person as our Brother or Sister and we present to him (or her) the path to obtaining all of the benefits of Liberty, Equality, & Fraternity.

Context Source: <http://goo.gl/NI6qGM>

Entry number: 288
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



Spanish

obligado

Subdomain: Deberes

Part of Speech: adjetivo

Definition: Uno de los artículos fundamentales de la constitución de 1723 se expresa así: "todo masón está obligado en virtud de su título, a obedecer la ley moral; y si comprende bien el arte, no será jamás un estúpido ateo, ni un irreligioso libertino.

Definition Source: <http://goo.gl/LuCBsm>

Context: De los masones antiguos ya no se dice que estaban obligados a "ser de la religión" sino solamente a "cumplir con las costumbres cristianas de cada país". La designación de la así llamada religión "no sectaria" como la "antigua catholick" descubre el intento de contraponer esta religión de "Humanidad" a la Católica Romana como la única verdadera, genuina, y originalmente católica.

Context Source: <http://goo.gl/b8zziC>



English

obligation

Subdomain: Duties

Part of Speech: noun

Definition: Obligate and oblige are sister words, deriving from the same Latin root, ob, a prefix meaning before, or about; and ligare, meaning bind, as in our ligament. An obligation is a tie, or pledge, or bond' by which a man is tied to his fellows, or gives his word to perform certain duties. Accordingly we have obliging, referring to one who is willing to bind himself to do something for you, obligatory, etc. The obligation is the tie, or bond, itself; in Masonry a formal and voluntary pledge on the candidate's part by virtue of which he is accepted as a responsible member of the family of Masons.

Definition Source: <http://goo.gl/07zexX>

Context: The obligation in the Old Charges was very brief; "There are several words and signs of a Freemason to be revealed to you which as you will answer before God at the great and terrible Day of Judgment, you are to keep secret and not to reveal the same to any in the hearing of any person whatsoever but to the Masters and fellows of the said Society of Freemasons.

Context Source: <http://goo.gl/4d0Xoy>

Entry number: 289

Subject: **Masonería**

Terminologist: Manuel Pérez



Spanish

obrero

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: La Francmasonería surgió de las corporaciones de obreros de la construcción en la Edad Media. Los canteros alemanes y los constructores ingleses y franceses de esos tiempos no constituían únicamente asociaciones de oficios ("guildas"), sino verdaderas hermandades en donde se enseñaba y ejercitaba una teoría secreta de sus respectivas artes y oficios.

Definition Source: <http://goo.gl/8CXHV7>

Context: Este trazado está dedicado a mirar al Masón en su faceta fundamental, que es la de obrero, trabajador o constructor. Una Logia puede ser simbólicamente considerada como una edificación lograda a partir de piedra pulida que cada Q.º. H.º. busca ser y a su vez cada Q.º. H.º. es constructor de sí mismo como obra de arte.

Context Source: <http://goo.gl/Mdnhf5>



English

worker

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: Masons were stone workers hired by churches and kings in Scotland and England, commissioned to build enormous cathedrals and castles. There were two kinds of masons at the time. Stone workers who carved ordinary stone were called "rough masons," and the workers who carved softer stone and created more intricate designs were called "freestone masons" since the soft stone was called "freestone." The name "freestone masons" was shortened to "free masons," and the two words were later combined to form the word, "freemasons."

Definition Source: <http://goo.gl/Q4wgW2>

Context: A mason is defined in the Oxford Shorter Dictionary as "a builder and worker in stone; a worker who dresses and lays stone in building." This definition shows that as far back as the 13th century a mason was associated with building, with buildings and with stone. Etymologically, the word mason comes from machun, which was in use before 1200, a worker who builds in stone and brick.

Context Source: <http://goo.gl/sR9l4m>

Entry number: 290
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



Spanish

Oficial

Subdomain: Rango

Part of Speech: sustantivo

Definition: Los Oficiales de una Logia Masónica deben ser Maestros y tienen el título o nombre de sus funciones, son elegidos individualmente entre los miembros del Taller y su trabajo dura un año. El número de oficiales varía según los Ritos pero esencialmente su desarrollo en estos tiene similar significación.

Definition Source: <http://goo.gl/DNFDGI>

Context: En el marco de la Logia cada oficial tiene una función específica que le distingue de los demás y que contribuye a mantener la armonía de la misma, la cual se vertebra ordenadamente, ya que como la numeración misma, los oficiales siguen una relación jerárquica, desde el número uno correspondiente al Ven.°. Maestro, hasta el número diez, el Hermano Guardatemplo.

Context Source: <http://goo.gl/vIjBho>



English

Officer

Subdomain: Status

Part of Speech: noun

Definition: Every Masonic Lodge elects or appoints Masonic Lodge Officers to execute the necessary functions of the lodge's life and work. The precise list of such offices may vary between the jurisdictions of different Grand Lodges, although certain factors are common to all, and others are usual in most.

Definition Source: <http://goo.gl/jNK2w3>

Context: Officers are elected by the members of the lodge, although a few are appointed by the Worshipful Master. In most lodges, the officers serve in their positions for one year. The names and duties of the officers are mostly taken from very old customs practiced by the medieval stonemasons' guilds, where Freemasonry originated.

Context Source: <http://goo.gl/wr9KQ7>

Entry number: 291
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez

 **Spanish****Orador**

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Un cargo fundamental en toda logia es el orador, pues además de poseer una excelente oratoria, debe mostrar un conocimiento exacto y preciso de las leyes. de la masonería.**

El cargo es uno de los más importantes, es el único elemento con poder amplio para suspender una reunión cuando lo que se esta analizando no se ajusta a las leyes y reglamentos.

Definition Source: <http://goo.gl/9JvfD1>

Context: **Cierto es que el Derecho Romano contemplaba la posibilidad de que una cuestión permaneciese imprejujada, ya fuere por falta de datos o de una norma directamente aplicable. Pero ningún Orador Masónico, debería considerar una causa como Imprejujada o Non Liquet que significa "No está Claro".**

Context Source: <http://goo.gl/EGqmEL>

 **English****Orator**

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The task of the Orator is not to lay down the law or seek to impose any rigid viewpoint; the intention is that he should present the Orations in such a manner as to draw out questions from the audience, and seek to involve the entire audience - questions are vitally important.**

Definition Source: <http://goo.gl/S3ZDUZ>

Context: **Each Province is now expected to appoint a Provincial Orator who, depending on the size of the Province, will in turn appoint a number of carefully chosen assistants to work with him in delivering the orations in lodges in his area. A suitable jewel of office has been designed in the form of a double scroll.**

Context Source: <http://goo.gl/xMVmQg>

Entry number: 292
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez

 **Spanish****Orden**

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: "La Orden". Esta es la forma abstracta con la que los masones denominamos a la institución francmasónica. Cuando nos referimos a la masonería, o cuando queremos mencionar a la institución de la que formamos parte, decimos simplemente "La Orden".

Definition Source: <http://goo.gl/WJxMw0>

Context: La Francmasonería es una escuela de perfeccionamiento espiritual, en base a la práctica de todas las virtudes; como Orden iniciática, sostiene los principios de justicia, libertad e igualdad como derechos indiscutibles de sus miembros y proclama la tolerancia y la libertad de conciencia y no hace distingo de raza, religión, posición social y económica.

Context Source: <http://goo.gl/weG6o0>

 **English****Order**

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: "The Order". This is the abstract form which masons refer to the Freemason institution. When we refer to masonry or when we want to mention the institution of which we form part, we say simply "The Order".

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: The numerous degrees and orders of the York or American Rite, that is those of the Chapter, Council and the Temple, exist in the United Kingdom, but are organized quite differently than in Canada and the United States.

Context Source: <http://bit.ly/1zu31qY>

Entry number: 293
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



Spanish

Oriente Eterno

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: La Masonería enseña por semejanza que el hombre hace el mismo recorrido de Oeste a Este en busca de la luz o sabiduría. En ese sentido la expresión masónica de Oriente Eterno es un lugar de luz eterna para los hermanos masones fallecidos; también significa fichero de los maestros difuntos.

Definition Source: <http://bit.ly/1K1dO4f>

Context: Por lo cual esa zona de la logia donde todo esto converge es lo que se denomina Oriente, por esa misma razón los masones cuando fallecen pasan a formar parte de esa continua referencia en su trabajo masónico, en este caso a través de un viaje inmóvil van hacia el Oriente Eterno.

Context Source: <http://bit.ly/1vs6EeK>



English

Eternal East

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: In several traditions man is considered to originate as a spiritual being in the East and then has to live his mortal life in the (temporary or material) 'West'. Upon dying the first death of the body, the soul returns to the 'Eternal East' when capable to avoid the second death of the soul. Death in this view is seen as a separation between two things: a temporary body and an eternal soul. In freemasonry "every candidate finds himself in a state of Darkness, in the West", but "after many tribulations and adversities incident to human life, he may at length ascend purified and chastened by experience, to larger life in the Eternal East"

Definition Source: <http://bit.ly/1EIa9s3>

Context: TAPS are sounded all too often in our noble army of Builders, as one by one our veteran leaders and students pass into "the Eternal East."

Context Source: <http://bit.ly/1EI98jv>

Entry number: 399
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

pabellón

Subdomain: Lugar

Part of Speech: sustantivo

Definition: Llámase así al dosel bajo el que se cobija el trono del Venerable Maestro.

Definition Source: MARdic

Context: Todos los edificios tienen símbolos masónicos en su decoración. El pabellón es un claro ejemplo. En él se simboliza a los cuatro elementos: fuego, aire, tierra y agua

Context Source: <http://bit.ly/149XGwi>



English

baldachin

Subdomain: Place

Part of Speech: noun

Definition: In architecture, a canopy supported by pillars over an insulated altar. In Masonry, it has been applied by some writers to the canopy over the Master's chair.

Definition Source: MACenc

Context: Some think that the primitive Lodge was not covered above, and that the skies were literally its covering; hence the ceiling of a Lodge room is generally made to represent the celestial planisphere." The Baldachin, in this sense, is also a symbol of the extent of Free-masonry; for as the skies, with their troops of stars, spread over all regions of the earth, so Freemasonry holds in its embrace all the world, and reaches through all time.

Context Source: <http://bit.ly/1xMv0VW>

Entry number: 400
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Laura Rosillo**



Spanish

padrino

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Nombre dado a un Hermano (Maestro masón) que presenta a un candidato y asume la responsabilidad de su andadura masónica.**

Definition Source: **Texto20.txt**

Context: **La Gran Logia de España está inscrita en el Registro de sociedades, aparece por ejemplo, en las guías telefónicas y es fácil localizarla. En mi caso, yo no conocía a nadie que fuera masón; carecía pues de padrino para que me presentase. Lo que hice fue dirigirme a ellos por correo electrónico, solicitando una entrevista**

Context Source: **<http://bit.ly/1wzXcaz>**



English

godfather

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **In French Lodges the member who introduces a candidate for initiation**

Definition Source: **MACenc**

Context: **The Page who was to knight corresponded to the form of baptism ; he made a Squire was presented to the altar the stroke on the neck and the embrace given by his father and mother, or by those who rep- to the new knight were compared to the cereresented them, each holding a lighted taper in mony of confirmation ; and as the godfather his hand .**

Context Source: **MACenc**

sponsor

Part of Speech: **noun, verb**

Context: **No Mason should sponsor anyone whom he cannot personally vouch for and if a person subsequently becomes unfit for membership, it is a great embarrassment to the original sponsor.**

Context Source: **<http://bit.ly/1Ix28Td>**

Entry number: 295
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



Spanish

palabra de paso

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: En cuanto al otro grupo de símbolos, los sonoros y vocales, se halla constituido por las palabras sagradas y las palabras de paso. Las primeras dicen relación con la "búsqueda de la Palabra perdida" que constituye la armonía del ser en la unidad trascendental, el Verbo creador de los orígenes, con lo cual su articulación sonora tiene una finalidad similar a la de los mantras. En tanto, las segundas, se refieren más bien a una interioridad hermética que es desvelada y permite la apertura de un espacio y tiempo interior sagrado y culitativo vinculado al principio valorativo de los números y de la ciencia de los nombres.

Definition Source: <http://bit.ly/1xIMFng>

Context: A cada grado le corresponde una palabra sagrada y una de paso, aunque en el Rito Escocés Antiguo y Aceptado el primer grado no tiene palabra de paso, de manera que el aprendiz utiliza la única palabra que ha recibido, la sagrada, para acceder al templo.

Context Source: <http://bit.ly/13MqpHj>



English

Tubal Cain

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: In Masonry, Tubal Cain is the name of the password for the Master Mason (or third) degree.

Definition Source: <http://bit.ly/1tHdJy6>

Context: Masonic Historian, Albert Gallatin Mackey had said that Tubal Cain is the Vulcan of the Pagans, and is thought to have been closely connected with ancient Freemasonry.

Context Source: <http://bit.ly/1K6jQAY>

Entry number: 296
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



Spanish

palabra de semestre

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: noun

Definition: Especie de palabra de pase transmitida cada seis meses por la obediencia a todas sus logias.

Definition Source: <http://bit.ly/140sZtr>

Context: En cuanto a la palabra, la literatura masónica ha señalado dos acepciones en torno a las que se puede agrupar dicho vocablo; en este sentido, existe la palabra de semestre, que es una suerte de vocablo de pase transmitido cada seis meses por la Obediencia, a todas sus logias.

Context Source: <http://bit.ly/1Ahz7cu>



English

semester word

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: The mot de semestre, or semi-annual word, is used only in France. Every six months a secret word is communicated by the Grand Orient to all the Lodges under its jurisdiction. This costum was introduced October 28, 1773, during the Grand Mastership of the Duke of Chartres, to enable him the better to control the Lodges, and to afford the members a means whereby they could recognize the members who were not constant in their attendance, and also those Freemasons who either belonged to an unrecognized Rite, or who ere not affiliated with any Lodge.

Definition Source: MACenc

Context: Verbal symbols are the passwords, secret words and semester words (used in some jurisdictions). Most Masonic degrees require a password to prove having acquired it regularly. Examples are too numerous to list, but the origin of passwords is a fascinating subject in itself.

Context Source: <http://bit.ly/1K6IN02>

Entry number: 297
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez

 **Spanish****palabra sagrada**

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: En cuanto al otro grupo de símbolos, los sonoros y vocales, se halla constituido por las palabras sagradas y las palabras de paso. Las primeras dicen relación con la "búsqueda de la Palabra perdida" que constituye la armonía del ser en la unidad trascendental, el Verbo creador de los orígenes, con lo cual su articulación sonora tiene una finalidad similar a la de los mantras. En tanto, las segundas, se refieren más bien a una interioridad hermética que es desvelada y permite la apertura de un espacio y tiempo interior sagrado y culitativo vinculado al principio valorativo de los números y de la ciencia de los nombres.

Definition Source: <http://bit.ly/1xIMFng>

Context: De estas definiciones, se podría aceptar o entender en el mundo profano, a la Palabra Sagrada como: la Palabra de Dios, enseñanzas y reglas, que según los credos religiosos, han sido establecidas por Dios o alguna divinidad. Dentro de los rituales religiosos, como sucede en la Religión Católica, se mencionan algunos pasajes bíblicos, los mismos que se los acepta y conoce como la Palabra de Dios. En cada una de las religiones se tienen mensajes escritos o anunciados por profetas o mensajeros de Dios, que representan su Palabra Sagrada.

Context Source: <http://bit.ly/1xdz2GQ>

 **English****sacred word**

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: In the seventeenth degree of the Scottish Rite, or The Knights of the East and West Degree, after the candidates have completed the initiation they are given the secret password, Jubulum, and the Sacred Word, Abaddon. Here is the clue to the true identity of the Masonic Deity. It is revealed in the "Sacred Word" of this ritual, "Abaddon."

Definition Source: <http://bit.ly/1Am7kc1>

Context: On the way to discovering the true identity of god, the Mason, in the 17th degree of the Scottish Rite, is first given a secret password and a sacred word that will allow them to continue their progression through the degrees of the Lodge; this sacred word of Masonry is "Abbadon".

Context Source: <http://bit.ly/1CYIpxz>

Entry number: 298
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



Spanish

palabra secreta

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Hiram Abif fue un hábil artesano enviado desde la región de Tiro para trabajar en el Templo del Rey Salomón . Con el tiempo se convirtió en el único conocedor de los secretos de los maestros masones, entre los cuales se hallaba la palabra secreta masónica, es decir, el nombre oculto de Dios.

La tradición ocultista afirma que saber el nombre de una deidad equivale a poseer su poder. De ahí que se supusiera que Abif manejaba el poder de Yahvé y, por ello poseyera muchos otros secretos que, una vez finalizada la construcción del templo, pasarían a los otros artesanos, que se convertirían a su vez en maestros masones.

Definition Source: <http://bit.ly/1tHfLhw>

Context: Renuncio a la palabra secreta BOAZ y todo lo que signifique. Renuncio a la confusión de verdad con error y a la blasfemia de este grado de la Masonería. Renuncio al lazo alrededor del cuello, al miedo de ahogarse y a cualquier espíritu que cause asma, fiebre del heno, enfisema, o cualquier otra dificultad respiratoria.

Context Source: <http://bit.ly/1K6qvLf>



English

secret word

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: Hiram Abif was a skilled artisan sent to the region of Tyre for working in the Temple of King Salomon. Over time he became in the only one who knows the secrets of Master Masons, among those there was the secret masonic word, in other words, God's hidden name. The occultist tradition affirms that knowing the name of a deity is equivalent to having his power. It is assumed that Abif handled the power of Yahweh and, because of that, he possessed many other secrets which, once the construction of the Temple was finished, will be passed to other artisans who will became at the same time in Master Masons.

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: The Freemasons are all raised to the third degree with the story of Abiff and the substitute word. This is because very few Masons know about the actual two separate syllables, but those who know are actively searching for the lost sound. They hope that some candidate will reveal it. They also hope that some Master Mason will discover it. However, none of the vast majority of Masons has any idea of this secret agenda. And, after nearly 3,000 years of searching, the secret Word of Abiff's is still unknown to them.

Context Source: <http://bit.ly/13S54ML>

Entry number: 294
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez

 **Spanish**
palabra

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Una de las principales herramientas del Masón. La búsqueda de la palabra que define los sentimientos o permite explicitar el pensamiento es el trabajo continuo del masón. El silencio complementa la palabra. Sin el sólo existiría el ruido.**

Definition Source: <http://bit.ly/1D5k4TZ>

Context: **Para los masones el uso de la palabra es un hecho de trascendencia, la palabra no solo es respetada sino venerada. Cuando comienzan los trabajos y el Venerable Maestro declara: "silencio en logia mis hermanos", es la obligación de cada masón mantener el silencio hasta que, con la autorización correspondiente, se le otorgue el uso de la palabra.**

Context Source: <http://bit.ly/1EIdU0q>

 **English**
word

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **It is one of the mason's main tools. The word search which defines the feelings or can explain the thought is the mason's continuous work. The silence completes the Word. Without him, there will only exist the noise.**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition.**

Context: **This is a very dark story — Solomon, who was a tyrant, wanted SOLE possession of the Word. He hired three ruffians to extract the secret syllable from Abiff, who was in the temple when the ruffians approached him. One of the ruffians demanded the secret syllable from Abiff, who knew something was very wrong because only Solomon and Hiram knew he possessed a secret syllable.**

Context Source: <http://bit.ly/13S54ML>

Entry number: 299
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Manuel Pérez**
 Image:



Spanish

paleta

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: La paleta establece la representación de un importante principio para los masónicos. En la construcción, esa herramienta desempeña el discreto pero significativo papel de aplicar el mortero que promueve la unión entre las piedras. Lanzado al campo moral, esa herramienta pone de relieve la necesidad de amor y tolerancia entre aquellos que están unidos a través de los fundamentos de la masonería. En la medida en que pierden su forma de piedra bruta –otro de los símbolos masónicos– los fieles buscan la perfección entre sus huéspedes.

Definition Source: <http://bit.ly/1Kby6II>

Context: A pesar de no pertenecer al ritual, la paleta y la llana se utilizan tan menudo en la conversación en las logias que, de hecho, se ha convertido en un símbolo más. Podíamos tratarlo como un elemento del folklore masónico, entendiendo este termino como expresión espontánea de la cultura del pueblo, en este caso, el pueblo masónico.

Context Source: <http://bit.ly/13Qv1fB>



English

trowel

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: An implement of Operative Masonry, which has been adopted by Speculative Freemasons as the peculiar working-tool of the Master's Degree. By this implement, and its use in Operative Masonry to spread the cement which binds all the parts of the building into one common mass, we are taught to spread the cement of affection and kindness, which unites all the members of the Masonic family, wheresoever dispersed over the globe, into one companionship of Brotherly Love and an old custom in an Oxford Lodge, England, gave it prominence as a jewel, and as a symbol it goes back to the practice of the Ancient.

Definition Source: <http://bit.ly/1AsfeAG>

Context: Therefore the Master Mason has been given the Trowel as his working tool because it is most symbolic of his function in the great work of Temple Building; when that tool has done its work there is nothing more to do, because the structure stands complete, a united mass, incapable of falling apart; the stones which were many have now, because of the binding power of the cement, become as one.

Context Source: <http://bit.ly/1BvW8YH>

Entry number: 401
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

pasaporte masónico

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Documento dado por la máxima autoridad de una Obediencia u Orden certificando los pasos de grado realizados.

Definition Source: **MARdic**

Context: No es una credencial, un pasaporte masónico o un recibo de pago de cápitas lo que en definitiva permite reconocer y aceptar a un individuo como masón. Si bien los signos de reconocimiento cumplen una función esencial en los códigos de la aceptación, lo cierto es que el verdadero reconocimiento entre los masones radica en el apego irrestricto a los Preceptos de la Regularidad.

Context Source: <http://bit.ly/1tT3rLj>



English

masonic passport

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: Document issued by the highest authority in an Obedience or a n Order that certifies all the grades that a Mason has passed.

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: Companion Zerubbabel, the council with great joy accept your noble and generous offer, and will invest you with the necessary passports, by the means of which you will be enabled to make yourself known to the friends of our cause, wherever you may find them

Context Source: <http://bit.ly/1xYrOZe>

Entry number: 300
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez

 **Spanish**

pase bajo venda

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Interrogatorio que hacen al profano que quiere iniciarse en masonería con los ojos vendados.

Definition Source: <http://bit.ly/1yniY6Z>

Context: El proceso de ingreso es complejo: primero se vota la solicitud, luego se le realizan al neófito tres entrevistas con tres maestros y hacen un informe con tres conclusiones y se vuelve a votar. Posteriormente llega el pase "bajo venda" en donde el postulante, con los ojos vendados, responde a preguntas en el taller relacionadas con sus entrevistas. Todavía queda una última votación final.

Context Source: <http://bit.ly/1wObenQ>

 **English**

hoodwink

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: A Masonic hoodwink is a type of blindfold used in Masonic rituals of initiation.

Definition Source: <http://bit.ly/1KbCzei>

Context: In the candidate's experiences of initiation the hoodwink plays a larger part than we are wont to think. To him it is one of the most impressive of the things that are done to him. Being darkened, his other senses are all the more alert; what he touches, hears or smells takes on an added significance.

Context Source: <http://bit.ly/1w3nTnI>

Entry number: 301
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



Spanish

patente

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: La patente masónica o carta patente es un documento que avala la legalidad de una logia o gran logia masónica ante la Masonería universal o ante las demás logias de un mismo sistema u obediencia.

Definition Source: <http://bit.ly/1w3pWIy>

Context: La Gran Logia de Inglaterra (1717, "Los Modernos", Premier Grand Lodge), tanto como La Gran Logia de los Antiguos o Gran Logia Atholl de Inglaterra o de Dermott (1751) como es conocida, no tenían Patente en el momento de su creación, pero como todas las Logias Antiguas "de Tiempo Inmemorial" (anteriores a 1717) que tampoco tenían Patentes si tenían permisos pedidos a el "sheriff" o magistrado principal del lugar donde trabajara la Logia5.

Context Source: <http://bit.ly/1tISEDq>



English

patent

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: The Masonic patent or letter patent is a document which guarantees the Lodge or Grand Lodge's legality in front of the Universal Masonry or in front of the other Lodges from the same system or obedience.

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: In 1761, certain Masonic authorities in France granted a patent to Stephen Morin of Bordeaux to carry the advanced degrees across the sea to America. In 1763, Morin established these degrees in the French possessions in the West Indies

Context Source: <http://bit.ly/1BlmSgv>

Entry number: 271

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Laura Rosillo**

Image:



Spanish

pentagrama

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Símbolo y distintivo de los pitagóricos, la Estrella de Cinco Puntas u Hominal, es también denominada Pentáculo (cinco cavidades), Pentagrama (cinco letras o señales gráficas, cinco principios) ó Pentalpha (cinco principios). Importante es saber, que los pitagóricos la usaban para representar la sabiduría (Sophia) o el conocimiento (Gnosis).

Context Source: <http://bit.ly/1xRhwsM>

estrella flamígera

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Situada entre el Compás y la Escuadra, la estrella flamígera es el símbolo del «hombre primordial» o Maestro Masón. Sus cinco puntas aluden al simbolismo del 5, número del «microcosmos». Su forma es idéntica al Pentalpha pitagórico. Por el número 5 se asocia también con el grado de Compañero, y aparece en el centro de los Cuadros de Logia de este grado por simbolizar «la plenitud del estado humano»

Definition Source: <http://goo.gl/Y8IF3i>

Context: El simbolismo del 2º grado de la masonería es el viaje y la revelación de la estrella flamígera, el centro de donde parte la verdadera luz.

Context Source: [texto27.txt](#)

English

flaming star

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: It is the figure of the Pentagram (also called the pentacle, pentalpha, pentangle, pentacle), a five pointed star, formed by 5 straight lines between the vertices of a pentagon and enclosing another pentagon. It is the emblem of Health and Safety.

Definition Source: <http://goo.gl/ri51I2>

Context: the Flaming Star, teaches us that our hearts ought to be a clear Sun among those that are troubled with things of this Life

Context Source: <http://goo.gl/f32e7C>

blazing star

Part of Speech: **noun**

Context: In the Prestonian lecture, the Blazing Star with the Mosaic Pavement and the Tesselated Border, are called the Ornaments of the Lodge, and the Blazing Star is thus explained : "The Blazing Star, or glory in the centre, reminds us of that awful period when the Almighty delivered the two tables of stone, containing the ten commandments, to His faithful servant Moses on Mount Sinai, when the rays of His divine glory shone so bright that none could behold it without fear and trembling .

Context Source: **MACenc**

Entry number: 302

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Manuel Pérez**

Image:



Spanish

piedra bruta

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: La "piedra bruta" constituye el símbolo del Aprendiz.

Definition Source: <http://bit.ly/1Icdb4g>

Context: Una reflexión sobre el significado simbólico de la Piedra Bruta, sugiere una estrecha relación con un sistema moral que la Masonería nos enseña en torno a la perfección del hombre, en la búsqueda del desarrollo espiritual y hacia las conductas sociales basadas en valores, el respeto, la fraternidad, la humildad, la tolerancia y los derechos del individuo.

Context Source: <http://bit.ly/1Icdb4g>



English

rough ashlar

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: The Operative Masons called such a stone a "rough ashlar," and when it had been shaped and finished for its place in the wall they called it a "perfect ashlar." An Apprentice is a rough ashlar, because unfinished, whereas a Master Mason is a perfect ashlar, because he has been shaped for his place in the organization of the Craft.

Definition Source: <http://bit.ly/1tBeEuh>

Context: Of particular importance to the Fellowcraft Degree are the Rough and Perfect Ashlars, two stones marking a path for self-improvement for the initiate. The lessons outlined in this degree rely upon many symbols concerning education and the gaining of knowledge as a means of advancing, both morally and spiritually. However, there are other lessons to be gained by examining the stones themselves, notably the Rough Ashlar.

Context Source: <http://bit.ly/1tBeTW7>

Entry number: 303

Subject: **Masonería**

Terminologist: Manuel Pérez

Image:



Spanish

pedra cúbica

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: En Masonería simboliza el cumplimiento de la obra. Es el equivalente a la Sal de los alquimistas, zona neutra en la que se reencuentran y establecen las influencias opuestas que proceden del Azufre y el Mercurio. El paso de la «pedra bruta» a la «pedra cúbica» representa la elaboración que debe sufrir la individualidad para devenir «apta» a servir de «soporte» a la realización iniciática. Es la «obra al blanco» alquímica.

Definition Source: <http://bit.ly/1rTsVa2>

Context: Sobre la piedra cúbica, y con suavidad, hace el novísimo Compañero el primer trabajo de su nuevo grado. Ya dejó el desbaste de la piedra bruta. Se cierra un ciclo y se abre otro. Y como en todo ciclo se volverá a pasar por el necesario desbaste al que añadimos el pulido para construirnos en esa piedra que encaje en el muro común.

Context Source: <http://bit.ly/1xtQAym>

English

cubic stone

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: In Masonry, it symbolises the accomplishment of the work. It is the equivalent to the salt for alchemists, neutral zone where they take up again and establish the opposing influences which come from sulphur and mercury. The step from the rough ashlar to the cubic stone represents the elaboration which individuality must suffer for becoming competent for serving as support to the initiation development.

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: Of course, Freemasonry is (symbolically) all about shaping the perfect cubic stone from a rough block, but especially Chéreau, made the symbolism much deeper than just the working on the stone.

Context Source: <http://bit.ly/1tJ0Kf9>

Entry number: 304
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez

 **Spanish****pedra de fundación**

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Es la «primera piedra» de la construcción, situada en el ángulo NE de la misma. Hay otras tres piedras de fundación ubicadas en los tres ángulos restantes, siendo su orden de colocación angular: SE, SO y NO. Son reflejos del principio dominante del edificio, simbolizado por la piedra angular. La «primera piedra» se asocia a San Pedro.

Definition Source: <http://bit.ly/1rTsVa2>

Context: En la Ceremonia de la Iniciación debemos de recordad que fuimos conducidos por el H.: 2do Diac.: al N.: E.: de la Logia y que el V.: M.: dijo: "Es costumbre en la construcción de todo edificio de Importancia colocar la primera piedra o piedra de fundación en el ángulo N.: E.: del Edificio. Recién iniciado en la masonería estáis colocado en la parte N.: E.: de la Logia para representar, de un modo figurado, aquella piedra y quiera el G.:A.:D.:U.: que sobre estos cimientos levantéis un edificio perfecto en todas sus partes y honroso para su constructor.

Context Source: <http://bit.ly/149X228>

 **English****stone of foundation**

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: The masonic Stone of Foundation is a symbol of divine truth, upon which all Speculative Masonry is built, and the legends and traditions which refer to it are intended to describe, in an allegorical way, the progress of truth in the soul, the search for which is a Mason's labor, and the discovery of which is his reward.

Definition Source: <http://bit.ly/14mYK0S>

Context: While the Scottish Rite's 13th Degree has the Ineffable Name of Deity inscribed upon the stone itself, the Select Master degree in the Cryptic Rite has the Word placed upon the Ark which is itself deposited on the Stone of Foundation.

Context Source: <http://bit.ly/1wOvEx8>

Entry number: 305
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez

 **Spanish****plancha**

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Los masones emplean tres denominaciones distintas: planchas, trazados o trabajos, para referirse a los pseudoensayos que están obligados a presentar periódicamente para su lectura en logia.

Definition Source: <http://bit.ly/1jpUGBy>

Context: **A LOS INTEGRANTES DE LA CADENA**

1.- Enviad Planchas propias y de vuestros Hermanos del Taller para su difusión por la Cadena.

2.- Enviadnos las direcciones electrónicas de todos vuestros Hermanos del Taller para que ellos también reciban y aporten material para esta CADENA FRATERNAL.

Context Source: <http://bit.ly/13SuUjq>

 **English****baluster**

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: A small column or pilaster, corruptly called a banister; in French, balustre. Borrowing the architectural idea, the Freemasons of the Scottish Rite apply the word baluster to any official circular or other document issuing from a Supreme Council.

Definition Source: <http://bit.ly/1yrhnNH>

Context: The meaning of the word baluster has changed completely, and a profane would not suspect that a column could designate a document.

Context Source: <http://bit.ly/1wPEXq3>

Entry number: 306

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Manuel Pérez**

Image:



Spanish

plomada

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Las tres joyas móviles de la Logia son la Escuadra, el Nivel y la Plomada. Éstas penden junto a los collares del Venerable Maestro, el Primer Vigilante y el Segundo Vigilante correspondientemente. Con esta herramienta el Masón Procurará equilibrar los platillos de la justicia, observar la justa mediana entre avaricia y derroche, entre envidia y desdén, entre opiniones desencontradas, entre disipación y quietud, entre conductas intensas e indolentes.

Definition Source: <http://bit.ly/1HywZ3f>

Context: La plomada y la cuerda que la sostiene ayudan al Masón a ubicar su lugar en relación con el eje central Masónico y los polos de moralidad que deben guiar su acción, sus palabras y sus pensamientos.

Context Source: <http://bit.ly/1F9roTi>



English

plumb

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: The Plumb is a symbol so simple that it needs no exposition. As the Level teaches unity in diversity and equality in difference, so the Plumb is a symbol of rectitude of conduct, integrity of life, and that uprightness of moral character which makes a good and just man. In the art of building accuracy is integrity, and if a wall be not exactly perpendicular, as tested by the Plumb-Line, it is weak and may fall, or else endanger the strength and stability of the whole.

Definition Source: <http://goo.gl/MbcTRN>

Context: The plumb is an instrument used in operative masonry to raise perpendiculars, but as a Masonic symbol it admonishes us to walk uprightly in our several stations before God and man. It is a reminder to live our lives in a rectitude manner with uprightness; integrity; honesty; justice. The Plumb is the emblem of the Junior Warden of a Lodge.

Context Source: <http://bit.ly/1vS6bTm>

Entry number: 307

Subject: **Masonería**

Terminologist: Manuel Pérez

Spanish

pólvora

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Pólvora:** Significa la bebida en los banquetes masónicos. Según el color designa una u otra. Así la pólvora blanca es el vino; la débil, el agua; la muy blanca, el vino tinto; la fulminante, los licores; la amarilla, la sidra, o la cerveza.

Definition Source: <http://bit.ly/1AvKsa6>

Context: Cada gesto en la mesa va codificado ritualmente; posición de las manos en la mesa, de los brazos, servilletas, etc. las fórmulas recitadas son invariables; heredado de la tradición militar, de modo que la servilleta se convierte en bandera, el licor en pólvora fulminante, la copa en cañón o arma, el vino se cambio en pólvora poderosa. No se llena sino que se carga el cañón; no se toma sino que se lanza un cañonazo.

Context Source: <http://bit.ly/1BpMd8Y>

English

powder

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Powder:** It signifies the beverage in masonic banquets. According to the colour, it designates one or another. So, white powder is the wine; weak one is water; very white one is red wine; fulminating one is liquor; yellow one is cider or beer.

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: Each has his Bottle before him; when they want to drink, they say, give the Powder, everyone rises, the Grand Master says, charge; the Powder, which is the Wine, is poured into the glass; the Grand Master says, lay your hands to your firelocks [armes], and they drink to the health of the Brother, carrying the glass to the mouth in three movements;

Context Source: <http://bit.ly/14p6W0A>

Entry number: 308
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez

 **Spanish****Primer diácono**

Subdomain: Rango

Part of Speech: sustantivo

Definition: Entre los Oficiales regulares de ciertas Logias Masónicas figuran dos Diáconos, cuya característica principal es su movilidad dentro del Templo. El Primer y Segundo Diáconos (Senior and Junior Deacons) se encuentran a las órdenes del Venerable Maestro y del Primer Guardián o Vigilante. En las Logias Operativas existen tres Diáconos a las órdenes respectivas de cada uno de los Tres Grandes Maestros que dirigen dichos Talleres y que representan al rey Salomón, a Hiram de Tiro y a Hiram Abbi. En términos generales, las funciones de los Diáconos son semejantes a la del Maestro de Ceremonias, al Experto, al Hospitalario, etc. de otro tipo de Logias cuya Oficialidad está organizada de manera diferente

Definition Source: <http://bit.ly/1AfpFsu>

Context: El rito de Salomón coloca a sus oficiales igual que el rito Francés. En lo que respecta a Emulación la disposición es distinta. El Primer Vigilante está al Occidente, el Segundo Vigilante está en la mitad de la columna del Mediodía, el primer diácono se sienta cerca del Oriente, a la derecha del Venerable, el segundo diácono ocupa su lugar a la derecha del Primer Vigilante, el guardatemplo interior a la entrada del Templo y el guardatemplo exterior (tejadador) al exterior.

Context Source: <http://bit.ly/1F9GrfA>

 **English****Senior Deacon**

Subdomain: Status

Part of Speech: noun

Definition: The Senior Deacon of a Masonic Lodge is an assistant officer of the Lodge. The Senior Deacon's principle roles are to welcome and escort both visitors and candidates into the lodge and introduce distinguished visitors.

Definition Source: <http://bit.ly/1Afqu4x>

Context: The progression is as follows: Junior Steward, Senior Steward, Junior Deacon, Senior Deacon, Junior Warden, Senior Warden...and then Worshipful Master. The progressive line is used in the United States and in many other jurisdictions, as well.

Context Source: <http://bit.ly/1Afqu4x>

Entry number: 308
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez

Spanish

Primer diácono

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Entre los Oficiales regulares de ciertas Logias Masónicas figuran dos Diáconos, cuya característica principal es su movilidad dentro del Templo. El Primer y Segundo Diáconos (Senior and Junior Deacons) se encuentran a las órdenes del Venerable Maestro y del Primer Guardián o Vigilante. En las Logias Operativas existen tres Diáconos a las órdenes respectivas de cada uno de los Tres Grandes Maestros que dirigen dichos Talleres y que representan al rey Salomón, a Hiram de Tiro y a Hiram Abbi. En términos generales, las funciones de los Diáconos son semejantes a la del Maestro de Ceremonias, al Experto, al Hospitalario, etc. de otro tipo de Logias cuya Oficialidad está organizada de manera diferente

Definition Source: <http://bit.ly/1AfpFsu>

Context: El rito de Salomón coloca a sus oficiales igual que el rito Francés. En lo que respecta a Emulación la disposición es distinta. El Primer Vigilante está al Occidente, el Segundo Vigilante está en la mitad de la columna del Mediodía, el primer diácono se sienta cerca del Oriente, a la derecha del Venerable, el segundo diácono ocupa su lugar a la derecha del Primer Vigilante, el guardatemplo interior a la entrada del Templo y el guardatemplo exterior (tejadador) al exterior.

Context Source: <http://bit.ly/1F9GrfA>

English

Senior Deacon

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: The Senior Deacon of a Masonic Lodge is an assistant officer of the Lodge. The Senior Deacon's principle roles are to welcome and escort both visitors and candidates into the lodge and introduce distinguished visitors.

Definition Source: <http://bit.ly/1Afqu4x>

Context: The progression is as follows: Junior Steward, Senior Steward, Junior Deacon, Senior Deacon, Junior Warden, Senior Warden...and then Worshipful Master. The progressive line is used in the United States and in many other jurisdictions, as well.

Context Source: <http://bit.ly/1Afqu4x>

Entry number: 233

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



Spanish

Príncipe del Real Secreto

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Grado número 32 dentro del Rito Escocés Antiguo y Aceptado. El Gran Consistorio, es el cuerpo encargado de la moral, el dogma y enseñanza de todos los grados para asegurar la permanencia inalterada y eterna de la enseñanza del Rito. Es el poder Ejecutivo.**

Definition Source: <http://goo.gl/BcvyPp>

Context: **...A...L...I...X...N...O...N...I... : Forman las dos primeras palabras sagradas en el campamento alegórico de los Príncipes del Real Secreto, grado 32º del Rito Escocés.**

Definition Source: **SOBdos**



English

Prince of the Royal Secret

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Degree numer 32 of Ancient and Accepted Scottish Rite. The Supreme Council, the responsible of moral, dogma and teaching of every degrees to ensure the unaltered permanence and the eternal teaching of the rite. It's the executive authority.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition.**

Context: **The King was conscious, that agreeably to the common course of human nature, he could not live many years; and he conceived and executed the glorious design if investing the Sovereign Masonic power which he held, as Sovereign Grand Commander of the order of Prince of the Royal Secret, in a Council of Grand Inspectors General, that they might, after his decease, regulate, agreeably to the Constitution and Statutes which he then formed, the government of the Craft in every degree, from the 17th or Knights and West inclusive, leaving the control over the Symbolic Lodge.**

Context Source: **Text18.txt**

Entry number: 234

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



Spanish

profano

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **La palabra profano en el uso ordinario significa una persona irreligiosa e irreverente. En Masonería, se aplica el término profano a todas las personas que no pertenecen a la Orden Masónica por ser desconocedoras de sus Ritos.**

Definition Source: <http://goo.gl/90hgKZ>

Context: **Interrogatorio realizado por la Logia al profano, siendo la parte última antes de ser iniciado. El pase se realiza en la Logia, con los ojos tapados, para que el profano conteste a las preguntas que le realizan los Maestros y Compañeros.**

Context Source: **MARdic**



English

profane

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The word "profane" in ordinary usage means an irreligious and an irreverent person. In Freemasonry, this term is applied to all people do not belong to Masonic Order because they do not know the rites.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition.**

Context: **In every trial in a Lodge for an offense against the laws and regulations or the principles of Masonry any Master Mason may be the accuser of another, but a profane cannot be permitted to prefer charges against a Mason.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 332
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

prudencia

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Una de las cuatro virtudes cardinales, que consiste en discernir y distinguir lo que es bueno o malo, para seguirlo o huir de ello.**

Definition Source: **REAdicc**

Context: **Es necesario llamar la atención, en primer lugar sobre la forma de la Logia, que consiste en un paralelepípedo; de E. a O. en Longitud, de N. a S. en latitud y en profundidad desde el firmamento hasta el centro de la tierra. La razón por la que una Logia de Francmasones se describe de este modo, es para demostrar la universalidad de la ciencia, así como también para precisar que la caridad de un Masón no tiene límites, salvo los de la prudencia.**

Context Source: **texto28.txt**



English

prudence

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Prudence is the true guide to human understanding, and consists in judging and determining with propriety what is to be said or done upon all our occasions, what dangers we should endeavor to avoid, and how to act in all our difficulties.**

Definition Source: **MILill**

Context: **Prudence teaches us to regulate our lives and actions agreeably to the dictates of our reason, and is that habit by which we wisely judge, and prudentially determine, on all things relative to our present, as well as to our future happiness.**

Context Source: **text11.txt**

Entry number: 235

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



Spanish

Queridos Hermanos

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Título franteral con que se distinguen los miembros de la Masonería.

Definition Source: SOBdos

Context: Si la masonería ha sobrevivido a lo largo de los siglos, ha sido debido a su comedimiento, evitando una excesiva injerencia en el mundo profano que de otro modo la reduciría a otro tipo de institución que ya existe en gran número. Si nos ha de distinguir algo, queridos hermanos, que sea la discreción y el rigor.

Context Source: La telaraña masónica.



English

Dear Brothers

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: Fraternal name used between the members of Freemasonry.

Definition Source: Translation of Spanish definition.

Context: "Adieu! a heart-warm, fond adieu! Dear brothers of the mystic tie!"

Context Source: MACenc

Entry number: 236

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



Spanish

recepción

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Dícese del acto o ceremonia mediante el cual se procede a la admisión de los nuevos miembros que ingresan en la Orden, así como de los aumentos de salario o el paso de una Grado inferior a otro superior.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Discurso pronunciado en la Recepción de los Francmasones por el Señor de Ramsay, Gran Orador de la Orden.**

Context Source: **Texto5.txt**



English

reception

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Act or ceremony where masons proceed to the admission of new members who enter the Order, as well as salary increase or the passing from a lower Degree to a higher Degree.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition.**

Context: **Arranging the number of Lights in figures, gives 5312, the year of Masonry, when our order was cut off, which circumstance is likewise alluded to in opening and closing the Council, and in a reception, by the knocks on the door.**

Context Source: **Text18.txt**

Entry number: 237

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



Spanish

rechazar

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **verbo**

Definition: **Se dice en Masonería del acto de negarse u oponerse a la admisión de un nuevo miembro. Cuando una Logia rechaza la propuesta de Iniciación de un profano o cuando, aún después de aprobada ésta, se niega a su admisión, según la práctica generalmente admitida, deberá dar ésta cuenta a la autoridad superior que convenga, con la mayor brevedad posible, especificando los motivos en los que se han fundado para proceder de esta manera.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **El voto negativo de uno solo de los concurrentes bastará para tener por rechazado al Candidato, si la causa se estimase suficiente.**

Context Source: **Texto36.txt**



English

to reject

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **verb**

Definition: **Act of refusing or oppose to the admission of a new member.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition.**

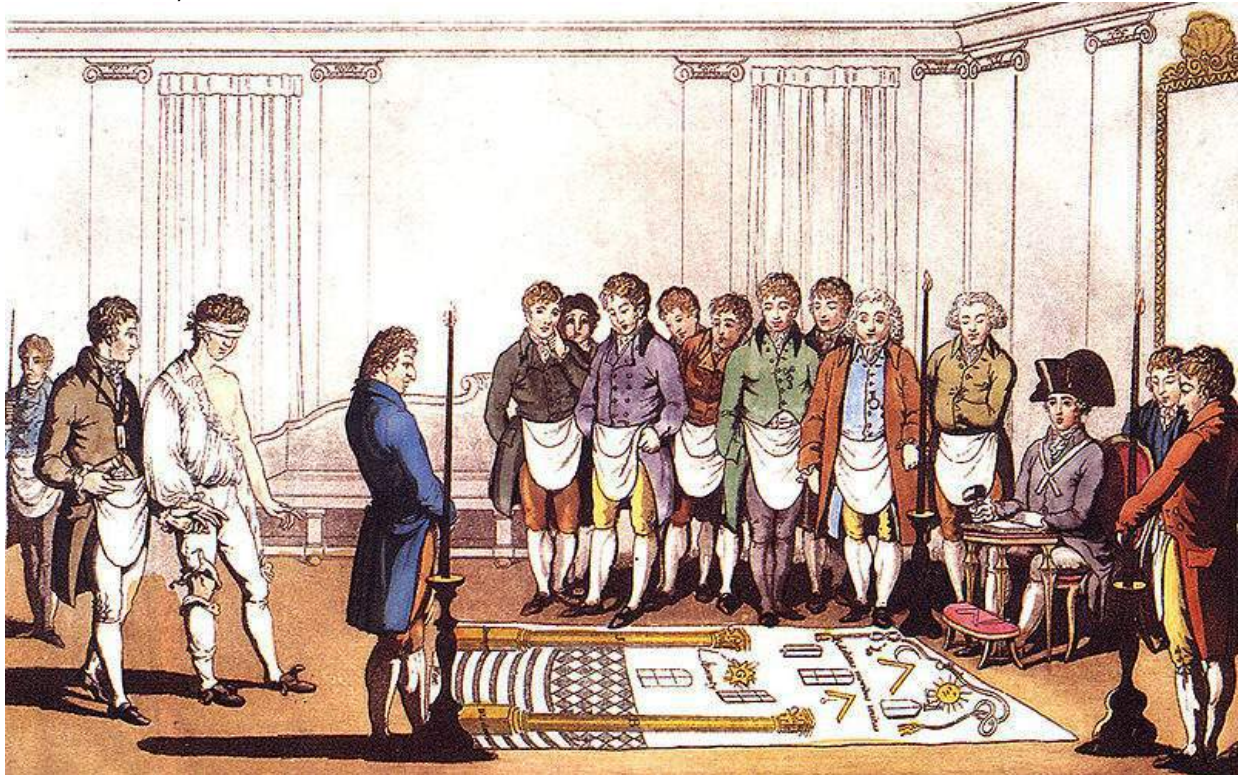
Context: **Unanimity of choice, in this case, was originally require one black ball only being enough to reject a candidate, because as the Old Regulations say, " The members of a particular Lodge are the best judges of it".**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 238

Subject: **Masonería**Terminologist: **Cristina Talaya**

Image:



 **Spanish**

Recipiente

Subdomain: **Rango**Part of Speech: **sustantivo**Definition: **El recipiente es el profano que va a pasar una serie de pruebas el día de su recepción.**Definition Source: **SOBdos**Context: **En el Ritual y Catecismo de la Gran Logia de la Republica de Venezuela, encontramos que en uno de los viajes simbólicos, específicamente en el Segundo Viaje, el Recipiente es conducido al Mar de Bronce, donde le son sumergidas las manos tres veces.**Context Source: **Texto37.txt**

 **English**

Recipient

Subdomain: **Status**Part of Speech: **noun**Definition: **The recipient is the profane who is going to undergo a number of tests, the day of his reception.**Definition Source: **Translation of Spanish definition.**Context: **The lecture of the Third Degree begins by declaring that the recipient was induced to seek that sublime degree "that he might perfect himself in Masonry, so as to travel into foreign countries, and work and receive wages as a Master Mason."**Context Source: **MACenc**

Entry number: 239

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



Spanish

regularización

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Acto por el cual una Logia o una Potencia otorga la regularidad a un Masón o a un Taller.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **La regularización se otorga en virtud de expediente debidamente instruido para este efecto.**

Context Source: **SOBdos**



English

regular meeting

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Act in which a Lodge gives the regularity to a Mason or a Workshop.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition.**

Context: **The difficulty seems to be in this, that if the regular meeting of the Lodge is closed in form, the subsequent meeting becomes a special one, and many things which could be done at a regular communication cease to be admissible .**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 405

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



Spanish

Retejeador

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Oficial que examina a un visitante o a un miembro de la Logia sobre los conocimientos del grado y la palabra de pase.

Definition Source: MARdic

Context: Sucede con la palabra retejeador. Todas las definiciones exotéricas señalan que el verbo retejar se refiere al hecho de poner en el techo las tejas que faltan. En el sentido masónico, implica "poner a cubierto de la indiscreción" de quienes no están preparados para recibir la intensidad de esta luz que ahora nos alumbra.

Context Source: <http://goo.gl/2QyA1j>



English

Tyler

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: Officer that examines a visitor or member of the Lodge about the knowledges of the degree and tube cain.

Definition Source: Translation of Spanish definition

Context: Sayer, Grand Master, commanded the Masters and Wardens of Lodges to meet the Grand Officers every quarter in communication at the place he should appoint in his summons sent by the Tyler.

Context Source: <http://goo.gl/Gj5Ek2>

Entry number: 252

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**

Image:



Spanish

reunión

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: También llamadas "sesiones". Las reuniones tienen lugar en las sesiones de la Gran Logia y las del Consejo de la Orden.

Definition Source: <http://goo.gl/tiM95a>

Context: "Cap:.- Padre Todopoderoso y Supremo Regulador del Universo, dignate prestar tu ayuda a esta reunión y haz que este Cand: a la Orden Masónica dedique y consagre su vida a Tu servicio, para que llegue a ser un verdadero y fiel H: entre nosotros; derrama sobre él algo de Tu Divina Sabiduría a fin de qué, con el auxilio de las enseñanzas de nuestro Arte Masónico, llegue a demostrar las bellezas de la verdadera Divinidad, para honra y gloria de Tu Sagrado Nombre."

Context Source: Texto28.txt



English

meeting

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: Meetings take place at sessions of the Grand Lodge and the Council of the Order.

Definition Source: Translation of Spanish definition.

Context: In many cases, a candidate for advancement is retarded in his progress from an opinion, on the part of the Lodge, that he is not yet sufficiently prepared for promotion by a knowledge of the preceding degree-an objection which may sometimes be removed before the recurrence of the next monthly meeting .

Context Source: MACenc

Entry number: 241

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



Spanish

Rito de Adopción

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: El Rito de Adopción es un rito masónico inventado exprofeso por varones para las mujeres, y vinculado siempre a logias masculinas. Según los archivos de la Gran Logia de Francia, nació en 1744. Su desarrollo fue lento, y siempre tuvo menos miembros que la masonería masculina, pero a finales del XIX llegó a tener unas 150 Logias.

Definition Source: <http://goo.gl/ily88U>

Context: F...F... : Fuerza y Fidelidad. Representan las palabras secretas del primer grado del Rito de Adopción de Cagliostro.

Context Source: SOBdos



English

Rite of Adoption

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: The Rite of Adoption was a Masonic rite which appeared in France in the 18th century. Lodges of adoption were usually attached to regular craft lodges, but admitted the female relatives of Freemasons to a mixed lodge with its own ritual. The Rite of Adoption is often seen as a prototype for contemporary concordant bodies admitting the wives and daughters of Freemasons, such as the Order of the Eastern Star.

Definition Source: <http://goo.gl/Vj7QZH>

Context: The fourth degree, or that of " Perfect Mistress," corresponds to no degree in legitimate Masonry. It is simply the summit of the Rite of Adoption, and hence is also called the " Degree of Perfection ."

Context Source: MACenc

Entry number: 255

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



Spanish

Rito de York

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: El Rito York, llamado también Rito de York o Rito Inglés, es el más antiguo de todos los ritos de la francmasonería y, a diferencia de otros ritos masónicos, alberga, además de la Masonería Simbólica, a la Masonería Capitular o del Real Arco así como a la Masonería Templaria, por lo que cuenta con numerosos grados, siendo los tres primeros (Aprendiz Masón, Compañero Francmasón y Maestro Masón) los correspondientes a la denominada Masonería Simbólica o Logia de San Juan, común para todos los ritos.

Es el único rito que se practica en el Reino Unido y es el más popular en los Estados Unidos de América, aunque con algunas variantes fundamentales. En países como el Perú y Bolivia es el rito predominante.

Definition Source: <http://goo.gl/xXBD8C>

Context: Entre los muchos Ritos que existen en Masonería se pueden señalar el Rito Escocés Rectificado, el Rito de Emulación, el Rito de Perfección, el Rito Escocés Antiguo y Aceptado, el Rito de Misraim, el Rito de York, el Rito Francés, el Rito Sueco, etc.

Context Source: Texto27.txt



English

York Rite

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: The York Rite or American Rite is one of several Rites of Freemasonry. A Rite is a series of progressive degrees that are conferred by various Masonic organizations or bodies, each of which operates under the control of its own central authority. The York Rite specifically is a collection of separate Masonic Bodies and associated Degrees that would otherwise operate independently. The three primary bodies in the York Rite are the Chapter of Royal Arch Masons, Council of Royal & Select Masters or Council of Cryptic Masons, and the Commandery of Knights Templar, each of which are governed independently but are all considered to be a part of the York Rite. There are also other organizations that are considered to be directly associated with the York Rite, or require York Rite membership to join such as the York Rite Sovereign College but in general the York Rite is considered to be made up of the aforementioned three. The Rite's name is derived from the city of York, where, according to a Masonic legend, the first meetings of Masons in England took place, although only the lectures of the York Rite Sovereign College make reference to that legend.

Definition Source: <http://goo.gl/8ivc2f>

Context: However, the Royal Arch is considered a part of the York Rite and not symbolic Masonry in the United States. The United Grand Lodge of England (UGLE) also released a statement regarding the inclusion of the Royal Arch degree in 2003.

Context Source: Text17.txt

Entry number: 242

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



Spanish

Rito Escocés Antiguo y Aceptado

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: El Rito Escocés Antiguo y Aceptado es, probablemente, el rito masónico más practicado y extendido en el mundo. Es fruto de la evolución producida a principios del siglo XIX del sistema escocés practicado en Paris a principios de la década de 1760. Se estructura el Rito Escocés Antiguo y Aceptado en 33 grados, de los que los tres primeros, que constituyen la llamada Masonería Simbólica, dependen de las Grandes Logias; haciéndolo los 30 restantes, es decir, del 4 al 33 ambos inclusive, de los Supremos Consejos, uno por cada país.

Definition Source: <http://goo.gl/Nc8C3J>

Context: Entre los muchos Ritos que existen en Masonería se pueden señalar el Rito Escocés Rectificado, el Rito de Emulación, el Rito de Perfección, el Rito Escocés Antiguo y Aceptado, el Rito de Misraim, el Rito de York, el Rito Francés, el Rito Sueco, etc., etc.

Context Source: Ritos y grados en masoneria.



English

Ancient and Accepted Scottish Rite

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: The Scottish Rite is one of the two branches of Freemasonry in which a Master Mason may proceed after he has completed the three degrees of Symbolic or Blue Lodge Masonry. The use of the word "Scottish" has led many Masons to believe that the Rite originated in Scotland. There was also a false belief which persisted for many years, that a man had to go to Scotland to receive the 33°.

Definition Source: <http://goo.gl/q1p0hR>

Context: The Ancient and Accepted Scottish Rite uses the word "Dogma" in its true sense, of doctrine, or teaching; and is not dogmatic in the odious sense of that term.

Context Source: PIKmor

Entry number: 256

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



Spanish

Rito Francés

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: El texto del Regulador del Masón se caracteriza por su gran fidelidad a los rituales originales divulgados entre 1740-1760. A partir de esta época el Regulador del Masón será considerado como el texto de referencia para el Rito francés.
El Rito francés, practicado en la época por la inmensa mayoría de las Logias de Francia, sometido a la ideología de los Masones de los años 1860-1880, sufrirá modificaciones a la luz de las corrientes intelectuales en boga y especialmente del positivismo. Los "restauradores" del Rito francés tradicional, quisieron encontrar una denominación que diera sentido al resultado de su búsqueda. Lo bautizaron pues Rito Moderno francés Restablecido.

Definition Source: <http://goo.gl/qx2r1H>

Context: La Masonería francesa de la época con su proliferación de los grados más diversos (Willermoz los conocía todos y practicó muchos de ellos) y que una vez depurada, sería estructurada hacia 1.786 - 1.787 en un sistema que llevaría más tarde el nombre de "Rito Francés", con sus tres grados y cuatro órdenes;

Context Source: Rito escocés rectificado.



English

French Rite

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: The French Rite of Freemasonry is a Rite of Freemasonry. It was founded in France in 1786. British exiles brought the Modern rite to France and this was little by little passed onto the French Rite. Though this hybrid form is no longer known as the French Rite, it sometimes takes that name to distinguish it from the Scottish Rites from which it was initially formed.

Definition Source: <http://goo.gl/qx2r1H>

Context: Thus, as in the banquets of the regular Lodges of the French Rite, the members always use a symbolical language by which they designate the various implements of the table and the different articles of food and drink, calling, for instance, the knives "swords," the forks "pickaxes," the dishes "materials" and bread a "rough ashlar".

Context: MACenc

Entry number: 243

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



Spanish

Rito templario

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: El Rito Masónico Templario es probablemente el rito más enigmático de toda la Francmasonería, puesto que a diferencia del Rito Escocés Antiguo y Aceptado, el Rito de York y toda la gama de ritos masónicos existentes, el Rito Masónico Templario alude a su herencia templaria desde los grados azules. Está considerado como el máximo legado de la Orden del Temple a la Francmasonería universal, y algunos historiadores afirman que éste pudo ser el primero de todos los ritos masónicos, el cual se fue degenerando hasta conformar el R.º.E.º.A.º. y A.º., el Rito de York, el Rito Francés, etc. El Rito Masónico Templario consta de 13 grados, tres azules y diez filosóficos.

Definition Source: <http://goo.gl/VoKyZy>

Context: El texto desapareció inexplicablemente en el siglo XVIII, pero su historia se mantiene vigente en rituales efectuados por Francmasones del Rito Masónico Templario, especialmente en el segundo grado y el grado trece, cuando según este Rito se revela el origen de la Francmasonería.

Context Source: <http://goo.gl/VoKyZy>



English

Templar Rite

Subdomain: Ritos

Part of Speech: noun

Definition: Traces of the Masonic Knights-Templar rites were first found in England in the 1760s, and in many cases appear to have been worked in Royal Arch Chapters. Despite the insertion of the words "including the degrees of orders of chivalry" in the Act of Union of the two Grand Lodges in 1813, the Knights Templar ceremonies appeared to have ceased operations until the end of the eighteenth century when attempts to build a Convent General incorporating England Ireland and Scotland ceased.

Definition Source: <http://www.jerseymason.org.uk/kt280.html>

Context: The connection of the Knights Templar with the Freemasons may much more plausibly be traced than that of the Knights of Malta.

Context Source: MACenc

Entry number: 244

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



Spanish

ritual

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Del latín Ritualis, lo que tiene relación con los ritos. En Masonería se llaman así los libros que contienen el orden, las fórmulas y demás instrucciones necesarias para la práctica uniforme y regular de los trabajos Masónicos en general, así como para las ceremonias de Iniciación, aumentos de salario o ascenso de Grados, fiestas y banquetes de la Orden, honras fúnebres, etc. La adopción y aprobación de los Rituales es potestativa de la autoridad superior del Rito de cada cuerpo o Potencia jurisdiccional.

Definition Source: SOBdos

Context: En el curso de las ceremonias los francmasones se desplazan con orden y rigor, en el sentido y forma previstos por el ritual. En la "circulación solar" se sigue el sentido de las agujas del reloj.

Context Source: Texto20.txt



English

ritual

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: The mode of opening and closing a Lodge, of conferring the Degrees, of installation, and other duties, constitute a system of ceremonies which are called the Ritual. Much of the Ritual is esoteric, and, not being permitted to be committed to writing, is communicated only by oral instruction. In each Masonic Jurisdiction it is required, by the superintending authority, that the Ritual shall be the same; but it more or less differs in the different Rites and Jurisdictions.

Definition Source: MILill

Context: he holy Sts. John lived and taught many hundreds of years before any Masonry existed which can justly be called by that name. If this is distasteful to those brethren who believe that King Solomon was Grand Master of a Grand Lodge, devised the system and perhaps wrote the ritual, one must refute them with their own chronology, for both the Holy Sts John lived long after the wise king wrought his "famous fabric."

Context Source: Text9.txt

Entry number: 310
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

S.:G.:I.:

Category: **abreviatura**

Source: **Diccionario**

Note: **El plural del término es el siguiente: SS.:GG.:II.:**

Soberano Gran Inspector General de la Orden

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Cada uno de los miembros del Supremo Cuerpo Gobernante del Rito Escocés Antiguo y Aceptado. Representan el poder legislativo del mismo, y son dependientes del Soberano Gran Comendador.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **ARTÍCULO II**

I. El grado 33º confiere a los Masones que legítimamente lo poseen, la condición, título, privilegio y autoridad de Soberano Gran Inspector General de la Orden.

Context Source: **Constituciones de Berlín (1786) concordadas con las promulgadas por el Congreso Escocés de Lausana (1875) en <http://goo.gl/z40qFS>**

Soberano Gran Inspector

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **GRADOS SUBLIMES EN LA MASONERÍA BLANCA:**

Gran inspector inquisidor comendador, Sublime y Valiente Principe del secreto real y Soberano Gran Inspector.

Context Source: **texto34.txt**



English

Sovereign Grand Inspector General

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Each one of the members forming the Suprem Council of the Ancient and Accepted Scottish Rite. They are subordinated to the Most Puissant Grand Commander and the have legislative powers.**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **I, ..., Knight Kadosh, and Prince of the Royal Secret, solemnly pledge my sacred word of honor, swear sincerely and promise on the Holy Word of the Eternal, who is very merciful, sovereign, powerful and the Supreme Architect of Heaven and Earth, in the presence of whom, as well as the Supreme Council of the 33rd Degree here assembled, that I will never directly or indirectly reveal the secrets and mysteries of the sublime degree which I am about to receive, nor any of those which I have received, except to an equal Sovereign Grand Inspector General who has likewise lawfully received it**

Context Source: **text23.txt**

S.:G.:I.:G.:

Category: **abbreviation**

Source: **Text document**

Entry number: 245

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



Spanish

sabiduría

Subdomain: **Deberes**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **La Sabiduría, es la más bella de todas las virtudes, por que incluye a las seis anteriores. En efecto, es la expresión humana de la Perfección Divina. Quien quiera que la posea es verdaderamente Un Maestro, es decir, un instrumento de las Leyes por medio de las cuales el G:.A:.D:.U:. se manifiesta en toda la creación, es de recordar, que el G:.A:.D:.U:. solo creó el universo y sus Leyes Naturales o Divinas que son las que gobiernan y le dan simetría. Entonces, ser sabio, en el sentido más noble de éste término, es dominar el conocimiento de las Leyes Naturales, universales y espirituales. Es también pensar, hablar y actuar en armonía perfecta con el bien. Por último es ponerse constantemente al servicio de la humanidad, con el fin de ayudarla a evolucionar hacia un nivel superior de consciencia y permitirle, así, cumplir con su misión en este plano.**

Definition Source: <http://goo.gl/P3hVdB>

Context: **En este momento feliz en que el amor por la paz se vuelve la virtud de los héroes, la nación más espiritual de Europa llegará a ser el centro de la Orden; derramará sobre nuestras obras, nuestros estatutos y nuestras costumbres, las gracias, la delicadeza y el buen gusto, cualidades esenciales en una Orden cuya base es la sabiduría, la fuerza y la belleza del genio.**

Context Source: **Texto5.txt**



English

wisdom

Subdomain: **Duties**

Part of Speech: **noun**

Definition: **All Masons are taught of Wisdom, Strength and Beauty; the words "For there should be Wisdom to contrive, Strength to support and Beauty to adorn" are older than our Rituals.**

Definition Source: <http://goo.gl/S6ubF8>

Context: **The closed figure represents the conception of Him who has neither beginning or ending; the triangle adds to this the reading of a triune nature. The Lesser Lights form a triangle placed in our lodges in that orientation which expresses Wisdom, Strength and Beauty.**

Context Source: **Text9.txt**

Entry number: 246

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**

Image:



Spanish

saco

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: El saco o tronco de proposiciones. Corresponde a las palabras tronco o sac de propositions de los franceses. El saco y el tronco de proposiciones es una bolsa ablonga de boca abierta y bastante ancha, para que pueda pasar libremente por ella un pliego cerrado de regulares dimensiones y colocarse al fondo sin ser perceptible. Esta bolsa también suele usarse para tronco de beneficencia.

Definition Source: **SOBdos**

Context: En cierto momento del ritual, el Maestro de Ceremonias hace circular el saco de Propositiones, para que los miembros de la Logia aporten la plancha leída o las sugerencias que quieran hacer llegar al Venerable Maestro. Sala húmeda1. sala a cubierto, normalmente en el mismo local que el Templo, donde se celebran los ágapes. Salario1. Paga o remuneración regular.

Context Source: **MARdic**

English

bag

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **It is an object used in Freemasonry rites.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **In the early days of the Grand Lodge of England the Secretary used to carry a Bag in processions**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 247

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**

 **Spanish**

salario

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Los Masones, como obreros alegóricos que son para la construcción del Templo de la Verdad, de la Ciencia y de la Razón; reciben el salario que les corresponde. Los Aprendices, ocupados en el desbaste de la piedra tosca, reciben su salario en la Columna J:. y los Compañeros que labran la piedra cúbica, lo reciben en la Columna B:.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **El Maestro, debe emprender los trabajos del propietario en las condiciones más justas y equitativas, y emplear lo que a éste pertenezca, como si se tratase de sus propios bienes; y no dar a cada aprendiz o compañero más salario que el que realmente merezca. Maestros y masones, todos deben ser fieles al propietario que los ocupe y les paga religiosamente su salario, y ejecutar sus trabajos a conciencia, bien trabajos o jornal o a destajo.**

Context Source: **Texto3.txt**

 **English**

wage

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The operative Mason, in ancient times, received, as compensation for his labor, corn, wine, and oil--the products of the earth--or whatever would contribute to his physical comfort and support. His labor being material, his wages were outward and material. The Free and Accepted Mason, on the other hand, performs a moral work, and hence his reward is interior and spiritual. The enlightened brother finds his reward in the grand and gratifying results of his studies, and in the joyful results of his Masonic deeds.**

Definition Source: **MACiII**

Context: **To assist the Worshipful Master in opening and closing his Lodge, pay the craft their wages, if any be due, and see that none go away dissatisfied, if in my power to prevent, harmony being the strength of all institutions, more especially of this of ours.**

Context Source: **Text11.txt**

Entry number: 248

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



Spanish

salud

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: El término "salud" desde el punto de vista de la Masonería, se refiere no solo a un estado físico o mental sino también a un estado interior de iluminación, referida a una situación de estudio permanente que tiene que ver con la persona y también con toda la Masonería en términos generales.

Definition Source: <http://goo.gl/d9t7SV>

Context: En el siguiente poema podemos comprobar la utilización del concepto de "salud" desde el punto de vista de la Masonería: "El Maestro por ninguna ventaja hará aprendiz que este manchado. Debe cuidar, según podéis oír, que tenga sus miembros sanos; Sería para el oficio gran vergüenza admitir a un cojo o a un lisiado pues un hombre imperfecto en esta forma haría muy poco bien a la fraternidad. Así podéis saber todos, y cada uno, que el oficio requiere un hombre fuerte; un hombre mutilado no tiene fuerza. Esto lo habréis comprendido hace largo tiempo".

Context Source: <http://goo.gl/d9t7SV>



English

health

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: The term "health" from the point of view of Masonry, refers not only to physical or mental state but also an inner state of enlightenment, referring to a situation of continuous study that related to the person and also to all Freemasonry in general.

Definition Source: Translation of Spanish definition.

Context: "Now the act of going with naked feet was always considered a token of humility and reverence, and the priests, in the temple worship, always officiated with feet uncovered, although it was frequently injurious to their health."

Context Source: **MACenc**

Entry number: 251

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**

Image:



Spanish

Secretario

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: De Secretario dependen el orden y la regularidad de la logia en lo interior en el cumplimiento de los deberes constitucionales y de la correspondencia con la Gran Logia, y también del mantenimiento y desarrollo de las buenas relaciones que la unen con las demás logias de la Obediencia. Su símbolo son dos plumas de ave cruzadas que simbolizan su trabajo para trazar las planchas de arquitectura, y que, si con la una se equivoca, con la otra debe corregir los errores (ver imagen). Entre sus deberes se encuentran: asistir a todas las sesiones de la logia, registrar en los libros los procedimientos de la logia, llevar un registro de los miembros de la logia, etc.

Definition Source: <http://goo.gl/bKypOI>

Context: La estructura de un triangulo es sencilla, un presidente y un secretario electos entre los miembros del mismo, con funciones el presidente de convocar las reuniones que serán al menos de una vez al mes y el secretario de tomar acta de las mismas, existen rituales masónicos adaptados.

Context Source: **Texto13.txt**



English

Secretary

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: An important office in the Lodge, for it is necessary that it should be filled by a man who can not only make out the common transactions of the Lodge, but is also capable of comprehending the spirit of a lecture, and introducing it into the transactions, briefly and at the same time correctly. The Secretary must be a Master Mason, and, when necessary, the brethren must assist him as copyists. It is customary in many Lodges, on account of the numerous and often severe duties of the Secretary, to exempt him from the payment of annual dues, and sometimes even to give him a stated salary. The Secretary, like the Treasurer, is only a business officer of the Lodge, having nothing to do in the ritualistic labors. The Secretary acts, in his relation to the Lodge, in a threefold capacity. He is its recording, corresponding, and collecting agent. The emblem of his office is crossed quill pens.

Definition Source: **MILill**

Context: W. M.--Has any brother around the Lodge any alterations to propose? (None offering)
W. M.--Then, brethren, the motion is on the confirmation of the minutes of our last communication; all that are in favor of their confirmation will make it known by the usual sign of a Mason (see Figure 6, Page 18--raise the right hand); those opposed, by the same sign, which is called the usual sign of a Mason. The question of confirmation is simply a question whether the secretary has faithfully and correctly recorded the transactions of the Lodge.

Context Source: **Text11.txt**

Entry number: 253

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



Spanish

Segundo Diácono

Subdomain: Rango

Part of Speech: sustantivo

Definition: El segundo diácono es el mensajero del primer vigilante. Se asegura de que, una vez iniciada una sesión, nadie entre o salga del taller sin permiso del venerable maestro o primer vigilante. También tiene que ayudar a los candidatos a prepararse para la iniciación y aprender cuales son las tareas del primer decano en las ceremonias para poder suplirlo si es necesario. Además, se espera que estudie con detalle las constituciones y el reglamento de la logia.

Definition Source: DEDher

Context: John Hamill, ex segundo gran diácono de la UGLE, abre las puertas del gran templo en un intento por atenuar la acusación de elitismo.

Context Source: DEDher



English

Junior Deacon

Subdomain: Status

Part of Speech: noun

Definition: This officer is the especial attendant of the Senior Warden; and being seated at his right hand, is prepared to carry messages from him to the Junior Warden, and elsewhere about the Lodge as he may direct. He takes very little part in the ceremonies of conferring the degrees, but as he is placed near the outer door, he attends to all alarms of the Tiler, reports them to the Master, and at his command, inquires into the cause. The outer door being thus under his charge, he should never permit it to be opened by the Tiler, except in the usual form, and when preceded by the usual notice. He should allow no one to enter or depart without having first obtained the consent of the presiding officer. An important duty of the Junior Deacon is to see that the Lodge is duly tiled. Upon his security and secrecy of the institution depends; and therefore the Junior Deacon has been delegated as an especial officer to place the Tiler at his post, and to give him the necessary instructions. In the inspection of the brethren, which takes place at the opening of the Lodge, the south side of the room is entrusted to the Junior Deacon. In absence of the Senior Deacon, the Junior Deacon does not succeed to his place; but a temporary appointment of a Senior Deacon is made by the Master. If the Junior Deacon is absent, it is the usage for the Master, and not the Senior Warden, to make a temporary appointment. The right of nominating the Junior Deacon is vested in the Senior Warden only on the night of his installation. After that, on the occurrence of a temporary vacancy, his right is lost, and the Master makes the appointment by the constitutional right of appointment which vests in him.

Definition Source: MILill

Context: Junior Deacon opens the door and inquires of the Tyler the cause of the alarm; when the Tyler will report the brethren's.

Context Source: Text11.txt

Entry number: 254

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



Spanish

Segundo Vigilante

Subdomain: Rango

Part of Speech: sustantivo

Definition: El segundo vigilante se encarga de coordinar las actividades de la logia. Como tercer oficial dentro de la jerarquía, dispone de más tiempo que el primer vigilante o el venerable maestro, de modo que es a quien acuden los miembros si necesitan ayudan. Debe adoptar el papel de maestro si, por algún motivo, están ausentes el venerable maestro y el primer vigilante y debe conocer los rituales de las actividades de la logia. Entre estas se incluyen la apertura y el cierre de los trabajos, la concesión de iniciaciones y el desempeño de otras actividades regulares. También debe ayudar al primer vigilante en cualquier tarea especial y prestar su ayuda en otros aspectos como, por ejemplo, supervisar el taller y ultimar los detalles para las visitas procedentes de otras logias.

Definition Source: DEDher

Context: El Altar de los Holocaustos, conocido también como el Mar de Bronce, del cual antes hicimos referencia y finalmente el Altar de los Perfumes, en el cual se ubica el pebetero utilizado para quemar el incienso (Generalmente ubicado al Sur, cerca del Segundo Vigilante).

Context Source: Texto37.txt



English

Junior Warden

Subdomain: Status

Part of Speech: noun

Definition: As the sun in the south is the beauty and glory of the day, so is the Junior Warden in the south, the better to observe the time; to call the Craft from labor to refreshment, and from refreshment to labor again by order of the Worshipful Master. All the duties that devolve upon the Senior Warden, in the absence of the Master, devolve in like manner, and precisely to the same extent, upon the Junior Warden, in the absence of both the Master and the Senior. But if the Master be present, and the Senior Warden absent, the Junior Warden does not assume the functions of the latter officer, but retains his own station, and a Senior Warden pro tempore must be appointed by the Master. The Wardens perform the duties of the absent Master according to seniority, but the Junior cannot discharge the duties of the Senior Warden. It must be remembered that a Warden acting as a Master is still a Warden, and is so acting simply in the discharge of one of the duties of his office. The Senior Warden is bound to the performance of his duties, which are, in the presence of the Master, to superintend the west, and in his absence to preside. The Junior Warden in like manner, is bound to the performance of his duties, which are, in the presence of the Master, to superintend the south, and in the absence of both the Master and Senior Warden, to preside. The absence of the Senior Warden has, therefore, no effect upon the duties of the Junior Warden, unless the Master is also absent, when he takes the east. He is to supply the place, not of the absent Senior Warden, but of the absent Master. The Junior Warden is further shouldered with the responsibility for the refreshments at the Lodge and directs the assistance of the Senior and Junior Stewards.

Definition Source: MILill

Context: Senior Warden in the west; Junior Warden in the south; Senior Deacon in front of the Worshipful Master in the east, and a little to his right hand, with a long rod in hand; Junior Deacon at the right hand of the Senior Warden in the west, guarding the inner door of the Lodge, with rod in hand; Secretary at the left of the Worshipful Master, and Treasurer at the right; and, generally, two Stewards on the right and left of the Junior Warden in the south, with rods in hand.

Context Source: Text11.txt

Entry number: 336

Subject: Masonería

Terminologist: Míriam Pastor

Image:



Spanish

Sinagoga de Satanás

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Expresión frecuentemente utilizada por antimasones para designar a la masonería.

Definition Source: DAZdic

Context: Nunca una frase como ésta, sacada completamente fuera de su contexto original, ha sido tan manipulada y tan manoseada como lo han hecho los extremistas radicales de la derecha del mundo entero. Su uso moderno, con fines meramente propagandísticos, es aplicado para distinguir indistintamente a los judíos en conjunto, o a la masonería. Así, en un texto de la ultraderecha, el pueblo judío es la "Sinagoga de Satanás", mientras que en otro texto lo son las logias masónicas en su totalidad, y en libros como los elaborados por los ultraderechistas mexicanos (Salvador Borrego, Carlos Cuesta Gallardo

alias "Traian Romanescu", etc.) terminan revolviendo los conceptos haciéndolos iguales entre sí.

Context Source: texto25.txt



English

Synagogue of Satan

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: Expression frequently used by anti-masons to designate the Freemasonry.

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: It is this accursed Sect whose perversion was stigmatized by Pope Pius IX when he named it: "The Synagogue of Satan." Due to its enormous extension and its nowadays very visible collusion with International Jewish Finance, Freemasonry has indeed become the "Synagogue of Satan."

Context Source: text24.txt

Entry number: 309
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Miriam Pastor**



Spanish

Soberano Gran Comendador

Part of Speech: **sustantivo**
 Context: **TRANSITORIOS:**

1º.- Este Decreto entrará en vigor desde el día de su promulgación.

2º.- Si en España o en cualquiera de sus posesiones llegase a establecerse un grupo de masones del grado 33º que pretendieran ser el genuino representante del Rito Escocés Antiguo y Aceptado con títulos bastantes para constituirse en Supremo Consejo, el de la jurisdicción mexicana se abstendrá de toda participación polémica en el conflicto que pudiera presentarse, y nuestro Soberano Gran Comendador dictará las medidas que estime adecuadas cuando el interés de la Orden así lo justifique.

Context Source: **texto35.txt**

Muy Poderoso Soberano Gran Comendador

Subdomain: **Rango**
 Part of Speech: **sustantivo**
 Definition: **Se denomina así a la persona que preside el Supremo Consejo de Grado 33 del rito masónico denominado Rito Escocés Antiguo y Aceptado.**

Definition Source: **Fundación María Deraismes, 2010, Diccionario breve de la masonería, Madrid**

Context: **Donde quiera que se forme un Supremo Consejo, los Oficiales, excepto el Muy Poderoso Soberano Gran Comendador(cargo que por derecho propio corresponde al hermano más antiguo en el grado 33º y último, por un período de nueve años y no más), serán elegidos por mayoría de votos, y desempeñarán sus cargos nueve años, a contar desde el día de la formación del Supremo Consejo. Expirado este plazo, todos los Oficiales se designarán por nueva elección.**

Context Source: **texto36.txt**

M.:P.:S.:G.:C.:

Category: **abreviatura**
 Source: **Diccionario**



English

Most Puissant Sovereign Grand Commander

Subdomain: **Status**
 Part of Speech: **noun**
 Definition: **Title possessed by the person presiding over the Suprem Council 33º of the Ancient and Accepted Scottish Freemasonry Rite**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **This Council chamber must be hung with purple, with a number of Skeletons, Skulls, thigh bones and fire brands painted thereon. The presiding officer, represents, his Most August Majesty, Frederick the 2nd, King of Prussia, who was the Sovereign of the whole Masonic order. He must be dressed in robes of Crimson silk, edged with white fur, wear a regal Crown on his head, and have a drawn sword in his hand His title, Most Puissant Sovereign Grand Commander. He sits in the East, on a Throne elevated with five steps under a Canopy of Crimson, a triangular pedestal before him, covered with crimson.**

Context Source: **text22.txt**

Sovereign Grand Commnader

Part of Speech: **noun**
 Context: **With over 100 brethren to witness the event, the Sovereign Grand Commander M.:P.:Bro Alan Englefield 33º re-presented V.:Ill.:Bro Afeef Lazarus 33º with his Patent as Inspector General for the District.**

Context Source: **text10.txt**

M.:P.:S.:G.:C

Category: **abbreviation**
 Source: **Text document**

Entry number: 310
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**

Spanish

Soberano Gran Inspector General de la Orden

Subdomain: Rango

Part of Speech: sustantivo

Definition: Cada uno de los miembros del Supremo Cuerpo Gobernante del Rito Escocés Antiguo y Aceptado. Representan el poder legislativo del mismo, y son dependientes del Soberano Gran Comendador.

Definition Source: MARdic

Context: ARTÍCULO II

I. El grado 33º confiere a los Masones que legítimamente lo poseen, la condición, título, privilegio y autoridad de Soberano Gran Inspector General de la Orden.

Context Source: Constituciones de Berlín (1786) concordadas con las promulgadas por el Congreso Escocés de Lausana (1875) en <http://goo.gl/z40qFS>

Soberano Gran Inspector

Part of Speech: sustantivo

Context: GRADOS SUBLIMES EN LA MASONERÍA BLANCA:
 Gran inspector inquisidor comendador, Sublime y Valiente Principe del secreto real y Soberano Gran Inspector.

Context Source: texto34.txt

S.·G.·I.·.

Category: abreviatura

Source: Diccionario

Note: El plural del término es el siguiente: SS.·GG.·II.·.

English

Sovereign Grand Inspector General

Subdomain: Status

Part of Speech: noun

Definition: Each one of the members forming the Suprem Council of the Ancient and Accepted Scottish Rite. They are subordinated to the Most Puissant Grand Commander and the have legislative powers.

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: I, ..., Knight Kadosh, and Prince of the Royal Secret, solemnly pledge my sacred word of honor, swear sincerely and promise on the Holy Word of the Eternal, who is very merciful, sovereign, powerful and the Supreme Architect of Heaven and Earth, in the presence of whom, as well as the Supreme Council of the 33rd Degree here assembled, that I will never directly or indirectly reveal the secrets and mysteries of the sublime degree which I am about to receive, nor any of those which I have received, except to an equal Sovereign Grand Inspector General who has likewise lawfully received it

Context Source: text23.txt

S.·G.·I.·G.·.

Category: abbreviation

Source: Text document

Entry number: 310
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

Soberano Gran Inspector

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **GRADOS SUBLIMES EN LA MASONERÍA BLANCA:**
 Gran inspector inquisidor comendador, Sublime y Valiente Principe del secreto real y Soberano Gran Inspector.

Context Source: **texto34.txt**

Soberano Gran Inspector General de la Orden

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Cada uno de los miembros del Supremo Cuerpo Gobernante del Rito Escocés Antiguo y Aceptado. Representan el poder legislativo del mismo, y son dependientes del Soberano Gran Comendador.

Definition Source: **MARdic**

Context: **ARTÍCULO II**

I. El grado 33º confiere a los Masones que legítimamente lo poseen, la condición, título, privilegio y autoridad de Soberano Gran Inspector General de la Orden.

Context Source: **Constituciones de Berlín (1786) concordadas con las promulgadas por el Congreso Escocés de Lausana (1875) en <http://goo.gl/z40qFS>**

S·G·I·

Category: **abreviatura**

Source: **Diccionario**

Note: El plural del término es el siguiente: **SS·GG·II·**



English

Sovereign Grand Inspector General

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: Each one of the members forming the Suprem Council of the Ancient and Accepted Scottish Rite. They are subordinated to the Most Puissant Grand Commander and the have legislative powers.

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **I, ..., Knight Kadosh, and Prince of the Royal Secret, solemnly pledge my sacred word of honor, swear sincerely and promise on the Holy Word of the Eternal, who is very merciful, sovereign, powerful and the Supreme Architect of Heaven and Earth, in the presence of whom, as well as the Supreme Council of the 33rd Degree here assembled, that I will never directly or indirectly reveal the secrets and mysteries of the sublime degree which I am about to receive, nor any of those which I have received, except to an equal Sovereign Grand Inspector General who has likewise lawfully received it**

Context Source: **text23.txt**

S·G·I·G·

Category: **abbreviation**

Source: **Text document**

Entry number: 320
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

socorro

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Ayuda o favor que rápidamente se da al que se halla en necesidad o peligro.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **3. Los francmasones reunidos en Logia, de acuerdo con las reglas y costumbres conocidas desde tiempos muy antiguos, pueden, previa averiguación respecto a los candidatos, iniciar a los profanos en los Misterios (Secretos) de Ia Francmasonería y examinar a los Aprendices y Compañeros para elevarlos a los grados de capacitación superiores inmediatos, tomando de eIIos Ia promesa de fidelidad en Ia forma acostumbrada, ante los útiles simbólicos del Trabajo y de Ia Ciencia y comunicarles los signos, los toques y las palabras secretas de reconocimiento y de socorro, universales entre los francmasones.**

Context Source: **texto16.txt**



English

aid and assistance

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The duty of aiding someone who is truthly in need.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **These are the laws which regulate the doctrine of Masonic aid and assistance . They are often charged by the enemies of Masonry with a spirit of exclusiveness . But it has been shown that they are in accordance with the exhortation of the Apostle, who would do good " especially to those who are of the household."**

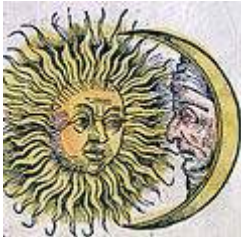
Context Source: **MACenc**

Entry number: 337

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Miriam Pastor**

Image:



Spanish

sol

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Es el astro que presta luz y calor a nuestro sistema planetario, como fuente de vida, respresenta (tradicionalmente) la influencia celeste o espiritual sobre la tierra. Es el símbolo vivo por excelencia del Creador, conservador y regulador; así lo encontramos representando a Ra, Atón, Apolo o Cristo.**

Definition Source: **DAZdic**

Context: **Los cielos que Él ha tendido como un dosel y la tierra que Él ha creado para ser morada de la vida, tienen el fulgor de las estrellas que le sirven de diadema y nos dicen de su Poder y de su Gloria. El Sol y la Luna, que gobiernan al día y a la noche, son los mensajeros de su Voluntad.**

Context Source: **texto28.txt**



English

sun

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The "Sun" as the source of material light reminds the Mason of that intellectual light of which he is in constant search. The Worshipful Master who rules and governs his Lodge is said to be the symbol of the rising sun in the east. The sun, therefore is the symbol of sovereignty, the hieroglyphic of royalty; and signifies absolute authority. As the sun rules the day, so does the moon govern the night; as the sun regulates our years, so does the moon mark the passing months.**

Definition Source: **MILill**

Context: **As the Sun has risen to illumine the World, let us my Brethren, rise they all rise to diffuse into the minds of those who are in darkness, the effulgence of Masonic Light, and to be an example of virtue to an admiring world. Give notice by the Mysterious numbers that I am going to close this Supreme Council.**

Context Source: **text22.txt**

Entry number: 311
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Miriam Pastor**



Spanish

solsticio

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Fiestas solemnes que anualmente celebra la Francmasonería en la época en que tienen lugar los solsticios de Verano y de Invierno, dedicada la primera al Reconocimiento, y a la Esperanza la segunda. Simbólicamente, los solsticios son la época del año en la que el Sol entra en los signos de Cáncer y Capricornio, o sea en que llega a su máxima declinación septentrional y meridional.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **La celebración de los solsticios se pierde en la noche de los tiempos. En la antigüedad los equinoccios y los solsticios fueron llamados, en lenguaje metafórico, la puerta de los cielos y de las estaciones, celebrado por etruscos, griegos y romanos a través de sus deidades.**

Context Source: **texto11.txt**

fiestas de la Orden

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Bajo el doble nombre de San Juan Bautista y San Juan Evangelista la Masonería celebra dos grandes fiestas o festividades anuales, llamadas indistintamente Fiestas de San Juan o de la Orden.**

Context Source: **texto11.txt**

fiestas de San Juan

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Durante el mes de Junio, en honor a la diosa Diana, diosa de la fecundidad, también se festejaba profana y religiosamente con motivo de la recogida de las cosechas, y a la celebración se le une, aun en la actualidad en las fiestas de San Juan, la utilización del fuego como elemento purificador y regenerador.**

Context Source: **texto11.txt**

fiestas solsticiales

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Las fiestas solsticiales tienen su presencia en la iconografía de los templos masónicos, de ahí la presencia del sol, la luna y la bóveda celeste y, si la luz física viene por el Este, es decir, por el Oriente, la Logia se convierte en foco de luz desde el Trono de Salomón y representación, en el tema que nos ocupa, de la jornada solsticial.**

Context Source: **texto11.txt**



English

solstice

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Either of the two times a year when the sun is at its greatest distance from the equator, about June 21 or about Dec. 22. These dates have an important relevance in francmasonry as they celebrate Saint John Festivities.**

Definition Source: **Masonic Dictionary, in MasonicWorld.com**

Context: **Early recognized facts must have been the sun's slow travel from north to south and back again as the seasons waxed and waned. And so mid summers day, the longest, became a festival; it was the harbinger Or harvest, the birthday of new life, as the winter solstice was significant of the end of the slow decline of the sun, the beginning of a new time of warmth and crop and happiness.**

Context Source: **text9.txt**

Sts. John Days

Part of Speech: **noun**

Context: **Hence clever men in the early days of Christianity turned the pagan festivals to Christian usage, and the old celebrations of summer and winter solstice became the Sts. Johns' Days of the Middle Ages.**

Context Source: **text9.txt**

Entry number: 312
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**

 **Spanish**

sombra

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **La sombra es la parte del hombre que se opone a la luz, por lo que tradicionalmente ha representado la manifestación de una segunda naturaleza de los seres y las cosas, relacionándolo, por ello, con el alma. La ausencia de sombra simboliza, por otra parte, la ignorancia.**

Definition Source: **DAZdic**

Context: **Es la sombra por su significado iniciático el objeto del trabajo, la sombra como oscuro proceso de transición hacia la fuente iluminada la que voy a abordar, la sombra generadora de una umbra y una penumbra, la que decido estudiar para llegar a través del trabajo sin demora, acompañado por mis HH:.**

Context Source: **texto22.txt**

Note: **Términos relacionados: sombra arrojada, sombra inherente, sombra ladeada, sombra proyectada**

 **English**

darkness

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Darkness among Freemasons is emblematical of ignorance; for masons the science has technically been called "LUX," or light, the absence of light must be the absence of knowledge. Hence the rule, that the eye should not see until the heart has conceived the true nature of those beauties which constitute the mysteries of the Order. Freemasonry has restored Darkness to its proper place, as a state of preparation.**

Definition Source: **text11.txt**

Context: **The Master of Ceremonies answers: A Knight Kadosh, Prince of the Royal Secret who is ardently devoted to the Order, his country and his God, who beholds the sufferings of humanity in the death of his Master with an avenging eye and who humbly solicits the favor of admittance into the Supreme Council that being enlightened by Divine Wisdom he may spread the mantle of Masonic charity over those who are in darkness.**

Context Source: **text23.txt.**

Entry number: 313
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

Supremo Consejo

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Máxima autoridad del 33 Rito Escocés Antiguo y Aceptado. De él depende la aprobación de rituales, el reconocimiento de grados, las relaciones externas y funciona como aglutinador y coordinador de las distintas Federaciones, Jurisdicciones y Logias pioneras.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Los Documentos y Diplomas de los Supremos Consejos llevan a la cabeza lo que sigue: En lo más alto, la invocación: Universi Terrarum Orbis Architectonis ad Gloriam Ingentis. En medio, el águila de dos cabezas, coronada del triángulo con la punta hacia abajo, y en las garras la espada con el lema Deus meumque jus. Debajo del águila, el mote Ordo ab chao. A la derecha, el Estandarte del Supremo Consejo; a la izquierda, el del Estado. Más lejos, a la derecha, el nombre del Supremo Consejo; a la izquierda, esta inscripción: "Confederación de las Potencias Masónicas del Rito Escocés".**

Context Source: **texto36.txt**



English

Supreme Council

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The central authority of the Scottish Rite is called a Supreme Council**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **The Most Illustrious Inspector General repeats the same, when the Supreme Council is open.**

The members of the Council then kneel on both knees, while the Most Puissant Sovereign, also kneeling, humbly and devoutly offer up to God a pray.

Context Source: **text18.txt**

Entry number: 326
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

T.·. A.·. F.·.

Category: **abreviatura**
 Source: **Diccionario**

triple abrazo fraternal

Subdomain: **Ritos**
 Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Es una muestra de buen acogimiento, de paz y afecto que recíprocamente se dan los Masones en los diferentes Grados. Por ejemplo, la última ceremonia de la Iniciación consiste en que el Venerable Maestro abraza tres veces al Recipiendario, dándole el título de Hermano.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Aun tengo fresco en mi memoria dos momentos muy importantes respecto del día en que fui iniciado. El primero es el triple abrazo que recibí por parte del V.·.M.·., luego de recibir las luz y ser nombrado Ap.·. M.·. y miembro de este taller. Ese triple abrazo, con todo lo que ello significa, sellaba mi ingreso a la Orden, era a mi entender, el momento exacto y preciso en el cual dejaba de ser un profano o recipiendario hasta ese momento, para convertirme en Masón.**

Context Source: **texto38.txt**

abrazo fraternal

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **El abrazo entre los miembros de la Orden constituye una demostración de afecto y de hermandad. Es mediante un estrecho y triple abrazo, como el Venerable Maestro de la Logia recibe al Neófito, una vez que concluye el acto de iniciación Masónica. El abrazo, cuando se combina con ciertas palabras conocidas, constituye una interesante manera de identificarse entre sí, los miembros de la Orden Francmasónica, sin importar idiomas, culturas ni costumbres.**

Context Source: **texto38.txt**



English

triple brotherly hug

Subdomain: **Rites**
 Part of Speech: **noun**

Definition: **The Triple brotherly hug is an official way of salutation in Freemasonry.**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **We look forward to receiving You reply to this invitation and we are readdy to take part in briefings to settle the bases of that convention,no matter where and when they will be held.**

In the name of Universal Brotherhood we send you a triple brotherly hug and we look forward to hearingfrom You.

Context Source: **<http://goo.gl/xGZFr7>**

Entry number: 335
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

templanza

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Una de las cuatro virtudes cardinales, que consiste en moderar los apetitos y el uso excesivo de los sentidos, sujetándolos a la razón.**

Definition Source: **REAdic**

Context: **En particular, la templanza tiene suma importancia, pues es la que mantiene al hombre en equilibrio, en su lucha contra las pasiones y deseos. Es a través de la templanza que el hombre se centra y no se deja arrastrar hacia el abismo de las pasiones. Mediante la templanza el hombre adquiere un tono correcto en su accionar diario y mantiene la vibración concordante con la del universo, armonizando así con este.**

Context Source: **texto26.txt**



English

temperance

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Temperance is that due restraint upon our affections and passions which renders the body tame and governable and frees the mind from the allurements of vice. This virtue should be the constant practice of every Mason, as he is thereby taught to avoid excess, or contracting any licentious or vicious habit, the indulgence of which might lead him to disclose some of those valuable secrets which he has promised to conceal and never reveal, and which would consequently subject him to the contempt and detestation of all good Masons.**

Definition Source: **texto11.txt**

Context: **The Freemason who properly appreciates the secrets which he has solemnly promised never to reveal, will not, by yielding to the unrestrained call of appetite, permit reason and judgment to lose their seats, and subject himself, by the indulgence in habits of excess, to discover that which should be concealed, and thus merit and receive the scorn and detestation of his Brethren. And lest any Brother should forget the danger to which he is exposed in the unguarded hours of dissipation, the virtue of temperance is wisely impressed upon his memory, by its reference to one of the most solemn portions of the ceremony of initiation. Some Freemasons, very properly condemning the vice of intemperance and abhorring its effects, have been unwisely led to confound temperance with total abstinence in a Masonic application, and resolutions have sometimes been proposed in Grand Lodges which declare the use of stimulating liquors in any quantity a Masonic offense. But the law of Freemasonry authorizes no such regulation. It leaves to every man the indulgence of his own tastes within due limits, and demands not abstinence, but only moderation and temperance, in anything not actually wrong.**

Context Source: **MILill**

Entry number: 315
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

Templo de Salomón

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Podríamos decir que el Templo de Salomón está en la esencia misma de la Masonería, que actualiza permanentemente su contenido espiritual a través de sus ritos y símbolos, empezando por el de la propia Logia, que tiene en él su modelo o prototipo

Context Source: **texto31.txt**

templo masónico

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Desde el punto de vista esotérico, el Templo Masónico es el Cuerpo Humano, donde mora el Ser, la Esencia Infinita, el Espíritu o Dios. Se le llama Templo porque no es otra cosa que el santuario que utiliza la Divinidad (el hombre es la chispa divina con los mismos atributos del Creador) para manifestarse en este universo físico.

Definition Source: **texto37.txt**

Context: Ahora hablaremos del templo en el sentido "espiritual" principiando por definir la manera de saber levantar templos a la virtud y cavar pozos sin fondo a los vicios, cuando se trata de establecer los principios básicos, que nos dan la idea de que nos referimos a las más elevadas doctrinas simbólicas, que nos enseñan a edificar un verdadero templo espiritual dentro de nuestras conciencias, para luego llevar esos conocimientos de alta moral y hacer esa misma labor entre la humanidad donde desarrollamos en el mundo profano.

Context Source: **texto30.txt**



English

temple

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: In Masonic nomenclature the ideal life, here and hereafter, is described metaphorically as a temple, one of a thousand examples of the extent to which Freemasonry is saturated with religious language and emotions.

Definition Source: **MILill**

Context: The idea of making the temple a symbol of the body is not, it is true, exclusively Masonic. It had occurred to the first teachers of Christianity. Christ himself alluded to it when he said, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up"; and St. Paul extends the idea, in the first of his Epistles to the Corinthians, in the following language: "Know ye not that ye are the temple of God, and the spirit of God dwelleth in you?"

Context Source: **MILill**

Spiritual Temple

Part of Speech: **noun**

Context: The French Masons say: "We erect temples for virtue and dungeons for vice"; thus referring to the great Masonic doctrine of a spiritual temple. There is no symbolism of the Order more sublime than that in which the Speculative Mason is supposed to be engaged in the construction of a spiritual temple, in allusion to that material one which was erected by his operative predecessors at Jerusalem. The idea of making the temple a symbol of the body is not, it is true, exclusively Masonic. It had occurred to the first teachers of Christianity. Christ himself alluded to it when he said, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up"; and St. Paul extends the idea, in the first of his Epistles to the Corinthians, in the following language: "Know ye not that ye are the temple of God, and the spirit of God dwelleth in you?"

Context Source: **MILill**

Temple of Solomon

Part of Speech: **noun**

Context: I thought it would be fitting if we had some symbols in the background that expressed an initiatic journey through the degrees. That is how I got the idea of including the sheaf of wheat and the Temple of Solomon in the distance.

Context Source: **text15.txt**

Temple of the body

Part of Speech: **noun**

Context: The idea, therefore, of making the temple a symbol of the body, is not exclusively masonic; but the mode of treating the symbolism by a reference to the particular temple of Solomon, and to the operative art engaged in its construction, is peculiar to Freemasonry. It is this which isolates it from all other similar associations. Having many things in common with the secret societies and religious Mysteries of antiquity, in this "temple symbolism" it differs from them all.

Context Source: **<http://goo.gl/bCOzMU>**

Entry number: 315
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

templo masónico

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Desde el punto de vista esotérico, el Templo Masónico es el Cuerpo Humano, donde mora el Ser, la Esencia Infinita, el Espíritu o Dios. Se le llama Templo porque no es otra cosa que el santuario que utiliza la Divinidad (el hombre es la chispa divina con los mismos atributos del Creador) para manifestarse en este universo físico.

Definition Source: **texto37.txt**

Context: Ahora hablaremos del templo en el sentido "espiritual" principiando por definir la manera de saber levantar templos a la virtud y cavar pozos sin fondo a los vicios, cuando se trata de establecer los principios básicos, que nos dan la idea de que nos referimos a las más elevadas doctrinas simbólicas, que nos enseñan a edificar un verdadero templo espiritual dentro de nuestras conciencias, para luego llevar esos conocimientos de alta moral y hacer esa misma labor entre la humanidad donde desarrollamos en el mundo profano.

Context Source: **texto30.txt**

Templo de Salomón

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Podríamos decir que el Templo de Salomón está en la esencia misma de la Masonería, que actualiza permanentemente su contenido espiritual a través de sus ritos y símbolos, empezando por el de la propia Logia, que tiene en él su modelo o prototipo

Context Source: **texto31.txt**



English

temple

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: In Masonic nomenclature the ideal life, here and hereafter, is described metaphorically as a temple, one of a thousand examples of the extent to which Freemasonry is saturated with religious language and emotions.

Definition Source: **MILill**

Context: The idea of making the temple a symbol of the body is not, it is true, exclusively Masonic. It had occurred to the first teachers of Christianity. Christ himself alluded to it when he said, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up"; and St. Paul extends the idea, in the first of his Epistles to the Corinthians, in the following language: "Know ye not that ye are the temple of God, and the spirit of God dwelleth in you?"

Context Source: **MILill**

Spiritual Temple

Part of Speech: **noun**

Context: The French Masons say: "We erect temples for virtue and dungeons for vice"; thus referring to the great Masonic doctrine of a spiritual temple. There is no symbolism of the Order more sublime than that in which the Speculative Mason is supposed to be engaged in the construction of a spiritual temple, in allusion to that material one which was erected by his operative predecessors at Jerusalem. The idea of making the temple a symbol of the body is not, it is true, exclusively Masonic. It had occurred to the first teachers of Christianity. Christ himself alluded to it when he said, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up"; and St. Paul extends the idea, in the first of his Epistles to the Corinthians, in the following language: "Know ye not that ye are the temple of God, and the spirit of God dwelleth in you?"

Context Source: **MILill**

Temple of Solomon

Part of Speech: **noun**

Context: I thought it would be fitting if we had some symbols in the background that expressed an initiatic journey through the degrees. That is how I got the idea of including the sheaf of wheat and the Temple of Solomon in the distance.

Context Source: **text15.txt**

Temple of the body

Part of Speech: **noun**

Context:

The idea, therefore, of making the temple a symbol of the body, is not exclusively masonic; but the mode of treating the symbolism by a reference to the particular temple of Solomon, and to the operative art engaged in its construction, is peculiar to Freemasonry. It is this which isolates it from all other similar associations. Having many things in common with the secret societies and religious Mysteries of antiquity, in this "temple symbolism" it differs from them all.

Context Source: <http://goo.gl/bCOzMU>

Entry number: 314

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Míriam Pastor**

Image:



Spanish **templo**

Subdomain: Lugar

Part of Speech: sustantivo

Definition: Sitio físico en el que se reúne la logia para avanzar en el camino hacia la perfección

Definition Source: texto37.txt

Context: También son columnas los bancos ubicados al Norte y al Sur del Templo, donde se sitúan los miembros de las Logias cuando realizan sus trabajos y reciben el nombre de Columnas del Templo.

Context Source: texto37.txt

English

Masonic Hall

Part of Speech: noun

Subdomain: Place

Definition: It is the structure or room where a Masonic lodge meets.

Definition Source: William D.Moore,2006, Masonic Temples: Freemasonry, Ritual Architecture, and Masculine Archetypes, University of Tennessee Press, Knoxville.

Context: A Masonic Hall should be isolated, and, or Tiler's conclave, because these things are if possible, surrounded with lofty walls, so under his especial charge, and a comunias to be included in a court, and apart from cation is usually made to this apartmentany other buildings, to preclude the possi- from the Tiler's room.

Context Source: MACenc

Note: In English, this is the term most commonly used to refer to the place where masons' meetings take place.

Masonic temple

Part of Speech: noun

Context: As for John I. Mercer Lodge N9 290, our Masonic temple is beautiful in its own right, if a bit older. It has an arch used by the York Rite bodies. Additionally, there is a balcony like in a theatre. The balcony's railing depicts the Square, Compass and Letter G in various arrangements, as well as a Keystone and the emblem of the Order of the Eastern Star.

Context Source: text15.txt

Entry number: 316
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**

 **Spanish**

ten.

Category: **abreviatura**
Source: **Dictionary**

Tenida de Obligación

Subdomain: **Ritos**
Part of Speech: **sustantivo**
Definition: **Reunión de trabajo de una logia masónica**
Definition Source: **MARdic**

Context: **Los masones se reúnen al menos una vez al mes en el Templo de Logia para realizar los trabajos masónicos. Las sesiones de trabajo que se llevan a cabo dentro del marco ritual se denominan Tenidas de Obligación. Esta Tenida tiene lugar con el aparato masónico y puede incluir la presencia de Hermanos y Hermanas visitantes.**

Context Source: <http://goo.gl/YvZAif>

 **English**

lodge meeting

Subdomain: **Rites**
Part of Speech: **noun**
Definition: **The assambly where masons come to work together**
Definition Source: **Translation of the Spanish definition.**

Context: **The wall between the two rooms was under repair and she was able to see and hear the meeting of the Masomc lodge that was going on. She was discovered by the Tyler (who is responsible for guarding a lodge meeting) and her father and brothers believed that she had to be imtiated in order to be bound not to divulge what she had heard and seen.**

Context Source: **Text1.txt**

Entry number: 316
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**

 **Spanish**

Tenida de Obligación

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Reunión de trabajo de una logia masónica**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Los masones se reúnen al menos una vez al mes en el Templo de Logia para realizar los trabajos masónicos. Las sesiones de trabajo que se llevan a cabo dentro del marco ritual se denominan Tenidas de Obligación. Esta Tenida tiene lugar con el aparato masónico y puede incluir la presencia de Hermanos y Hermanas visitantes.**

Context Source: **<http://goo.gl/YvZAif>**

ten.

Category: **abreviatura**

Source: **Dictionary**

 **English**

lodge meeting

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The assambly where masons come to work together**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition.**

Context: **The wall between the two rooms was under repair and she was able to see and hear the meeting of the Masomc lodge that was going on. She was discovered by the Tyler (who is responsible for guarding a lodge meeting) and her father and brothers believed that she had to be imtiated in order to be bound not to divulge what she had heard and seen.**

Context Source: **Text1.txt**

Entry number: 317
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Miriam Pastor**

 **Spanish****Teniente Gran Comendador**

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **En el 33º Rito Escocés Antiguo y Aceptado, es la persona que se encarga de la organización de la logia y que se encuentra supeditado al Soberano Gran Comendador.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **II. Presidiendo el Muy Poderoso Soberano Gran Comendador, o el Teniente Gran Comendador, la tercera parte por lo menos de los miembros efectivos constituye el quórum y basta para decidir los asuntos de la Orden; pero el Muy Poderoso Soberano puede delegar su autoridad expresa y nominalmente en uno de los miembros efectivos, para que presida el Supremo Consejo III.**

Context Source: **texto36.txt**

 **English****Lieutenant Grand Commander**

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **In the Ancien and Accepted Scottish Rite of the Freemasonry, it is the name received by the second and third officers of the Supreme Council.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **Titles: The assembly is known as the "Supreme Council." The Grand Master assumes the title "Very Puissant & Sovereign Grand Commander," representing Frederick the Second, King of Prussia. There is one styled "Lieutenant Gran Commander". There is also a "Treasurer of the Holy Empire," a "Grand Chancellor," an "Illustrious Grand Secretary of the Holy Empire," an "Illustrious Master of Ceremonies," and an "Illustrious Captain of the Guard".**

Context Source: **text23.txt**

Venerable Lieutenant Grand Commander

Part of Speech: **noun**

Context: **In other bodies of Masonry, Officers and Grand Officers are addressed as follows: in the Ancient and Accepted Scottish Rite, Southern Jurisdiction, the Lieutenant Grand Commander as "Venerable Lieutenant Grand Commander".**

Context Source: **text21.txt**

Entry number: 318
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**

 **Spanish****tes.**

Category: **abreviatura**
Source: **Diccionario**

tesorero

Subdomain: **Rango**
Part of Speech: **sustantivo**
Definition: **Oficial de la logia encargado del tesoro de la misma, y que tiene a su cargo la recaudación y administración de sus bienes.**
Definition Source: **DAZdic**
Context: **En cuanto a la influencia social en el seno de la loia, es más bien de tipo profesional que social, porque todos ejercen una función. Así los propietarios ocupan al presencia de la logia ya las Vigilancias, un profesor es el Orador, el abogado es el secretario, el empleado es el tesorero y el otro profesor es el experto.**
Context Source: **texto33.txt**

 **English****treasurer**

Subdomain: **Status**
Part of Speech: **noun**
Definition: **He is the financial officer or banker of the Lodge; and to prevent the possibility of any collusion between himself and the presiding officer, while they give the appointment of all other officers to the Master, have prudently provided that the Treasurer shall be elected by the Lodge. His duties are threefold: He is to receive all moneys due the Lodge from the Secretary. He is to make due entries of the same and he is to pay them out at the order of the Master, and with the consent of the Lodge.**
Definition Source: **MILill**
Context: **But he declined on the ground that the offices of Secretary and Treasurer should not be held by the same person-"the one being a check on the other."**
Context Source: **MACenc**

Entry number: 318
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

tesorero

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Oficial de la logia encargado del tesoro de la misma, y que tiene a su cargo la recaudación y administración de sus bienes.**

Definition Source: **DAZdic**

Context: **En cuanto a la influencia social en el seno de la loia, es más bien de tipo profesional que social, poruqe todos ejercen una función. Así los propietarios ocupan al presencia de la logia ya las Vigilancias, un profesor es el Orador,el abogado es el secretario, el empleado es el tesorero y el otro profesor es el experto.**

Context Source: **texto33.txt**

tes.

Category: **abreviatura**

Source: **Diccionario**



English

treasurer

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **He is the financial officer or banker of the Lodge; and to prevent the possibility of any collusion between himself and the presiding officer, while they give the appointment of all other officers to the Master, have prudently provided that the Treasurer shall be elected by the Lodge. His duties are threefold: He is to receive all moneys due the Lodge from the Secretary. He is to make due entries of the same and he is to pay them out at the order of the Master, and with the consent of the Lodge.**

Definition Source: **MILill**

Context: **But he declined on the ground that the offices of Secretary and Treasurer should not be held by the same person-"the one being a check on the other."**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 319
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**

 **Spanish**

testamento

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Fórmula usada en las Iniciaciones de la Francmasonería, con el doble objeto de dar a comprender al profano, que muere para nacer a una vida nueva y para conocer los más íntimos sentimientos de su alma. El testamento, junto a las preguntas que se formulan para que las conteste por escrito mientras el aspirante se halla en el Cuarto de Reflexiones, tiene una importancia real y mucho mayor de lo que a primera vista parece.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Mi testamento filosófico terminaba diciendo:"... los hombres desaparecen, las obras quedan." Esto es en recuerdo de tantos hermanos y hermanas que dieron y actualmente est/En dando su vida por un mundo de igualdad, fraternidad y libertad.**

Context Source: **Texto23.txt.**

 **English**

will

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Proceeding used in the Initiational Rites of Francmasonry to make understand the candidate that he is going to be born again in a new masonic life.**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition.**

Context: **Before the ceremony of initiation, the candidate is placed for a time in the Chamber of Reflection, in order to meditate and consider how Freemasonry is about to change his life. He is given a series of questions to answer. Typically, he is asked his duties to God, his fellow men, and himself. In some lodges he is also asked to make a will. At the end of this time, he is led to the Temple for initiation.**

Context Source: **<http://goo.gl/vqWpBw>**

Entry number: 323
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

trabajo

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: La masonería no es un "empleo", sino la "vocación de trabajar"; es una actividad o postura de cara a la sociedad en que vivimos y a nosotros mismos, un método de crecimiento trabajo (regla de veinticuatro divisiones) de transformación de la piedra bruta en piedra cúbica. La máxima masónica "Vivir para trabajar" significa "vivir el trabajo", reconocer en él la fuente de todos los bienes.

Definition Source: **DAZdic**

Context: La misión de la obediencia masónica es velar por la pulcritud del trabajo masónico fijando reglamentos y ritos, fomentar y aglutinar las acciones de solidaridad, normalmente mediante fundaciones ad-hoc, administrar los acuerdos de amistad y reconocimiento entre logias y fomentar las relaciones.

Context Source: **texto13.txt**



English

work

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: The idea behind this noble old word is one that has powerfully appealed to all European peoples and is found in nearly every European language. The Greek ergon meant work, organ on. was the instrument by which work was done; from this source we have energy, organ, erg, and it appears in combination in such words as metallurgy. To work means to put forth effort in order to accomplish something; play is also a putting forth of effort, but in that case the effort is its own end, and is done for its own sake. Work has an end beyond itself. The official ritual of the Lodge is called the Standard Work; it came to be so called by analogy, the ritual of Speculative Masonry corresponding to the daily labor of the Operative Masons.

Definition Source: **MILill**

Context: Mr Chalmers (1850) thought that masons' marks had, if they have not now, a mystical meaning, their primary use being to denote the work of each mason employed in hewing or preparing stones for any building: first, that, if paid by the piece, each man may have his work measured without dispute; second, that if work be badly done, or an error made, it may at once be seen on whom to throw the blame, and by whom, or at whose expense, the fault is to be amended.

Context: **text5.txt**

Entry number: 330
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**

 **Spanish**

tres

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Este es el número que expresa la síntesis espiritual que combina las cualidades del 1 y el 2 (manifestación y expresión), el orden intelectual y espiritual de la divinidad. El tres simboliza a la Tierra y todo lo que ésta contiene, así como el dos es emblema del reino vegetal, el tres es la tri-unidad de un ser vivo.

Definition Source: **DAZdic**

Context: Según los antiguos, la unión del uno (masculino) y del dos (femenino) produjo al tres, que simbolizaba los tres principios creadores de la materia. Pitágoras representaba al mundo con un triángulo isósceles: primera figura geométrica que se emplea para caracterizar al Eterno. En la Masonería, el ternario está reflejado, especialmente por el Delta, el símbolo del Gran Arquitecto del Universo.

Context Source: **DAZdic**

 **English**

three

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: A sacred number in Freemasonry, with which all labor is commenced and finished. This number reminds us of the three great lights, the three kingdoms of nature, the Holy Trinity, or the words of Christ: "Where two or three are assembled in my name, there will I be in the midst of you." The Christian can also take the number three as the grand distinguishing doctrine of his faith. There are three principal parts in a man: body, soul, and spirit. Faith, love, and hope support and adorn life.

Definition Source: **MILill**

Context: He kisses the Bible three times and the blade of the sword.

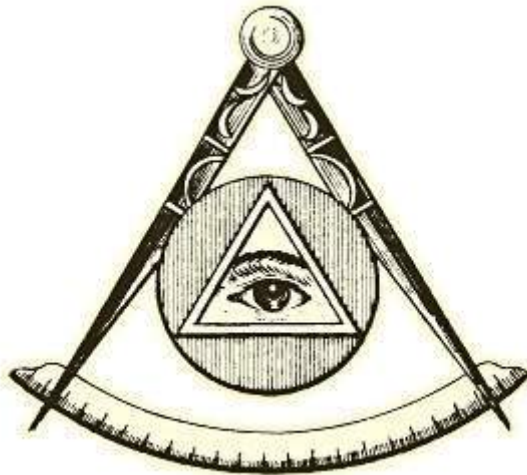
Context Source: **text23.txt**

Entry number: 322

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Míriam Pastor**

Image:



Spanish

triángulo

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: El triángulo, como polígono, tiene su simbólica a la del tres, y constituye la primera superficie (lo forma tres ángulos que suman 180°.) El triángulo es un antiguo símbolo, con el que se representaba a la deidad y a la sabiduría.

Definition Source: DAZdic

Context: El Tres es simbolizado por el Delta, que encontramos en el oriente: un Triángulo entre el Sol y la Luna. Simboliza divinidad y naturaleza.

Context Source: Texto9.txt

English

triangle

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: The equilateral triangle appears to have been adopted by nearly all the nations of antiquity as a symbol of the Deity, in some of his forms or emanations, and hence, probably the prevailing influence of this symbol was carried into the Jewish system, where the yod within the triangle was made to represent the Tetragrammaton, or sacred name of God.

Definition Source: MILill

Context: According to Masons - The All-Seeing Eye is one of the oldest hieroglyphics of the Deity. The triangle also is a cabalistic symbol of the most remote antiquity... In other words both the, "All-Seeing Eye" and the triangle are symbols of the ancient Great Mother.

Context Source: text17.txt

Entry number: 326
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

triple abrazo fraternal

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Es una muestra de buen acogimiento, de paz y afecto que recíprocamente se dan los Masones en los diferentes Grados. Por ejemplo, la última ceremonia de la Iniciación consiste en que el Venerable Maestro abraza tres veces al Recipiendario, dándole el título de Hermano.

Definition Source: SOBdos

Context: Aun tengo fresco en mi memoria dos momentos muy importantes respecto del día en que fui iniciado. El primero es el triple abrazo que recibí por parte del V.:M.:., luego de recibir las luz y ser nombrado Ap.:. M.:. y miembro de este taller. Ese triple abrazo, con todo lo que ello significa, sellaba mi ingreso a la Orden, era a mi entender, el momento exacto y preciso en el cual dejaba de ser un profano o recipiendario hasta ese momento, para convertirme en Masón.

Context Source: texto38.txt

abrazo fraternal

Part of Speech: sustantivo

Context: El abrazo entre los miembros de la Orden constituye una demostración de afecto y de hermandad. Es mediante un estrecho y triple abrazo, como el Venerable Maestro de la Logia recibe al Neófito, una vez que concluye el acto de iniciación Masónica. El abrazo, cuando se combina con ciertas palabras conocidas, constituye una interesante manera de identificarse entre sí, los miembros de la Orden Francmasónica, sin importar idiomas, culturas ni costumbres.

Context Source: texto38.txt

T.: A.: F.:

Category: abreviatura

Source: Diccionario



English

triple brotherly hug

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: The Triple brotherly hug is an official way of salutation in Freemasonry.

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: We look forward to receiving You reply to this invitation and we are readdy to take part in briefings to settle the bases of that convention, no matter where and when they will be held.

In the name of Universal Brotherhood we send you a triple brotherly hug and we look forward to hearing from You.

Context Source: <http://goo.gl/xGZFr7>

Entry number: 402
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

triple beso masónico

Part of Speech: sustantivo

Context: Tomando el mallete el Gran Maestro (o el Gran Maestro Adjunto) da la Acolada fraternal al V.:M.:. Lleva el mallete en la mano izquierda y con su mano derecha da los tres golpes simbólicos en el hombro izquierdo del V.:M.:, el cual responde de su mano derecha sobre el hombro izquierdo del Dignatario. Luego el Gran Maestro (o el Gran Maestro Adjunto) da al V.:M.: el Triple Beso y Abrazo masónico.

Context Source: <http://bit.ly/1A0Y6xR>

Ósculo de paz

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: 1. dentro del rito francés moderno se practica «el ósculo de paz o triple beso masónico francés, que se da en la mejilla izquierda, la mejilla derecha y nuevamente la mejilla izquierda o la frente del hermano.

Definition Source: MARdic

Definition: 2. Es tradicional en Masonería despedirse en las cartas y correos con la formula: Un triple abrazo fraternal y un ósculo de paz.

Definition Source: <http://bit.ly/17qHJnx>

Context: En espera de vuestras gratas noticias, recibid Venerable Maestre y queridos hermanos el triple abrazo fraternal y ósculo de paz que por este conducto os envian todos los obreros de esta respetable Logia

Context Source: <http://bit.ly/1IyVnAy>

Note: Entre los masones de países poco dados a besar se prefiere la práctica del triple abrazo fraternal



English

triple kiss of peace

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: In French modern rites, Masons give the triple kiss of peace. The first kiss is on the left cheek, the second one on the right cheek and the third one on the left cheek again or on the forehead of the Brother.

Definition Source: Translation of Spanish definition

Context: An apron is put about them and they receive white gloves as a gift, after which they are saluted by the Master with a triple kiss of peace on the cheeks and forehead.

Context Source: <http://bit.ly/1w66Wbt>

Entry number: 323
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

trabajo

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: La masonería no es un "empleo", sino la "vocación de trabajar"; es una actividad o postura de cara a la sociedad en que vivimos y a nosotros mismos, un método de crecimiento trabajo (regla de veinticuatro divisiones) de transformación de la piedra bruta en piedra cúbica. La máxima masónica "Vivir para trabajar" significa "vivir el trabajo", reconocer en él la fuente de todos los bienes.

Definition Source: **DAZdic**

Context: La misión de la obediencia masónica es velar por la pulcritud del trabajo masónico fijando reglamentos y ritos, fomentar y aglutinar las acciones de solidaridad, normalmente mediante fundaciones ad-hoc, administrar los acuerdos de amistad y reconocimiento entre logias y fomentar las relaciones.

Context Source: **texto13.txt**



English

work

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: The idea behind this noble old word is one that has powerfully appealed to all European peoples and is found in nearly every European language. The Greek ergon meant work, organ on. was the instrument by which work was done; from this source we have energy, organ, erg, and it appears in combination in such words as metallurgy. To work means to put forth effort in order to accomplish something; play is also a putting forth of effort, but in that case the effort is its own end, and is done for its own sake. Work has an end beyond itself. The official ritual of the Lodge is called the Standard Work; it came to be so called by analogy, the ritual of Speculative Masonry corresponding to the daily labor of the Operative Masons.

Definition Source: **MILill**

Context: Mr Chalmers (1850) thought that masons' marks had, if they have not now, a mystical meaning, their primary use being to denote the work of each mason employed in hewing or preparing stones for any building: first, that, if paid by the piece, each man may have his work measured without dispute; second, that if work be badly done, or an error made, it may at once be seen on whom to throw the blame, and by whom, or at whose expense, the fault is to be amended.

Context: **text5.txt**

Entry number: 330
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**

 **Spanish**

tres

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Este es el número que expresa la síntesis espiritual que combina las cualidades del 1 y el 2 (manifestación y expresión), el orden intelectual y espiritual de la divinidad. El tres simboliza a la Tierra y todo lo que ésta contiene, así como el dos es emblema del reino vegetal, el tres es la tri-unidad de un ser vivo.

Definition Source: **DAZdic**

Context: Según los antiguos, la unión del uno (masculino) y del dos (femenino) produjo al tres, que simbolizaba los tres principios creadores de la materia. Pitágoras representaba al mundo con un triángulo isósceles: primera figura geométrica que se emplea para caracterizar al Eterno. En la Masonería, el ternario está reflejado, especialmente por el Delta, el símbolo del Gran Arquitecto del Universo.

Context Source: **DAZdic**

 **English**

three

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: A sacred number in Freemasonry, with which all labor is commenced and finished. This number reminds us of the three great lights, the three kingdoms of nature, the Holy Trinity, or the words of Christ: "Where two or three are assembled in my name, there will I be in the midst of you." The Christian can also take the number three as the grand distinguishing doctrine of his faith. There are three principal parts in a man: body, soul, and spirit. Faith, love, and hope support and adorn life.

Definition Source: **MILill**

Context: He kisses the Bible three times and the blade of the sword.

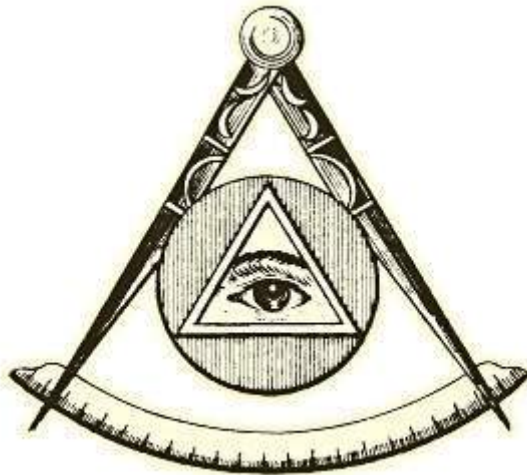
Context Source: **text23.txt**

Entry number: 322

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Míriam Pastor**

Image:



Spanish

triángulo

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: El triángulo, como polígono, tiene su simbólica a la del tres, y constituye la primera superficie (lo forma tres ángulos que suman 180°.) El triángulo es un antiguo símbolo, con el que se representaba a la deidad y a la sabiduría.

Definition Source: DAZdic

Context: El Tres es simbolizado por el Delta, que encontramos en el oriente: un Triángulo entre el Sol y la Luna. Simboliza divinidad y naturaleza.

Context Source: Texto9.txt

English

triangle

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: The equilateral triangle appears to have been adopted by nearly all the nations of antiquity as a symbol of the Deity, in some of his forms or emanations, and hence, probably the prevailing influence of this symbol was carried into the Jewish system, where the yod within the triangle was made to represent the Tetragrammaton, or sacred name of God.

Definition Source: MILill

Context: According to Masons - The All-Seeing Eye is one of the oldest hieroglyphics of the Deity. The triangle also is a cabalistic symbol of the most remote antiquity... In other words both the, "All-Seeing Eye" and the triangle are symbols of the ancient Great Mother.

Context Source: text17.txt

Entry number: 326
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

triple abrazo fraternal

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Es una muestra de buen acogimiento, de paz y afecto que recíprocamente se dan los Masones en los diferentes Grados. Por ejemplo, la última ceremonia de la Iniciación consiste en que el Venerable Maestro abraza tres veces al Recipiente, dándole el título de Hermano.

Definition Source: SOBdos

Context: Aun tengo fresco en mi memoria dos momentos muy importantes respecto del día en que fui iniciado. El primero es el triple abrazo que recibí por parte del V.º M.º., luego de recibir las luz y ser nombrado Ap.º M.º. y miembro de este taller. Ese triple abrazo, con todo lo que ello significa, sellaba mi ingreso a la Orden, era a mi entender, el momento exacto y preciso en el cual dejaba de ser un profano o recipiente hasta ese momento, para convertirme en Masón.

Context Source: texto38.txt

abrazo fraternal

Part of Speech: sustantivo

Context: El abrazo entre los miembros de la Orden constituye una demostración de afecto y de hermandad. Es mediante un estrecho y triple abrazo, como el Venerable Maestro de la Logia recibe al Neófito, una vez que concluye el acto de iniciación Masónica. El abrazo, cuando se combina con ciertas palabras conocidas, constituye una interesante manera de identificarse entre sí, los miembros de la Orden Francmasonica, sin importar idiomas, culturas ni costumbres.

Context Source: texto38.txt

T.º A.º F.º

Category: abreviatura

Source: Diccionario



English

triple brotherly hug

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: The Triple brotherly hug is an official way of salutation in Freemasonry.

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: We look forward to receiving You reply to this invitation and we are readdy to take part in briefings to settle the bases of that convention, no matter where and when they will be held.

In the name of Universal Brotherhood we send you a triple brotherly hug and we look forward to hearing from You.

Context Source: <http://goo.gl/xGZFr7>

Entry number: 402
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



Spanish

triple beso masónico

Part of Speech: sustantivo

Context: Tomando el mallete el Gran Maestro (o el Gran Maestro Adjunto) da la Acolada fraternal al V.:M.:. Lleva el mallete en la mano izquierda y con su mano derecha da los tres golpes simbólicos en el hombro izquierdo del V.:M.:, el cual responde de su mano derecha sobre el hombro izquierdo del Dignatario. Luego el Gran Maestro (o el Gran Maestro Adjunto) da al V.:M.: el Triple Beso y Abrazo masónico.

Context Source: <http://bit.ly/1A0Y6xR>

Ósculo de paz

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: 1. dentro del rito francés moderno se practica «el ósculo de paz o triple beso masónico francés, que se da en la mejilla izquierda, la mejilla derecha y nuevamente la mejilla izquierda o la frente del hermano.

Definition Source: MARdic

Definition: 2. Es tradicional en Masonería despedirse en las cartas y correos con la formula: Un triple abrazo fraternal y un ósculo de paz.

Definition Source: <http://bit.ly/17qHJnx>

Context: En espera de vuestras gratas noticias, recibid Venerable Maestre y queridos hermanos el triple abrazo fraternal y ósculo de paz que por este conducto os envian todos los obreros de esta respetable Logia

Context Source: <http://bit.ly/1IyVnAy>

Note: Entre los masones de países poco dados a besar se prefiere la práctica del triple abrazo fraternal



English

triple kiss of peace

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: In French modern rites, Masons give the triple kiss of peace. The first kiss is on the left cheek, the second one on the right cheek and the third one on the left cheek again or on the forehead of the Brother.

Definition Source: Translation of Spanish definition

Context: An apron is put about them and they receive white gloves as a gift, after which they are saluted by the Master with a triple kiss of peace on the cheeks and forehead.

Context Source: <http://bit.ly/1w66Wbt>

Entry number: 250

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



Spanish

unión

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **La unión no es otra cosa que la alianza que debe existir entre todos los miembros de la francmasonería y que vista como unidad, es el lazo que une a los masones de todo el universo, dado que profesamos unos mismos principios que se simbolizan por el beso de paz y la cadena de fe, precisamente UNION.**

Definition Source: <http://goo.gl/d9t7SV>

Context: **Sin embargo, en los tiempos antiguos los Masones fueron inducidos en cada país a pertenecer a la religión de ese País o de aquella Nación, cualquiera fuese, no obstante, se le considera ahora como aceptable de someterlo a la Religión que todos los hombres aceptan, dejando a cada uno su particular opinión, y que consiste en ser hombres buenos y leales u hombres de honor y de probidad, cualesquiera fuesen las denominaciones o creencias que pudiesen distinguirlos; de este modo, la Masonería deviene el centro de unión y el medio de anudar una verdadera amistad entre personas que hubiesen debido permanecer perpetuamente alejadas entre sí.**

Context Source: **Texto4.txt**



English

union

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The union is the alliance that should exist between all members of Freemasonry and as a unit, is connection between all Masons of the universe, because they profess the same principles.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition.**

Context: **"You, brother, are a preacher of that religion, of which the distinguishing characteristics are universal benevolence and unbounded charity. You cannot, therefore, but be fond of the Order, and zealous for the interests of Freemasonry, which, in the strongest manner, inculcates the same charity and benevolence, and which, like that religion, encourages every moral and social virtue; which introduces peace and good-will among man, kind, and is the centre of union to those who otherwise might have remained at a perpetual distance. So that whoever is warmed with the spirit of Christianity, must esteem, must love Freemasonry."**

Context: **Text11.txt**

Entry number: 338

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

universalismo

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: La Masonería se caracteriza por su carácter universalista, es decir, que tiende a la unidad y a la cohesión de sus principios en todas las logias del mundo. Los tres primeros grados (simbólicos) son denominados también grados universales, reconocidos por todos los sistemas masónicos. La moral masónica tiende a la unidad y perfeccionamiento del hombre, considerando a éste parte de la humanidad. El reconocimiento de la unidad espiritual del Templo que pretende construir la Masonería, lleva como consecuencia el reconocimiento de la universalidad de la Orden.

Definition Source: **DAZdic**

Context: El artículo primero de "las Constituciones de Anderson fue modificado en dos reimpresiones en Inglaterra.

Desde el punto de vista inglés, se trataba de precisar la primera redacción y evitar derivados en su interpretación.

Desde el punto de vista de la mayoría de las obediencias francesas, estas modificaciones se perciben, por el contrario, como una restricción del universalismo masónico, que estas últimas rechazan.

Context Source: **texto4.txt**



English

universality

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **noun**

Definition: From east to west, and from north to south, over the whole habitable globe, there are lots of Lodges disseminated. The Universality of Masonry means that every Lodge is ruled by the same principles.

Definition Source: **MILdic**

Context: Mackey also identifies the universality of Masonic custom and its permanency as additional requirements for a law to be considered a Landmark.

Context Source: **text17.txt**

Entry number: 329
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**

Spanish

usos y costumbres

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: De esta forma se definen los preceptos de "la manera de hacer" tradicional de las antiguas corporaciones masónicas, y que constituyen la ley no escrita, comunicada de boca a oído, que transmite una ética acorde con las "buenas costumbres", y de la que se desprende (en gran parte) la aplicación de los preceptos de la filosofía masónica.

Definition Source: **DAZdic**

Context: (De lectura y comentario obligatorio al Aprendiz Masón, en Ten.: de Instrucción).
V.:M.:.- Los usos y costumbres entre los Francmasones siempre han tenido una íntima afinidad con las de los antiguos egipcios. Sus filósofos no deseando exponer los misterios a los ojos del vulgo, velaron sus sistemas de enseñanzas con signos y jeroglíficos, que eran comunicados solamente a sus Grandes Sacerdotes o Magos, quienes estaban obligados, bajo solemnes juramentos, a mantenerlos ocultos.

Context Source: **texto28.txt**

English

usages and customs

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: The laws which govern the institution of Freemasonry are of two kinds, unwritten and written, and may in a manner be compared with the "lex non scripta," or common law, and the "lex scripta," or statute law of English and American jurists. The Usages and Customs are the "lex non scripta," or unwritten law of Freemasonry, and are derived from the traditions of the fraternity as they have existed from the remotest antiquity, and as they are universally admitted by the general consent of the members of the Order.

Definition Source: <http://goo.gl/I3Qahm>

Context: It must be properly noted that several documents preceded Mackey's definition of the Landmarks and all used them in the sense that they were those established usages and customs of the order, but none of these ever attempted to define the content of the Landmarks.

Context Source: **text17.txt**

Entry number: 325
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**

 **Spanish****Valle**

Subdomain: **Lugar**

Part of Speech: **noun**

Definition: En la simbólica masónica, "Valle" es el término para referirse a la situación geográfica de una logia filosófica ("en los Valles de Madrid" o "en los vv:.de Madrid). Hay que diferenciarlo claramente del término "Oriente", el cual se utiliza para designar el lugar de una logia simbólica ("al Oriente de Madrid").

Definition Source: **DAZdic**

Context: Todos estos organismos superiores constituyen las potencias, poderes y obediencias masonicas de la circunscripcion,distrito o valle sobre el cual ejercen su jurisdiccion.

Context Source: **texto34.txt**

 **English****Valley**

Subdomain: **Place**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Geographic location of a Freemasonry Lodge.**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition.**

Context: **The Master Craftsman program is a great way to further your understanding of the Scottish Rite.**

Bro. John Mulhall, KCCH is leading this years Master Craftsman class. They will meet at the Valley of Tacoma Scottish Rite on the first and third wednesday of the month at 7pm.

If you are not currently enrolled in the program drop by and see the Valley Secretary to get your material.

Context Source: **<http://goo.gl/kRdsVi>**

Entry number: 328
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



Spanish

Ven. :.M.:.

Category: **abreviatura**
Source: **Diccionario**

Venerable Maestro

Subdomain: **Rango**
Part of Speech: **sustantivo**
Definition: **Venerable Maestro** es el título que recibe quien ejerce el cargo de Presidente de una logia simbólica europea, a excepción de Inglaterra (o EE.UU.), donde recibe el título de **Master (Maestro)**.
Definition Source: **DAZdic**
Context: Este concepto operativo no corresponde exactamente al del tercer grado de la masonería especulativa, sino más bien al del Venerable Maestro que es el que preside la logia y es elegido por un año, teniendo como emblema o atributo de autoridad un gran mallete.
Context Source: **texto27.txt**



English

Venerable Master

Subdomain: **Status**
Part of Speech: **noun**
Definition: **The presiding officer in a Lodge.**
Definition Source: <http://goo.gl/KpZwPg>
Context: **The Supreme Council has not legislated concerning titles or modes of address in subordinate bodies of the Scottish Rite. These titles are taken from the ritual. The address is usually by title only-such as "Wise Master" (Chapter of Rose Croix), "Venerable Master" (Lodge of Perfection and Council of Kadosh).**
Context Source: **text21.txt**
Note: **In the Chapter of Rose Croix, the Master receives the title of Wise Master.**

Worshipful Master

Part of Speech: **noun**
Context: **At this announcement the brethren put on their aprons, and seat themselves around the Lodge-room, while the officers invest themselves with their yokes and aprons, and take their stations as represented in Plate on Page 8., viz.: Senior Warden in the west; Junior Warden in the south; Senior Deacon in front of the Worshipful Master in the east, and a little to his right hand, with a long rod in hand.**
Context Source: **text11.txt**
Note: **Worshipful Master** is the term which is most commonly used currently, specially in Scotland.

Entry number: 328
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**

 **Spanish****Venerable Maestro**

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Venerable Maestro** es el título que recibe quien ejerce el cargo de Presidente de una logia simbólica europea, a excepción de Inglaterra (o EE.UU.), donde recibe el título de Master (Maestro).

Definition Source: **DAZdic**

Context: Este concepto operativo no corresponde exactamente al del tercer grado de la masonería especulativa, sino más bien al del Venerable Maestro que es el que preside la logia y es elegido por un año, teniendo como emblema o atributo de autoridad un gran mallete.

Context Source: **texto27.txt**

Ven.:M.:.

Category: **abreviatura**

Source: **Diccionario**

 **English****Venerable Master**

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The presiding officer in a Lodge.**

Definition Source: <http://goo.gl/KpZwPg>

Context: The Supreme Council has not legislated concerning titles or modes of address in subordinate bodies of the Scottish Rite. These titles are taken from the ritual. The address is usually by title only-such as "Wise Master" (Chapter of Rose Croix), "Venerable Master" (Lodge of Perfection and Council of Kadosh).

Context Source: **text21.txt**

Note: In the Chapter of Rose Croix, the Master receives the tittle of Wise Master.

Worshipful Master

Part of Speech: **noun**

Context: At this announcement the brethren put on their aprons, and seat themselves around the Lodge-room, while the officers invest themselves with their yokes and aprons, and take their stations as represented in Plate on Page 8., viz.: Senior Warden in the west; Junior Warden in the south; Senior Deacon in front of the Worshipful Master in the east, and a little to his right hand, with a long rod in hand.

Context Source: **text11.txt**

Note: **Worshipful Master** is the term which is most commonly used currently, specially in Scotland.

Entry number: 321
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**

 **Spanish**

verdad

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Hay muchas verdades, y todas son aspectos de una (como hay muchos hombres y todos son uno, o hay muchos dioses y todos son el Único), la Verdad última y primera. Esta trasciende a todas las individualidades, abarca todas las representaciones, y por lo tanto no es limitada; se manifiesta como múltiples verdades en los distintos estados de la realidad, tanto en valores verticales progresivos (distintos grados de una evolución) como en valores horizontales y coetáneos (distintas divisiones radiales de la realidad en un mismo punto de la progresión). El acercamiento a la Verdad pasa por buscar el Centro entre lo vertical y lo horizontal, es decir, buscar el reconocimiento de la manifestación de la Verdad.**

Definition Source: **DAZdic**

Context: **La Verdad es expresión de la misma divinidad, y sin ella no pueden existir virtudes públicas ni privadas.**

Context Source: **DAZdic**

 **English**

truth

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The real object of Freemasonry, in a philosophical and religious sense, is the search for truth. This truth is, therefore, symbolized by the Word. From the first entrance of the Apprentice into the Lodge, until his reception of the highest degree, this search is continued. Yet whatever be the labors he performs, whatever the ceremonies through which he passes, whatever the symbols in which he may be instructed, the true end of all is the attainment of Truth. This idea of truth is not the same as that expressed in the lecture of the First Degree, where Brotherly Love, Relief, and Truth are there said to be the "three great tenets of a Mason's profession." In that connection, Truth, which is called a "Divine Attribute, the foundation of every virtue," is synonymous with sincerity, honesty of expression, and plain dealing. The higher idea of truth which is symbolized by the Word, is that which is properly expressed to a knowledge of God.**

Definition Source: **MILill**

Context: **There are statues representing Wisdom, Prudence, Strength, Temperance, Honor, Charity, Justice, and Truth.**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 324
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**

 **Spanish**

viaje

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Parte de algunos rituales de pase de grado que llevan al recipiendario a través de pruebas con enseñanzas simbólicas.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Conocer la luz" es conocer la verdad, adquirir la conciencia de un centro (de Luz), y en consecuencia, de fuerza espiritual, la luz representa la perfección en la tarea personal a la que debe aspirar cualquier masón, la luz va ligada al concepto de viaje, de aproximación, de búsqueda... El proceso de iniciación es el paso de la noche a la luz, de la muerte a la vida...**

Context Source: **texto22.txt**

 **English**

travel

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **In the symbolic language of Freemasonry, a Freemason always travels from West to East in search of light-he travels from the lofty tower of Babel, where language was confounded and Freemasonry lost, to the threshing-floor of Ornan the Jebusite, where language was restored and Freemasonry found. The Master Mason also travels into foreign countries in search of wages; and in some rites the Freemason must travel to be approached to the Truth. All this is pure symbolism, unintelligible, in any other sense.**

Definition Source: **MILill**

Context: **And Companion of the Red Cross conferred in so, when in the ritual the neophyte, being asked Commanderies of Knights Templar in America "whence he comes and whither is he travel"- as a preparatory degreee- "from the lofty tower of Babel".**

Context Source: **MACenc**

Entry number: 331

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Miriam Pastor**

Image:



Spanish

virtudes cardinales

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Cada una de las cuatro, prudencia, justicia, fortaleza y templanza, que son principio de otras en ellas contenidas.

Definition Source: REAdic

Context: Como individuo, os recomiendo la práctica de todas las virtudes domésticas y públicas. Quiera la prudencia aconsejaros, la templanza haceros casto, la fortaleza ayudadros y la justicia ser guía de vuestras acciones. Tened especial cuidado de conservar en todo su esplendor aquellas cualidades verdaderamente masónicas, que os han sido ya suficientemente ilustradas: La benevolencia y la caridad.

Context Source: texto28.txt

English

cardinal virtues

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: The four good qualities inherent in a mason.

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: The third section explains the nature and principles of our institution, and instructs us in the form and construction of the Lodge, furnishing, in conclusion, some important lessons on the various virtues which should distinguish a Freemason from the non-initiated ones.

Context Source: text11.txt

Entry number: 327
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**
 Image:



Spanish

Volumen de la Ley Sagrada

Part of Speech: sustantivo

Context: Es el Libro que preside y abre los trabajos masónicos, y sobre el que se realizan los juramentos. Corresponde a una de las tradiciones espirituales y puede ser la Biblia, la Torah, el Corán, los Vedas, etc.

Context Source: texto20.txt

Volumen de la Santa Ley

Subdomain: Objetos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Libro Sagrado sobre el que se jura en las ceremonias masónicas. Normalmente suele ser la Biblia abierta en el evangelio de San Juan, y ante la que los cristianos prestan juramento de fidelidad. Los israelitas lo hacen sobre un pasaje del Antiguo Testamento.

Definition Source: SOBdos

Context: Estas variantes de un Rito a otro son de hecho sin importancia ya que para repartir los útiles entre los tres grados, los ritualistas no han seguido un orden estricto. La escuadra es la segunda de las tres Cirandes Luces que iluminan la logia. La primera es el Volumen de la Santa Ley [la Biblia], la segunda la Escuadra y la tercera el Compás.

Context Source: texto27.txt

Libro de la Ley

Part of Speech: sustantivo

Context: Las Tres Grandes Luces, expresión que designa la asociación y la presencia sobre el Altar del Libro de la Ley, la Escuadra y el Compás. Podría hacer pensar en un modelo simbólico ternario, pero no es así; desde el punto de vista simbólico, se trata de un modelo simbólico binario formado por la Escuadra y el Compás colocado sobre un libro que no es un símbolo.

Context Source: <http://goo.gl/urX7a9>



English

Volume of the Sacred Law

Subdomain: Objects

Part of Speech: noun

Definition: Volume of the Sacred Law is the Masonic term for whatever religious or philosophical texts are displayed during a Lodge meeting.

Definition Source: <http://goo.gl/n0S9z9>

Context: The primary requirement of a Freemason is a belief in a Supreme Being, whether He be called God or Allah or Jehovah or any of the names by which the Supreme Architect of the Universe may be designated. Hence a candidate for Freemasonry should be obligated on a book he considers to be a Volume of the Sacred Law of his religious faith, (e.g. Holy Bible, Torah, Koran).

Context Source: texto20.txt

V.S.L

Source: Dictionary

Category: abbreviation

Book of the Law

Part of Speech: noun

Context: The Bible is known Masonically as the book of the Law, when opened at its proper place in the Lodge, because it is defusing the proper light among the brethren. The passages on which it is opened, differ in the various degrees. The history of the Masonic symbolism of the Bible is interesting. Although referred to in the manuscripts before the revival of 1717, as the book upon which the covenant was taken, it was never referred to as a great light. In the oldest ritual that we have, that of 1724, -- a copy of which from

the Royal Library in Berlin is given by Krause, -- there is no mention of the Bible as one of the lights. Preston made it apart of the furniture of the Lodge; but in the rituals of 1760 it is described as one of the three great lights. In the American system, the Bible is both a piece of furniture and a great light. It is placed upon the altar in the center of the Lodge room, and must be opened at certain designated passages during the ritual and the conferring of the different degrees. It occupies this position as a symbol of the refulgent rays of Divine Truth which permeate all the transactions of the Lodge.

Context Source: MILIII

Entry number: 327
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**
 Image:



Spanish

Volumen de la Santa Ley

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Libro Sagrado sobre el que se jura en las ceremonias masónicas. Normalmente suele ser la Biblia abierta en el evangelio de San Juan, y ante la que los cristianos prestan juramento de fidelidad. Los israelitas lo hacen sobre un pasaje del Antiguo Testamento.

Definition Source: **SOBdos**

Context: Estas variantes de un Rito a otro son de hecho sin importancia ya que para repartir los útiles entre los tres grados, los ritualistas no han seguido un orden estricto. La escuadra es la segunda de las tres Cirandes Luces que iluminan la logia. La primera es el Volumen de la Santa Ley [la Biblia], la segunda la Escuadra y la tercera el Compás.

Context Source: **texto27.txt**

Volumen de la Ley Sagrada

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Es el Libro que preside y abre los trabajos masónicos, y sobre el que se realizan los juramentos. Corresponde a una de las tradiciones espirituales y puede ser la Biblia, la Torah, el Corán, los Vedas, etc.

Context Source: **texto20.txt**

Libro de la Ley

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Las Tres Grandes Luces, expresión que designa la asociación y la presencia sobre el Altar del Libro de la Ley, la Escuadra y el Compás. Podría hacer pensar en un modelo simbólico ternario, pero no es así; desde el punto de vista simbólico, se trata de un modelo simbólico binario formado por la Escuadra y el Compás colocado sobre un libro que no es un símbolo.

Context Source: <http://goo.gl/urX7a9>

English

Volume of the Sacred Law

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: Volume of the Sacred Law is the Masonic term for whatever religious or philosophical texts are displayed during a Lodge meeting.

Definition Source: <http://goo.gl/n0S9z9>

Context: The primary requirement of a Freemason is a belief in a Supreme Being, whether He be called God or Allah or Jehovah or any of the names by which the Supreme Architect of the Universe may be designated. Hence a candidate for Freemasonry should be obligated on a book he considers to be a Volume of the Sacred Law of his religious faith, (e.g. Holy Bible, Torah, Koran).

Context Source: **text20.txt**

V.S.L

Source: **Dictionary**

Category: **abbreviation**

Book of the Law

Part of Speech: **noun**

Context: The Bible is known Masonically as the book of the Law, when opened at its proper place in the Lodge, because it is defusing the proper light among the brethren. The passages on which it is opened, differ in the various degrees. The history of the Masonic symbolism of the Bible is interesting. Although referred to in the manuscripts before the revival of 1717, as the book upon which the covenant was taken, it was never referred to as a great light. In the oldest ritual that we have, that of 1724, -- a copy of which from

the Royal Library in Berlin is given by Krause, -- there is no mention of the Bible as one of the lights. Preston made it apart of the furniture of the Lodge; but in the rituals of 1760 it is described as one of the three great lights. In the American system, the Bible is both a piece of furniture and a great light. It is placed upon the altar in the center of the Lodge room, and must be opened at certain designated passages during the ritual and the conferring of the different degrees. It occupies this position as a symbol of the refulgent rays of Divine Truth which permeate all the transactions of the Lodge.

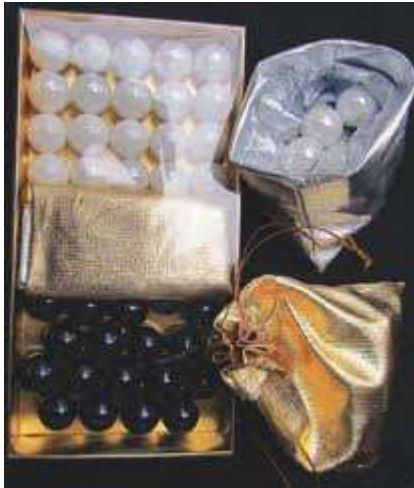
Context Source: MILIII

Entry number: 346

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



Spanish

votación

Part of Speech: **sustantivo**

Context: (Producida la votación de las conclusiones sobre los trabajos, el V:.M:.. dá* que es contestado por los VVig:.. y se pone de pie). V:.M:.- HH:.. ayudadme a cerrar la Logia. (Todos los HH:.. se ponen de pie).

Context Source: texto28.txt

balotaje

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Forma de expresar los Masones sus votos por medio de bolas o papeletas en escrutinio secreto.

Definition Source: SOBdos

Context: Está prohibido antes o después de un balotaje el revelar a un H... la disposición de voto emitido, esta acción puede llevar a quien presida la tenida a inhabilitar al H... para el acto, y hasta anular el mismo. Los procedimientos para el balotaje en Gran Logia y Logia Simbólica se describen en el Código Masónico de la Gran Logia de Panamá..

Context Source: GRAMAN

English

ballot

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: Masons' way to express their votes by secret balls or scrutiny.

Definition Source: Translation of the Spanish Definition

Context: The roll should be called slowly, so that at no time should there be more than one person present at the box, for the great object of the ballot being secrecy, no brother should be permitted so near the member voting as to distinguish the color of the ball he deposits.

Context Source: MACenc

vote

Part of Speech: **noun**

Context: The twelve then selected a Chaplain . The thirteen then proceeded to vote for a Grand Master, who was elected by a majority of the votes. When the election was completed, it was announced to the assembled brethren ;

Context Source: MACenc



EN/ES

Entry number: 361

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



English

acacia

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Tree or shrub of the family of Mimosaceas, sometimes with thorns, pretty hardwood, composite or flaked leaves, fragrant flowers in loose and hanging clusters, and its fruit is a pod. Masonic symbol of the immortality of the spirit, because of its renewed greenery and persistent in the middle of the desert sands.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **The first thing, then, that we notice in this symbol of the acacia, is that it had been always consecrated from among the other trees of the forest by the sacred purposes to which it was devoted.**

Context Source: **MACenc**



Spanish

acacia

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Árbol o arbusto de la familia de las Mimosáceas, a veces con espinas, de madera bastante dura, hojas compuestas o divididas en hojuelas, flores olorosas en racimos laxos y colgantes, y fruto en legumbre. Símbolo Masónico de la inmortalidad del espíritu, debido a su verdor renovado y persistente en medio de las arenas desérticas.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Según algunos autores proviene de la lengua árabe. El significado sería VIVA o SALVE. Según otros autores proviene del escocés o gaélico y deriva de HURRAH o del término Uzza o Uzze, que se supone que era el nombre que daban en el antiguo Egipto a la Acacia.**

Context Source: **MARdic**

Entry number: 320
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

aid and assistance

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The duty of aiding someone who is truthly in need.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **These are the laws which regulate the doctrine of Masonic aid and assistance . They are often charged by the enemies of Masonry with a spirit of exclusiveness . But it has been shown that they are in accordance with the exhortation of the Apostle, who would do good " especially to those who are of the household."**

Context Source: **MACenc**



Spanish

socorro

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Ayuda o favor que rápidamente se da al que se halla en necesidad o peligro.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **3. Los francmasones reunidos en Logia, de acuerdo con las reglas y costumbres conocidas desde tiempos muy antiguos, pueden, previa averiguación respecto a los candidatos, iniciar a los profanos en los Misterios (Secretos) de la Francmasonería y examinar a los Aprendices y Compañeros para elevarlos a los grados de capacitación superiores inmediatos, tomando de ellos la promesa de fidelidad en la forma acostumbrada, ante los útiles simbólicos del Trabajo y de la Ciencia y comunicarles los signos, los toques y las palabras secretas de reconocimiento y de socorro, universales entre los francmasones.**

Context Source: **texto16.txt**

Entry number: 389

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

Almoner

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **An officer elected or appointed in the continental Lodges of Europe to take charge of the contents of the alms-box, to carry into effect the charitable resolutions of the Lodge, and to visit sick and needy brethren.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **A box of convenient shape and size under the charge of the Hospitaller or Almoner, in the Modern French and A. A. Scottish Rites, wherein is collected the obligatory contributions of the duly assembled Brethren at every convocation, which collections can only be used for secret charitable purposes, first among the members, but if not there required, among worthy profane; the Master and the Hospitaller being the only ones cognizant of the name of the beneficiary, together with the brother who suggests an individual in need of the assistance.**

Context Source: **MACenc**

Hospitaller

Context: **A box of convenient shape and size under the charge of the Hospitaller or Almoner, in the Modern French and A. A. Scottish Rites, wherein is collected the obligatory contributions of the duly assembled Brethren at every convocation, which collections can only be used for secret charitable purposes, first among the members, but if not there required, among worthy profane; the Master and the Hospitaller being the only ones cognizant of the name of the beneficiary, together with the brother who suggests an individual in need of the assistance.**

Context Source: **MACenc**

Part of Speech: **noun**



Spanish

Hospitalario

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Oficial de la Logia que se encarga de las necesidades de sus miembros.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Para el hermano necesitado, el Hospitalario debe ser el hombre humanitario que sufre con él, que le escucha, consuela y visita frecuentemente; y si llega a ser el caso, estar con el hermano que muere, ayudándole a hacerlo en paz.**

Context Source: **<http://goo.gl/6vXt7n>**

Limosnero

Context: **El Hospitalario, también llamado o denominado "El Limosnero" y es él oficial de la Logia responsable de todas las acciones de Beneficencia y Socorro.**

Context Source: **<http://goo.gl/6vXt7n>**

Part of Speech: **sustantivo**

Entry number: 341

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



English

altar

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Table that is in front of the Venerable, on which are located the three Great Lights, i.e., the volume of the Holy Law, the Square and the Compass.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **The form of a Masonic altar should be a cube, about three feet high, and of corresponding proportions as to length and width, having, in imitation of the Jewish altar, four horns, one at each corner .**

Context Source: **MACenc**



Spanish

altar

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Mesa situada delante del Venerable, sobre la que están situadas las tres Grandes Luces, es decir, el Volumen de la Santa Ley, la Escuadra y el Compás.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Estos signos y estas palabras sólo se comunicaban a los que prometían solemnemente, incluso con frecuencia a los pies del altar, no revelarlos nunca.**

Context Source: **Texto6.txt**

Note: **Ante el Altar, los nuevos Iniciados prestan su juramento.**

ara

Part of Speech: **sustantivo**

Context: La biblia que se destaca sobre el altar no en todas las logias del mundo se puede adoptar, puesto que es un libro cuyo uso varía segun las religiones que actualmente se practican en todos los países, existen logias que no colocan ninguno de los textos adoptados por las diferentes creencias religiosas sobre la base de nuestros usos y costumbres, en algunas logias colocan sobre el ara la constitución del país donde se trabaja, otras utilizan los estatutos generales de la orden o las leyes y reglamentos puestos en vigor en sus respectivas jurisdicciones.

Context Source: texto.txt

Entry number: 242

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



English

Ancient and Accepted Scottish Rite

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: The Scottish Rite is one of the two branches of Freemasonry in which a Master Mason may proceed after he has completed the three degrees of Symbolic or Blue Lodge Masonry. The use of the word "Scottish" has led many Masons to believe that the Rite originated in Scotland. There was also a false belief which persisted for many years, that a man had to go to Scotland to receive the 33°.

Definition Source: <http://goo.gl/q1p0hR>

Context: The Ancient and Accepted Scottish Rite uses the word "Dogma" in its true sense, of doctrine, or teaching; and is not dogmatic in the odious sense of that term.

Context Source: PIKmor



Spanish

Rito Escocés Antiguo y Aceptado

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: El Rito Escocés Antiguo y Aceptado es, probablemente, el rito masónico más practicado y extendido en el mundo. Es fruto de la evolución producida a principios del siglo XIX del sistema escocés practicado en Paris a principios de la década de 1760. Se estructura el Rito Escocés Antiguo y Aceptado en 33 grados, de los que los tres primeros, que constituyen la llamada Masonería Simbólica, dependen de las Grandes Logias; haciéndolo los 30 restantes, es decir, del 4 al 33 ambos inclusive, de los Supremos Consejos, uno por cada país.

Definition Source: <http://goo.gl/Nc8C3J>

Context: Entre los muchos Ritos que existen en Masonería se pueden señalar el Rito Escocés Rectificado, el Rito de Emulación, el Rito de Perfección, el Rito Escocés Antiguo y Aceptado, el Rito de Misraim, el Rito de York, el Rito Francés, el Rito Sueco, etc., etc.

Context Source: Ritos y grados en masoneria.

Entry number: 342
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: Lucía Escribano



English

apprentice

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Name of first degree of Masonry, admitted in all Rites.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **As the application for advancement to a higher degree is founded on a right enuring to the Apprentice or FellowCraft by virtue of his reception into the previous degree-that is to say, as the Apprentice, so soon as he has been initiated, becomes invested with the right of applying for advancement to the Second-it seems evident that as long as he remains an Apprentice "in good standing," he continues to be invested with that right.**

Context Source: **MACenc**



Spanish

aprendiz

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Denominación del primer Grado de la Masonería, admitido en todos los Ritos.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Cada hermano debe estar en su lugar y aprender éstos principios según el método adoptado en cada cofradía; debe, sin embargo, tenerse en cuenta por los aspirantes que ningún maestro puede aceptar un aprendiz, si este no le presenta suficientes obras, si no es un joven perfecto, sin deformidad física alguna y sin defecto que le haga incapaz de instruirse en su arte, de servir a su maestro y de llegar a ser a su vez un hermano y maestro, cuando haya transcurrido el tiempo de su aprendizaje.**

Context Source: **Texto3.txt**

Note: **Según las antiguas reglas Masónicas, los Aprendices deben descender de padres honrados, para que cuando hayan adquirido los conocimientos necesarios puedan recibir el honor de dirigir convenientemente a sus Hermanos.**

Note: **El Grado Masónico de Aprendiz equivale al aspirante de Tebas y de Eleusis, al soldado de Mitras, al catecúmeno cristiano.**

ap.

Category: **abreviación**

Context: **A los Ap.-. se nos abre la Biblia por San Juan. En su capítulo 18, versículo 21-23, nos venía a decir que la obtención de la unidad, es la meta de los iniciados, la coronación de la Obra, la culminación de la iniciación.**

Context Source: **texto9.txt**

apr.

Category: **abreviación**

Context: **La Cámara de Instrucción del grado constituye el principal ámbito de aprendizaje masónico para el Apr.-. en ella se encontrara en diálogo directo con el S.-. V.-. que asume una gran responsabilidad al orientar los primero pasos del neófito.**

Context Source: **<http://goo.gl/3WPNTE>**

Entry number: 217

Subject: **Masonería**

Terminologist: **María Muñoz**

Image:



English

apron

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Attire for any formal Masonic assembly. Worn around the waist, called "the badge of a Mason," the apron represents the purity of life and conduct necessary to gain admission into heaven**

Definition Source: <http://goo.gl/80cGSj>

Context: **There can be no doubt that the Masonic apron has been developed from the apron worn by operative masons in the middle ages. The few examples surviving show that the operative apron was fashioned from the skin of an animal, most probably a sheep. It was large enough to cover the wearer from chest to ankles, and its fall was held by a leathern thong which passed round the neck. From each side a thong, firmly stitched, enabled the mason to tie the apron round his waist, and the tied bow tended to fall as end-strings. The use of this rough apron continued for many centuries ; the woven apron used by modern masons is comparatively late; it came into use in the eighteenth century.**

Context Source: <http://goo.gl/OA2bm4>



Spanish

mandil

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Delantal usado por los Masones en la Logia. Su decoración varía según el Grado.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Los símbolos varían según los grados y ritos; consisten generalmente en el mandil o delantal usado por los sacerdotes antiguos para sacrificar. Este delantal lleva grabados símbolos del grado.**

Context Source: **texto34.txt**

Entry number: 350

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



English

arch of heaven

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: It is the symbolical cover that the Lodge has to represent one of the measures of its universality.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: he Lodge itself is a representation of the world ; it is adorned with the images of the sun and moon, whose regularity and precision furnish a lesson of wisdom and prudence ; its pillars of strength and establishment have been compared to the two columns which the ancients placed at the equinoctial points as supporters of the arch of heaven ; the blazing star, which was among the Egyptians a symbol of Anubis, or the dogstar, whose rising foretold the overflowing of the Nile, shines in the East ; while the clouded canopy is decorated with the beautiful Pleiades .

Context Source: MACenc



Spanish

bóveda celeste

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Es la cubierta que simbólicamente tiene la Logia para representar una de las medidas de su universalidad.

Definition Source: SOBdos

Context: Las fiestas solsticiales tienen su presencia en la iconografía de los templos masónicos, de ahí la presencia del sol, la luna y la bóveda celeste y, si la luz física viene por el Este, es decir, por el Oriente, la Logia se convierte en foco de luz desde el Trono de Salomón y representación, en el tema que nos ocupa, de la jornada solsticial.

Context Source: Texto11.txt

Entry number: 351

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



English

arch of steel

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: It is formed by the brothers put in two rows, facing each other and crossing swords so that under them can pass the people who are being dispensed Masonic honors.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: If the degree is one in which swords are used, these are drawn and elevated, being crossed each with the opposite sword. The swords thus crossed constitute what is called "the arch of steel ." The person to whom honor is to be paid passes between the opposite ranks and under the arch of steel.

Context Source: MACenc



Spanish

bóveda de acero

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Es la que forman los Hermanos puestos en dos hileras, una enfrente de la otra y cruzando las espadas, para que por debajo de éstas pasen las personas a quienes se dispensan honores Masónicos.

Definition Source: SOBdos

Context: El día 14 de Abril de 2012, se llevó a cabo la Gran Tenida Interpotencial en el Templo Bernardo Reyes de la Centenaria Gran Logia del Estado de Nuevo León. Nuestro Taller tuvo el honor de formar la Bóveda de Acero1 bajo cuyo dosel se desplazaron los altos dignatarios que nos honraron con su visita, a estancias y gestión de nuestro hermano orador ROBERTO FLORES TREVINO.

Context Source: <http://goo.gl/KAJapH>

Entry number: 343

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



English

Assembly

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: Name given to the meetings of Freemasons, and especially that of colleagues who are always named assemblies.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: One by one, in the due course of time, this Assembly is to decrease until the sad duty will devolve on some one to banquet alone with twenty draped chairs and covers occupied by the imaginary presence of his fellows.

Context Source: MACenc



Spanish

Asamblea

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Nombre que reciben las reuniones de los masones, y especialmente la de los compañeros, que siempre se denominan Asambleas.

Definition Source: DAZdic

Context: Tampoco hace falta decir sobre todo, aquella legítima deferencia, con la que la Comisión ha acogido las observaciones siempre paternales, que después de tantos años representa el Gran Oriente de Francia, así como la incansable abnegación, de la cual la Asamblea de este presente año viene a rendir su testimonio tan legítimo e impresionante.

Context Source: Texto06.txt

Entry number: 246

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**

Image:



English

bag

Subdomain: Objects

Part of Speech: noun

Definition: It is an object used in Freemasonry rites.

Definition Source: MACenc

Context: In the early days of the Grand Lodge of England the Secretary used to carry a Bag in processions

Context Source: MACenc



Spanish

saco

Subdomain: Objetos

Part of Speech: sustantivo

Definition: El saco o tronco de proposiciones. Corresponde a las palabras tronco o sac de propositions de los franceses. El saco y el tronco de proposiciones es una bolsa ablonga de boca abierta y bastante ancha, para que pueda pasar libremente por ella un pliego cerrado de regulares dimensiones y colocarse al fondo sin ser perceptible. Esta bolsa también suele usarse para tronco de beneficiencia.

Definition Source: SOBdos

Context: En cierto momento del ritual, el Maestro de Ceremonias hace circular el saco de Propositiones, para que los miembros de la Logia aporten la plancha leída o las sugerencias que quieran hacer llegar al Venerable Maestro. Sala húmeda1. sala a cubierto, normalmente en el mismo local que el Templo, donde se celebran los ágapes. Salario1. Paga o remuneración regular.

Context Source: MARdic

Entry number: 399
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

baldachin

Subdomain: Place

Part of Speech: noun

Definition: In architecture, a canopy supported by pillars over an insulated altar. In Masonry, it has been applied by some writers to the canopy over the Master's chair .

Definition Source: MACenc

Context: Some think that the primitive Lodge was not covered above, and that the skies were literally its covering; hence the ceiling of a Lodge room is generally made to represent the celestial planisphere." The Baldachin, in this sense, is also a symbol of the extent of Free-masonry; for as the skies, with their troops of stars, spread over all regions of the earth, so Freemasonry holds in its embrace all the world, and reaches through all time.

Context Source: <http://bit.ly/1xMv0VW>



Spanish

pabellón

Subdomain: Lugar

Part of Speech: sustantivo

Definition: Llámase así al dosel bajo el que se cobija el trono del Venerable Maestro.

Definition Source: MARdic

Context: Todos los edificios tienen símbolos masónicos en su decoración. El pabellón es un claro ejemplo. En él se simboliza a los cuatro elementos: fuego, aire, tierra y agua

Context Source: <http://bit.ly/149XGwi>

Entry number: 346

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



English

ballot

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: Masons' way to express their votes by secret balls or scrutiny.

Definition Source: Translation of the Spanish Definition

Context: The roll should be called slowly, so that at no time should there be more than one person present at the box, for the great object of the ballot being secrecy, no brother should be permitted so near the member voting as to distinguish the color of the ball he deposits.

Context Source: MACenc

vote

Part of Speech: noun

Context: The twelve then selected a Chaplain . The thirteen then proceeded to vote for a Grand Master, who was elected by a majority of the votes. When the election was completed, it was announced to the assembled brethren ;

Context Source: MACenc



Spanish

balotaje

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Forma de expresar los Masones sus votos por medio de bolas o papeletas en escrutinio secreto.

Definition Source: SOBdos

Context: Está prohibido antes o después de un balotaje el revelar a un H... la disposición de voto emitido, esta acción puede llevar a quien presida la tenida a inhabilitar al H... para el acto, y hasta anular el mismo. Los procedimientos para el balotaje en Gran Logia y Logia Simbólica se describen en el Código Masónico de la Gran Logia de Panamá..

Context Source: GRAMan

votación

Part of Speech: sustantivo

Context: (Producida la votación de las conclusiones sobre los trabajos, el V:.M:. dá* que es contestado por los VVig:. y se pone de pie). V:.M:.- HH:.. ayudadme a cerrar la Logia. (Todos los HH:.. se ponen de pie).

Context Source: texto28.txt

Entry number: 305
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

baluster

Subdomain: Objects

Part of Speech: noun

Definition: A small column or pilaster, corruptly called a banister; in French, balustre. Borrowing the architectural idea, the Freemasons of the Scottish Rite apply the word baluster to any official circular or other document issuing from a Supreme Council.

Definition Source: <http://bit.ly/1yrhnNH>

Context: The meaning of the word baluster has changed completely, and a profane would not suspect that a column could designate a document.

Context Source: <http://bit.ly/1wPEXq3>



Spanish

plancha

Subdomain: Objetos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Los masones emplean tres denominaciones distintas: planchas, trazados o trabajos, para referirse a los pseudoensayos que están obligados a presentar periódicamente para su lectura en logia.

Definition Source: <http://bit.ly/1jpUGBy>

Context: A LOS INTEGRANTES DE LA CADENA

1.- Enviad Planchas propias y de vuestros Hermanos del Taller para su difusión por la Cadena.

2.- Enviadnos las direcciones electrónicas de todos vuestros Hermanos del Taller para que ellos también reciban y aporten material para esta CADENA FRATERNAL.

Context Source: <http://bit.ly/13SuUjq>

Entry number: 269

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Laura Rosillo**

Image:



English

banner

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: The original use of heraldic designs as we know them today came in the jousting tournaments of the Middle Ages, a helmeted knight was anonymous, so his coat of arms, displayed on a shield, was used to clearly identify him. As the tradition of jousting faded away, these distinctive insignia came to be used in other ways, as designs on wax seals to mark official documents, carved on family tombs and embroidered and flown as banners over family estates.

Definition Source: **text3.txt**

Context: Grand Lodge also has its own banner, embroidered with this coat of arms, which can be seen hanging in the main gallery of the Library and Museum of Freemasonry together with the banner of the current Grand Master and previous Grand Masters who have held that office since 1901.

Context Source: **text3.txt**



Spanish

estandarte

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Bandera o insignia de la logia. En algunos países se suele utilizar para las marchas rituales de las logias.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **entre los miles de hombres que reconocen como suyo el estandarte de nuestra Orden, hay algunos que, por circunstancias inevitables de calamidad y desgracia, se hallan reducidos al estado de miseria más espantosa y a la más honda desesperación.**

Context Source: **texto28.txt**

Entry number: 347
 Subject: Masonería
 Terminologist: Lucía Escribano
 Image:



English

banquet

Part of Speech: noun

Context: The fourth degree, being the summit of the Rite of Adoption, is furnished with a "tablelodge," or the ceremony of a banquet, which immediately succeeds the closing of the Lodge and 'which, of course, adds much to the social pleasure and nothing to the instructive character of the Rite .

Context Source: MACenc

ritual feast

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: Symposium organized in every Lodge as ritual established for each solstice, summer and winter.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: The Freemasons have provided the highlights of the Anniversary Celebration in September. From September 15 to 30 there will be an exhibition in the City Hall to explain their history and symbols. Finally, on Saturday, September 29, there will be a ritual feast held in Hamburg's landmark, the Protestant St. Michael's Church. Masonic delegations from 60 countries have announced they will attend.

Context Source: <http://goo.gl/PO4Rbe>

Spanish

banquete ritual

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Banquete organizado en cada Logia según ritual establecido para cada solsticio, verano e invierno.

Definition Source: SOBdos

Context: Sin embargo, tanto en los banquetes rituales como en los blancos, los brindis no han de ser nunca de carácter profano, ya que en ambos casos nuestros ágapes tienen un sentido sagrado, ofrecido al G.:A.:D.:U.: a través de su creación del Cosmos, de la Madre Naturaleza, de las estaciones, de la Luz entregada a un neófito, o cualquier otra manifestación que se esté concelebrando.

Context Source: <http://goo.gl/QDBlpN>

agape

Part of Speech: sustantivo

Context: El Mediodía simboliza la entrada en la cueva cósmica y el trabajo que se realiza en el mundo intermedio, mientras que la Medianoche se refiere a la salida, por la sumidad de esa misma cueva situada en la vertical, por lo que el ágape o banquete "reviste un carácter sagrado, en la medida en que es una de las expresiones terrestres de la vida eterna" 1. De igual forma que los H.: H.: han compartido el trabajo comparten los alimentos, y si recordamos los rituales de ágape solsticiales, en ellos pedimos "que los alimentos materiales se transformen en alimentos espirituales".

Context Source: <http://goo.gl/adSYT7>

Entry number: 348

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

baptism

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Masonic ceremony in commemoration of ancient initiations that symbolizes the act of purification by water. Improperly name given to the act of taking a lodge to a child, whose ceremony is called in the good language of the Order, ADOPTION.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **A portion of these dogmas was made known to the Catechumens, who, after particular purifications, received baptism, or the initiation of the theogenesis (Divine regeneration) ; but in the grand mysteries of that religion-the incarnation, nativity, passion, and resurrection of Christ-none was initiated but the Faithful.**

Context Source: **MACenc**



Spanish

bautismo

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Ceremonia Masónica en conmemoración de las antiguas Iniciaciones y que simboliza el acto de la purificación por medio del agua. Nombre que impropriamente se da al acto de adoptar una Logia a un niño, cuya ceremonia se llama en buen lenguaje de la Orden, ADOPCION.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **El águila es el símbolo de los neófitos, que por el bautismo despliegan sus alas para elevarse a las regiones de una nueva vida.**

Context Source: **SOBdos**

Entry number: 360

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

Beauty

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **One of the three props trainee lodge, represented by Corinthian pillar and the second Vigilant.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **The column of Beauty which supports the Lodge is of the Corinthian order, and its appropriate situation and symbolic officer are in the South .**

Context Source: **MACenc**



Spanish

Belleza

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Uno de los tres apoyos de la logia de aprendiz, representada por el pilar corintio y por el segundo Vigilante.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Nuestras Logias están sostenidas por Tres Grandes Pilares llamados Sabiduría, Fuerza y Belleza. La Sabiduría, dirige; la Fuerza, soporta y la Belleza, adorna. La Sabiduría nos guía en todas nuestras empresas; la Fuerza nos sostiene en nuestras dificultades y la Belleza inspira y ennoblece la mente humana.**

Context Source: **Texto28.txt**

Entry number: 349

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

beauty

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Property of the things that makes love them, instilling in us spiritual delight. This property exists in nature and in literary and artistic works.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **At present there is no dearth of these buildings for Masonic use of imposing grandeur and architectural beauty to be found scattered all over the land.**

Context Source: **MACenc**



Spanish

belleza

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Propiedad de las cosas que hace amarlas, infundiendo en nosotros deleite espiritual. Esta propiedad existe en la naturaleza y en las obras literarias y artísticas.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **La luz puede presuponerse por su significación histórica como un claro símbolo de belleza y de unidad, como la realidad misma de las cosas, según los pensadores medievales la luz es el principio del orden y del valor, y el valor objetivo de las cosas se haya determinado por el grado en que participa de la luz...**

Context Source: **Texto22.txt**

Entry number: 271

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Laura Rosillo**

Image:



English

blazing star

Part of Speech: **noun**

Context: In the Prestonian lecture, the Blazing Star with the Mosaic Pavement and the Tesselated Border, are called the Ornaments of the Lodge, and the Blazing Star is thus explained : "The Blazing Star, or glory in the centre, reminds us of that awful period when the Almighty delivered the two tables of stone, containing the ten commandments, to His faithful servant Moses on Mount Sinai, when the rays of His divine glory shone so bright that none could behold it without fear and trembling .

Context Source: **MACenc**

flaming star

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: It is the figure of the Pentagram (also called the pentacle, pentalpha, pentangle, pentacle), a five pointed star, formed by 5 straight lines between the vertices of a pentagon and enclosing another pentagon. It is the emblem of Health and Safety.

Definition Source: <http://goo.gl/ri5112>

Context: the Flaming Star, teaches us that our hearts ought to be a clear Sun among those that are troubled with things of this Life

Context Source: <http://goo.gl/f32e7C>



Spanish

estrella flamígera

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Situada entre el Compás y la Escuadra, la estrella flamígera es el símbolo del «hombre primordial» o Maestro Masón. Sus cinco puntas aluden al simbolismo del 5, número del «microcosmos». Su forma es idéntica al Pentalfa pitagórico. Por el número 5 se asocia también con el grado de Compañero, y aparece en el centro de los Cuadros de Logia de este grado por simbolizar «la plenitud del estado humano»

Definition Source: <http://goo.gl/Y8IF3i>

Context: El simbolismo del 2º grado de la masonería es el viaje y la revelación de la estrella flamígera, el centro de donde parte la verdadera luz.

Context Source: **texto27.txt**

pentagrama

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Símbolo y distintivo de los pitagóricos, la Estrella de Cinco Puntas u Hominal, es también denominada Pentáculo (cinco cavidades), Pentagrama (cinco letras o señales gráficas, cinco principios) ó Pentalpha (cinco principios). Importante es saber, que los pitagóricos la usaban para representar la sabiduría (Sophia) o el conocimiento (Gnosis).

Context Source: <http://bit.ly/1xRhwsM>

Entry number: 223
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

blue lodge

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The body of Freemasonry that confers the degrees of Entered Apprentice, Fellowcraft, and Master Mason. It may also refer to a particular lodge under the jurisdiction of a Grand Lodge.**

Definition Source: <http://goo.gl/80cGSj>

Context: **The degrees of freemasonry, its gradal system, retain the three grades of medieval craft\A0guilds, those of Apprentice, journeyman or fellow (now called Fellowcraft), and Master Mason. These are the degrees offered by craft, or blue lodge Freemasonry. There are additional degrees, which vary with locality and jurisdiction, and are now administered by different bodies than the craft degrees.**

Context Source: **text8.txt**



Spanish

logia azul

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Logia que trabaja en los tres primeros grados.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Los masones se reúnen en grupos que toman el nombre de talleres. El taller se llama logia o logia azul cuando agrupa a todos los adeptos de los grados simbólicos, si bien el nombre logia se hizo extensivo a todos los talleres. Logia es una palabra (griega) y de origen sánscrito que significa mundo, pues la masonería es un símbolo del universo.**

Context Source: **texto34.txt**

Entry number: 327
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**
 Image:



English

Book of the Law

Part of Speech: noun

Context: The Bible is known Masonically as the book of the Law, when opened at its proper place in the Lodge, because it is defusing the proper light among the brethren. The passages on which it is opened, differ in the various degrees. The history of the Masonic symbolism of the Bible is interesting. Although referred to in the manuscripts before the revival of 1717, as the book upon which the covenant was taken, it was never referred to as a great light. In the oldest ritual that we have, that of 1724, -- a copy of which from the Royal Library in Berlin is given by Krause, -- there is no mention of the Bible as one of the lights. Preston made it apart of the furniture of the Lodge; but in the rituals of 1760 it is described as one of the three great lights. In the American system, the Bible is both a piece of furniture and a great light. It is placed upon the altar in the center of the Lodge room, and must be opened at certain designated passages during the ritual and the conferring of the different degrees. It occupies this position as a symbol of the refulgent rays of Divine Truth which permeate all the transactions of the Lodge.

Context Source: MILill

Volume of the Sacred Law

Subdomain: Objects

Part of Speech: noun

Definition: Volume of the Sacred Law is the Masonic term for whatever religious or philosophical texts are displayed during a Lodge meeting.

Definition Source: <http://goo.gl/n0S9z9>

Context: The primary requirement of a Freemason is a belief in a Supreme Being, whether He be called God or Allah or Jehovah or any of the names by which the Supreme Architect of the Universe may be designated. Hence a candidate for Freemasonry should be obligated on a book he considers to be a Volume of the Sacred Law of his religious faith, (e.g. Holy Bible, Torah, Koran).

Context Source: text20.txt

V.S.L

Source: Dictionary

Category: abbreviation

Spanish

Volumen de la Santa Ley

Subdomain: Objetos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Libro Sagrado sobre el que se jura en las ceremonias masónicas. Normalmente suele ser la Biblia abierta en el evangelio de San Juan, y ante la que los cristianos prestan juramento de fidelidad. Los israelitas lo hacen sobre un pasaje del Antiguo Testamento.

Definition Source: SOBdos

Context: Estas variantes de un Rito a otro son de hecho sin importancia ya que para repartir los útiles entre los tres grados, los ritualistas no han seguido un orden estricto. La escuadra es la segunda de las tres Círculos Luces que iluminan la logia. La primera es el Volumen de la Santa Ley [la Biblia], la segunda la Escuadra y la tercera el Compás.

Context Source: texto27.txt

Volumen de la Ley Sagrada

Part of Speech: sustantivo

Context: Es el Libro que preside y abre los trabajos masónicos, y sobre el que se realizan los juramentos. Corresponde a una de las tradiciones espirituales y puede ser la Biblia, la Torah, el Corán, los Vedas, etc.

Context Source: texto20.txt

Liro de la Ley

Part of Speech: sustantivo

Context: Las Tres Grandes Luces, expresión que designa la asociación y la presencia sobre el Altar del Libro de la Ley, la Escuadra y el Compás. Podría hacer pensar en un modelo simbólico ternario, pero no es así; desde el punto de vista simbólico, se trata de un modelo simbólico binario formado por la Escuadra y el Compás colocado sobre un libro que no es un símbolo.

Context Source: <http://goo.gl/ur7a9>

Entry number: 381

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

brother

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The term which Freemasons apply to each other. Freemasons are Brethren, not only by common participation of the human nature, but as professing the same faith; as being jointly engaged in the same labors, and as being united by a mutual covenant or tie.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **A young Brother pretending to dictate on Two such sublime Subjects to older and wiser Heads than his own, can admit of no Excuse, but that I have just now mention'd.**

Context Source: **text15.txt**



Spanish

hermano

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Título fraternal con que se distinguen los miembros de la francmasonería.**

Definition Source: **texto20.txt**

Context: **Tenemos entre nosotros tres categorías de hermanos: principiantes o aprendices, compañeros o profesos, maestros o perfectos.**

Context Source: **texto5.txt**

Entry number: 355

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

candidate

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **It's every "profane" who aspires to join a Masonic Order, who, to be considered, must meet certain conditions set by each obedience.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **The subject of the petition of a candidate for advancement involves three questions of great importance : First, how soon, after receiving the First Degree, can he apply for the Second? Secondly, what number of black balls is necessary to constitute a rejection? And thirdly, what time must elapse, after a first rejection, before the Apprentice can renew his application for advancement?**

Context Source: **MACenc**



Spanish

candidato

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Es todo "profano" que aspira ingresar en la Orden Masónica, el cual para poder ser considerado, debe reunir determinadas condiciones que cada obediencia fija.**

Definition Source: **<http://goo.gl/ISsI1F>**

Context: **G:.T:.E:.- Es el señor... pobre candidato en estado de tinieblas, que ha sido bien y dignamente recomendado, regularmente propuesto y aprobado en Logia Abierta y viene ahora, de su propia y libre voluntad, debidamente preparado a solicitar humildemente ser iniciado en los Misterios y Privilegios de la Antigua Francmasonería.**

Context Source: **Texto28.txt**

Entry number: 373

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

Capitular degree

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: The degrees conferred under the charter of an American Royal Arch Chapter, which are Mark Master, Past Master, Most Excellent Master, and Royal Arch Mason.

Definition Source: MACenc

Context: The capitular degrees are almost altogether founded on and composed of a series of events in Masonic history.

Context Source: MACenc



Spanish

Grado capitular

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: La Masonería Capitular se divide en dos partes: la primera la constituye la llamada Masonería de Perfección, que va desde el grado 4º (Maestro Secreto) hasta el grado 14º (Perfecto y Sublime Masón) y un segundo conjunto o serie, cuya denominación es la de Masonería Capitular propiamente dicha, constituida por los grados 15º (Caballero de Oriente o de la Espada) hasta el 18º (Soberano Príncipe Rosacruz).

Definition Source: goo.gl/PZPrRX

Context: Las logias masónicas se pueden definir por colores, siendo la azul, la que reúne los tres primeros grados, la roja, la que reúne los de perfección y capitulares, la negra, la del areópago y la blanca, la de los grados que van desde el 31º al 33º.

Context Source: MARdic

Entry number: 331

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Miriam Pastor**

Image:



English

cardinal virtues

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: The four good qualities inherent in a mason.

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: The third section explains the nature and principles of our institution, and instructs us in the form and construction of the Lodge, furnishing, in conclusion, some important lessons on the various virtues which should distinguish a Freemason from the non-initiated ones.

Context Source: text11.txt



Spanish

virtudes cardinales

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Cada una de las cuatro, prudencia, justicia, fortaleza y templanza, que son principio de otras en ellas contenidas.

Definition Source: REAdic

Context: Como individuo, os recomiendo la práctica de todas las virtudes domésticas y públicas. Quiera la prudencia aconsejaros, la templanza haceros casto, la fortaleza ayudaros y la justicia ser guía de vuestras acciones. Tened especial cuidado de conservar en todo su esplendor aquellas cualidades verdaderamente masónicas, que os han sido ya suficientemente ilustradas: La benevolencia y la caridad.

Context Source: texto28.txt

Entry number: 357

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

Ceremony of initiation

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: The ceremonies by which one enters the Order, through tests, oaths and communication of the mysteries. This practice of income dates from the remotest antiquity.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: It leads us at once to the investigation of the significant fact that in all the ancient initiations and religious mysteries there was some plant peculiar to each, which was consecrated by its own esoteric meaning, and which occupied an important position in the celebration of the rites, so that the plant, whatever it might be, from its constant and prominent use in the ceremonies of initiation, came at length to be adopted as the symbol of that initiation .

Context Source: **MACenc**



Spanish

Ceremonia de iniciación

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Las ceremonias por las cuales se ingresa en la Orden, por medio de pruebas, juramentos y comunicación de misterios. Esta práctica de ingreso data de la más remota antigüedad.

Definition Source: **SOBdos**

Context: Habiéndoseme encomendado trazar esta plancha con el fin de reflexionar sobre la Ceremonia de Iniciación que en pasada Gran Tenida tuvo lugar en esta Rs. L.-. Constante Alona, y a raíz de la cual abandoné el mundo profano en el que me hallaba, para pasar a formar parte de esta V.-. 0.-. en el grado de aprendiz, es para mí un honor llevar a cabo dicho trazado, y no menor es mi deseo de alcanzar con éste buen término. Que mis palabras sirvan, aún a buen seguro de su torpeza, para expresar mis sentimientos más profundos sobre esta hermosa experiencia vivida.

Context Source: **Texto21.txt**

Entry number: 404

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

certificate

Part of Speech: **noun**

Context: **No person hereafter who shall be accepted a Freemason, shall be admitted into any Lodge or Assembly until he has brought a certificate of the time and place of his acceptation from the Lodge that accepted him, unto the Master of that limit or division where such Lodge is kept.**

Context Source: **MACenc**

diploma

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The word is applied in Masonry to the certificates granted by Lodges, Chapters and Commanderies to their members, whic i should always be written on parchment.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **The Supreme Council of France declared, in 1811, all his diplomas and charters void and deceptive.**

Context Source: **MACenc**



Spanish

diploma

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Documento expedido por la Federación o Supremo Consejo que avala la titularidad de un cargo.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Un antiguo diploma masónico, que por su simbolismo parece corresponder al Kadosh.**

Context Source: **<http://goo.gl/0e7z7h>**

Entry number: 270

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Laura Rosillo**

Image:



English

chain of union

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: After the lodge is closed, the Worshipful Master asks all members to meet on the level for the purpose of forming the Masonic Chain of Union. This is done by the members and visitors gathering in a circle around the altar, holding crossed hands, the right hand on top of the left, and repeating the words "Brotherly, Relief, Truth" three times at the same time with the Master. This chain of union serves as a reminder to all of us of the unbreakable chain of sincere affection which unites us all, the high and low, the rich and the poor into one society or band of brothers.

Definition Source: <http://goo.gl/XP1zvX>

Context: Following this, we observed a five minute period of silence and contemplation while our musician chimed our Tibetan singing bowl. We concluded by being marshaled in what started as a square, then transitioned to a circle, and finished in a Chain of Union

Context Source: <http://goo.gl/V5pBs1>



Spanish

cadena de unión

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Corro que realizan los Masones en cierta parte de sus ceremonias, representando la fraternidad que les une. Puede ser corta y larga dependiendo de como se realice

Definition Source: MARdic

Context: el ideal de la masonería es que esta relación vaya más allá del paralelepípedo que determinan los muros del taller y que todos los hermanos se encuentren realmente entrelazados (de ahí la cadena de unión como principal paradigma).

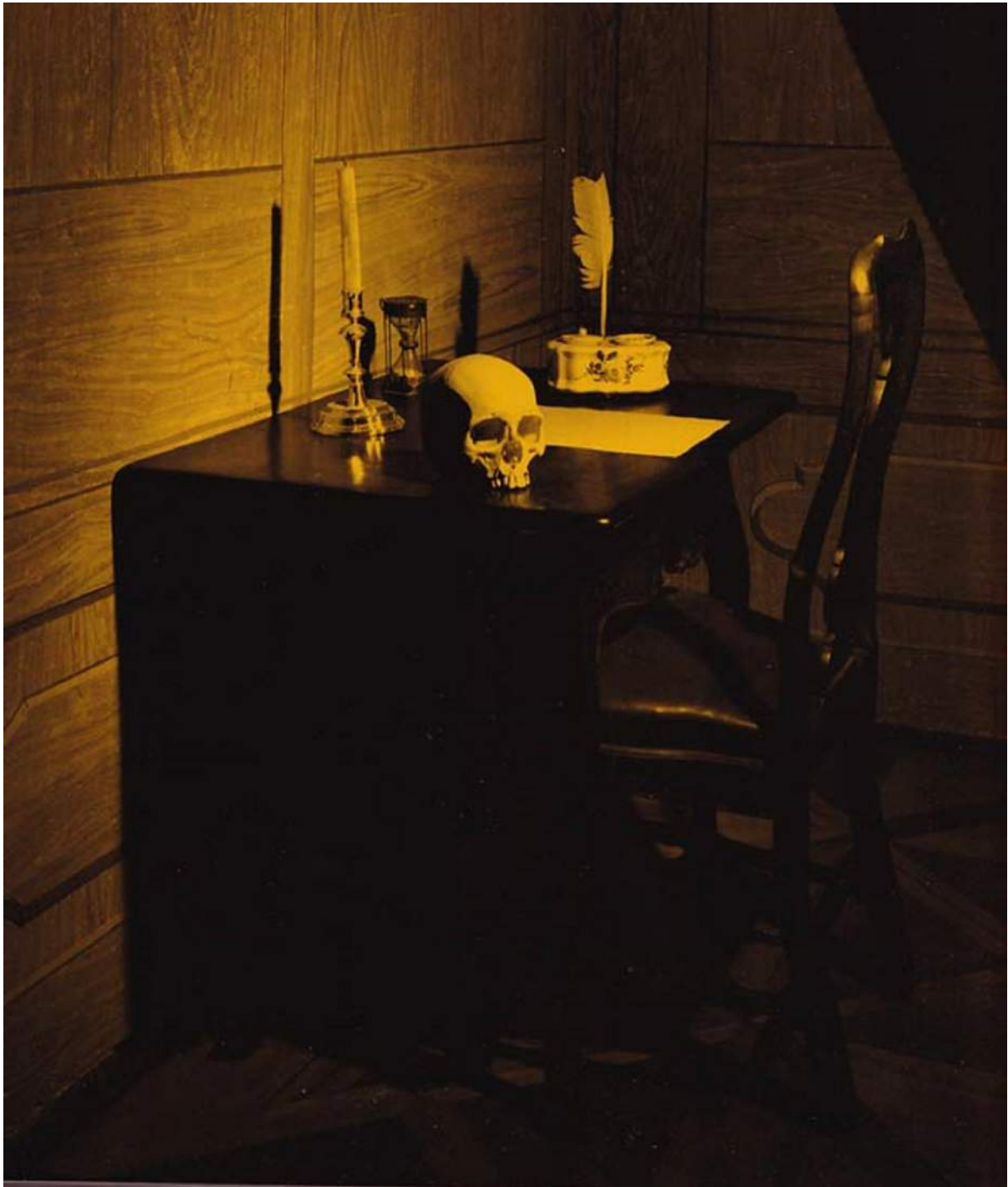
Context Source: texto15.txt

Entry number: 353

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



English

Chamber of reflection

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Where the profane to be started is enclosed alone to ponder the step that he will take.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **Chamber of Reflection . In the French and Scottish Rites, a small room adjoining the Lodge, in which, preparatory to initiation the candiate is enclosed for the purpose o? indulging in those serious meditations which its somber appearance and the gloomy emblems with which it is furnished are calculated to produce .**

Context Source: **MACenc**

Spanish



Cámara de reflexión

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Lugar donde queda encerrado en solitario el profano que debe iniciarse para que medite sobre el paso que le da a dar.

Definition Source: <http://goo.gl/0000bC>

Context: Al la Cámara de Reflexiones se le considera como un lugar situado en el interior de debajo de la tierra, donde es preciso colocar la semilla LA VERDAD para que esta germine y brote con certida en la planta que proceer los frutos necesarios para la alimentaci3n del hombre, la sombra que el caminante agotado requiere para reponer sus fuer3as, o, simplemente, la belleza del conjunto natural que admiramos, y que en el hombre significa el calor del cambio que ha de estar dispuesto a reali3ar en su Ser Interno el Candidato antes de ser Iniciado y recibir la VERDADERA L

Context Source: <http://goo.gl/ATD00>

ote: Se puede encontrar tambi3n con las abreviaturas: Cam. de las RReflex. y C. R. R.

Cabinete de reflexión

Part of Speech: sustantivo

Context: Como podemos obser3ar de esta descripci3n que del Gabinete de Reflexiones nos brinda el I3ncente A. de Castro, el mismo debe representar a una cue3a, gruta o b3veda subterr3nea, lo que se ajusta con m3s precisi3n al nombre de C3MARA, que procede de la palabra 3eco latina 3AMARA a cual hace referencia a un sepulcro o 3ueda sepulcral.

Context Source: <http://goo.gl/3Wio>

Entry number: 356

Subject: Masonería

Terminologist: Lucía Escribano

Image:



English

Charter of constitution

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: Constitution title given by a Obedience to a Lodge to ensure its regularity.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: A Lodge is said to be Just, Perfect, and Regular under the following circumstances : Just, when it is furnished with the three Great Lights ; Perfect, when it contains the constitutional number of members ; and Regular, when it is working under a Charter of Warrant of Constitution emanating from the legal authority.

Context Source: MACenc

Warrant of constitution

Context: A Lodge cannot be opened and held unless a Warrant of Constitution be first granted by the Grand Lodge ; but the Grand Master may issue his dispensation, empowering a constitutional number of brethren to open and hold a Lodge until the next communication of the Grand Lodge .

Context Source: MACenc

Part of Speech: noun

Spanish

Carta de constitución

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Título de Constitución dada por una Obediencia a una Logia y que garantiza su regularidad.

Definition Source: SOBdos

Context: Como vuestra iniciación os ha impuesto el pago de derechos justo es que sepáis con qué autoridad trabajamos. Esta es nuestra Carta Constitutiva (la señal) expedida por la M.:R.: G.: Logia del Perú, que examinares en ésta o en cualquier oportunidad.

Context Source: Texto28.txt

Carta patente

Part of Speech: sustantivo

Context: El sábado 15 de noviembre de 2014, en San Antonio (Ibiza), en una emotiva ceremonia presidida por el M.:I.:P.:H.: Jesús Soriano, 33º Soberano Gran Comendador del Supremo Consejo del Grado 33 y último del R.:E.:A.:A.: para España, tuvo lugar la entrega de Carta Patente y consagración posterior del Templo del Soberano Capítulo Rosacruz "Ibiza nº 318", que trabajará en los Valles de Ibiza y Formentera. Un nuevo cuerpo del filosofismo del R.:E.:A.:A.: que se une a la S.:L.:C.:P.: " Fraternidad Pitiusa nº 410".

Context Source: <http://goo.gl/9cZIOj>

Carta constitutiva

Part of Speech: sustantivo

Context: Se llama así a la carta masónica que tiene por objeto autorizar la fundación y ejercicio de alguna Logia, Capítulo u otro cuerpo masónico.

Context Source: <http://goo.gl/8WPQ8Z>

Note: término más empleado en Sudamérica

Entry number: 358

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



English

chisel

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: Tool 20-30 cm long, with ace-harbor mouth straight double bevel, used to carve a hammer stones and metals. Together with the rule of 24 inches and the mallet, is one of the three tools used for grinding Apprentice Stone Gross.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: In the English ritual, the chisel is one of the working tools of the Entered Apprentice . With the same reference to the advantages of education. Preston (B . II., Sect . vi .) thus elaborates its symbolism as one of the implements of Masonry : "The chisel demonstrates the advantages of discipline and education . The mind, like the diamond in its original state, is unpolished ; but as the effects of the chisel on the external coat soon present to view the latent beauties of the diamond, so education discovers the latent virtues of the mind and draws them forth to range the large field of matter and space, in order to display the summit of human knowledge, our duty to God and to man ."

Context Source: **MACenc**



Spanish

cincel

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Herramienta de 20 a 30 cm de largo, con boca ace-rada y recta de doble bisel, que sirve para labrar a golpe de martillo piedras y metales. Junto con la Regla de 24 pulgadas y el Mazo, una de las tres herramientas que el Aprendiz utiliza para desbastar la Piedra Bruta.

Definition Source: **MARdic**

Context: Respecto a las herramientas, con el Mazo se golpea y con el Cincel se dirige el impacto para obtener el fin deseado. Con la Paleta se restaura, se añade y se complementa el resultado obtenido por la acción de la percusión.

Context Source: **Texto17.txt**

Entry number: 364

Subject: Masonería

Terminologist: Laura Rosillo

Image:



 **English**
collar

Subdomain: Objects

Part of Speech: noun

Definition: An ornament worn around the neck by the officers of Lodges, to which is suspended a jewel indicative of the wearer's rank.

Definition Source: MACenc

Context: The color of the collar varies in the different grades of Masonry . That of a symbolic Lodge is blue ; of a Past Master, purple ; of a Royal Arch Mason, scarlet ; of a Secret Master, white bordered with black ; of a Perfect Master, green, etc . These colors are not arbitrary, but are each accompanied with a symbolic signification .

Context Source: MACenc

Note: The color of the collar varies in the different grades of Masonry. That of a symbolic Lodge is blue; of a Past Master, purple ; of a Royal Arch Mason, scarlet; of a Secret Master, white bordered with black; of a Perfect Master, green, etc. These colors are not arbitrary, but are each accompanied with a symbolic signification.



Spanish

collar

Subdomain: Objetos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Banda que llevan al cuello los Oficiales de la Logia decorada con la joya que simboliza su cargo.

Definition Source: MARdic

Context: Toda la movilidad del Compás es fija en la Escuadra. Así hay que entender la joya que la representa colgando del collar del O.M. de la Log. su voluntad no puede ser otra más que la de hacer cumplir las Constituciones y los Estatutos de la Or.L. .

Context Source: Texto.txt

Entry number: 365

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

color

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Masonic lodges can be defined by color, with blue, which meets the first three grades, the red, which meets the perfection and Chapter, black, with the Areopagus and white, with grades ranging from the 31st to the 33rd.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **The first three degrees of Freemasonry are so called from the blue color which is peculiar to them . Blue Lodge. A Symbolic Lodge, in which the first three degrees of Masonry are conferred, is so called from the color of its decorations.**

Context Source: **MACenc**



Spanish

color

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Las logias masónicas se pueden definir por colores, siendo la azul, la que reúne los tres primeros grados, la roja, la que reúne los de perfección y capitulares, la negra, la del areópago y la blanca, la de los grados que van desde el 31º al 33º.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Algunos consideran que el color azul es símbolo de la profundidad. Expresa armonía, amistad, fidelidad, serenidad, sosiego... y posee la virtud de crear la ilusión óptica de retroceder. Es asociado con el cielo, el mar y el aire. En conclusión es el símbolo de la eternidad de Dios e inmortalidad humana.**

Context Source: **<http://goo.gl/07V4Op>**

Entry number: 274
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

column

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: The Greeks called the top or summit of anything kolophon; in Latin culmen had a similar meaning; from these origins come our culmination ;" excelsior, colophon, colonnade, colonel, and climax appears to be closely related to it. A "column" is a cylindrical, or slightly tapering, support; a "pillar" is a rectangular support. Either may stand free or be incorporated into the building fabric. The Great Pillars are symbolical representations of the two pillars, which stood on the Porch of King Solomon's Temple.

Definition Source: MACenc

Context: Hiram Abif is also said to be represented by the Column of Beauty because the Temple was indebted to his skill for its splendid decorations

Context Source: MACenc



Spanish

columna

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Designa en primer lugar las dos Columnas simbólicas J: y B: situadas a la entrada de la Logia, a imitación de las que Hiram colocó ante el vestíbulo del templo de Jerusalén según consta en la Biblia (I Reyes, y, 21-22). 3. El lugar que ocupan los Masones en la Logia, según estén al lado de una u otra Columna

Definition Source: MARdic

Context: el color rojo es el color del fuego y signo de afección, caridad, filantropía y el conocimiento. Simboliza la inteligencia, el rigor y la gloria. Es el color de la columna B (conocimiento) y de la columna de la Fuerza (poder, potencia), del bordeado del Mandil del Maestro, (sabiduría), de las paredes del Templo de las Logias Simbólicas (recito sagrado).

Context Source: texto37.txt

Entry number: 392

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

Communication of Degrees

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **When the peculiar mysteries of a degree are bestowed upon a candidate by mere verbal description of the bestower, without his being made to pass through the constituted ceremonies, the degree is technically said to be communicated .**

Definition Source: **MACenc**

Context: **The degrees may in that Rite be thus conferred in any place where secrecy is secured ; but the prerogative of communicating is restricted to the presiding officers of bodies of the Rite, who may communicate certain of the degrees upon candidates who have been previously duly elected, and to Inspectors and Deputy Inspectors-General of the Thirty-third Degree, who may communicate all the degrees of the Rite, except the last, to any persons whom they may deem qualified to receive them .**

Context Source: **MACenc**



Spanish

Comunicación

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Transmisión de grado sin ritual.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **EL RITO FRANCÉS: consta de 33 grados,solo que cierto numero de ellos se confieren por comunicacion;los 33 grados se dividen en : 4 series :1-1era serie,comprende los 3 grados simbolicos(masoneria azul); 2-2da serie,comprende los 15 grados capitulares (masoneria roja); 3-la 3era serie,comprende los 12 grados filosoficos(masoneria negra); 4-la 4ta serie,comprende los 3 grados superiores(masoneria blanca);**

Context Source: **texto34.txt**

Entry number: 394

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

Compagnonage

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: This is the name which is given in France to certain mystical associations formed between workmen of the same or an analogous handicraft, whose object is to afford mutual assistance to the members. It was at one time considered among handicraftsmen as the Second Degree of the novitiate, before arriving at the maitrise, or mastership, the first being, of course, that of apprentice ; and workmen were admitted into it only after five years of apprenticeship, and on the production of a skilfully constructed piece of work, which was called their chef-d'auvre.

Definition Source: **MACenc**

Context: The Compagnons de la Tour, which is the title assumed by those who are the members of the brotherhoods of Compagnonage, have legends, which have been traditionally transmitted from age to age, by which, like the Freemasons, they trace the origin of their association to the Temple of King Solomon .

Context Source: **MACenc**



Spanish

Compagnonnage

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

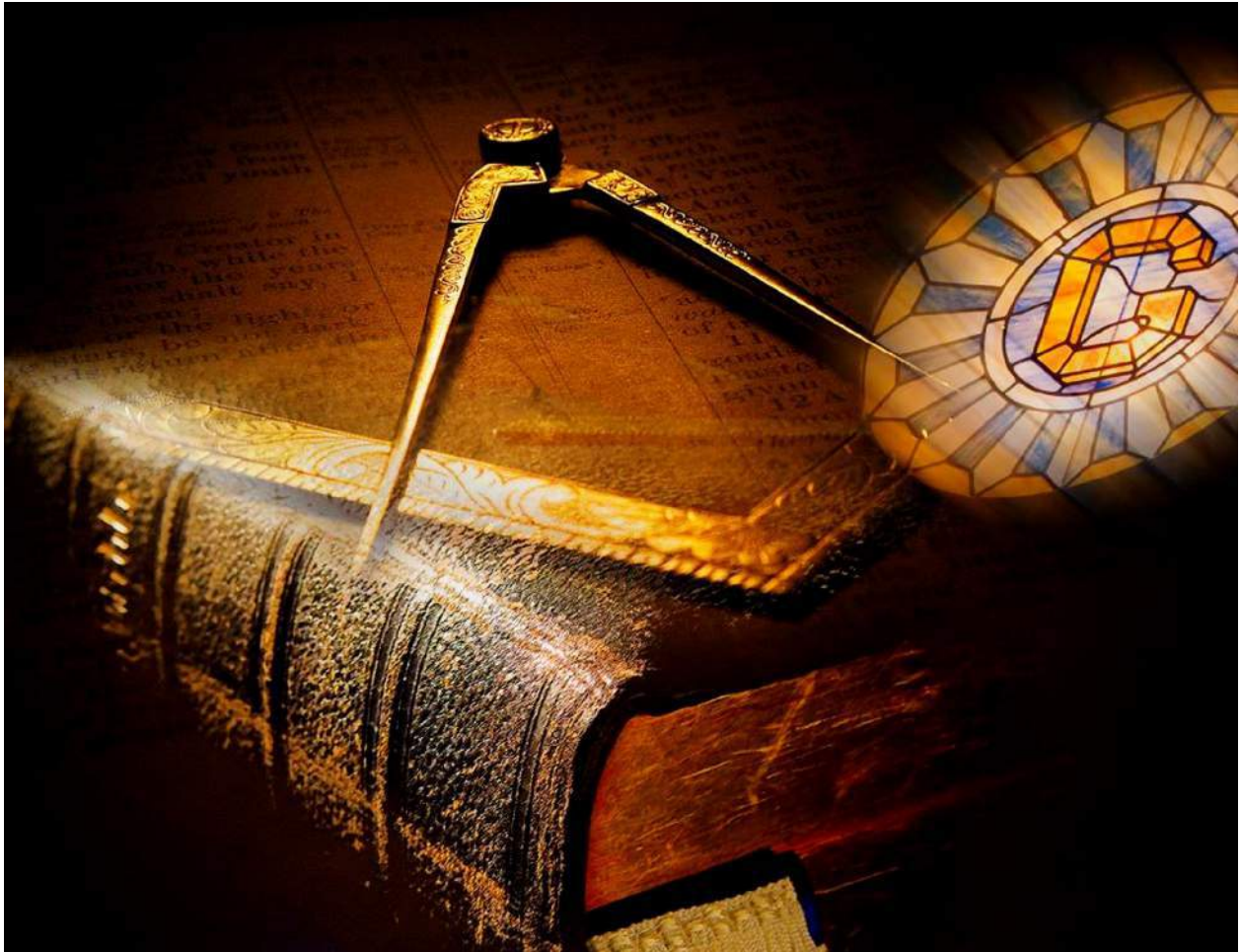
Definition: Sociedad fraternal actual de obreros artesanos establecida en Francia. Existen sociedades similares en alemania y otros países. Tiene unas leyendas parecidas a la Masonería y ha influido notablemente en el grado segundo del Rito Escocés Antiguo y Aceptado, grado de Compañero.

Definition Source: **MARdic**

Context: Para nuestros lectores no familiarizados con el Compagnonnage, diremos que ésta es una institución compuesta de obreros y artesanos que, como la Masonería, tiene sus orígenes en la Edad Media y sus antecedentes occidentales en los Collegia romanos; se nucleaba alrededor de la Ciencia y el Arte de la Construcción, que reunía en los tiempos antiguos a todas las artes, igual que la catedral, o el castillo, o ambos, al conjunto del entorno urbano.

Context Source: <http://goo.gl/jZZxdZ>

Entry number: 276
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Laura Rosillo**
 Image:



English

compass

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: This is the plural of compass, from the Latin *com*, meaning "together," and *passus*, meaning a pass, step, way, or route. A circle was once described as a compass because all the steps in making it were "together," that is, of the same distance from the center; and the word, natural transition, became applied to the familiar two-legged instrument for drawing a circle

Definition Source: <http://goo.gl/BtPfo5>

Context: The Compasses being the chief implement used in the construction of all architectural plans and designs, are assigned to the Grand Master in particular as emblems of his dignity, he being the chief head and ruler of the Craft .

Context Source: **MACenc**

Spanish

compás

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Una de las tres Luces de la Masonería, junto con la Escuadra y el Libro de la Ley. símbolo del pensamiento abstracto y la Tolerancia.**

Definition Source: **MACdic**

Context: Utilizando esta asociación de Urania con Saturno podríamos afirmar que en la cosmología masónica el Compás es, al mismo tiempo, el emblema de la Geometría y la Astronomía, mide las angulaciones de la tierra y del cielo y permite insertarse en las interpretaciones de ambos mundos. No es raro, por lo mismo, que originariamente Saturno fuera una divinidad agraria y que su relación con el Compás estuviera motivada por la necesidad de roturar y medir las tierras.

Context Source: **texto14.txt**

Entry number: 344

Subject: **Masonería**

Terminologist: Lucía Escribano



English

convention

Part of Speech: noun

Context: American Union participated in a convention at Morristown, N. J., January 31, 1780, when it was proposed to nominate Gen. Washington as "Grand Master over the thirteen States of America.

Context Source: text11.txt

yearly assembly

Subdomain: Instituciones

Part of Speech: noun

Definition: Assembly held every year attended by all Members of the lodges of the same obedience. Name given by Masons his Great Constituencies or deliberative assemblies.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: He gave them a very large charter to hold a yearly assembly, and power to correct offenders in the said science; and the king himself caused a General Assembly of all Masons in his realm, at York, and there made many Masons, and gave them a deep charge for observation of all such articles as belonged unto Masonry, and delivered them the said Charter to keep.

Context Source: MACenc



Spanish

convento

Subdomain: Instituciones

Part of Speech: noun

Definition: Asamblea anual de todos los diputados de las logias de una misma obediencia. Nombre dado por los masones a su Grandes Asambleas Constitutivas o deliberativas.

Definition Source: <http://goo.gl/UYiGoC>

Context: La Comisión ha considerado si el estudio de esta petición en el Convento de este año era apropiada y oportuna. También ha considerado la opinión de los delegados de nueve regiones, —de los cuales se han pronunciado afirmativamente seis voces contra tres.

Context Source: Texto6.txt

asamblea anual

Part of Speech: sustantivo

Context: y si algún hermano os perjudica se cualquier modo, debéis llevar vuestra queja a vuestra logia o a la de dicho hermano, apelando si es preciso a la Gran Logia en la asamblea trimestral, y en último término a la asamblea anual, según la buena y antigua costumbre observada por nuestros antepasados en todos los países.

Context Source: Texto3.txt

Entry number: 393

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

countersign

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Response to the Masonic sign of recognition of degree.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **The countersign with "Darius" for Monday in the Thirty-second Degree, Scottish Rite. A Hebrew prophet, contemporary of Ezekiel, about 600 B .c . Carried captive to Babylon in the fourth year of Jehoiakim, but selected for instruction in all the learning of the Chaldeans by order of the Court .**

Context Source: **MACenc**



Spanish

contrasigno

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Respuesta al signo masónico de reconocimiento de grado.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **La respuesta o contrasigno se realiza llevando el brazo a la altura del hombro, como para empezar el combate, con los dedos cerrados (excepto el índice, que se mantiene extendido como para dar una orden), poniendo el pie derecho en escuadra y el talón junto a la punta del pie izquierdo. La mano izquierda en la cadera, con los dedos separados, como saludando en guardia para combatir.**

Context Source: **<http://goo.gl/Bxl4xI>**

Entry number: 303

Subject: **Masonería**

Terminologist: Manuel Pérez

Image:



English

cubic stone

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: In Masonry, it symbolises the accomplishment of the work. It is the equivalent to the salt for alchemists, neutral zone where they take up again and establish the opposing influences which come from sulphur and mercury. The step from the rough ashlar to the cubic stone represents the elaboration which individuality must suffer for becoming competent for serving as support to the initiation development.

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: Of course, Freemasonry is (symbolically) all about shaping the perfect cubic stone from a rough block, but especially Chéreau, made the symbolism much deeper than just the working on the stone.

Context Source: <http://bit.ly/1tJ0Kf9>



Spanish

pedra cúbica

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: En Masonería simboliza el cumplimiento de la obra. Es el equivalente a la Sal de los alquimistas, zona neutra en la que se reencuentran y establecen las influencias opuestas que proceden del Azufre y el Mercurio. El paso de la «pedra bruta» a la «pedra cúbica» representa la elaboración que debe sufrir la individualidad para devenir «apta» a servir de «soporte» a la realización iniciática. Es la «obra al blanco» alquímica.

Definition Source: <http://bit.ly/1rTsVa2>

Context: Sobre la pedra cúbica, y con suavidad, hace el novísimo Compañero el primer trabajo de su nuevo grado. Ya dejó el desbaste de la pedra bruta. Se cierra un ciclo y se abre otro. Y como en todo ciclo se volverá a pasar por el necesario desbaste al que añadimos el pulido para construirmos en esa pedra que encaje en el muro común.

Context Source: <http://bit.ly/1xtQAym>

Entry number: 312
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

darkness

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: Darkness among Freemasons is emblematical of ignorance; for masons the science has technically been called "LUX," or light, the absence of light must be the absence of knowledge. Hence the rule, that the eye should not see until the heart has conceived the true nature of those beauties which constitute the mysteries of the Order. Freemasonry has restored Darkness to its proper place, as a state of preparation.

Definition Source: **text11.txt**

Context: The Master of Ceremonies answers: A Knight Kadosh, Prince of the Royal Secret who is ardently devoted to the Order, his country and his God, who beholds the sufferings of humanity in the death of his Master with an avenging eye and who humbly solicits the favor of admittance into the Supreme Council that being enlightened by Divine Wisdom he may spread the mantle of Masonic charity over those who are in darkness.

Context Source: **text23.txt**.



Spanish

sombra

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: La sombra es la parte del hombre que se opone a la luz, por lo que tradicionalmente ha representado la manifestación de una segunda naturaleza de los seres y las cosas, relacionándolo, por ello, con el alma. La ausencia de sombra simboliza, por otra parte, la ignorancia.

Definition Source: **DAZdic**

Context: Es la sombra por su significado iniciático el objeto del trabajo, la sombra como oscuro proceso de transición hacia la fuente iluminada la que voy a abordar, la sombra generadora de una umbra y una penumbra, la que decido estudiar para llegar a través del trabajo sin demora, acompañado por mis HH:.

Context Source: **texto22.txt**

Note: **Términos relacionados: sombra arrojada, sombra inherente, sombra ladeada, sombra proyectada**

Entry number: 267
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

deacon

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **In every Symbolic Lodge, there are two officers who are called the Senior and Junior Deacons. It is to the Deacons that the introduction of visitors should be properly entrusted. Their duties comprehend, also, a general surveillance over the security of the Lodge, and they are the proxies of the officers by whom they are appointed.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **when one Deacon passes up one side of the Lodge, and the other the other side, and, as they go, stop at each brother present for the pass-word, which each brother rises up and whispers in the ear of the Deacon**

Context Source: **text11.txt**

Note: **In America the Senior Deacon is appointed by the Master and the Junior by the Senior Warden; in England both are appointed by the Master.**



Spanish

diácono

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Cargo que en las Logias ejercen dos Masones con objeto de transmitir las órdenes de las Luces a los demás Hermanos**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Ningún maestro tomará más de tres aprendices a lo largo de su vida si no es con el consentimiento especial de todos los vigilantes, diáconos y maestros del condado donde vive el aprendiz que él quiere tomar de más.**

Context Source: **<http://goo.gl/HCD2bk>**

Entry number: 235

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



English

Dear Brothers

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: Fraternal name used between the members of Freemasonry.

Definition Source: Translation of Spanish definition.

Context: "Adieu! a heart-warm, fond adieu! Dear brothers of the mystic tie!"

Context Source: MACenc



Spanish

Queridos Hermanos

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Título franterrenal con que se distinguen los miembros de la Masonería.

Definition Source: SOBdos

Context: Si la masonería ha sobrevivido a lo largo de los siglos, ha sido debido a su comedimiento, evitando una excesiva injerencia en el mundo profano que de otro modo la reduciría a otro tipo de institución que ya existe en gran número. Si nos ha de distinguir algo, queridos hermanos, que sea la discreción y el rigor.

Context Source: La telaraña masónica.

Entry number: 403

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

decoration

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The emblems, jewels and ornaments of the degrees or charges, which have each one its own meaning.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **Lenning says that Fustier was a dealer in Masonic decorations and in the transcript of rituals, of which he had made a collection of more than a hundred, which he sold at established prices.**

Context Source: **MACenc**



Spanish

atributo

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Los emblemas, joyas y adornos de los grados o cargos teniendo cada uno un significado específico.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **No es casualidad que en algunas pinturas medievales se asimile a Dios con el Gran Arquitecto del Universo, representado con su atributo de creador: el Compás.**

Context Source: **texto14.txt**

decoración

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **En este artículo tomado de The Builder, de 1925 se retoma el tema de la vestimenta y decoración empleada en las primeras épocas de la Gran Logia de los Modernos.**

Context Source: **<http://goo.gl/ztWwgY>**

Entry number: 372

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

degree

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The degrees of Freemasonry are, then, the steps by which the candidate ascends from a lower to a higher condition of knowledge.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **Originally these symbols would have been drawn in chalk on the floor of the room the ceremony was taking place in, but nowadays they are three separate panels, each with their own individual design, containing the symbols associated with the Entered Apprentice, Fellowcraft or Master Mason degrees.**

Context Source: **Text18.txt**



Spanish

grado

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Cada uno de los niveles alcanzados en la Masonería.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Pues bien, esto que parece simple y concluyente define los tres primeros grados de la Masonería, sus contenidos simbólicos y sus calidades metafísicas: Aprendiz, Compañero y Maestro.**

Context Source: **Texto14.txt**

Entry number: 258
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

Deputy Grand Master

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: An officer appointed to inspect old Lodges, consecrate new ones, install their officers, and exercise a general supervision over the Fraternity in the districts where, from the extent of the jurisdiction, the Grand Master or his Deputy cannot conveniently attend in person .

Definition Source: **MACenc**

Context: The Grand Master may order the same to be paid from the funds of the Grand Lodge, if such expense has been incurred in the performance of routine duty, but not for more than two official visits to each lodge in his district during a calendar year. If the expense has been incurred for a special duty, the Grand Master may order the lodge or the Grand Lodge to pay it. A District Deputy Grand Master shall not be compensated for his services

Context Source: <http://goo.gl/dQ1U0g>



Spanish

Diputado Gran Maestro

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Persona que tiene el deber de realizar todos los actos que son de la competencia del Gran Maestro, su superior, en las ausencias de éste o por su delegado.

Definition Source: **texto3.txt**

Context: Siguiendo el ritual de rigor, la piedra angular fue probada, tras lo cual el Diputado Gran Maestro completó el trabajo aplicando el mortero y situándola firmemente en su lugar. La estatua de la libertad. Museo virtual de la historia de la masonería. UNED

Context Source: <http://goo.gl/JMB189>

Entry number: 257

Subject: **Masonería**

Terminologist: Laura Rosillo



English

dignitary

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **A brother that holds a state chosen by his Lodge, Federation and Supreme Council.**

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: **The Grand Master proceeded with the formal opening of Grand Lodge after the presentation, and introduced all of the visiting dignitaries.**

Context Source: <http://goo.gl/9zhBge>



Spanish

dignatario

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Hermano que posee un estatus elegido por su Logia, su Federación y el Supremo Consejo.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Un dignatario masón conocido bajo el nombre de Eques e Penna Rubra (Caballero de Ia Pluma Roja), le confiere los secretos de la masonería llamada templaria. Este caballero podría haber sido el rey de Escocia en el exilio, Carlos Eduardo Estuardo, y los secretos los habría conservado de su lejano antepasado Robert Bruce, que en 1.314 acogió a los templarios que huían de Francia y de las persecuciones de Felipe el Hermoso.**

Context Source: **texto10.txt**

Entry number: 404

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

diploma

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The word is applied in Masonry to the certificates granted by Lodges, Chapters and Commanderies to their members, which should always be written on parchment.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **The Supreme Council of France declared, in 1811, all his diplomas and charters void and deceptive.**

Context Source: **MACenc**

certificate

Part of Speech: **noun**

Context: **No person hereafter who shall be accepted a Freemason, shall be admitted into any Lodge or Assembly until he has brought a certificate of the time and place of his acceptation from the Lodge that accepted him, unto the Master of that limit or division where such Lodge is kept.**

Context Source: **MACenc**



Spanish

diploma

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Documento expedido por la Federación o Supremo Consejo que avala la titularidad de un cargo.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Un antiguo diploma masónico, que por su simbolismo parece corresponder al Kadosh.**

Context Source: **<http://goo.gl/0e7z7h>**

Entry number: 386

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

engrave

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **verb**

Definition: **In masonic language means "to write".**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **The "engraved tablets" are the "written records."**

Context Source: **MACenc**



Spanish

grabar

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **verbo**

Definition: **En lenguaje masónico significa escribir.**

Definition Source: **Texto20.txt**

Context: **He tenido a bien grabar la presente plancha con el tema del secreto porque creo que es una de las cosas que resultan mas difíciles de comprender desde el mundo profano y que a la vez provocan mayor cantidad de sentimientos opuestos y recelos por parte de la sociedad e incluso de los propios masones; es la necesidad o no de la existencia del secreto.**

Context Source: **<http://goo.gl/V8FsDA>**

Entry number: 293
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

Eternal East

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: In several traditions man is considered to originate as a spiritual being in the East and then has to live his mortal life in the (temporary or material) 'West'. Upon dying the first death of the body, the soul returns to the 'Eternal East' when capable to avoid the second death of the soul. Death in this view is seen as a separation between two things: a temporary body and an eternal soul. In freemasonry "every candidate finds himself in a state of Darkness, in the West", but "after many tribulations and adversities incident to human life, he may at length ascend purified and chastened by experience, to larger life in the Eternal East"

Definition Source: <http://bit.ly/1EIa9s3>

Context: TAPS are sounded all too often in our noble army of Builders, as one by one our veteran leaders and students pass into "the Eternal East."

Context Source: <http://bit.ly/1EI98jv>



Spanish

Oriente Eterno

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: La Masonería enseña por semejanza que el hombre hace el mismo recorrido de Oeste a Este en busca de la luz o sabiduría. En ese sentido la expresión masónica de Oriente Eterno es un lugar de luz eterna para los hermanos masones fallecidos; también significa fichero de los maestros difuntos.

Definition Source: <http://bit.ly/1K1dO4f>

Context: Por lo cual esa zona de la logia donde todo esto converge es lo que se denomina Oriente, por esa misma razón los masones cuando fallecen pasan a formar parte de esa continua referencia en su trabajo masónico, en este caso a través de un viaje inmóvil van hacia el Oriente Eterno.

Context Source: <http://bit.ly/1vs6EeK>

Entry number: 261
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

exaltation

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: xaltation, therefore, technically means a rising from a lower to a higher sphere, and in Royal Arch Masonry may be supposed to refer to the being lifted up out of the first temple of this life into the second temple of the future life. The candidate is raised in the Master's Degree, he is exalted in the Royal Arch. In both the symbolic idea is the same.

Definition Source: MECenc

Context: The allegory of the exaltation ceremony is based on the Old Testament telling of the return to Jerusalem from the Babylonish captivity to rebuild the city and temple.

Context Source: <http://goo.gl/AW19td>



Spanish

exaltación

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Pase ritual al grado de Maestro

Definition Source: MARdic

Context: Es habitual que cualquier maestro el mismo día de su exaltación pase a ser oficial del taller. Este desgaste por el alto nivel de compromiso tenga como resultado que la vida activa del masón no rebase los cinco años en muchos casos, lo que retrasa el crecimiento.

Context Source: texto24.txt

Entry number: 368

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

expulsion

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: Expulsion is, of all Masonic penalties, the highest that can be inflicted on a member of the Order. It deprives the expelled of all the rights and privileges that he ever enjoyed, not only as a member of the particular Lodge from which he has been ejected, but also of those which were inherent in him as a member of the Fraternity at large .

Definition Source: MACenc

Context: After the expiration of one year from the date of a decision or sentence of expulsion, a repentant brother may apply for restoration to Masonic rights and privileges, but restoration after expulsion is a voluntary act on the part of the Grand Lodge and shall not be claimed as a matter of right.

Context Source: MACenc



Spanish

irradiación

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Exclusión de un hermano juzgado indigno o que no ha respetado sus compromisos, y que ha sido hallado culpable por los órganos de magistratura correspondientes.

Definition Source: Texto20.txt

Context: La carta que se acompaña es parte de todo el problema originado a razon de la IRRADIACION DEL ciudadano chileno Jorge Carvajal M.(Ex-Gran Maestro de la Gran Logia de Chile, Presidente de la Confederacion Masonica Interamericana y Presidente de la Confederacion de Grandes Logias Regulares del Mundo).

Context Source: goo.gl/9NWtVT

Entry number: 265
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

family

Subdomain: Denominación

Part of Speech: noun

Definition: It is a loosely defined grouping of those bodies with practices and beliefs complementary to Freemasonry that also either restrict their membership to regular freemasons in good standing or to relatives of regular freemasons in good standing.

Definition Source: <http://goo.gl/NSRI dp>

Context: Lodges are justly considered as only divisions for convenience of the universal Masonic family.

Context Source: text18.txt



Spanish

familia

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Forma coloquial de designar a los miembros de la Masonería o a la Masonería en sí misma.

Definition Source: MARdic

Context: En suma, son los solsticios, al margen de las Tenidas Magnas en todas sus acepciones, un buen momento entre la gran familia masónica para la celebración, para el sostenimiento de nuestras tradiciones ancestrales

Context Source: text11.txt

Entry number: 279
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

federation

Subdomain: **Institutions**
Part of Speech: **noun**
Definition: **Lodges which are organised inside the Grant Orient**
Definition Source: **Translation of the Spanish definition**
Context: **The International Order of Co-Freemasonry Le Droit Humain British Federation
Hexagon House**
Context Source: **text1.txt**



Spanish

federación

Subdomain: **Instituciones**
Part of Speech: **sustantivo**
Definition: **Conjunto de Logias organizadas dentro de una Gran Logia o Gran Oriente**
Definition Source: **MARdic**
Context: **Siete o más Logias Francmasónicas de un territorio determinado pueden formar una
Federación (Gran Logia) y tres o más Federaciones pueden unirse en una Confederación**
Context Source: **texto16.txt**
Note: **Con un mínimo de cinco Logias se puede constituir una Federación dependiente del
Supremo Consejo Universal Mixto. Su gobierno es independiente y llevado adelante por un
Consejo Federal elegido cada año entre los Diputados de su Convento. Las Federaciones
tienen un Representante del Supremo Consejo que vela por el cumplimiento de la
Constitución Internacional y la regularidad de sus rituales.**

Entry number: 275
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

fellow-craft

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: In Anglo Saxon lagu (from which we have "law") meant that which was permanently ordered, fixed, set; fe meant property; fela suggested properties set together, in other words, a partnership. From this we have "fellow," a companion, mate, partner, an equal, a peer. A man became a "fellow" in a Medieval guild or corporation when admitted a member on the same terms as all others, sharing equally in the duties, rights, and privileges. In Operative Masonry, in order to be a fellow a man had to be a Master Mason, in the sense of having passed through his apprenticeship, so that Masters were fellows and fellows were Masters. Prior to about 1740 "Fellow of the Craft" and "Master Mason" referred to the same grade or degree, but at about that year a new division in ranking was made, and "Fellow Craft" was the name given to the Second Degree in the new system, Master Mason to the Third.

Definition Source: <http://goo.gl/MoyajU>

Context: The Second, or Fellow-Craft's Degree, is symbolic of the second or Mosaic dispensation, in which, while there were still many imperfections, there was also a great increase of religious knowledge, and a nearer approximation to Divine truth, with a promise in the future of a better theodicy.

Context Source: **MACenc**



Spanish

compañero

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: El grado de Compañero es el segundo de la Francmasonería simbólica. El Compañero, se podría decir alegóricamente que es el obrero cualificado. Mientras el Aprendiz trabaja con el reborde de su delantal levantado, pues todavía está en fase de aprender el oficio, el Compañero lleva un delantal cuyo reborde está bajo (sin levantar).

Definition Source: **texto27.txt**

Context: El compañero que va a convertirse en maestro debe reproducir simbólicamente en su iniciación la muerte y la resurrección espiritual de Hiram, constructor del templo de Salomón. Condenado a muerte por la ignorancia, el fanatismo y la ambición, es devuelto a la vida por el saber, la tolerancia y la generosidad.

Context Source: **texto27.txt**

Entry number: 369

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

Fire

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Fire** has the objective making the deep Conscience Voice appear in the novice, which censors every lack of Duty, which destroys everything that opposes the Good, the Ideal; which takes the form of remorse which burns and torture us. Later becomes the Regret, which purifies us, helping us to expiate.

Definition Source: Translation of Spanish Definition.

Context: **In this process of trial, it will be observed that the candidate was exposed to the action of the four great purifying elements Earth, Fire, Water and Air.**

Context Source: **MACcyc**



Spanish

Fuego

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **El Fuego** tiene como finalidad hacer que se manifieste en el neófito la Voz de la Conciencia profunda que nos censura toda falta al Deber, que destruye en nosotros todo lo que se opone al Bien, al Ideal; que toma la forma del remordimiento que nos quema y tortura, y luego se transforma en el Arrepentimiento, que nos purifica, ayudándonos a expiar.

Definition Source: goo.gl/h3bIB0

Context: **Al finalizar este viaje, el neófito es purificado por el Fuego, este elemento también proviene su simbolismo desde los más remotos tiempos, el hombre al descubrir el Fuego, pudo ahuyentar a los "malos" espíritus de su hábitat, ya comenzó a calentar su cuerpo y su comida.**

Context Source: goo.gl/h3bIB0

Entry number: 271

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Laura Rosillo**

Image:



English

flaming star

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: It is the figure of the Pentagram (also called the pentacle, pentalpha, pentangle, pentacle), a five pointed star, formed by 5 straight lines between the vertices of a pentagon and enclosing another pentagon. It is the emblem of Health and Safety.

Definition Source: <http://goo.gl/ri51I2>

Context: the Flaming Star, teaches us that our hearts ought to be a clear Sun among those that are troubled with things of this Life

Context Source: <http://goo.gl/f32e7C>

blazing star

Part of Speech: noun

Context: In the Prestonian lecture, the Blazing Star with the Mosaic Pavement and the Tesselated Border, are called the Ornaments of the Lodge, and the Blazing Star is thus explained : "The Blazing Star, or glory in the centre, reminds us of that awful period when the Almighty delivered the two tables of stone, containing the ten commandments, to His faithful servant Moses on Mount Sinai, when the rays of His divine glory shone so bright that none could behold it without fear and trembling .

Context Source: MACenc



Spanish

estrella flamígera

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Situada entre el Compás y la Escuadra, la estrella flamígera es el símbolo del «hombre primordial» o Maestro Masón. Sus cinco puntas aluden al simbolismo del 5, número del «microcosmos». Su forma es idéntica al Pentalfa pitagórico. Por el número 5 se asocia también con el grado de Compañero, y aparece en el centro de los Cuadros de Logia de este grado por simbolizar «la plenitud del estado humano»

Definition Source: <http://goo.gl/Y8IF3i>

Context: El simbolismo del 2º grado de la masonería es el viaje y la revelación de la estrella flamígera, el centro de donde parte la verdadera luz.

Context Source: texto27.txt

pentagrama

Part of Speech: sustantivo

Context: Símbolo y distintivo de los pitagóricos, la Estrella de Cinco Puntas u Hominal, es también denominada Pentáculo (cinco cavidades), Pentagrama (cinco letras o señales gráficas, cinco principios) ó Pentalpha (cinco principios). Importante es saber, que los pitagóricos la usaban para representar la sabiduría (Sophia) o el conocimiento (Gnosis).

Context Source: <http://bit.ly/1xRhswm>

Entry number: 262
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Laura Rosillo**
Image:



English

flaming sword

Subdomain: Objects

Part of Speech: noun

Definition: A sword whose blade is of a spiral or twisted form is called by the heralds a flaming sword from its resemblance to the ascending curvature of a flame of fire. The flaming sword of the Tiler refers to the flaming sword which guarded the entrance to Paradise 'to keep the way of the tree of life'. It is given to the Worshipful Master when he starts up.

Definition Source: <http://goo.gl/p33qvo>

Context: An old Yorkshire Lodge [Const. 1793] still possesses and makes use of a 'Flaming Sword' - fixed in a wooden stand placed on the right side of the W.M.'s Pedestal, which remains with its naked blade uplifted during the whole time the Lodge is at Masonic labor.

Context Source: <http://goo.gl/A0NR1W>



Spanish

espada flamígera

Subdomain: Objetos

Part of Speech: sustantivo

Definition:

Espada que guarda la espada al Paraíso.

Definition Source: MARdic

Context: las paredes estan tapiadas de azul o carmesi y del mismo color son las alfombras. Sobre la mesa del venerable se deposita un compás, una escuadra, una espada flamígera de onda ondulada y un ejemplar de la constitucion general de la orden. A un lado se levanta un gran candelero con una larga vela y a ambos costados de la sala se ubican los asientos para los demas hermanos, formando hileras, que se llaman la columna del norte y la columna del sur o del mediodia.

Context Source: texto3.txt

Entry number: 334
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

fortitude

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: Fortitude instructs the worthy Freemason to bear the ills of life with becoming resignation, "taking up arms against a sea of trouble," but, by its intimate connection with a portion of our ceremonies, it teaches the candidate to let no dangers shake, no pains dissolve the inviolable fidelity he owes to the trusts reposed in him. Or, in the words of the old Prestonian lecture, it is "a fence or security against any attack that might be made upon him by force or otherwise, to extort from him any of our Royal Secrets."

Definition Source: **MILill**

Context: **And as temptations may frequently occur, that may put your religion and fortitude to the test. It is necessary we should have some proof of your firmness and resolution of mind.**

Context Source: **text22.txt**



Spanish

fortaleza

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Virtud** cardinal que consiste en vencer el temor y huir de la temeridad.

Definition Source: **REAdic**

Context: **Podemos decir que la fortaleza "es la virtud moral que asegura la firmeza y la constancia en la búsqueda del bien". La más elevada de las capacidades que otorga la fortaleza, es la de vencer el temor a las pruebas, las persecuciones e incluso la propia muerte, por la defensa de una causa justa y buena. La fortaleza exige necesariamente la superación de los miedos y ansiedades propias, por ello su falta es causa del vicio de la cobardía o la vileza, que fácilmente se encubre tras la virtud de la prudencia, en un intento humano por justificar el silencio y la evasión del mal, vale decir, "evitar el combate".**

Context Source: **texto8.txt**

Entry number: 210
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

Freedom, Equality and Fraternity

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: Masonic regenerative and emancipatory motto of the social classes. Only free humans of good manners and under equal conditions, are able to live together fraternally in an organized society. Each member of that society must be: free and equal before them, his brothers and the Law.

Definition Source: Translation of Spanish definition

Context: Freemasonry principles are the mutual tolerance, respect to oneself and others, and the absolute conscious freedom with no room for political or religion debates within our brethren, what is well depicted in our motto freedom, equality, and fraternity.

Context Source: <http://goo.gl/IIzB9W>



Spanish

Libertad, Igualdad y Fraternidad

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Lema masónico regenerador y emancipador de las clases sociales. Sólo los seres humanos libres y de buenas costumbres y en igualdad de condiciones, pueden convivir fraternalmente en una sociedad organizada. Todos los miembros de ésta deben ser: libres e iguales ante sí, sus hermanos y la Ley.

Definition Source: **MARdic**

Context: La Masonería no cree posible el progreso, si no es a base del respeto a la personalidad, la justicia social y la más estrecha solidaridad entre los hombres. Consecuentemente la Masonería, sin inscribirse en ningún sector político, ostenta el lema de LIBERTAD, IGUALDAD y FRATERNIDAD. La Masonería exige a sus miembros conservar, aún con sacrificio de su parte, la armonía y la fraternidad que deben reinar entre los miembros de la gran familia Masónica y poner cuantos medios justos, prudentes, honrados y eficaces están a su alcance, para evitar cualquier mal a la Orden Masónica, a sus hermanos o a sus semejantes, rindiendo culto al bien y a la verdad.

Context Source: <http://goo.gl/sCIZ1w>

L.I.F

Category: **abreviación**

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Una luz negra, como de sala de revelado, tiene que mantenerse siempre encendida. Y por doquier siglas de todo tipo: LIF significa «Libertad, Igualdad y Fraternidad», el lema que los masones dicen haber adoptado «antes incluso que la Revolución Francesa».

Context Source: <http://goo.gl/J94ry>

Entry number: 219
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

freemason

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **adjective**

Definition: **Pertaining or relating to Freemasonry.**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **Suggesting that the capstone represents a Goddess organisation. So this whole imagine seems to be saying that above the patriarchal Freemason organisation is a Goddess organisation. Another meaning for this is that the pyramid is unfinished, symbolising the unfinished work of the Freemasons.**

Context Source: **text17.txt**



Spanish

masónico/a

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **adjetivo**

Definition: **Perteneciente o relativo a la masonería.**

Definition Source: **<http://goo.gl/JF24YF>**

Context Source: **En la iniciación masónica, el profano, al "recibir la luz" se convierte en aprendiz masón; su trabajo esencial consiste en "desbastar la piedra bruta" y para ello le son suficientes dos instrumentos: el cincel y el martillo. Cuando su habilidad se haya desarrollado se transformará en compañero y aprenderá el uso de nuevos instrumentos de trabajo. Más tarde accederá a la maestría que le dará el derecho y el deber de enseñar la ciencia masónica a los aprendices y a los compañeros.**

Context Source: **texto27.txt**

Entry number: 218
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

freemason

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **One who has been initiated into the mysteries of the Fraternity of Freemasonry.**

Definition Source: <http://goo.gl/DFtYBz>

Context: **That is not a surprising question. Even though Masons (Freemasons) are members of the largest and oldest fraternity in the world, and even though almost everyone has a father or grandfather or uncle who was a Mason, many people are not quite certain just who Masons are.**

Context Source: <http://goo.gl/nnkOq5>

mason

Category: **synonym**

Part of Speech: **noun**

Context: **One of the ruffians is using a mallet used by Masons and is used in Freemason symbolism. Suggesting also that many Freemasons themselves are working against the possible return of the Goddess. Probably because Freemasons in positions of wealth and power do not want their privileges undermined by the return of a Goddess religion and matriarchy.**

Context Source: [text17.txt](#)



Spanish

masón

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Persona que pertenece a la masonería.**

Context Source: **MARdic**

Context: **Cada hermano que nos visita reduce la conexión con los hermanos de ese taller a dos pasos, del mismo modo que cuando visitamos un taller, la reducimos a su vez a un paso. Es por tanto importante que el masón, especialmente en el grado de compañero, cultive la visita a otros talleres y de este modo consiga aumentar la interconectividad de la red y contraer la distancia que nos separa del resto de los hermanos.**

Context Source: [texto15.txt](#)

Entry number: 207
Subject: **Masonería**
Terminologist: María Muñoz



English

freemasonry

Part of Speech: noun

Definition: The activity of closely united men who, employing symbolical forms borrowed principally from the mason's trade and from architecture, work for the welfare of mankind, striving morally to ennoble themselves and others and thereby to bring about a universal league of mankind which they aspire to exhibit even now on a small scale

Definition Source: <http://goo.gl/G60rWP>

Context: The Masonic scholars whose aim has been to identify the modern system of Freemasonry with the Ancient Mysteries, and especially with the Egyptian, which they supposed to be the germ of all the others, interpret the conspirators as the symbol of the Evil Principle, or Typhon, slaying the Good Principle or Osiris

Context Source: MackeyAG_EncyclopediaofFreemasonryVols1and2.txt



Spanish

masonería

Part of Speech: sustantivo

Definition: Asociación iniciática de personas que profesan principios de fraternidad mutua, usan emblemas y signos especiales, y se agrupan en entidades llamadas logias.

Definition Source: MARdic

Context: Una red social más cohesionada significa mayor capacidad de coordinación. Una vez está claro que la masonería está construyendo un edificio social de grandes dimensiones y muy interconectado, hay que plantearse necesariamente las implicaciones de este fenómeno. No estamos hablando obviamente de la pertenencia a un club, es algo más profundo, ya que la filiación implica la adopción de una serie de ideas y principios comunes.

Context Source: texto15.txt

francmasonería

Part of Speech: sustantivo

Context: Esto demuestra que a lo largo de la historia cada vez que la masonería intenta abrirse a la sociedad influye en ella positivamente. En resumen, parece haber un punto de inflexión en el siglo XVIII, una revolución. La francmasonería se hace más abierta, más social y más acorde con la francmasonería de nuestros días.

Context Source: texto29.txt

Entry number: 256

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



English

French Rite

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: The French Rite of Freemasonry is a Rite of Freemasonry. It was founded in France in 1786. British exiles brought the Modern rite to France and this was little by little passed onto the French Rite. Though this hybrid form is no longer known as the French Rite, it sometimes takes that name to distinguish it from the Scottish Rites from which it was initially formed.

Definition Source: <http://goo.gl/qx2r1H>

Context: Thus, as in the banquets of the regular Lodges of the French Rite, the members always use a symbolical language by which they designate the various implements of the table and the different articles of food and drink, calling, for instance, the knives "swords," the forks "pickaxes," the dishes "materials " and bread a "rough ashlar".

Context: MACenc



Spanish

Rito Francés

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: El texto del Regulador del Masón se caracteriza por su gran fidelidad a los rituales originales divulgados entre 1740-1760. A partir de esta época el Regulador del Masón será considerado como el texto de referencia para el Rito francés. El Rito francés, practicado en la época por la inmensa mayoría de las Logias de Francia, sometido a la ideología de los Masones de los años 1860-1880, sufrirá modificaciones a la luz de las corrientes intelectuales en boga y especialmente del positivismo. Los "restauradores" del Rito francés tradicional, quisieron encontrar una denominación que diera sentido al resultado de su búsqueda. Lo bautizaron pues Rito Moderno francés Restablecido.

Definition Source: <http://goo.gl/qx2r1H>

Context: La Masonería francesa de la época con su proliferación de los grados más diversos (Willermoz los conocía todos y practicó muchos de ellos) y que una vez depurada, sería estructurada hacia 1.786 - 1.787 en un sistema que llevaría más tarde el nombre de "Rito Francés", con sus tres grados y cuatro órdenes;

Context Source: Rito escocés rectificado.

Entry number: 208
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **María Muñoz**



English

G.A.O.T.U

Category: **abbreviation**

Part of Speech: **noun**

Context: **G.A.O.T.U.** has been used by members of religious groups to attack Freemasonry. Some of these critics have claimed that this is a false god worshipped at our altar; other critics claim that G.A.O.T.U. "makes God seem like an abstract being."

Context Source: <http://goo.gl/IgFZsW>

Grand Architect of the Universe

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: A conception of God discussed by many Christian theologians and apologists. As a designation it is used within Freemasonry to neutrally represent whatever Supreme Being to which each member individually holds in adherence.

Definition Source: <http://goo.gl/wmjmkVK>

Context: One could perhaps argue that the square & compasses of Freemasonry then in some way reflect the orders of the Grand Architect of the Universe at its creation.

Context Source: <http://goo.gl/vmMeeR>



Spanish

Gran Arquitecto Del Universo

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Símbolo de Dios para algunos Masones; el principio creador para otros; para todos la Ley.**

Definition Source: **MARdic**

Context: El deísmo es una representación mental, que reconoce la existencia de una potencia superior, denominada generalmente Dios y que los francmasones llaman Gran Arquitecto del Universo. Es una creencia basada en la razón, pero que rechaza toda revelación y, por tanto, todo dogma, pero que observa la religión natural. En una palabra, el deísmo cree en una entidad superior incognoscible.

Context Source: <http://goo.gl/tVohSm>

G.A.D.U

Category: **abreviación**

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Hecha esta puntualización, es evidente que el problema esencial e indiscutible para el francmasón es la creencia en el G.º. A.º. D.º. U.º., a la Gloria del cual trabaja. Punto primordial del edificio iniciático, es, en efecto, invocado al comienzo y al final de los trabajos en todos los grados, dando así a los masones el sentimiento de participar en ceremonias sagradas, situándose más allá de lo humano y eso los ayuda a buscar y a encontrar la plenitud del sentido de la vida.

Context Source: <http://goo.gl/tVohSm>

Entry number: 216
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **María Muñoz**
 Image:



FreemasonCollection.com

English

gavel

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Hammer with two heads, made of wood or ivory. In the Lodge, is the attribute of the Venerable Mester and ...**

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: **The Masonic gavel is an emblem of authority used by the Master of the lodge to show his executive power over the assemblage by punctuating its actions. In this capacity, order is maintained and a structured outcome to the proceedings is achieved.**

The common gavel is also one of the working tools of the Entered Apprentice.

Context Source: <http://goo.gl/0dLSOM>

Spanish

mallete

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Martillo con dos cabezas, de madera o de marfil. En la Logia es el atributo del Venerable Maestro y de los dos Vigilantes.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Desde el día de su iniciación comienza "a trabajar la piedra bruta"; lo que el Rito Escocés Antiguo y Aceptado simboliza poniéndolo en la mano el mallete para que golpee simbólicamente los primeros golpes destinados a desbastarla. Los útiles que la Masonería le confía son la regla de 24 pulgadas, el mallete y el cincel.**

Context Source: texto27.txt

mazo

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **El mazo representa la voluntad con la que el Aprendiz golpeará y expulsará todos los aspectos psicológicos que han formado su personalidad individual: sueños, emociones, cargas, apegos, ilusiones, deben ser transformados en Voluntad Universal. Es la fuerza y la energía del Mazo la que golpea todos estos aspectos individuales en un ejercicio de certeza y de rigor.**

Context Source: <http://goo.gl/evop2U>

Entry number: 371

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

Geometry

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **It is the science by which all their labours are calculated and formed ; and to Masons, contains the determination, definition, and proof of the order, beauty and wonderful wisdom of the power of God in His creation.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **Now, it is morally impossible but Geometry, that noble and useful Science, must have begun and gone Hand in Hand with Masonry; for without it, those Stupendous and Enormous Structures could never have been erected.**

Context Source: **Text14.txt**



Spanish

Geometría

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Las referencias inglesas la relacionan con "God" (Dios), lo que relaciona a la Geometría con el aspecto "constructivo" y ordenador de la divinidad.**

Definition Source: **Texto20.txt**

Context: **Utilizando esta asociación de Urania con Saturno podríamos afirmar que en la cosmología masónica el Compás es, al mismo tiempo, el emblema de la Geometría y la Astronomía, mide las angulaciones de la tierra y del cielo y permite insertarse en las interpretaciones de ambos mundos.**

Context Source: **Texto14.txt**

Entry number: 408

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

Gold Book

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: The Gold Book is an actual book that originally travels from place to place throughout the Southern Jurisdiction. Each newly initiated 33rd degree Mason signs the book after receiving the new Honor.

Definition Source: <http://bit.ly/14DAN5z>

Context: The Gold Book Society recognizes those individuals and Lodges which make a contribution of \$500 or more to provide for the ongoing operational expenses of the Masonic Temple. Donors are recognized in a "Gold Book" displayed in the Temple.

Context Source: <http://bit.ly/17qNOLS>



Spanish

Libro de Oro

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: El libro de Oro es un libro real que desde un principio, viaja de lugar en lugar a lo largo de la jurisdicción sur. Cada nuevo iniciado masón de grado 33 firma el libro después de recibir el nuevo Honor.

Definition Source: Traducción de la definición en inglés.

Context: Cuenta la Respetable Logia Asilo de La Paz Numero 13, con cuatro cámaras, en las cuales funcionan, la Cámara del Simbolismo Masónico, Cámara Capitular y la llamada Cámara del Consejo Kardocho. Cuando arribamos al nivel superior de la edificación antes de entrar a la Cámara Principal o Gran Salón, se nos presenta "El Libro de Oro de La Logia", según nos dice El Venerable Maestro Wilmer José Tarazona Labrador recibe este nombre porque en él están asentadas todas las actas que se levantan durante la realización de actividades extraordinarias, señaló Arturo Corona, Orador Fiscal de la logia, que existe otro libro donde está inserto el primer acto, el actual libro al parecer data del cuarto año de la logia y contiene documentos que datan de antes de 1866.

Context Source: <http://bit.ly/1FAoB5S>

Entry number: 400
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

godfather

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: In French Lodges the member who introduces a candidate for initiation

Definition Source: MACenc

Context: The Page who was to knight corresponded to the form of baptism ; he made a Squire was presented to the altar the stroke on the neck and the embrace given by his father and mother, or by those who rep- to the new knight were compared to the cererented them, each holding a lighted taper in mony of confirmation ; and as the godfather his hand .

Context Source: MACenc

sponsor

Part of Speech: noun, verb

Context: No Mason should sponsor anyone whom he cannot personally vouch for and if a person subsequently becomes unfit for membership, it is a great embarrassment to the original sponsor.

Context Source: <http://bit.ly/1Ix28Td>



Spanish

padrino

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Nombre dado a un Hermano (Maestro masón) que presenta a un candidato y asume la responsabilidad de su andadura masónica.

Definition Source: Texto20.txt

Context: La Gran Logia de España está inscrita en el Registro de sociedades, aparece por ejemplo, en las guías telefónicas y es fácil localizarla. En mi caso, yo no conocía a nadie que fuera masón; carecía pues de padrino para que me presentase. Lo que hice fue dirigirme a ellos por correo electrónico, solicitando una entrevista

Context Source: <http://bit.ly/1wzXcaz>

Entry number: 208
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

Grand Architect of the Universe

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: A conception of God discussed by many Christian theologians and apologists. As a designation it is used within Freemasonry to neutrally represent whatever Supreme Being to which each member individually holds in adherence.

Definition Source: <http://goo.gl/wmjmkVK>

Context: One could perhaps argue that the square & compasses of Freemasonry then in some way reflect the orders of the Grand Architect of the Universe at its creation.

Context Source: <http://goo.gl/vmMeeR>

G.A.O.T.U

Category: **abbreviation**

Part of Speech: **noun**

Context: G.A.O.T.U. has been used by members of religious groups to attack Freemasonry. Some of these critics have claimed that this is a false god worshipped at our altar; other critics claim that G.A.O.T.U. "makes God seem like an abstract being."

Context Source: <http://goo.gl/IgFZsW>



Spanish

Gran Arquitecto Del Universo

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Símbolo de Dios para algunos Masones; el principio creador para otros; para todos la Ley.**

Definition Source: **MARdic**

Context: El deísmo es una representación mental, que reconoce la existencia de una potencia superior, denominada generalmente Dios y que los francmasones llaman Gran Arquitecto del Universo. Es una creencia basada en la razón, pero que rechaza toda revelación y, por tanto, todo dogma, pero que observa la religión natural. En una palabra, el deísmo cree en una entidad superior incognoscible.

Context Source: <http://goo.gl/tVohSm>

G.A.D.U

Category: **abreviación**

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Hecha esta puntualización, es evidente que el problema esencial e indiscutible para el francmasón es la creencia en el G.º. A.º. D.º. U.º., a la Gloria del cual trabaja. Punto primordial del edificio iniciático, es, en efecto, invocado al comienzo y al final de los trabajos en todos los grados, dando así a los masones el sentimiento de participar en ceremonias sagradas, situándose más allá de lo humano y eso los ayuda a buscar y a encontrar la plenitud del sentido de la vida.

Context Source: <http://goo.gl/tVohSm>

Entry number: 388

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

Grand Chancellor

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **An officer in the Supreme Councils and Grand Consistories of the Ancient and Accepted Scottish Rite, whose duties are somewhat similar to those of a Corresponding Secretary.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **These dignitaries were the Grand Commander, the Grand Marshal, the Grand Hospitaler, the Grand Conservator, the Grand Turcopolier, the Grand Bailiff, and the Grand Chancellor.**

Context Source: **MACenc**



Spanish

Gran Canciller

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Gran oficial que normalmente tiene la responsabilidad de las relaciones con las Obediencias extranjeras.**

Definition Source: **Texto20.txt**

Context: **Manuel Meoño Távora fue por tres años Gran Canciller de la Gran Logia Masónica Colombiana.**

Context Source: **<http://goo.gl/k37Ux0>**

Entry number: 374

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**

Image:



English

Grand Commander

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **It refers to the person who presides over the Supreme Council of Degree 33 of the Ancient and Accepted Scottish Rite.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **As the new Grand Commander (CEO) of the Order for the years 2013-2016, and on behalf of more than 6,000 members worldwide of Ordo Supremus Militaris Templi Hierosolymitani (OSMTH) – the Knights Templar International, I wish to share with you what I see for our future as Templars of the 21st century.**

Context Source: **goo.gl/9JKJO3**



Spanish

Gran Comendador

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Se denomina a la persona que preside el Supremo Consejo de Grado 33 del rito masónico denominado rito Escocés antiguo y aceptado.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **El Gran Comendador también está al cuidado de la Capilla del Palacio Magistral, y se encarga asimismo de la organización de las peregrinaciones.**

Context Source: **goo.gl/7HRDm3**

Entry number: 375

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**

Image:



English

Grand Elect Knight Kadosh

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: This degree (originally the 30th degree in the Rite of Perfection) emphasises that the energy that might normally be directed towards vengeance is more fruitfully directed against cruelty, fanaticism, superstition and greed.

Definition Source: goo.gl/zUsQxV

Context: His Rite embraced five degrees, viz., 1, 2, 3, the Symbolic degrees; 4, the Rose Croix rectified; 5, the Grand Elect Knight Kadosh.

Context Source: **MACenc**



Spanish

Gran Elegido Caballero Kadosh

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Llamado también Caballero del Águila Blanca y Negra, grado 30º del Rito Escocés Antiguo y Aceptado. Considerado el último del Rito por ser los siguientes desarrollos de éste.

Definition Source: **MARdic**

Context: Otros han pretendido hacer de este grado un ceremonial raro y distorsionado dedicado a exaltar valores meramente civiles y morales, constituyéndose en solapados aliados de quienes precisamente Grandes Elegidos Caballeros Kadosh hemos jurado extinguir.

Context Source: goo.gl/q8WSfy

Entry number: 278
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

Grand Expert

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Grand expert**: who supervises the work are carried out in accordance with the Ritual.

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: The works of the Grand Lodge are directed by Officers elected in general assembly by an absolute majority of the members present. These Officers are chosen from among the active members of the different symbolical Lodges and as much as possible among those who have been already charged with an Office. They are eleven in number: The Worshipful Master, (President) Senior and Junior Warden, Orator, Secretary-Archiviste-Guard of seals and stamp, Treasurer, Grand Expert, Master of Ceremonies, Tyler, Senior and Junior Levite.

Context Source: <http://bit.ly/1xJeMxa>



Spanish

Gran Experto

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Gran Experto/a**: quien supervisa que los trabajos sean realizados de acuerdo con el Ritual.

Definition Source: <http://bit.ly/1FsDUgT>

Context: Prosiguió el joven Maestro con su didáctica plancha, y pidió al Venerable pasara los trabajos al grado de Maestro, una vez realizado esto, tras poner primero los trabajos en grado Compañero, puso el Venerable Maestro los trabajos en Grado de Maestro, procediendo el joven Maestro con ayuda del Maestro de Ceremonia y el Gran Experto a colocar unas maseras con argamasa en medio de los tablones e invitó al Vetusto Maestro Masón a darse un paseo de un extremos a otro por los tablones saltando las maseras.

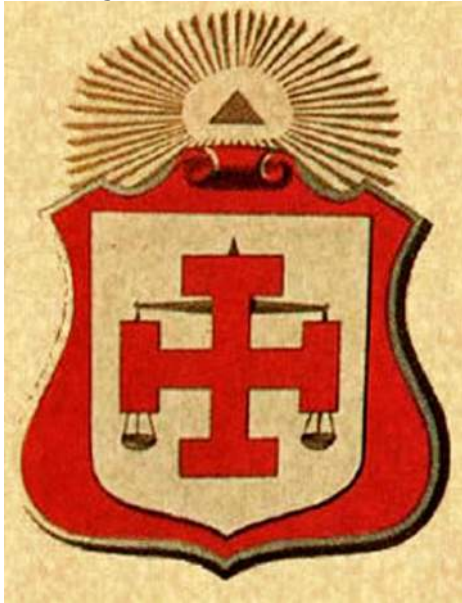
Context Source: <http://bit.ly/1Iuw0Qe>

Entry number: 376

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**

Image:



English

Grand Inspector Inquisitor Commander

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: Constitutes an inicial stage of a very high level, characterised by a state of spiritual knowledge and realization which gives the action of the Kadosh Knight a direction in agreement with the one of the Universal Law, the one of the Evolution and the one of the Great Architect of the Universe Plane.

Definition Source: Translation of Spanish definition

Context: In the Ancient and Accepted Rite, the Thirty-first Degree, or Grand Inspector Inquisitor Commander is illustrative of the virtue of equity; and hence the balance is a prominent symbol of that degree, as it is also of the Sixteenth Degree, or Princes of Jerusalem, because according to the old rituals, they were chiefs in Masonry, and administered justice to the inferior degrees.

Context Source: MACenc



Spanish

Gran Inspector Inquisitor Comendador

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Constituye una etapa iniciática de un nivel muy alto, caracterizado por un estado de conocimiento y de realización espiritual que le da a la acción del Caballero Kadosch una dirección conforme a la de la Ley Universal, a la de la Evolución y la del Plano del Gran Arquitecto del Universo.

Definition Source: BONman

Context: Para cumplir con esa difícil tarea nuestra Institución a través de los Grandes Inspectores Inquisidores Comendadores de los Soberanos Tribunales, deben aprender en primer lugar a vigilar, sobre todo, para que no exista el abuso y para que las leyes Masónicas sean ejecutadas correctamente.

Context Source: <http://goo.gl/MNh0fg>

Entry number: 377

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

Grand Lodge

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: **A Grand Lodge is the dogmatic and administrative authority of Ancient Craft Masonry, or the three Symbolic degrees.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **When the Grand Lodge meets at Freemasons' Hall both these standards are carried into the Grand Temple immediately behind the presiding officer.**

Context Source: **Text3.txt**



Spanish

Gran Logia

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Nombre dado a una Obediencia y que designa a su estructura, su funcionamiento, y su gobierno.**

Definition Source: **Texto20.txt**

Context: **Tampoco debe recurrirse a los tribunales de justicia para ventilar asuntos de la Masonería, a no ser que la Gran Logia reconozca y declare ser de indispensable necesidad.**

Context Source: **Texto3.txt**

Entry number: 215
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **María Muñoz**



English

Grand Master

Category: **synonym**

Part of Speech: **noun**

Context: Certain powers and limitations of powers of Grand Masters, however, are set forth in Constitutions of forty-seven of America's forty-nine Grand Lodges. It is these which, in the main, are here considered. But it is to be noted that lack of constitutional statement of any power, in any Grand Jurisdiction, does not necessarily mean that the Grand Master does not have it.

Context Source: <http://goo.gl/S9T3f1>

Master

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **One who has completed the third, and highest, degree of Blue Lodge Masonry**

Definition Source: <http://goo.gl/80cGSj>

Context: **If a Lodge were permitted to adjourn by the vote of a majority of its members, the control of the labor would be placed in their hands . But according to the whole spirit of the Masonic system, the Master alone controls and directs the hours of labor .**

Context Source: MackeyAG_EncyclopediaofFreemasonryVols1and2.txt



Spanish

Maestro

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Miembro de logia azul que posee el último grado que de ésta, el tercero.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Cada hermano debe estar en su lugar y aprender éstos principios según el método adoptado en cada cofradía; debe, sin embargo, tenerse en cuenta por los aspirantes que ningún maestro puede aceptar un aprendiz, si este no le presenta suficientes obras, si no es un joven perfecto, sin deformidad física alguna y sin defecto que le haga incapaz de instruirse en su arte, de servir a su maestro y de llegar a ser a su vez un hermano y maestro, cuando haya transcurrido el tiempo de su aprendizaje.**

Context Source: texto3.txt

Gran Maestro

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **El Gran Maestro debe ser noble de nacimiento, o bien ocupar una posición excepcional, de una educación perfecta, o bien un sabio distinguido, un arquitecto hábil, un hábil hijo de padres honrados, y además, las Logias deben reconocer en él un mérito real, y para que pueda llenar los deberes de su cargo de un modo más perfecto, se le autoriza para designar y nombrar un diputado que debe ser o haber sido maestro de una Logia Particular; el Diputado Gran Maestro, tiene el deber de realizar todos los actos que son de la competencia del Gran Maestro, su superior, en las ausencias de éste o por su delegado.**

Context Source: texto3.txt

Gr.M

Category: **abreviación**

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Muy Res.: Gr.: M.:, que su persistente negativa a concederme la palabra para que me pudiese dirigir a la Asamblea, tenga algo que ver con sus íntimas preferencias por un nombre claro está diferente al mío, de la persona que le haya de suceder en la Gr.:M.: el próximo 7 de agosto. No puedo entender Muy Resp.: Gr.:M.:, que el deseo de comprometer en un "negocio profano" el patrimonio del Or.:, labrado por varias generaciones de masones, haya de verse inmerso en un pretendido empeño [...].**

Context Source: <http://goo.gl/bQWURv>

Gran Maestre

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Hecho Caballero de S. Lázaro por el duque de Orleans, regente de Francia y Gran Maestre de esa Orden, en 1723.**

Context Source: texto5.txt

Entry number: 379

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

Grand Orient de France

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: In continental Europe, the Grand Orient de France is the oldest and most significant Masonic order. It was founded in 1728 as the Première Grande Loge de France and adopted its current name and structure in 1773. Today, the Grand Orient comprises 47,000 members enrolled in more than 1,150 Lodges. It offers a humanist, initiatory and fraternal path to contemporary men. In fact, to the Grand Orient de France, the advancement conferred upon the individual through the initiation process and Masonic approach imposes a duty upon Freemasons to also think about the problems of the world and social issues.

Definition Source: <http://goo.gl/R8AdKa>

Context: In the Grand Orient de France tradition of research and freedom, the Masonic initiation must transform all the facets of man.

Context Source: <http://goo.gl/R8AdKa>



Spanish

Gran Oriente de Francia

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: El Gran Oriente de Francia es la más antigua e importante obediencia masónica de la Europa continental. Nacida en 1728 como Primera Gran Logia de Francia, tomó su forma y nombre actuales en 1773. Hoy, el Gran Oriente cuenta con más de 47000 miembros, inscritos en más de 1150 logias. Propone a los hombres de hoy una vía humanista, iniciática y fraternal. En efecto, para el Gran Oriente de Francia el perfeccionamiento individual posibilitado por la iniciación masónica y su método estimula a los masones para que reflexionen también sobre los problemas del mundo y los temas sociales.

Definition Source: <http://goo.gl/LwwA41>

Context: Solamente con la invasión de las tropas napoleónicas en 1808 es cuando verdaderamente se inicia la historia de la masonería española, pues es cuando ciudadanos españoles se integran en las logias de los regimientos militares franceses dependientes del Gran Oriente de Francia y posteriormente crearon sus propios talleres y una nueva Obediencia, la Gran Logia Nacional de España.

Context Source: [texto24.txt](#)

Entry number: 380

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

Grand Orient of Italy

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: In order to interpret the different stances of the <<postunited>> brotherhoods, appealing to the two ritual referential points is necessary, the Symbolic and the Ancient and Accepted Scottish Rites. The Grand Orient of Italy (G.O.I.) was the first in being constituted, at the end of 1859. Emanation of the lodge Ausonia, founded in Turin on the former 8th October. It defined itself as <<provisional>> and adopted the Symbolic Rite.

Definition Source: Translation of Spanish definition

Context: In 1867, the first steps were taken to establish a Grand Lodge in Greece by the Lodges which had been recently founded there by the Grand Orient of Italy, but owing to various causes the organization did not succeed, and until 1872 the Grecian Lodges were presided over by a Deputy Grand Master, appointed by and the representative of the Grand Orient of Italy.

Context Source: **MACenc**



Spanish

Gran Oriente de Italia

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Para interpretar las diversas posturas de las hermandades <<postunitarias>> hay que empezar por recurrir a dos puntos de referencia rituales, el Simbólico y el Escocés Antiguo y Aceptado. El Gran Oriente Italiano (G.O.I) fue el primero en constituirse, a fines de 1859. Emanación de la logia Ausonia, fundada en Turín el 8 de Octubre precedente, se definió de momento como <<provisional>> y adoptó el rito Simbólico.

Definition Source: <http://goo.gl/jbICK1>

Context: El Gran Maestro del Gran Oriente de Italia apelaba, pues, a la tradición de amistad entre las dos comuniones masónicas, tantas veces manifestada en el siglo XIX.

Context Source: <http://goo.gl/0RwnZ7>

Entry number: 397
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

Great Lights of Masonry

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: the Holy Bible, square, and compasses, which are thus explained: the Holy Bible is the rule and guide of our faith and practice; the square, to square our actions; the compasses, to circumscribe and keep us within bounds with all mankind, but more especially with a brother Mason.

Definition Source: Texto11.txt

Context: The Three Great Lights are also consistent with the three tier system of Blue Lodge Masonry. One way of interpreting the triple symbolism is seeing human nature as divided into three parts – body, mind, and soul with a Degree for each part. In the same way, the Three Great Lights are the guiding principals of the three natures: the Square to the body, the Compass to the mind, and the Volume of Sacred Law for the soul.

Context Source: <http://bit.ly/1xMjkme>



Spanish

Grandes Luces de la Masonería

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Designan al Volumen de la Ley Sagrada, la Escuadra y el Compás; y siempre deben hallarse presentes durante los trabajos masónicos de las Logias regulares.

Definition Source: Texto20.txt

Context: Sobre este cojín se coloca el Volumen Sagrado de la Ley (Biblia), una Escuadra y el Compás, que como sabemos constituyen las Tres Grandes Luces de la Masonería. Además se coloca la Constitución Masónica de la Gran Logia y una Espada Flamígera debajo de la Biblia, apuntando hacia el Oriente.

Context Source: Texto37.txt

Entry number: 385

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

Guarantor of Friendship

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The person who represents a Lodge or a Grand Lodge in other one. They are also the responsible to honour the commitments of the "treaty of union and friendship".**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **Bro. Edgar Sanchez Caballero is appointed Guarantor of Friendship of the Grand Orient of Brazil before the Grand Symbolic Lodge of Paraguay.**

Context Source: **ACEtru**



Spanish

Garante de Amistad

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Quien representa a una Logia o una Gran Logia en otra, y es el responsable de cumplir con los compromisos del "tratado de unión y amistad".**

Definition Source: **texto20.txt**

Context: **El cargo de garante de amistad surge de la propuesta de hermanamiento de una logia a otra, quien de aprobarlo, nombra entre sus miembros a un hermano para que ejerza dicho cargo.**

Context Source: **DAZdic**

Entry number: 248

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



English

health

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: The term "health" from the point of view of Masonry, refers not only to physical or mental state but also an inner state of enlightenment, referring to a situation of continuous study that related to the person and also to all Freemasonry in general.

Definition Source: Translation of Spanish definition.

Context: "Now the act of going with naked feet was always considered a token of humility and reverence, and the priests, in the temple worship, always officiated with feet uncovered, although it was frequently injurious to their health."

Context Source: **MACenc**



Spanish

salud

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: El término "salud" desde el punto de vista de la Masonería, se refiere no solo a un estado físico o mental sino también a un estado interior de iluminación, referida a una situación de estudio permanente que tiene que ver con la persona y también con toda la Masonería en términos generales.

Definition Source: <http://goo.gl/d9t7SV>

Context: En el siguiente poema podemos comprobar la utilización del concepto de "salud" desde el punto de vista de la Masonería: "El Maestro por ninguna ventaja hará aprendiz que este manchado. Debe cuidar, según podéis oír, que tenga sus miembros sanos; Sería para el oficio gran vergüenza admitir a un cojo o a un lisiado pues un hombre imperfecto en esta forma haría muy poco bien a la fraternidad. Así podéis saber todos, y cada uno, que el oficio requiere un hombre fuerte; un hombre mutilado no tiene fuerza. Esto lo habréis comprendido hace largo tiempo".

Context Source: <http://goo.gl/d9t7SV>

Entry number: 300
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

hoodwink

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: A Masonic hoodwink is a type of blindfold used in Masonic rituals of initiation.

Definition Source: <http://bit.ly/1KbCzei>

Context: In the candidate's experiences of initiation the hoodwink plays a larger part than we are wont to think. To him it is one of the most impressive of the things that are done to him. Being darkened, his other senses are all the more alert; what he touches, hears or smells takes on an added significance.

Context Source: <http://bit.ly/1w3nTnI>



Spanish

pase bajo venda

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Interrogatorio que hacen al profano que quiere iniciarse en masonería con los ojos vendados.

Definition Source: <http://bit.ly/1yniY6Z>

Context: El proceso de ingreso es complejo: primero se vota la solicitud, luego se le realizan al neófito tres entrevistas con tres maestros y hacen un informe con tres conclusiones y se vuelve a votar. Posteriormente llega el pase "bajo venda" en donde el postulante, con los ojos vendados, responde a preguntas en el taller relacionadas con sus entrevistas. Todavía queda una última votación final.

Context Source: <http://bit.ly/1wObenQ>

Entry number: 389

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

Hospitaller

Context: A box of convenient shape and size under the charge of the Hospitaller or Almoner, in the Modern French and A. A. Scottish Rites, wherein is collected the obligatory contributions of the duly assembled Brethren at every convocation, which collections can only be used for secret charitable purposes, first among the members, but if not there required, among worthy profane; the Master and the Hospitaller being the only ones cognizant of the name of the beneficiary, together with the brother who suggests an individual in need of the assistance.

Context Source: **MACenc**

Part of Speech: **noun**

Almoner

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: An officer elected or appointed in the continental Lodges of Europe to take charge of the contents of the alms-box, to carry into effect the charitable resolutions of the Lodge, and to visit sick and needy brethren.

Definition Source: **MACenc**

Context: A box of convenient shape and size under the charge of the Hospitaller or Almoner, in the Modern French and A. A. Scottish Rites, wherein is collected the obligatory contributions of the duly assembled Brethren at every convocation, which collections can only be used for secret charitable purposes, first among the members, but if not there required, among worthy profane; the Master and the Hospitaller being the only ones cognizant of the name of the beneficiary, together with the brother who suggests an individual in need of the assistance.

Context Source: **MACenc**



Spanish

Hospitalario

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Oficial de la Logia que se encarga de las necesidades de sus miembros.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Para el hermano necesitado, el Hospitalario debe ser el hombre humanitario que sufre con él, que le escucha, consuela y visita frecuentemente; y si llega a ser el caso, estar con el hermano que muere, ayudándole a hacerlo en paz.**

Context Source: **<http://goo.gl/6vXt7n>**

Limosnero

Context: **El Hospitalario, también llamado o denominado "El Limosnero" y es él oficial de la Logia responsable de todas las acciones de Beneficencia y Socorro.**

Context Source: **<http://goo.gl/6vXt7n>**

Part of Speech: **sustantivo**

Entry number: 204
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

initiated

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The completion by a candidate of the 1st Masonic degree.**

Definition Source: <http://goo.gl/1HYpju>

Context: **AUGUSTUS FREDERICK, Duke of Sussex (1773-1843). 6th son of George III. Initiated 20 December 1798 in the Lodge Victorious Truth of the Grand Lodge of Prussia called Royal York of**

Friendship at Berlin and became its Senior Warden in 1799.

Context Source: **text12.txt**



Spanish

iniciado

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Todo aquel que ha sido iniciado en las enseñanzas y conocimientos de la Masonería.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Como masones tenemos obligaciones, y por ser un nuevo iniciado ponemos especial énfasis e interés y te ofrecemos nuestra colaboración para tu mejor instrucción. Queremos que aprendas de buenas lecturas, explicaciones y experiencias, porque sabemos que con ello, con tu reflexión y conciencia, tendremos en ti a un buen Masón y un ejemplo viviente y transmisor de las virtudes que se generan y practican en nuestra Orden.**

Context Source: <http://goo.gl/QFPPnc>

Entry number: 206
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

installation

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **A ceremony by which an elected officer is officially placed in the seat to which his brethren have elected him.**

Definition Source: <http://goo.gl/QS43BG>

Context: **The ceremony is still used in some of the high degrees of Masonry, and is always recognized as a symbol of sanctification, or the designation of the person so anointed to a sacred use, or to the performance of a particular function . Hence, it forms an important part of the ceremony of installation of a high priest in the order of High Priesthood as practised in America.**

Context Source: **MACenc**



Spanish

instalación

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Toma de posesión de los Oficiales de la Logia que tiene lugar cada año.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **La espada flamígera es entregada al Venerable de la Logia el día de su instalación.**

Context Source: **SOBdos**

Entry number: 395
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

Investigating Committee

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: Those who are charged with the duty of investigating the character and other qualifications of applicants for the privileges of Masonry hold positions of distinction and trust.

Definition Source: <http://bit.ly/149fdo8>

Context: Once a prospect has been formerly investigated prior to being voted upon by the lodge, the committee along with the Junior Warden should organize and informal gathering of prospects for the purpose of the general membership to meet those who will be a potential of the lodge. The process will help in the decision making for the investigating committee when making its recommendations to the craft whether the prospect is desirable or undesirable.

Context Source: <http://bit.ly/1sd4uog>



Spanish

Comisión investigadora

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Todo hermano debe procurar enterarse de cuantas noticias sobre el profano pueda adquirir para presentar en la tenida de aprobación de admisión

Definition Source: <http://bit.ly/1tQYIJ>

Context: En muchas logias es costumbre nombrar a los aplomadores delante de todos, de forma que el Venerable hace circular a todos los hermanos por el Oriente dándoles un abrazo fraternal, diciendo al oído que deben formar la comisión investigadora o aplomadores

Context Source: <http://bit.ly/1tQYIJ>

Entry number: 221

Subject: **Masonería**

Terminologist: **María Muñoz**

Image:



English

jachin

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: Right-hand pillar facing eastward, that is, on the south, that stood at the porch of King Solomon's Temple.

Definition Source: <http://goo.gl/ZYdwrH>

Context: In the process of becoming a Fellowcraft Mason, you passed between the two great pillars, Jachin and Boaz, of your own free will. This signified you were no longer a youth but a man. You have the essentials for success, achievement, and happiness. If you passed these pillars with understanding, if you realize that power without control is dangerous, you have learned the lesson taught by the symbolism of the pillars.

Context Source: <http://goo.gl/eHI8xi>



Spanish

jakin

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Nombre de una de las columnas del Templo de Salomón. Palabra sagrada de los Compañeros.

Definition Source: MARdic

Context: Boaz es el nombre que la Biblia atribuye a una de las dos columnas situadas a la entrada del Templo de Salomón. Estas dos columnas están todavía presentes en los templos masónicos situadas en un lugar preferencial. Una es precisamente esta, Boaz, y la otra Jakin. Ambas señalan la diferencia entre el espacio profano y el mundo sagrado de la logia. Sin embargo su utilización en los rituales masónicos es mucho más amplia.

Context Source: <http://goo.gl/2owfh0>

Entry number: 406

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

jewel

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: The Movable jewels are the Rough and Perfect Ashlars and the Trestle Board and are so called because they are not confined to any particular part of the lodge whereas the Immovable jewels: the Square, Level, and Plumb, have definite locations. They are called "jewels" not because of their materials, but because of their meaning. The word "jewel" comes from the Greek meaning "bright or shining."

Definition Source: <http://bit.ly/1Kt0SUY>

Context: One of the ways a local official proclaimed his rank was by wearing a badge of office, or jewel, on a chain around his neck. This practice survives today. Masonic lodges do the same thing to identify their officers, carrying over this old guild tradition. Masonic jewels of office are symbolic (naturally).

Context Source: <http://bit.ly/1BVJe6y>



Spanish

joya

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Las joyas son objetos materiales que denotan ostentación y sirven para demostrar abundancia, riqueza y poder material, pudiendo ser banales, las que solo tienen valor ornamental y reflejan la vanidad de quién las porta, como son los anillos, los talismanes, collares y aretes y joyas trascendentales que representan los valores de un individuo, de un grupo de individuos o inclusive de pueblos, como son los aros de matrimonio que significan amor, unión y entrega; los crucifijos y cálices tienen alta significación en la religión católica, las joyas presidenciales, coronas y cetros que simbolizan unión de pueblos, en sentimientos y valores patrios. Todas las joyas masónicas pertenecen a este grupo de joyas trascendentales. De manera general las joyas masónicas se clasifican en dos grupos: las joyas fijas y las joyas móviles.

Definition Source: <http://bit.ly/1IyRUSw>

Context: Los atributos de CARGO son collarines y JOYAS, que adornan a los masones que ocupan un determinado cargo o dignidad, para el que son elegidos anualmente por votación. Estos objetos son móviles y utilizados por los masones mientras realizan la función encomendada, pasando a sus sucesores una vez concluida la misma.

Context Source: <http://bit.ly/1x4ztOT>

Entry number: 253

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



English

Junior Deacon

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: This officer is the especial attendant of the Senior Warden; and being seated at his right hand, is prepared to carry messages from him to the Junior Warden, and elsewhere about the Lodge as he may direct. He takes very little part in the ceremonies of conferring the degrees, but as he is placed near the outer door, he attends to all alarms of the Tiler, reports them to the Master, and at his command, inquires into the cause. The outer door being thus under his charge, he should never permit it to be opened by the Tiler, except in the usual form, and when preceded by the usual notice. He should allow no one to enter or depart without having first obtained the consent of the presiding officer. An important duty of the Junior Deacon is to see that the Lodge is duly tiled. Upon his security and secrecy of the institution depends; and therefore the Junior Deacon has been delegated as an especial officer to place the Tiler at his post, and to give him the necessary instructions. In the inspection of the brethren, which takes place at the opening of the Lodge, the south side of the room is entrusted to the Junior Deacon. In absence of the Senior Deacon, the Junior Deacon does not succeed to his place; but a temporary appointment of a Senior Deacon is made by the Master. If the Junior Deacon is absent, it is the usage for the Master, and not the Senior Warden, to make a temporary appointment. The right of nominating the Junior Deacon is vested in the Senior Warden only on the night of his installation. After that, on the occurrence of a temporary vacancy, his right is lost, and the Master makes the appointment by the constitutional right of appointment which vests in him.

Definition Source: MILi11

Context: Junior Deacon opens the door and inquires of the Tyler the cause of the alarm; when the Tyler will report the brethren's.

Context Source: Text11.txt



Spanish

Segundo Diácono

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: El segundo diácono es el mensajero del primer vigilante. Se asegura de que, una vez iniciada una sesión, nadie entre o salga del taller sin permiso del venerable maestro o primer vigilante. También tiene que ayudar a los candidatos a prepararse para la iniciación y aprender cuales son las tareas del primer decano en las ceremonias para poder suplirlo si es necesario. Además, se espera que estudie con detalle las constituciones y el reglamento de la logia.

Definition Source: DEDher

Context: John Hamill, ex segundo gran diácono de la UGLE, abre las puertas del gran templo en un intento por atenuar la acusación de elitismo.

Context Source: DEDher

Entry number: 254

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya

**English****Junior Warden**Subdomain: **Status**Part of Speech: **noun**

Definition: As the sun in the south is the beauty and glory of the day, so is the Junior Warden in the south, the better to observe the time; to call the Craft from labor to refreshment, and from refreshment to labor again by order of the Worshipful Master. All the duties that devolve upon the Senior Warden, in the absence of the Master, devolve in like manner, and precisely to the same extent, upon the Junior Warden, in the absence of both the Master and the Senior. But if the Master be present, and the Senior Warden absent, the Junior Warden does not assume the functions of the latter officer, but retains his own station, and a Senior Warden pro tempore must be appointed by the Master. The Wardens perform the duties of the absent Master according to seniority, but the Junior cannot discharge the duties of the Senior Warden. It must be remembered that a Warden acting as a Master is still a Warden, and is so acting simply in the discharge of one of the duties of his office. The Senior Warden is bound to the performance of his duties, which are, in the presence of the Master, to superintend the west, and in his absence to preside. The Junior Warden in like manner, is bound to the performance of his duties, which are, in the presence of the Master, to superintend the south, and in the absence of both the Master and Senior Warden, to preside. The absence of the Senior Warden has, therefore, no effect upon the duties of the Junior Warden, unless the Master is also absent, when he takes the east. He is to supply the place, not of the absent Senior Warden, but of the absent Master. The Junior Warden is further shouldered with the responsibility for the refreshments at the Lodge and directs the assistance of the Senior and Junior Stewards.

Definition Source: **MILill**

Context: Senior Warden in the west; Junior Warden in the south; Senior Deacon in front of the Worshipful Master in the east, and a little to his right hand, with a long rod in hand; Junior Deacon at the right hand of the Senior Warden in the west, guarding the inner door of the Lodge, with rod in hand; Secretary at the left of the Worshipful Master, and Treasurer at the right; and, generally, two Stewards on the right and left of the Junior Warden in the south, with rods in hand.

Context Source: **Text11.txt****Spanish****Segundo Vigilante**Subdomain: **Rango**Part of Speech: **sustantivo**

Definition: El segundo vigilante se encarga de coordinar las actividades de la logia. Como tercer oficial dentro de la jerarquía, dispone de más tiempo que el primer vigilante o el venerable maestro, de modo que es a quien acuden los miembros si necesitan ayuda. Debe adoptar el papel de maestro si, por algún motivo, están ausentes el venerable maestro y el primer vigilante y debe conocer los rituales de las actividades de la logia. Entre estas se incluyen la apertura y el cierre de los trabajos, la concesión de iniciaciones y el desempeño de otras actividades regulares. También debe ayudar al primer vigilante en cualquier tarea especial y prestar su ayuda en otros aspectos como, por ejemplo, supervisar el taller y ultimar los detalles para las visitas procedentes de otras logias.

Definition Source: **DEDher**

Context: El Altar de los Holocaustos, conocido también como el Mar de Bronce, del cual antes hicimos referencia y finalmente el Altar de los Perfumes, en el cual se ubica el pebetero utilizado para quemar el incienso (Generalmente ubicado al Sur, cerca del Segundo Vigilante).

Context Source: **Texto37.txt**

Entry number: 228
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

jurisdiction

Subdomain: Duties

Part of Speech: noun

Definition: Authority and government belonging to the Mason body, his authorities and his Dignities and Officers.

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: The degrees of freemasonry, its gradal system, retain the three grades of medieval craft\A0guilds, those of Apprentice, journeyman or fellow (now called Fellowcraft), and Master Mason. These are the degrees offered by craft, or blue lodge Freemasonry. There are additional degrees, which vary with locality and jurisdiction, and are now administered by different bodies than the craft degrees.

Context Source: text8.txt



Spanish

jurisdicción

Subdomain: Deberes

Part of Speech: sustantivo

Definition: Suma de autoridad y gobierno que corresponde a los cuerpos Masónicos, a sus autoridades y a sus Dignidades y Oficiales.

Definition Source: SOBdos

Context: "Todo Masón está bajo el dominio de las leyes y reglamentos de Ia jurisdicción en que resida, aunque no sea miembro delas Logias de Ia Obediencia".

Context Source: texto16.txt

Entry number: 407

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

Just and Perfect

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **adjective**

Definition: The Sloane Manuscript, No. 3,329, which Findel supposes to have been written at the end of the seventeenth century, describes a just and perfect Lodge as consisting of "two Entered apprentices, two Fellow Crafts, and two Masters," which shows that by that time the Apprentices had been elevated to a recognized rank in the Fraternity.

Definition Source: <http://bit.ly/17qFbpt>

Context: Q. Where was you made a Mason?

A. In a just and Perfect Lodge.

Q. What makes a just and Perfect Lodge?

A. Seven or more.

Q. What do they consist on?

A. One Master, two Wardens, two Fellow-Crafts and two Enter'd 'Prentices.

Context Source: <http://bit.ly/17qCLXX>



Spanish

Justa y Perfecta

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **adjetivo**

Definition: Algunas obediencias masónicas permiten crear triángulos (de tres miembros) y logias simples o justas (de cinco miembros). Las logias simples o triángulos masónicos son estructuras regulares para el trabajo masónico, pero que dependen de otra logia constituida «justa y perfecta». En estas estructuras masónicas de tres o cinco miembros no se permite realizar ceremonias de iniciación ni de subidas a los grados de compañero o maestro.

Definition Source: <http://bit.ly/1tRmEY3>

Context: Por esta razón La Justa y Perfecta Logia TAU, encabezada por su Venerable Maestro, algunos oficiales y otros Hermanos, en Julio de 2010 deciden apartarse del G.P.D.H. y emprender un nuevo camino, alejados de actitudes tan poco masónicas, nada caballerescas y nada cristianas. Esta decisión también fue tomada por otra Logia en Madrid y por Hermanos de otros triángulos masónicos.

Context Source: <http://bit.ly/14aDqdJ>

Entry number: 333
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

justice

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **One of the four cardinal virtues, the practice of which is inculcated in the First Degree. The Freemason who remembers how emphatically he has been charged to preserve an upright position in all his dealings with mankind, should never fail to act justly to himself, to his Brethren, and to the world. This is the corner-stone on which alone he can expect "to erect a superstructure alike honorable to himself and to the Fraternity."**

Definition Source: **MILill**

Context: **The Most Puissant Sovereign, then holds up both his hands and says: Oh You Great and Eternal Lord God Father of Light of Life, and of Love, Most Merciful and Supreme Ruler of Heaven and Earth. Guide us in the paths of Virtue and of Justice. Teach us those Great and vital principles of thy true and Holy Religion, which will make us worship thee in spirit and truth, and to love our neighbors as ourselves, so that we may be prepared to become Members of the Supreme Council above, where all honor, and glory and joy await the righteous and the good, forever and ever.**

Context Source: **text22.txt**



Spanish

justicia

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Una de las cuatro virtudes cardinales, que inclina a dar a cada uno lo que le corresponde o pertenece**

Definition Source: **READic**

Context: **Y acogido por este taller, a la luz de la verdad masónica, a la talla perfecta de una piedra ahora basta y bruta, a la búsqueda de la verdad, de la justicia, la paz y del amor. La sombra y la luz como escenario de nuestro ritual en forma de damero, como dualidades inseparables y no interpretables la una sin la otra, como con notable erudición nos ilustra no hace mucho tiempo uno de nuestros QQ.:.HH.:**

Context Source: **texto22.txt**

Entry number: 396
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

knotted rope

Subdomain: Objects

Part of Speech: noun

Definition: The knotted rope is an ancient Masonic Symbol commonly associated with the Tessellated Border, which in modern times is represented by a series of contiguous equilateral triangles extending around the perimeter of the Lodge floor

Definition Source: <http://bit.ly/1ANefX2>

Context: Yet the actual meaning of the knotted rope is wholly practical, or as we would say Masonically, operative. Thirteen evenly spaced knots divide the rope into twelve equal sections. Given one of these rope belts, three wooden stakes and no other equipment, it is possible to lay out an exact right angle on the ground by using simple whole-number Pythagorean triangles.

Context Source: <http://bit.ly/147u56u>



Spanish

cuerda de nudos

Subdomain: Objetos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Cuerda que rodea el Templo. Antiguamente era la cuerda que utilizaba el Maestro de logia para delimitar la zona de trabajo. En Masonería representa la unión fraternal

Definition Source: MARdic y <http://bit.ly/1KqTFox>

Context: En el templo puede verse, a modo de decoración, una cuerda de nudos que tiene por objeto simbolizar el estado de íntima unión que debe mantener a todos los miembros.

Context Source: <http://bit.ly/1yHs0vT>

Entry number: 209
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **María Muñoz**



English

landmark

Subdomain: **Duties**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The most fundamental and unalterable tenets of Freemasonry. While there is no universal agreement on the Landmarks, most versions include belief in God, immortality resurrection, symbolism, secrecy, modes of recognition, and physical qualifications of candidates.**

Definition Source: <http://goo.gl/80cGSj>

Context: **In deciding what are and are not masonic landmarks, there has been much diversity of opinion. Some restrict themselves to the obligation signs, tokens and words. Others include the ceremonies of initiation, passing and raising and the ornaments, furniture and jewels of a lodge or their characteristic symbols. Some think that the order has no landmarks beyond its peculiar secrets. But all of these are loose and unsatisfactory.**

Context Source: <http://goo.gl/9Stswk>

Note: **Many times, this term is used preceded by the adjective ancient: "The Preamble to the Constitution of the Grand Lodge F. & A. M. of Wisconsin declares that this absolute sovereign body is subject to the Ancient Landmarks of Freemasonry".**



Spanish

landmark

Subdomain: **Deberes**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Reglas de conducta que han existido desde tiempo inmemorial --ya sea en forma de ley escrita o de tradición oral-- y que son coesenciales con la Sociedad Masónica, de forma tal que, en la opinión de la mayoría, son inmutables, y todo Masón está obligado a conservar intactas, en virtud de sus compromisos más solemnes e inviolables.**

Definition Source: <http://goo.gl/ARSHf0>

Context: **Algún tiempo después de su creación, la Francmasonería especulativa inglesa fijó los "Landmarks", es decir, las leyes, reglas de obligada observación fuera de las cuales no existen francmasones, solamente miembros de una sociedad profana, no iniciática. Con posterioridad, estos "Landmarks" han variado según las Obediencias, pero con un cuerpo y una idea común. Aún con interpretaciones múltiples, toda Obediencia que se sitúa fuera de estos, en principio, es considerada como irregular por las Potencias Masónicas Tradicionales.**

Context Source: <http://goo.gl/tVohSm>

lindero

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **"Los fundamentos de la Ley Mas.:, escribe Alberto Mackey, deben buscarse en los Antiguos Límites o Linderos, en la Ley no escrita y en las Antiguas Constituciones o Ley Escrita". Por consiguiente, estas antiguas leyes, son el fundamento inconvencional de nuestra Institución. De la ignorancia de dicha Ley, entre los Masones, nacen un sinnúmero de prácticas, irregulares, que no hacen sino asestar los más crueles golpes a la Mas.:, introduciendo la confusión y el desorden.**

Context Source: <http://goo.gl/46z7JD>

Note: **En muchas ocasiones, este término se utiliza acompañado del adjetivo antiguo: "No está demás recordar los Antiguos Linderos que se pueden resumir en 7 grupos"**

Entry number: 259
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

lawful age

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: One of the qualifications for candidates is that they shall be of "lawful age." What that age must be is not settled by any universal law or landmark of the Order. The Ancient Regulations do not express any determinate number of years at the expiration of which a candidate becomes legally entitled to apply for admission.

Definition Source: MACenc

Context: The Grand Lodge of Hamburg decrees that the lawful age for initiation shall be that which in any country has been determined by the laws of the land to be the age of majority.

Context Source: MACenc



Spanish

edad profana

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: La edad profana es uno de los requisitos para pertenecer a la Orden Masónica. La edad Masónica se divide en dos : edad en la Orden y edad Simbólica. La edad en la Orden se cuenta desde la fecha de la Iniciación de Aprendiz y la edad simbólica varía en cada Rito y en cada Grado.

Definition Source: SOBdos

Context: Preguntar en masonería por la edad, equivale a inquirir el grado que se posee, y en ocasiones el tiempo transcurrido desde la Iniciación. La edad profana es simplemente uno de los requisitos para pertenecer a la Orden.

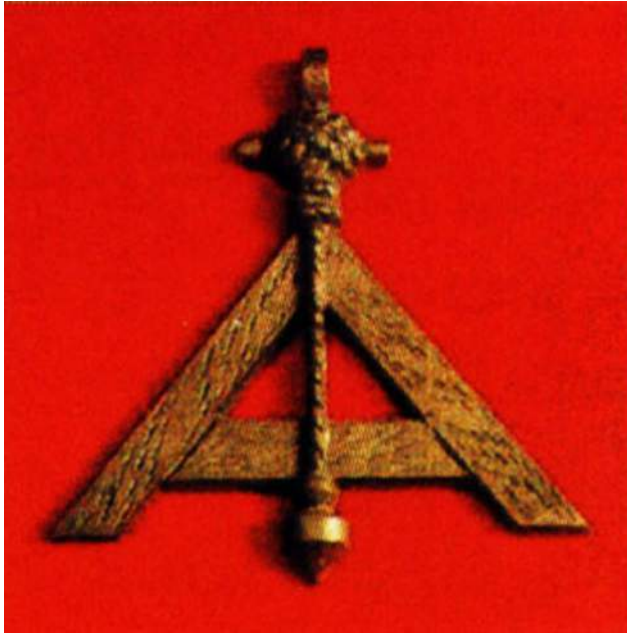
Context Source: texto20.txt

Entry number: 286

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Manuel Pérez**

Image:



English

level

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: The level is that on which there are no in-equalities, hence in Masonry it is correctly used' as a symbol of equality. "We meet upon the level" because Masonic rights, duties, and privileges are the same for all members with-out distinction.

Definition Source: <http://goo.gl/lo6WAH>

Context: Like the Square and the Compasses, the Level and the Plumb are nearly always united in our Ritual. They really belong together, as much in moral teaching as in practical building. The one is used to lay horizontals, the other to try perpendiculars, and their use suggests their symbolism. By reason of their use, both are special working tools of the Fellowcraft, along with the Square; and they are also worn as jewels by two of the principal officers of the Lodge.

Context Source: <http://goo.gl/MbcTRN>



Spanish

nivel

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Esta herramienta simboliza la igualdad entre todos los masones, así como la igualdad de todas las personas ante la ley. Significa también el respeto hacia la democracia y la libertad.

Definition Source: <http://goo.gl/vmFNOX>

Context: Cada uno de los tres dignatarios ostenta una joya que para el caso del V.: M.: es la escuadra por ser el mas recto, ecuánime, tolerante, justo y desapasionado; para el Primer V.: el nivel que quiere decir igualdad y para el Segundo V.: la plomada significativo de rectitud y superación. El conjunto de el nivel y la plomada forman la escuadra.

Context Source: <http://goo.gl/DnO5Bx>

Entry number: 317
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

Lieutenant Grand Commander

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **In the Ancien and Accepted Scottish Rite of the Freemasonry, it is the name received by the second and third officers of the Supreme Council.**

Definition Source: **MACenc**

Context: **Titles: The assembly is known as the "Supreme Council." The Grand Master assumes the title "Very Puissant & Sovereign Grand Commander," representing Frederick the Second, King of Prussia. There is one styled "Lieutenant Gran Commander". There is also a "Treasurer of the Holy Empire," a "Grand Chancellor," an "Illustrious Grand Secretary of the Holy Empire," an "Illustrious Master of Ceremonies," and an "Illustrious Captain of the Guard".**

Context Source: **text23.txt**

Venerable Lieutenant Grand Commander

Part of Speech: **noun**

Context: **In other bodies of Masonry, Officers and Grand Officers are addressed as follows: in the Ancient and Accepted Scottish Rite, Southern Jurisdiction, the Lieutenant Grand Commander as "Venerable Lieutenant Grand Commander".**

Context Source: **text21.txt**



Spanish

Teniente Gran Comendador

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **En el 33º Rito Escocés Antiguo y Aceptado, es la persona que se encarga de la organización de la logia y que se encuentra supeditado al Soberano Gran Comendador.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **II. Presidiendo el Muy Poderoso Soberano Gran Comendador, o el Teniente Gran Comendador, la tercera parte por lo menos de los miembros efectivos constituye el quórum y basta para decidir los asuntos de la Orden; pero el Muy Poderoso Soberano puede delegar su autoridad expresa y nominalmente en uno de los miembros efectivos, para que presida el Supremo Consejo III.**

Context Source: **texto36.txt**

Entry number: 214
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

light

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Symbolically, it represents the science, reason why the light was the main object in all Initiations from the earliest date.**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **Darkness has, in all the systems of initiation, been deemed a symbol of ignorance, and so opposed to light, which is the symbol of knowledge . Hence the rule, that the eye should not see until the heart has conceived the true nature of those beauties which constitute the mysteries of the Order .**

Context Source: **MackeyAG_EncyclopediaofFreemasonryVols1and2.txt**



Spanish

luz

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Simbólicamente representa la ciencia, por cuya razón era la luz el objeto capital de todas las Iniciaciones desde la antigüedad más remota.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Este proceso es el que quiero plasmar en esta tan representativa plancha, mi primera plancha, la de la iniciación, la del mundo de las sombras por oposición al mundo de la luz, pues la única razón de la existencia de la sombra es porque existe la luz. Y en ella me adentraré no en ellas, en las sombras pues al contrario de la luz que es única, las sombras se proyectan en un universo de complejos matices de texturas e intensidades de profundidades más o menos oscuras**

Context Source: **texto22.txt**

Entry number: 263
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

lion's paw

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: A mode of recognition so called because of the rude resemblance made by the hand and fingers to a lion's paw. It refers to the "Lion of the tribe of Judah."

Definition Source: <http://goo.gl/duMjZ>

Context: The Freemason is introduced to the symbolism of the lion's paw during the Master Masons degree during the portrayal of the Hiram legend where the reference is to the spiritual resurrection and immortality.

Context Source: <http://goo.gl/duMjZ>



Spanish

garra

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Parte del saludo o signo del Maestro masón. consiste en poner el extremo del pulgar de la mano derecha sobre la primera juntura del segundo dedo a partir del pulgar de la mano derecha del otro.

Definition Source: <http://goo.gl/GsyDV1>

Context: Para saber si hay uno o varios Masones en una compañía que uno se encuentre en el camino se dice: "¿Quién marcha?" Entonces si hay uno, él dice: "Un hombre marcha"[...] O bien se da el signo, con la mano derecha sobre el soplo, lo que se llama la orden regular de los Compañeros de oficio; y la garra aprisionando sus dedos en la muñeca del otro, después, su codo; o se ponen mano en mano, pie contra pie, rodilla contra rodilla, corazón contra corazón, oreja contra oreja, y se dice: "Yo os saludo, yo os saludo, que Dios os salve y haga de vos un buen Maestro Masón; soy un joven, buscando fortuna; si podéis darme la ocasión, os haré una buena acción".

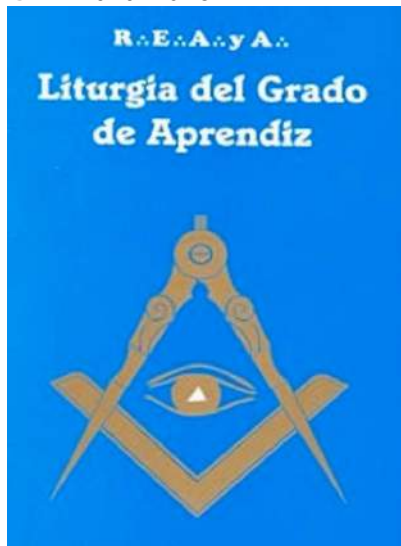
Context Source: <http://goo.gl/e4rZ7Q>

Entry number: 230

Subject: **Masonería**

Terminologist: **María Muñoz**

Image:



English

liturgy

Subdomain: Objects

Part of Speech: noun

Definition: Book that contains the form and the order aproved by Freemasonry, in order to celebrate the misteries and ceremonies, specially the works' rules.

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: "Every Masonic Lodge is a temple of religion; and its teachings are instructions in religion...reward is the knowledge of the True God...Masonry is a worship...It is the universal, eternal immutable religion, such as God planted it in the heart of universal humanity" (Liturgy of the Ancient and Accepted Scottish Rite of Freemasonry for the Southern Jurisdiction of the United States, Part Two, pp. 167, 198-99).

Context Source: <http://goo.gl/8MOuAG>



Spanish

liturgia

Subdomain: Objetos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Libro que contiene la forma y el orden aprobados por la Masonería, para celebrar los misterios y ceremonias y especialmente para el régimen de los trabajos

Definition Source: SOBdos

Context: El lenguaje es sencillo, en prosa, destinado a describir la vida corriente a través de símbolos. En las liturgias, que son el guión del drama, no hay hipérbolos ni figuras literarias. Toda palabra en ellas es justa y precisa. Se maneja el diálogo directo e indirecto y se siente un marcado uso del vos.

Context Source: <http://goo.gl/rrWmJf>

Entry number: 213
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

lodge

Subdomain: **Place**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Place where Masons meet.**

Definition Source: <http://goo.gl/QS43BG>

Context: **The first thing they did when they entered the lodge room was ask about the painting and go up to give it a close examination. This image resonates in the heart of every Mason.**

Context Source: **text15.txt**



Spanish

logia

Subdomain: **Lugar**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Local donde se celebran asambleas de francmasones.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **En las logias acpitulares se observan colgaduras negras,un altar con tapete rojo y sobre él, un puñal. En general, la ornamentación del oriente sufre las variantes que aconsejan los símbolos y signos de los diversos grados simbólicos,capitulares,consejiles y consistorailes.**

Context Source: <http://goo.gl/tiM95a>

Entry number: 212
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

lodge

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Assembly of the brethren duly congregated for labor.**

Definition Source: <http://goo.gl/QS43BG>

Context: **Yet, if circumstances are known to a profane upon which charges ought to be predicated, a Master Mason may avail himself of that information, and out of it frame an accusation to be presented to the Lodge. And such accusation will be received and investigated, although remotely derived from one who is not a member of the Order . It is not necessary that the accuser should be a member of the same Lodge. It is sufficient if he is an affiliated Mason**

Context Source: [MackeyAG_EncyclopediaofFreemasonryVols1and2.txt](#)



Spanish

logia

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Grupo de masones constituidos y poseedores de una patente emitida por una potencia masónica.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Sobre el símbolo se contruyen todas las logias. «Usamos signos basados en los constructores de catedrales». Cada logia tiene un nombre determinado, generalmente asociada a un valor (Fénix, Fraternidad Universal, Hermes, Luz Fraterna, Fénix, La Matritense, La Tolerancia...) y un «logo», es decir, un escudo con un símbolo, que es una alegoría.**

Context Source: <http://goo.gl/2h6Iq1>

Entry number: 316
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

lodge meeting

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: The assambly where masons come to work together

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: The wall between the two rooms was under repair and she was able to see and hear the meeting of the Masomc lodge that was going on. She was discovered by the Tyler (who is responsible for guarding a lodge meeting) and her father and brothers believed that she had to be imtiated in order to be bound not to divulge what she had heard and seen.

Context Source: Text1.txt



Spanish

Tenida de Obligación

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Reunión de trabajo de una logia masónica

Definition Source: MARdic

Context: Los masones se reúnen al menos una vez al mes en el Templo de Logia para realizar los trabajos masónicos. Las sesiones de trabajo que se llevan a cabo dentro del marco ritual se denominan Tenidas de Obligación. Esta Tenida tiene lugar con el aparato masónico y puede incluir la presencia de Hermanos y Hermanas visitantes.

Context Source: <http://goo.gl/YvZAif>

ten.

Category: abreviatura

Source: Dictionary

Entry number: 225
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

lodge of perfection

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Lodge that works degrees from 4th to 14th of the Scottish old and accepted rite**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **The first portion of the Scottish Rite system of degrees is called The Lodge of Perfection. This series of degrees includes the 4th° through to the 14th° and are referred to as the ineffable degrees. Ineffable comes from the Latin ineffibilis which means something that should not be spoken.**

Context Source: <http://goo.gl/DuF2r9>



Spanish

logia de perfección

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Logia que trabaja los grados del 4º al 14º del Rito Escocés Antiguo y Aceptado**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Los grados inmediatamente superpuestos a la Maestría y que se confieren en Logia de Perfección, son característicos a este respecto. El Maestro Secreto (4o. grado) vuelve a pasar en cierto modo, por las pruebas del aprendizaje, cuyo esoterismo es llamado a penetrar esta vez. Así preparado, el aprendiz altamente graduado se esforzara en hacerse Maestro Perfecto (5o. grado) participando en los funerales de Hiram, celebrados pomposamente por el Rey Salomón.**

Context Source: <http://goo.gl/NZfhYi>

Entry number: 226
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

louveteau

Part of Speech: **noun**

Context: The baptism of a louveteau is sometimes performed by the lodge of which his father is a member, with impressive ceremonies. The infant, soon after birth, is taken to the lodge room, where he receives a Masonic name, differing from that which he bears in the world; he is formally adopted by the lodge as one of its children; and should he become an orphan, requiring assistance, he is supported and educated by the Fraternity, and finally established in life.

Context Source: <http://goo.gl/RbPiuF>

lewis

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Child, son or daughter of a member of the Lodge, who has been adopted by this Lodge**

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: I am the 5th documented generation of Freemason in my family. This is known as being a "Lewis" Freemason. On a Lewis Jewel, the date a Mason receives his Entered Apprentice Degree is inscribed, along with his first and middle names, along with that of his father.

Context Source: <http://goo.gl/9ZF0y8>



Spanish

lovetón

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Niño o niña, hijo de miembro de la Logia, que ha sido adoptado por ésta**

Definition Source: **MARdic**

Context: Un lovetón (también llamado lobetón, lobatillo, loweton o louveton) es el hijo de un maestro masón que, al ser decendiente de un hermano, el resto de los miembros del taller considerarán como un sobrino. Si bien los lobetones adquieren su estatus nada más nacer, existe una ceremonia de adopción en la logia que se conoce como bautizo masónico, y que suele tener lugar cuando el hijo ya tiene suficiente edad y capacidad de comprensión.

Context Source: <http://goo.gl/llbK6w>

Note: En español el término más utilizado es lovetón. Sin embargo, puede que en algunos contextos encontremos términos como lobetón, lobatillo, loweton o louveton para designar este mismo concepto.

Entry number: 218
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

mason

Category: **synonym**

Part of Speech: **noun**

Context: **One of the ruffians is using a mallet used by Masons and is used in Freemason symbolism. Suggesting also that many Freemasons themselves are working against the possible return of the Goddess. Probably because Freemasons in positions of wealth and power do not want their privileges undermined by the return of a Goddess religion and matriarchy.**

Context Source: **text17.txt**

freemason

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **One who has been initiated into the mysteries of the Fraternity of Freemasonry.**

Definition Source: **<http://goo.gl/DFtYBz>**

Context: **That is not a surprising question. Even though Masons (Freemasons) are members of the largest and oldest fraternity in the world, and even though almost everyone has a father or grandfather or uncle who was a Mason, many people are not quite certain just who Masons are.**

Context Source: **<http://goo.gl/nnkOq5>**



Spanish

masón

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Persona que pertenece a la masonería.**

Context Source: **MARdic**

Context: **Cada hermano que nos visita reduce la conexión con los hermanos de ese taller a dos pasos, del mismo modo que cuando visitamos un taller, la reducimos a su vez a un paso. Es por tanto importante que el masón, especialmente en el grado de compañero, cultive la visita a otros talleres y de este modo consiga aumentar la interconectividad de la red y contraer la distancia que nos separa del resto de los hermanos.**

Context Source: **texto15.txt**

Entry number: 260
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

masonic age

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: In some Masonic Rites a mystical age is appropriated to each degree, and the initiate who has received the degree is said to be of such an age. These ages are not arbitrarily selected, but have a reference to the mystical value of numbers and their relation to the different degrees.

Definition Source: MACenc

Context: Thus, the age of an Entered Apprentice is said to be three years; that of a Fellow-Craft, five ; and that of a Master Mason, seven.

Context Source: MACenc



Spanish

edad simbólica

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: En general, cuando se pregunta en Masonería por la edad, equivale a inquirir el Grado que se posee. La edad profana es uno de los requisitos para pertenecer a la Orden Masónica. La edad Masónica se divide en dos : edad en la Orden y edad Simbólica. La edad en la Orden se cuenta desde la fecha de la Iniciación de Aprendiz y la edad simbólica varía en cada Rito y en cada Grado.

Definition Source: SOBdos

Context: En concordancia con mi edad simbólica de tres años, abro los ojos de par en par y observo con asombro y admiración lo que ante ellos discurre. Tan sólo puedo balbucear algunas palabras, y entre éstas, una ahí que aunque aún no puedo pronunciar de forma completa, siento que en ella se encierran grandes verdades que tal vez algún día me serán reveladas.

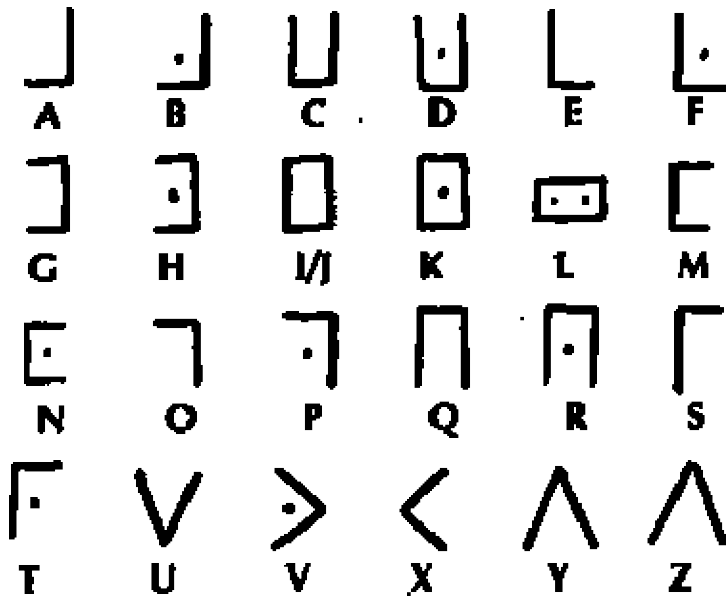
Context Source: texto21.txt

Entry number: 362

Subject: Masonería

Terminologist: Lucía Escribano

Image:



English

masonic alphabet

Equivalent Source: Diccionario

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: Set of signs that replace the conventional alphabet. Not very used.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: It was a Masonic use of the letters of their alphabet instead of association, which existed in France before numbers, each letter having a particular value until the revolution of 1789, until its members were mere value.

Context Source: MACenc



Spanish

alfabeto masónico

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Conjunto de signos que sustituyen al alfabeto convencional. De poco uso.

Definition Source: MARdic

Context: F... : Fe. En el grado 17º del Rito Escocés Antiguo y Aceptado, la F significa unas veces Fuerza y otras Fidelidad. En el alfabeto hermético, la F representa al número 7, que corresponde a los jeroglíficos de la Cruz y es la inicial de la palabra: Fuego. También, la F... quiere decir: fratello (en documentos y Ritos italianos).

Context Source: SOBdos

Entry number: 282
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

masonic death

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: In masonry, death means the start of a new life, the masonic life which starts with the initiation and which has lifelong duration and which in rites is expressed in increasing grades.

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: The REAL intended purpose of the entire staged production, this "allegory illustrated by symbols", is just exactly what is symbolized - the death, burial, and resurrection of the candidate, that symbolism being exactly the same as is done by immersion in the baptismal font of a Christian church.

Context Source: <http://goo.gl/vzDBlw>



Spanish

muerte masónica

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: En masonería, muerte significa inicio de una nueva vida, la vida masónica que comienza con la iniciación y que es permanente en el tiempo y que en los rituales se expresa en los aumentos de grado.

Definition Source: <http://goo.gl/JVIDYy>

Context: La leyenda sobre la muerte masónica nos muestra igualmente la importancia, hasta la muerte, de la coherencia inherente a la responsabilidad del conocimiento y la sabiduría.

Context Source: <http://goo.gl/8mtwB2>

Entry number: 314

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Miriam Pastor**

Image:



English

Masonic Hall

Part of Speech: noun

Subdomain: Place

Definition: It is the structure or room where a Masonic lodge meets.

Definition Source: William D.Moore,2006, Masonic Temples: Freemasonry, Ritual Architecture, and Masculine Archetypes, University of Tennessee Press, Knoxville.

Context: A Masonic Hall should be isolated, and, or Tiler's conclave, because these things are if possible, surrounded with lofty walls, so under his especial charge, and a comunias to be included in a court, and apart from cation is usually made to this apartmentany other buildings, to preclude the possi- from the Tiler's room.

Context Source: MACenc

Note: In English, this is the term most commonly used to refer to the place where masons' meetings take place.

Masonic temple

Part of Speech: noun

Context: As for John I. Mercer Lodge N9 290, our Masonic temple is beautiful in its own right, if a bit older. It has an arch used by the York Rite bodies. Additionally, there is a balcony like in a theatre. The balcony's railing depicts the Square, Compass and Letter G in various arrangements, as well as a Keystone and the emblem of the Order of the Eastern Star.

Context Source: text15.txt



Spanish

templo

Subdomain: Lugar

Part of Speech: sustantivo

Definition: Sitio físico en el que se reúne la logia para avanzar en el camino hacia la perfección

Definition Source: texto37.txt

Context: También son columnas los bancos ubicados al Norte y al Sur del Templo, donde se sitúan los miembros de las Logias cuando realizan sus trabajos y reciben el nombre de Columnas del Templo.

Context Source: texto37.txt

Entry number: 401
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

masonic passport

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: Document issued by the highest authority in an Obedience or a n Order that certifies all the grades that a Mason has passed.

Definition Source: Translation of Spanish definition

Context: Companion Zerubbabel, the council with great joy accept your noble and generous offer, and will invest you with the necessary passports, by the means of which you will be enabled to make yourself known to the friends of our cause, wherever you may find them

Context Source: <http://bit.ly/1xYrOZe>



Spanish

pasaporte masónico

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Documento dado por la máxima autoridad de una Obediencia u Orden certificando los pasos de grado realizados.

Definition Source: **MARdic**

Context: No es una credencial, un pasaporte masónico o un recibo de pago de cápitás lo que en definitiva permite reconocer y aceptar a un individuo como masón. Si bien los signos de reconocimiento cumplen una función esencial en los códigos de la aceptación, lo cierto es que el verdadero reconocimiento entre los masones radica en el apego irrestricto a los Preceptos de la Regularidad.

Context Source: <http://bit.ly/1tT3rLj>

Entry number: 314

Subject: Masonería

Terminologist: Míriam Pastor

Image:



English

Masonic temple

Part of Speech: noun

Context: As for John I. Mercer Lodge N9 290, our Masonic temple is beautiful in its own right, if a bit older. It has an arch used by the York Rite bodies. Additionally, there is a balcony like in a theatre. The balcony's railing depicts the Square, Compass and Letter G in various arrangements, as well as a Keystone and the emblem of the Order of the Eastern Star.

Context Source: text15.txt

Masonic Hall

Part of Speech: noun

Subdomain: Place

Definition: It is the structure or room where a Masonic lodge meets.

Definition Source: William D. Moore, 2006, Masonic Temples: Freemasonry, Ritual Architecture, and Masculine Archetypes, University of Tennessee Press, Knoxville.

Context: A Masonic Hall should be isolated, and, or Tiler's conclave, because these things are if possible, surrounded with lofty walls, so under his especial charge, and a comunias to be included in a court, and apart from cation is usually made to this apartmentany other buildings, to preclude the possi- from the Tiler's room.

Context Source: MACenc

Note: In English, this is the term most commonly used to refer to the place where masons' meetings take place.



Spanish

templo

Subdomain: Lugar

Part of Speech: sustantivo

Definition: Sitio físico en el que se reúne la logia para avanzar en el camino hacia la perfección

Definition Source: texto37.txt

Context: También son columnas los bancos ubicados al Norte y al Sur del Templo, donde se sitúan los miembros de las Logias cuando realizan sus trabajos y reciben el nombre de Columnas del Templo.

Context Source: texto37.txt

Entry number: 215
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **María Muñoz**



English

Master

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **One who has completed the third, and highest, degree of Blue Lodge Masonry**

Definition Source: <http://goo.gl/80cGSj>

Context: **If a Lodge were permitted to adjourn by the vote of a majority of its members, the control of the labor would be placed in their hands . But according to the whole spirit of the Masonic system, the Master alone controls and directs the hours of labor .**

Context Source: MackeyAG_EncyclopediaofFreemasonryVols1and2.txt

Grand Master

Category: **synonym**

Part of Speech: **noun**

Context: **Certain powers and limitations of powers of Grand Masters, however, are set forth in Constitutions of forty-seven of America's forty-nine Grand Lodges. It is these which, in the main, are here considered. But it is to be noted that lack of constitutional statement of any power, in any Grand Jurisdiction, does not necessarily mean that the Grand Master does not have it.**

Context Source: <http://goo.gl/S9T3f1>



Spanish

Maestro

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Miembro de logia azul que posee el último grado que de ésta, el tercero.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Cada hermano debe estar en su lugar y aprender éstos principios según el método adoptado en cada cofradía; debe, sin embargo, tenerse en cuenta por los aspirantes que ningún maestro puede aceptar un aprendiz, si este no le presenta suficientes obras, si no es un joven perfecto, sin deformidad física alguna y sin defecto que le haga incapaz de instruirse en su arte, de servir a su maestro y de llegar a ser a su vez un hermano y maestro, cuando haya transcurrido el tiempo de su aprendizaje.**

Context Source: texto3.txt

Gran Maestro

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **El Gran Maestro debe ser noble de nacimiento, o bien ocupar una posición excepcional, de una educación perfecta, o bien un sabio distinguido, un arquitecto hábil, un hábil hijo de padres honrados, y además, las Logias deben reconocer en él un mérito real, y para que pueda llenar los deberes de su cargo de un modo más perfecto, se le autoriza para designar y nombrar un diputado que debe ser o haber sido maestro de una Logia Particular; el Diputado Gran Maestro, tiene el deber de realizar todos los actos que son de la competencia del Gran Maestro, su superior, en las ausencias de éste o por su delegado.**

Context Source: texto3.txt

Gr.M

Category: **abreviación**

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Muy Res.: Gr.: M.:, que su persistente negativa a concederme la palabra para que me pudiese dirigir a la Asamblea, tenga algo que ver con sus íntimas preferencias por un nombre claro está diferente al mío, de la persona que le haya de suceder en la Gr.:M.: el próximo 7 de agosto. No puedo entender Muy Resp.: Gr.:M.:, que el deseo de comprometer en un "negocio profano" el patrimonio del Or.:, labrado por varias generaciones de masones, haya de verse inmerso en un pretendido empeño [...].**

Context Source: <http://goo.gl/bQWURv>

Gran Maestre

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **Hecho Caballero de S. Lázaro por el duque de Orleans, regente de Francia y Gran Maestre de esa Orden, en 1723.**

Context Source: texto5.txt

Entry number: 252

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**

Image:



English

meeting

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: Meetings take place at sessions of the Grand Lodge and the Council of the Order.

Definition Source: Translation of Spanish definition.

Context: In many cases, a candidate for advancement is retarded in his progress from an opinion, on the part of the Lodge, that he is not yet sufficiently prepared for promotion by a knowledge of the preceding degree-an objection which may sometimes be removed before the recurrence of the next monthly meeting .

Context Source: MACenc



Spanish

reunión

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: También llamadas "sesiones". Las reuniones tienen lugar en las sesiones de la Gran Logia y las del Consejo de la Orden.

Definition Source: <http://goo.gl/tiM95a>

Context: "Cap.: - Padre Todopoderoso y Supremo Regulador del Universo, dignate prestar tu ayuda a esta reunión y haz que este Cand.: a la Orden Masónica dedique y consagre su vida a Tu servicio, para que llegue a ser un verdadero y fiel H.: entre nosotros; derrama sobre él algo de Tu Divina Sabiduría a fin de qué, con el auxilio de las enseñanzas de nuestro Arte Masónico, llegue a demostrar las bellezas de la verdadera Divinidad, para honra y gloria de Tu Sagrado Nombre."

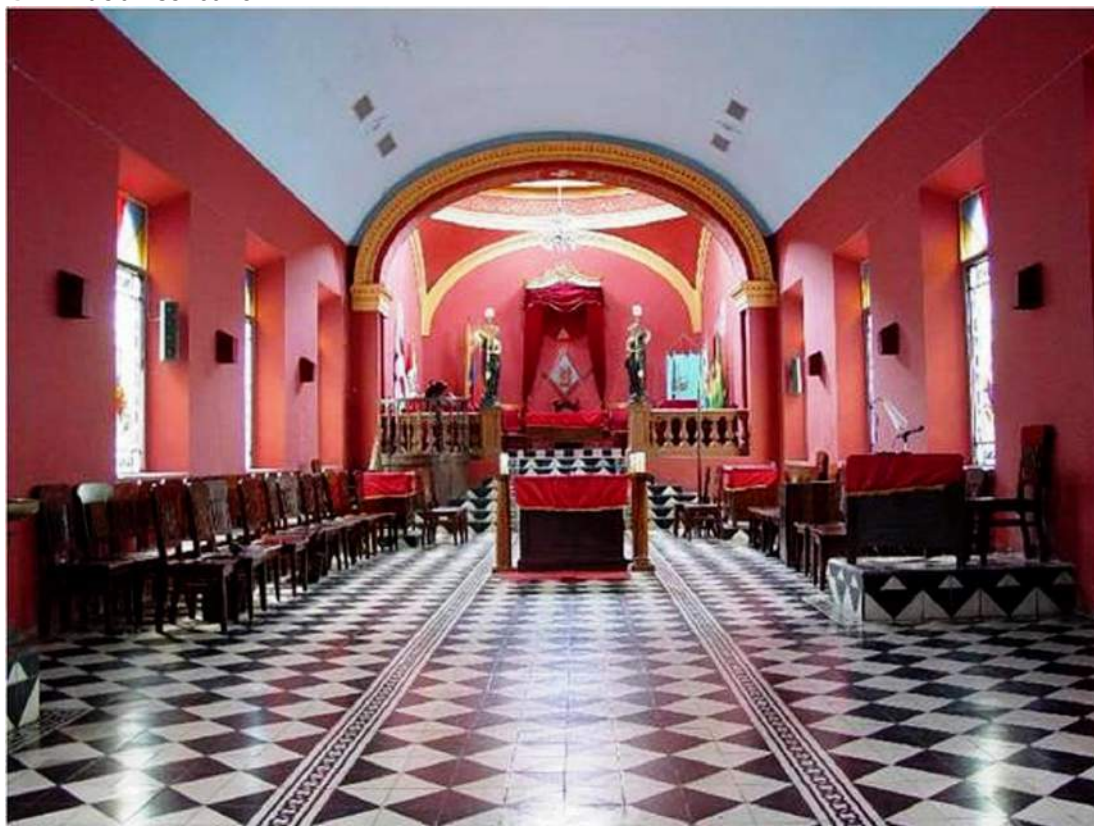
Context Source: Texto28.txt

Entry number: 354

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



English

Middle chamber

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: Place painted black and decorated with black drapes, place to Master Masons work.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: We, my Brother, are in possession of the same mystic signs, grips and words as were our ancient Brethren, and are about to endeavor to work our way into a place representing the Middle Chamber of King Solomon's Temple, and should we succeed, I have no doubt we shall be alike received and rewarded.

Context Source: <http://goo.gl/ubXQhP>



Spanish

Cámara del medio

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Lugar pintado de color negro y decorado con cortinajes negros, lugar en el que trabajan los Maestros Masones.

Definition Source: SOBdos

Context: Todo maestro es un Venerable Maestro pues su trabajo en la Cámara del medio le hace responsable de la Logia a la que pertenece.

Context Source: MARdic

Cámara de en medio

Part of Speech: sustantivo

Context: Se me propone por parte de los maestros del taller, para formar parte de la cámara de en medio y unirme así a estos, en sus trabajos; y no porque aquí termine ninguna formación, pues simplemente yo prefiero decir que aquí comienza otra, ya que como dice una antigua enseñanza masónica, "para la instrucción en masonería se requiere toda una vida" y la mejor forma que se me ocurre para resumir la enseñanza masónica en este momento de pase de grado es;

Context Source: <http://goo.gl/tmjefS>

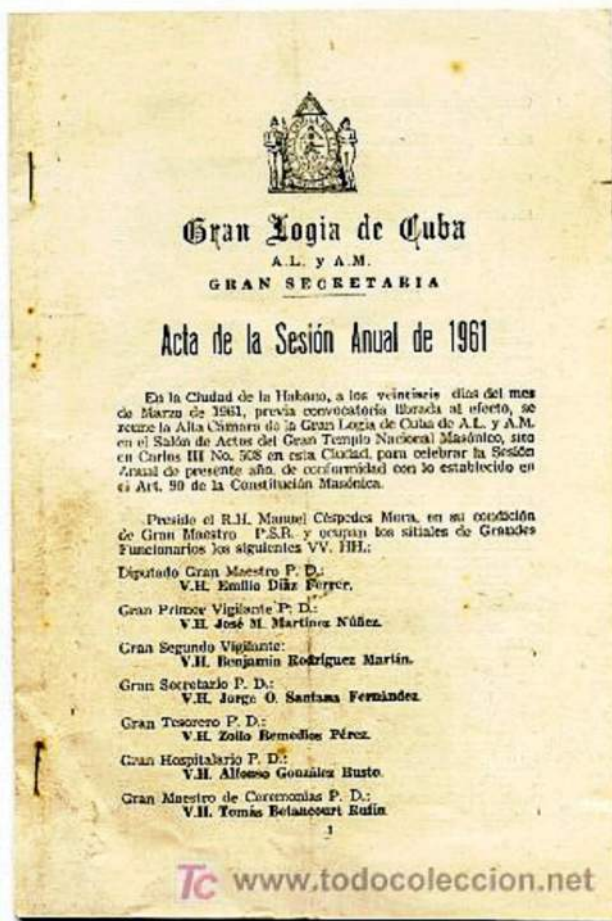
Cam.'. del Med.'.

Entry number: 339

Subject: Masonería

Terminologist: Lucía Escribano

Image:



English minute

Subdomain: Duties

Part of Speech: noun

Definition: 1. Written account of what happened, what has been treaty or agreed in a meeting.
2. In all Masonic meeting proceeds to the reading of the minutes of the previous meeting. Symbolically it is a way of linking the past with the present.

Definition Source: Translation of Spanish definition

Context: Few Lodges and Chapters now maintain handwritten minutes but many continue to use bound minute books, which remain in use for many years.

Context Source: <http://goo.gl/pTERss>

Spanish acta

Subdomain: Deberes

Part of Speech: sustantivo

Definition: 1. Relación escrita de lo sucedido, tratado o acordado en una junta.
2. En toda tenida (reunión masónica) se procede a la lectura del acta de la reunión anterior. Simbólicamente es una forma de unir el pasado con el presente.

Definition Source: MARdic

Context: Siempre me ha llamado la atención, ya desde que era Aprendiz esa observación que hace el Venerable en cargo de la Logia a la hora de proponer la aprobación del acta de los trabajos de la logia (La plancha de los trabajos realizados) la cual lee el secretario nada más empezar los trabajos, tras lo cual el Venerable dice: "Hermanos míos, si tenéis observaciones que presentar sobre el trazado que acaba de ser leído, la palabra, previa petición os será concedida. Sólo se comentaran observaciones sobre la redacción más no sobre el fondo de los temas tratados"

Context Source: GUEpla

Entry number: 309
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**



English

Most Puissant Sovereign Grand Commander

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Title possessed by the person presiding over the Suprem Council 33° of the Ancient and Accepted Scottish Freemasonry Rite**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **This Council chamber must be hung with purple, with a number of Skeletons, Skulls, thigh bones and fire brands painted thereon. The presiding officer, represents, his Most August Majesty, Frederick the 2nd, King of Prussia, who was the Sovereign of the whole Masonic order. He must be dressed in robes of Crimson silk, edged with white fur, wear a regal Crown on his head, and have a drawn sword in his hand His title, Most Puissant Sovereign Grand Commander. He sits in the East, on a Throne elevated with five steps under a Canopy of Crimson, a triangular pedestal before him, covered with crimson.**

Context Source: **text22.txt**

Sovereign Grand Comnader

Part of Speech: **noun**

Context: **With over 100 brethren to witness the event, the Sovereign Grand Commander M.:P.:Bro Alan Englefield 33° re-presented V.:Ill.:Bro Afeef Lazarus 33° with his Patent as Inspector General for the District.**

Context Source: **text10.txt**

M.:P.:S.:G.:C

Category: **abbreviation**

Source: **Text document**



Spanish

Muy Poderoso Soberano Gran Comendador

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Se denomina así a la persona que preside el Supremo Consejo de Grado 33 del rito masónico denominado Rito Escocés Antiguo y Aceptado.**

Definition Source: **Fundación María Deraismes, 2010, Diccionario breve de la masonería, Madrid**

Context: **Donde quiera que se forme un Supremo Consejo, los Oficiales, excepto el Muy Poderoso Soberano Gran Comendador(cargo que por derecho propio corresponde al hermano más antiguo en el grado 33° y último, por un período de nueve años y no más), serán elegidos por mayoría de votos, y desempeñarán sus cargos nueve años, a contar desde el día de la formación del Supremo Consejo. Expirado este plazo, todos los Oficiales se designarán por nueva elección.**

Context Source: **texto36.txt**

Soberano Gran Comendador

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **T R A N S I T O R I O S :**

1º.- Este Decreto entrará en vigor desde el día de su promulgación.

2º.- Si en España o en cualquiera de sus posesiones llegase a establecerse un grupo de masones del grado 33° que pretendieran ser el genuino representante del Rito Escocés Antiguo y Aceptado con títulos bastantes para constituirse en Supremo Consejo, el de la jurisdicción mexicana se abstendrá de toda participación polémica en el conflicto que pudiera presentarse, y nuestro Soberano Gran Comendador dictará las medidas que estime adecuadas cuando el interés de la Orden así lo justifique.

Context Source: **texto35.txt**

M.:P.:S.:G.:C.:

Category: **abreviatura**

Source: **Diccionario**

Entry number: 224
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

mother lodge

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Lodge where a mason has been initiated**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **It is universal; not located necessarily in one spot, confined to one room, one Temple, one city. In San Francisco a New York brother is still a member of his Mother Lodge; in China the visitor to Peking Lodge (Massachusetts dispensation) is still a member of his Boston Lodge. Precious the thought to many a wanderer that, wherever he is, there also is a bit of his Mother Lodge.**

Context Source: <http://goo.gl/K8bYxm>



Spanish

logia madre

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Logia donde ha sido iniciado un/a masón/a**

Definition Source: **MARdic**

Context: **La Logia de Madrid fue inscrita con el número 50 , en los registros de la Gran Logia de Inglaterra, siendo la primera Logia extranjera que se inscribió.**

La Logia de Madrid se independizó de la de Londres en 1767 convirtiéndose de ese modo en la Logia Madre de todas las obediencias españolas

Context Source: <http://goo.gl/epjwoQ>

Entry number: 273
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo

 **English**

motto

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **a short saying expressing the guiding maxim or ideal of a family, organization, etc. Famous masonic motto in some Lodges is "Liberty, Equality and Fraternity" and in others "Wisdom, Strength and Beauty"**

Definition Source: **Translation of the Spanish definiton**

Context: **Freemasonry has for its object, search after truth, study of universal morality, sciences and arts, and the practice of benevolence . It has for its principles, absolute liberty of conscience and human solidarity, it excludes no person on account of his belief and its motto is Liberty, Equality, and Fraternity**

Context Source: **MACenc**

 **Spanish**

divisa

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Expresión verbal que formula un pensamiento, un ideal, una forma de conducta, etc., que una persona o un grupo de personas asumen como norma. La llamada triple divisa de la Masonería en algunas logias es "Libertad, Igualdad y Fraternidad", en otras "sabiduría, Fuerza y Belleza", en otras las dos.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Los Documentos y Diplomas de los Supremos Consejos llevan a la cabeza lo que sigue: En lo más alto, la invocación: Universi Terrarum Orbis Architectonis ad Gloriam Ingentis [...]**

Debajo puede ponerse también la divisa francesa Libertad, Igualdad, Fraternidad, o cualquier otra, a voluntad del Supremo Consejo

Context Source: **texto36.txt**

Entry number: 398
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

Nadir

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: It is used in masonic symbology to specify Lodge or Universe's measurements.

Definition Source: <http://bit.ly/17nRKII>

Context: In fact, the powers of the grand lodge declined from 1895 (when the referendum was first instituted) through 1905 (when election of officers was no longer left to the convention, but was decided by a referendum vote), through 1911 [...], until 1920 when the grand lodge was at the nadir of its formal authority.

Context Source: <http://bit.ly/14woI1n>



Spanish

Nadir

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Punto más profundo de la dimensión vertical en el interior de la tierra, y de la logia. Dentro de la simbología masónica, se emplea para definir las dimensiones de la Logia y del Universo.

Definition Source: Texto20.txt y <http://bit.ly/17nRKII>

Context: la estructura de la Logia está formada a partir de la cruz de tres dimensiones, dimensiones cuya "longitud es 'de Oriente a Occidente'; su anchura, 'de Mediodía a Septentrión'; su altura, 'de la Tierra al Cielo' (el Cenit); y su profundidad, 'de la superficie al centro de la Tierra' (el Nadir)

Context Source: <http://bit.ly/1Ay2YzQ>

Entry number: 284
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

nature

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: The cross is merely a symbol of nature and eternal life, devoid of Christ's sacrifice for sin. INRI (For Christians, "Iesus Nazareus Rex Iudaeorum," i.e. Jesus of Nazareth King of the Jews) means for Masons "Igne Natura Renovatur Integra" ("the fire of nature rejuvenates all) referring to the sacred fire's (truth and love) regeneration of mankind, just as the sun regenerates nature in the Spring.

Definition Source: <http://goo.gl/GpMZ9i>

Context: All true Masons have come into the realization that there is but one Lodge and that is the Universe. There is but one Brotherhood and this is composed of everything that moves or exists in any of the planes of Nature.

Context Source: <http://goo.gl/ZTmgMA>



Spanish

naturaleza

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Para la Masonería la Naturaleza es una manifestación de Dios, al que como ya dije llamamos El Gran Arquitecto del Universo y haciendo uso del lenguaje simbólico, nos dice que la Naturaleza es un Templo, pero que es un templo en construcción, que se edifica de acuerdo con los planos del Gran Arquitecto del Universo, que se vale de todas sus criaturas para realizar su obra.

Definition Source: <http://goo.gl/2Hh8Py>

Context: Si se invoca a la naturaleza como fiadora testigo de nuestro juramento y, sin ninguna relación con el Creador, que se desconoce, en este caso se concibe la naturaleza como un ser sin inteligencia, que no es capaz de oír ni de afirmar nuestra promesa o juramento y tanto da invocarla como no invocarla.

Context Source: <http://goo.gl/H8uAZa>

Entry number: 285
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

novice

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: A person admitted into a religious order or congregation for a period of probation before taking vows.

Definition Source: <http://goo.gl/wEmTPS>

Context: Anyone otherwise qualified could be received into the Degree of Novice at the age of eighteen; and after a probation of not less than a year he was admitted to the Second and Third Degrees, and so on to the advanced Degrees; though but few reached the Ninth and Tenth Degrees, in which the inmost secret designs of the Order were contained, and, in fact, it is said that these last Degrees were never thoroughly worked up.

Context Source: <http://goo.gl/e8jAoZ>



Spanish

neófito

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Del griego neophitos que significa propiamente recién nacido. Se dice al recién convertido o elevado a las órdenes, y en general de todo el que es admitido en una corporación y a los Masones que acaban de ser Iniciados. El águila es el símbolo de los neófitos, que por el bautismo despliegan sus alas para elevarse a las regiones de una nueva vida.

Definition Source: <http://goo.gl/vsVOBb>

Context: El efecto psicológico que se ejercía sobre el neófito en la cámara de reflexiones era sumamente importante para que la iniciación fuera eficaz, la ceremonia de iniciación debía turbarle. La iniciación tendía transformar radicalmente su ser, de suerte que tras haber sufrido y vencido no fuera el mismo que antes.

Context Source: <http://goo.gl/d1N8hx>

Entry number: 222
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

oath

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Solemn act any candidate for the mysteries, symbols, tenets, and secrets of Freemasonry is required to make before he can be admitted to a Lodge, by which he pledges secrecy and assumes the obligation of faithfully conforming his life to the teachings of the Order.

Definition Source: <http://goo.gl/oX14ir>

Context: The Masonic oaths may vary slightly from one lodge to another, or from one region of the country to another but the oaths are substantially the same throughout the country. The complete rituals from which the oaths of the first three degrees of Masonry were taken may be found at the Ephesians 5-11 website.

Context Source: <http://goo.gl/e9LpVv>



Spanish

juramento

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Una de las partes más solemnes de la ceremonia de Iniciación de los profanos, porque impone lazos y obligaciones para toda la vida. La fórmula del juramento debe comprender los deberes para con la Orden en general y todos sus miembros, para con la Potencia Masónica, y todas sus autoridades, y para con la Logia y todos sus Dignatarios.

Definition Source: **MARdic**

Context: V:.M:.- Señor... es deber mío informaros que la Masonería es una Institución libre y requiere de todo Cand: una inclinación natural y libre para conocer sus Misterios, está fundada en los principios más puros de piedad y de virtud, posee muy grandes e inapreciables privilegios y a fin de que la participación de esos privilegios recaiga únicamente sobre hombres dignos, se requiere un juramento de fidelidad.

Context Source: **texto28.txt**

Entry number: 287
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

obedience

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: **An Obedience is a lodge association. Generally they are called by identifying their internal structure and their scope of geographical action. This is why they are usually called Great Lodge or Grand Orient "of.."**

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: **Each Masonic Obedience may view the "regularity of membership" somewhat differently; but once a member, we all see that person as our Brother or Sister and we present to him (or her) the path to obtaining all of the benefits of Liberty, Equality, & Fraternity.**

Context Source: <http://goo.gl/NI6qGM>



Spanish

obediencia

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Una obediencia es una asociación de logias. Generalmente las obediencias se denominan identificando su estructura interna y su ámbito de actuación geográfica, por ello son habituales las denominaciones de Gran Logia o Gran Oriente "de.."**

Definition Source: <http://goo.gl/Kp2WML>

Context: **Al extenderse la Orden por los continentes asiático, africano y americano, las Obediencias que se van organizando adoptan mayoritariamente la designación de Gran Oriente, o Gran Logia, u otra más, dependiendo si lo hacen bajo la esfera de influencia anglosajona o de la francesa.**

Context Source: <http://goo.gl/sTWcHz>

Entry number: 288
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

obligation

Subdomain: Duties

Part of Speech: noun

Definition: Obligate and oblige are sister words, deriving from the same Latin root, ob, a prefix meaning before, or about; and ligare, meaning bind, as in our ligament. An obligation is a tie, or pledge, or bond' by which a man is tied to his fellows, or gives his word to perform certain duties. Accordingly we have obliging, referring to one who is willing to bind himself to do something for you, obligatory, etc. The obligation is the tie, or bond, itself; in Masonry a formal and voluntary pledge on the candidate's part by virtue of which he is accepted as a responsible member of the family of Masons.

Definition Source: <http://goo.gl/07zexX>

Context: The obligation in the Old Charges was very brief; "There are several words and signs of a Freemason to be revealed to you which as you will answer before God at the great and terrible Day of Judgment, you are to keep secret and not to reveal the same to any in the hearing of any person whatsoever but to the Masters and fellows of the said Society of Freemasons.

Context Source: <http://goo.gl/4d0Xoy>



Spanish

obligado

Subdomain: Deberes

Part of Speech: adjetivo

Definition: Uno de los artículos fundamentales de la constitución de 1723 se expresa así: "todo masón está obligado en virtud de su título, a obedecer la ley moral; y si comprende bien el arte, no será jamás un estúpido ateo, ni un irreligioso libertino.

Definition Source: <http://goo.gl/LuCBsm>

Context: De los masones antiguos ya no se dice que estaban obligados a "ser de la religión" sino solamente a "cumplir con las costumbres cristianas de cada país". La designación de la así llamada religión "no sectaria" como la "antigua catholick" descubre el intento de contraponer esta religión de "Humanidad" a la Católica Romana como la única verdadera, genuina, y originalmente católica.

Context Source: <http://goo.gl/b8zziC>

Entry number: 290
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

Officer

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: Every Masonic Lodge elects or appoints Masonic Lodge Officers to execute the necessary functions of the lodge's life and work. The precise list of such offices may vary between the jurisdictions of different Grand Lodges, although certain factors are common to all, and others are usual in most.

Definition Source: <http://goo.gl/jNK2w3>

Context: Officers are elected by the members of the lodge, although a few are appointed by the Worshipful Master. In most lodges, the officers serve in their positions for one year. The names and duties of the officers are mostly taken from very old customs practiced by the medieval stonemasons' guilds, where Freemasonry originated.

Context Source: <http://goo.gl/wr9KQ7>



Spanish

Oficial

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Los Oficiales de una Logia Masónica deben ser Maestros y tienen el título o nombre de sus funciones, son elegidos individualmente entre los miembros del Taller y su trabajo dura un año. El número de oficiales varía según los Ritos pero esencialmente su desarrollo en estos tiene similar significación.

Definition Source: <http://goo.gl/DNFDGi>

Context: En el marco de la Logia cada oficial tiene una función específica que le distingue de los demás y que contribuye a mantener la armonía de la misma, la cual se vertebra ordenadamente, ya que como la numeración misma, los oficiales siguen una relación jerárquica, desde el número uno correspondiente al Ven.º Maestro, hasta el número diez, el Hermano Guardatemplo.

Context Source: <http://goo.gl/vIjBho>

Entry number: 291
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

Orator

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: The task of the Orator is not to lay down the law or seek to impose any rigid viewpoint; the intention is that he should present the Orations in such a manner as to draw out questions from the audience, and seek to involve the entire audience - questions are vitally important.

Definition Source: <http://goo.gl/S3ZDUZ>

Context: Each Province is now expected to appoint a Provincial Orator who, depending on the size of the Province, will in turn appoint a number of carefully chosen assistants to work with him in delivering the orations in lodges in his area. A suitable jewel of office has been designed in the form of a double scroll.

Context Source: <http://goo.gl/xMVmQg>



Spanish

Orador

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Un cargo fundamental en toda logia es el orador, pues además de poseer una excelente oratoria, debe mostrar un conocimiento exacto y preciso de las leyes. de la masonería.

El cargo es uno de los más importantes, es el único elemento con poder amplio para suspender una reunión cuando lo que se esta analizando no se ajusta a las leyes y reglamentos.

Definition Source: <http://goo.gl/9JvfD1>

Context: Cierto es que el Derecho Romano contemplaba la posibilidad de que una cuestión permaneciese imprejuizada, ya fuere por falta de datos o de una norma directamente aplicable. Pero ningún Orador Masónico, debería considerar una causa como Imprejuizada o Non Liqueat que significa "No está Claro".

Context Source: <http://goo.gl/EGqmEL>

Entry number: 292
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

Order

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: "The Order". This is the abstract form which masons refer to the Freemason institution. When we refer to masonry or when we want to mention the institution of which we form part, we say simply "The Order".

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: The numerous degrees and orders of the York or American Rite, that is those of the Chapter, Council and the Temple, exist in the United Kingdom, but are organized quite differently than in Canada and the United States.

Context Source: <http://bit.ly/1zu31qY>



Spanish

Orden

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: "La Orden". Esta es la forma abstracta con la que los masones denominamos a la institución francmasónica. Cuando nos referimos a la masonería, o cuando queremos mencionar a la institución de la que formamos parte, decimos simplemente "La Orden".

Definition Source: <http://goo.gl/WJxMw0>

Context: La Francmasonería es una escuela de perfeccionamiento espiritual, en base a la práctica de todas las virtudes; como Orden iniciática, sostiene los principios de justicia, libertad e igualdad como derechos indiscutibles de sus miembros y proclama la tolerancia y la libertad de conciencia y no hace distinción de raza, religión, posición social y económica.

Context Source: <http://goo.gl/weG6o0>

Entry number: 340

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

overthrow columns

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **verb**

Definition: **To suspend the active works, close or disperse temporal or permanently the Lodge.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition.**

Context: **Thus (in Psalm XI, 3), the passage, reading in our translation, "If the foundations be destroyed what can the righteous do?" is, in the original, "when the columns are overthrown," that is, when the firm supporters of what is right and good have perished.**

Context Source: **<http://goo.gl/cMbWkr>**



Spanish

abatir columnas

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **verbo**

Definition: **Suspender los trabajos activos, cerrar o disolver temporal o definitivamente una Logia.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Las discusiones, las acusaciones de traición y deslealtad, el abandono de logia por parte de muchos y muy queridos hermanos nos llevaros a la desesperanza y al cansancio y como digo pensamos seriamente que había que abatir columnas.**

Context Source: **<http://goo.gl/2PYNrl>**

Note: **Para acordar el abatimiento de columnas, es necesario se convoque a una Tenida magna, especial y únicamente para este objeto, mediante una plancha o boletín pasado a todos los obreros miembros activos del Cuadro, con tres días de anticipación, cuando menos. Cualquiera que sea el resultado de la votación, el abatimiento, suspensión o disolución de la Logia, nunca podrá llevarse a efecto, cuando siete hermanos, de los cuales cinco por lo menos posean el grado de Maestro o Superior, se propongan continuar los trabajos, y constituir Logia justa y perfecta.**

Entry number: 301
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

patent

Subdomain: Objects

Part of Speech: noun

Definition: The Masonic patent or letter patent is a document which guarantees the Lodge or Grand Lodge's legality in front of the Universal Masonry or in front of the other Lodges from the same system or obedience.

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: In 1761, certain Masonic authorities in France granted a patent to Stephen Morin of Bordeaux to carry the advanced degrees across the sea to America. In 1763, Morin established these degrees in the French possessions in the West Indies

Context Source: <http://bit.ly/1BlmSgv>



Spanish

patente

Subdomain: Objetos

Part of Speech: sustantivo

Definition: La patente masónica o carta patente es un documento que avala la legalidad de una logia o gran logia masónica ante la Masonería universal o ante las demás logias de un mismo sistema u obediencia.

Definition Source: <http://bit.ly/1w3pWIy>

Context: La Gran Logia de Inglaterra (1717, "Los Modernos", Premier Grand Lodge), tanto como La Gran Logia de los Antiguos o Gran Logia Atholl de Inglaterra o de Dermott (1751) como es conocida, no tenían Patente en el momento de su creación, pero como todas las Logias Antiguas "de Tiempo Inmemorial" (anteriores a 1717) que tampoco tenían Patentes si tenían permisos pedidos a el "sheriff" o magistrado principal del lugar donde trabajara la Logia5.

Context Source: <http://bit.ly/1tISEDq>

Entry number: 306

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Manuel Pérez**

Image:



English

plumb

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: The Plumb is a symbol so simple that it needs no exposition. As the Level teaches unity in diversity and equality in difference, so the Plumb is a symbol of rectitude of conduct, integrity of life, and that uprightness of moral character which makes a good and just man. In the art of building accuracy is integrity, and if a wall be not exactly perpendicular, as tested by the Plumb-Line, it is weak and may fall, or else endanger the strength and stability of the whole.

Definition Source: <http://goo.gl/MbcTRN>

Context: The plumb is an instrument used in operative masonry to raise perpendiculars, but as a Masonic symbol it admonishes us to walk uprightly in our several stations before God and man. It is a reminder to live our lives in a rectitude manner with uprightness; integrity; honesty; justice. The Plumb is the emblem of the Junior Warden of a Lodge.

Context Source: <http://bit.ly/1vS6bTm>



Spanish

plomada

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Las tres joyas móviles de la Logia son la Escuadra, el Nivel y la Plomada. Éstas penden junto a los collares del Venerable Maestro, el Primer Vigilante y el Segundo Vigilante correspondientemente. Con esta herramienta el Masón Procurará equilibrar los platillos de la justicia, observar la justa mediana entre avaricia y derroche, entre envidia y desdén, entre opiniones desencontradas, entre disipación y quietud, entre conductas intensas e indolentes.

Definition Source: <http://bit.ly/1HywZ3f>

Context: La plomada y la cuerda que la sostiene ayudan al Masón a ubicar su lugar en relación con el eje central Masónico y los polos de moralidad que deben guiar su acción, sus palabras y sus pensamientos.

Context Source: <http://bit.ly/1F9roTi>

Entry number: 387

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**

Image:



English

pomegranate

Subdomain: Symbols, Objects

Part of Speech: noun

Definition: From the Hebrews, who used it mystically at the Temple, it passed over to the Freemasons, who adopted it as the symbol of plenty, for which it is well adapted by its swelling and seed-abounding fruit.

Definition Source: MACenc

Context: The apron of the Grand Master is ornamented with the blazing sun embroidered in gold in the centre; on the edging the pomegranate and lotus with the seven-eared wheat at each corner, and also on the fall; all in gold embroidery; the fringe of gold bullion.

Context Source: MACenc



Spanish

granada

Subdomain: Objetos, Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Se usan como símbolos y se colocan según los Ritos sobre los capiteles de las dos columnas de la entrada.

Definition Source: Texto20.txt

Context: Fruto granado de cáliz coronado por Naturaleza, las granadas son para los masones el símbolo de la Unidad que subyace en lo múltiple.

Context Source: <http://goo.gl/jSZ7C1>

Entry number: 307
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

powder

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: Powder: It signifies the beverage in masonic banquets. According to the colour, it designates one or another. So, white powder is the wine; weak one is water; very white one is red wine; fulminating one is liquor; yellow one is cider or beer.

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: Each has his Bottle before him; when they want to drink, they say, give the Powder, everyone rises, the Grand Master says, charge; the Powder, which is the Wine, is poured into the glass; the Grand Master says, lay your hands to your firelocks [armes], and they drink to the health of the Brother, carrying the glass to the mouth in three movements;

Context Source: <http://bit.ly/14p6W0A>



Spanish

pólvora

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Pólvora: Significa la bebida en los banquetes masónicos. Según el color designa una u otra. Así la pólvora blanca es el vino; la débil, el agua; la muy blanca, el vino tinto; la fulminante, los licores; la amarilla, la sidra, o la cerveza.

Definition Source: <http://bit.ly/1AvKsa6>

Context: Cada gesto en la mesa va codificado ritualmente; posición de las manos en la mesa, de los brazos, servilletas, etc. las fórmulas recitadas son invariables; heredado de la tradición militar, de modo que la servilleta se convierte en bandera, el licor en pólvora fulminante, la copa en cañón o arma, el vino se cambio en pólvora poderosa. No se llena sino que se carga el cañón; no se toma sino que se lanza un cañonazo.

Context Source: <http://bit.ly/1BpMd8Y>

Entry number: 390

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

Praise

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **to express commendation, admiration, etc, for**

Definition Source: **COLdic**

Context: **more honorable than the Star or Garter, or any other order that could be conferred on me at that or any time thereafter by king, prince, potentate, or any other person, except he be a Mason; and hoped that I would wear it with equal Praise to myself and honor to the fraternity; and ordered me to carry it to the Senior Warden in the west, who taught me how to wear it as an Entered Apprentice.**

Context Source: **text11.txt**



Spanish

Aplauso

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **En las tenidas blancas (reuniones con profanos) y en los actos sociales los Masones tiene la costumbre de aplaudir chasqueando los dedos. En las reuniones masónicas (tenidas) no se aplaude pues todas las aportaciones son parte de un trabajo colectivo y anónimo de construcción, y, por ello, todas merecen la misma consideración y respeto.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Así es que, nuestro atleta del ejemplo, logra sus metas por efecto de su entrenamiento, en un primer instante, pero el aplauso, invariablemente le da el último aliento necesario para romper marcas, produce en este, por diversas razones, la motivación necesaria para superar sus límites;**

Context Source: **texto8.txt**

Entry number: 233

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



English

Prince of the Royal Secret

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: Degree numer 32 of Ancient and Accepted Scottish Rite. The Supreme Council, the responsible of moral, dogma and teaching of every degrees to ensure the unaltered permanence and the eternal teaching of the rite. It's the executive authority.

Definition Source: Translation of Spanish definition.

Context: The King was conscious, that agreeably to the common course of human nature, he could not live many years; and he conceived and executed the glorious design if investing the Sovereign Masonic power which he held, as Sovereign Grand Commander of the order of Prince of the Royal Secret, in a Council of Grand Inspectors General, that they might, after his decease, regulate, agreeably to the Constitution and Statutes which he then formed, the government of the Craft in every degree, from the 17th or Knights and West inclusive, leaving the control over the Symbolic Lodge.

Context Source: Text18.txt



Spanish

Príncipe del Real Secreto

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Grado número 32 dentro del Rito Escocés Antiguo y Aceptado. El Gran Consistorio, es el cuerpo encargado de la moral, el dogma y enseñanza de todos los grados para asegurar la permanencia inalterada y eterna de la enseñanza del Rito. Es el poder Ejecutivo.

Definition Source: <http://goo.gl/BcvyPp>

Context: ...A...L...I...X...N...O...N...I... : Forman las dos primeras palabras sagradas en el campamento alegórico de los Príncipes del Real Secreto, grado 32º del Rito Escocés.

Definition Source: SOBdos

Entry number: 283
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

profane world

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: This has a technical meaning in Masonry, nevertheless it adheres closely to the original significance of the word. Fanum was the Latin for temple; pro meant "before," in the sense of "outside of." It is the picture of man standing on the outside, not permitted to enter. It has the same sense in Masonry; the "profane" are those men and women who stand outside of Masonry. The word here, of course, has nothing to do with profanity in the sense of sacrilegious language.

Definition Source: <http://goo.gl/r3yEdq>

Context: Yet, charity as practiced by the Fraternity is not well understood by many Masons and almost invariably misunderstood by the profane world. Masonry is not, "Perse," a benevolent organization. It is not formed for the purpose of mutual relief from pecuniary distress, and its finances are neither gathered nor managed with that end in view.

Context Source: <http://goo.gl/R9p8AT>



Spanish

mundo profano

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: La Masonería, "Fuente de Luz, de Desarrollo y de Progreso", necesita realizar acciones que reflejen al mundo profano sus más nobles ideales, para compartir los valiosos conocimientos científicos y técnicos que marcan el mejor camino hacia el bien de la humanidad.

Definition Source: <http://goo.gl/Xaek7E>

Context: Por la perseverancia de ser cada día mejor como hombre libre y de buenas costumbres busco y comprendo el esoterismo del secreto de la masonería en la práctica de los estudios hacia alcanzar como guarda un secreto en mi vida, en el mundo profano, en mis ámbitos profesionales y con mis hermanos en la logia.

Context Source: <http://goo.gl/Y7R5B4>

Entry number: 345

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

promotion

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **It is the rise of status that the brothers receive because of their seniority, services or talents.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **In many cases, a candidate for advancement is retarded in his progress from an opinion, on the part of the Lodge, that he is not yet sufficiently prepared for promotion by a knowledge of the preceding degree-an objection which may sometimes be removed before the recurrence of the next monthly meeting.**

Context Source: **MACenc**



Spanish

aumento de salario

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Es el ascenso de Grado que reciben los Hermanos por antigüedad, servicios o talentos.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Denominación del acto o ceremonia mediante el cual se procede a la admisión de los nuevos miembros que ingresan en la Orden, así como a la ceremonia de aumento de salario, es decir, del paso de un Grado inferior a otro superior.**

Context Source: **MARdic**

Entry number: 332
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

prudence

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Prudence is the true guide to human understanding, and consists in judging and determining with propriety what is to be said or done upon all our occasions, what dangers we should endeavor to avoid, and how to act in all our difficulties.**

Definition Source: **MILi1**

Context: **Prudence teaches us to regulate our lives and actions agreeably to the dictates of our reason, and is that habit by which we wisely judge, and prudentially determine, on all things relative to our present, as well as to our future happiness.**

Context Source: **text11.txt**



Spanish

prudencia

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Una de las cuatro virtudes cardinales, que consiste en discernir y distinguir lo que es bueno o malo, para seguirlo o huir de ello.**

Definition Source: **REAdicc**

Context: **Es necesario llamar la atención, en primer lugar sobre la forma de la Logia, que consiste en un paralelepípedo; de E. a O. en Longitud, de N. a S. en latitud y en profundidad desde el firmamento hasta el centro de la tierra. La razón por la que una Logia de Francmasones se describe de este modo, es para demostrar la universalidad de la ciencia, así como también para precisar que la caridad de un Masón no tiene límites, salvo los de la prudencia.**

Context Source: **texto28.txt**

Entry number: 236

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



English

reception

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Act or ceremony where masons proceed to the admission of new members who enter the Order, as well as salary increase or the passing from a lower Degree to a higher Degree.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition.**

Context: **Arranging the number of Lights in figures, gives 5312, the year of Masonry, when our order was cut off, which circumstance is likewise alluded to in opening and closing the Council, and in a reception, by the knocks on the door.**

Context Source: **Text18.txt**



Spanish

recepción

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Dícese del acto o ceremonia mediante el cual se procede a la admisión de los nuevos miembros que ingresan en la Orden, así como de los aumentos de salario o el paso de una Grado inferior a otro superior.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Discurso pronunciado en la Recepción de los Francmasones por el Señor de Ramsay, Gran Orador de la Orden.**

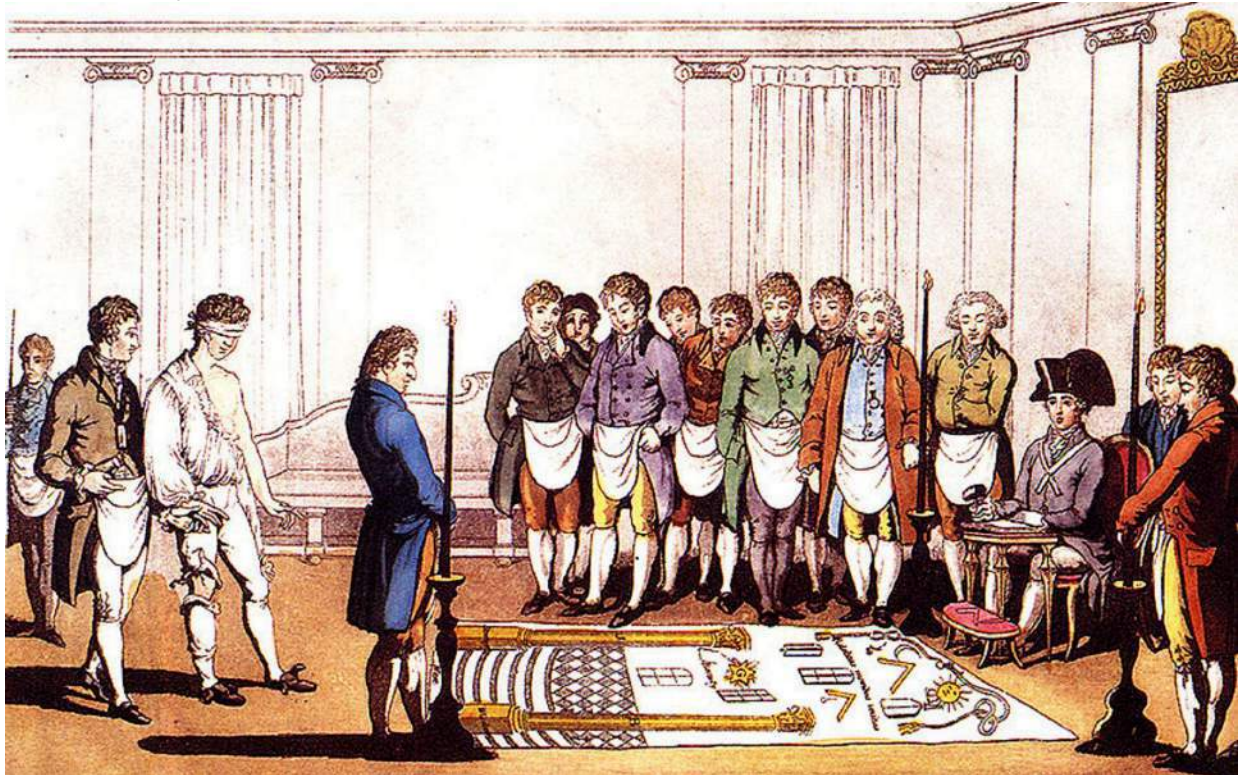
Context Source: **Texto5.txt**

Entry number: 238

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya

Image:



 **English**

RecipientSubdomain: **Status**Part of Speech: **noun**

Definition: The recipient is the profane who is going to undergo a number of tests, the day of his reception.

Definition Source: Translation of Spanish definition.

Context: The lecture of the Third Degree begins by declaring that the recipient was induced to seek that sublime degree "that he might perfect himself in Masonry, so as to travel into foreign countries, and work and receive wages as a Master Mason."

Context Source: MACenc

 **Spanish**

RecipienteSubdomain: **Rango**Part of Speech: **sustantivo**

Definition: El recipiente es el profano que va a pasar una serie de pruebas el día de su recepción.

Definition Source: SOBdos

Context: En el Ritual y Catecismo de la Gran Logia de la Republica de Venezuela, encontramos que en uno de los viajes simbólicos, específicamente en el Segundo Viaje, el Recipiente es conducido al Mar de Bronce, donde le son sumergidas las manos tres veces.

Context Source: Texto37.txt

Entry number: 239

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



English

regular meeting

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: Act in which a Lodge gives the regularity to a Mason or a Workshop.

Definition Source: Translation of Spanish definition.

Context: The difficulty seems to be in this, that if the regular meeting of the Lodge is closed in form, the subsequent meeting becomes a special one, and many things which could be done at a regular communication cease to be admissible .

Context Source: MACenc



Spanish

regularización

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Acto por el cual una Logia o una Potencia otorga la regularidad a un Masón o a un Taller.

Definition Source: SOBdos

Context: La regularización se otorga en virtud de expediente debidamente instruido para este efecto.

Context Source: SOBdos

Entry number: 241

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



English

Rite of Adoption

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: The Rite of Adoption was a Masonic rite which appeared in France in the 18th century. Lodges of adoption were usually attached to regular craft lodges, but admitted the female relatives of Freemasons to a mixed lodge with its own ritual. The Rite of Adoption is often seen as a prototype for contemporary concordant bodies admitting the wives and daughters of Freemasons, such as the Order of the Eastern Star.

Definition Source: <http://goo.gl/Vj7QZH>

Context: The fourth degree, or that of " Perfect Mistress," corresponds to no degree in legitimate Masonry. It is simply the summit of the Rite of Adoption, and hence is also called the " Degree of Perfection ."

Context Source: MACenc



Spanish

Rito de Adopción

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: El Rito de Adopción es un rito masónico inventado exprofeso por varones para las mujeres, y vinculado siempre a logias masculinas. Según los archivos de la Gran Logia de Francia, nació en 1744. Su desarrollo fue lento, y siempre tuvo menos miembros que la masonería masculina, pero a finales del XIX llegó a tener unas 150 Logias.

Definition Source: <http://goo.gl/ily88U>

Context: F...F... : Fuerza y Fidelidad. Representan las palabras secretas del primer grado del Rito de Adopción de Cagliostro.

Context Source: SOBdos

Entry number: 347
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Lucía Escribano**
 Image:



English

ritual feast

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Symposium organized in every Lodge as ritual established for each solstice, summer and winter.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **The Freemasons have provided the highlights of the Anniversary Celebration in September. From September 15 to 30 there will be an exhibition in the City Hall to explain their history and symbols. Finally, on Saturday, September 29, there will be a ritual feast held in Hamburg's landmark, the Protestant St. Michael's Church. Masonic delegations from 60 countries have announced they will attend.**

Context Source: <http://goo.gl/PO4Rbe>

banquet

Part of Speech: **noun**

Context: **The fourth degree, being the summit of the Rite of Adoption, is furnished with a "tableodge," or the ceremony of a banquet, which immediately succeeds the closing of the Lodge and "which, of course, adds much to the social pleasure and nothing to the instructive character of the Rite .**

Context Source: **MACenc**

Spanish

banquete ritual

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Banquete organizado en cada Logia según ritual establecido para cada solsticio, verano e invierno.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Sin embargo, tanto en los banquetes rituales como en los blancos, los brindis no han de ser nunca de carácter profano, ya que en ambos casos nuestros ágapes tienen un sentido sagrado, ofrecido al G.:A.:D.:U.: a través de su creación del Cosmos, de la Madre Naturaleza, de las estaciones, de la Luz entregada a un neófito, o cualquier otra manifestación que se esté concelebrando.**

Context Source: <http://goo.gl/QDBlpN>

agape

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **El Mediodía simboliza la entrada en la cueva cósmica y el trabajo que se realiza en el mundo intermedio, mientras que la Medianoche se refiere a la salida, por la sumidad de esa misma cueva situada en la vertical, por lo que el ágape o banquete "reviste un carácter sagrado, en la medida en que es una de las expresiones terrestres de la vida eterna" 1. De igual forma que los H.: H.: han compartido el trabajo comparten los alimentos, y si recordamos los rituales de ágape solsticiales, en ellos pedimos "que los alimentos materiales se transformen en alimentos espirituales".**

Context Source: <http://goo.gl/adSYT7>

Entry number: 244

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



English

ritual

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: The mode of opening and closing a Lodge, of conferring the Degrees, of installation, and other duties, constitute a system of ceremonies which are called the Ritual. Much of the Ritual is esoteric, and, not being permitted to be committed to writing, is communicated only by oral instruction. In each Masonic Jurisdiction it is required, by the superintending authority, that the Ritual shall be the same; but it more or less differs in the different Rites and Jurisdictions.

Definition Source: **MILiI**

Context: he holy Sts. John lived and taught many hundreds of years before any Masonry existed which can justly be called by that name. If this is distasteful to those brethren who believe that King Solomon was Grand Master of a Grand Lodge, devised the system and perhaps wrote the ritual, one must refute them with their own chronology, for both the Holy Sts John lived long after the wise king wrought his "famous fabric."

Context Source: **Text9.txt**



Spanish

ritual

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Del latín Ritualis, lo que tiene relación con los ritos. En Masonería se llaman así los libros que contienen el orden, las fórmulas y demás instrucciones necesarias para la práctica uniforme y regular de los trabajos Masónicos en general, así como para las ceremonias de Iniciación, aumentos de salario o ascenso de Grados, fiestas y banquetes de la Orden, honras fúnebres, etc. La adopción y aprobación de los Rituales es potestativa de la autoridad superior del Rito de cada cuerpo o Potencia jurisdiccional.

Definition Source: **SOBdos**

Context: En el curso de las ceremonias los francmasones se desplazan con orden y rigor, en el sentido y forma previstos por el ritual. En la "circulación solar" se sigue el sentido de las agujas del reloj.

Context Source: **Texto20.txt**

Entry number: 302

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Manuel Pérez**

Image:



English

rough ashlar

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: The Operative Masons called such a stone a "rough ashlar," and when it had been shaped and finished for its place in the wall they called it a "perfect ashlar." An Apprentice is a rough ashlar, because unfinished, whereas a Master Mason is a perfect ashlar, because he has been shaped for his place in the organization of the Craft.

Definition Source: <http://bit.ly/1tBeEuh>

Context: Of particular importance to the Fellowcraft Degree are the Rough and Perfect Ashlars, two stones marking a path for self-improvement for the initiate. The lessons outlined in this degree rely upon many symbols concerning education and the gaining of knowledge as a means of advancing, both morally and spiritually. However, there are other lessons to be gained by examining the stones themselves, notably the Rough Ashlar.

Context Source: <http://bit.ly/1tBeTW7>



Spanish

pedra bruta

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: La "pedra bruta" constituye el símbolo del Aprendiz.

Definition Source: <http://bit.ly/1Icdb4g>

Context: Una reflexión sobre el significado simbólico de la Piedra Bruta, sugiere una estrecha relación con un sistema moral que la Masonería nos enseña en torno a la perfección del hombre, en la búsqueda del desarrollo espiritual y hacia las conductas sociales basadas en valores, el respeto, la fraternidad, la humildad, la tolerancia y los derechos del individuo.

Context Source: <http://bit.ly/1Icdb4g>

Entry number: 359

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

Royal Art

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **One way to call the architecture and Masonry. Name given to Masonry considered an ideal of asceticism and life.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **These two bodies addressed an encyclical letter to the Lodges of Germany in which they invited them to enter into an alliance for the purpose of "re-establishing the Royal Art of Freemasonry .**

Context Source: **MACenc**



Spanish

Arte real

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Nombre dado a la masonería considerada como una ascesis y un ideal de vida.**

Definition Source: **<http://goo.gl/UYiGoC>**

Context: **Los historiadores de la Masonería llaman Arte Real al que cumplieron esos obreros y albañiles de la construcción durante toda la Edad Media (Siglos V-XV) y que formaban guildas y cofradías que se reunían periódicamente para confraternizar.**

Context Source: **<http://goo.gl/n658kK>**

Entry number: 310
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Miriam Pastor**



English

S.:G.:I.:G.:

Category: abbreviation
 Source: Text document

Sovereign Grand Inspector General

Subdomain: Status

Part of Speech: noun

Definition: Each one of the members forming the Supreme Council of the Ancient and Accepted Scottish Rite. They are subordinated to the Most Puissant Grand Commander and the have legislative powers.

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: I, ..., Knight Kadosh, and Prince of the Royal Secret, solemnly pledge my sacred word of honor, swear sincerely and promise on the Holy Word of the Eternal, who is very merciful, sovereign, powerful and the Supreme Architect of Heaven and Earth, in the presence of whom, as well as the Supreme Council of the 33rd Degree here assembled, that I will never directly or indirectly reveal the secrets and mysteries of the sublime degree which I am about to receive, nor any of those which I have received, except to an equal Sovereign Grand Inspector General who has likewise lawfully received it

Context Source: text23.txt



Spanish

Soberano Gran Inspector General de la Orden

Subdomain: Rango

Part of Speech: sustantivo

Definition: Cada uno de los miembros del Supremo Cuerpo Gobernante del Rito Escocés Antiguo y Aceptado. Representan el poder legislativo del mismo, y son dependientes del Soberano Gran Comendador.

Definition Source: MARdic

Context: ARTÍCULO II

I. El grado 33º confiere a los Masones que legítimamente lo poseen, la condición, título, privilegio y autoridad de Soberano Gran Inspector General de la Orden.

Context Source: Constituciones de Berlín (1786) concordadas con las promulgadas por el Congreso Escocés de Lausana (1875) en <http://goo.gl/z40qFS>

Soberano Gran Inspector

Part of Speech: sustantivo

Context: GRADOS SUBLIMES EN LA MASONERÍA BLANCA:

Gran inspector inquisidor comendador, Sublime y Valiente Principe del secreto real y Soberano Gran Inspector.

Context Source: texto34.txt

S.:G.:I.:

Category: abreviatura

Source: Diccionario

Note: El plural del término es el siguiente: SS.:GG.:II.:

Entry number: 297
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

sacred word

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: In the seventeenth degree of the Scottish Rite, or The Knights of the East and West Degree, after the candidates have completed the initiation they are given the secret password, Jubulum, and the Sacred Word, Abaddon. Here is the clue to the true identity of the Masonic Deity. It is revealed in the "Sacred Word" of this ritual, "Abaddon."

Definition Source: <http://bit.ly/1Am7kc1>

Context: On the way to discovering the true identity of god, the Mason, in the 17th degree of the Scottish Rite, is first given a secret password and a sacred word that will allow them to continue their progression through the degrees of the Lodge; this sacred word of Masonry is "Abbadon".

Context Source: <http://bit.ly/1CYIpxz>



Spanish

palabra sagrada

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: En cuanto al otro grupo de símbolos, los sonoros y vocales, se halla constituido por las palabras sagradas y las palabras de paso. Las primeras dicen relación con la "búsqueda de la Palabra perdida" que constituye la armonía del ser en la unidad trascendental, el Verbo creador de los orígenes, con lo cual su articulación sonora tiene una finalidad similar a la de los mantras. En tanto, las segundas, se refieren más bien a una interioridad hermética que es desvelada y permite la apertura de un espacio y tiempo interior sagrado y culitativo vinculado al principio valorativo de los números y de la ciencia de los nombres.

Definition Source: <http://bit.ly/1xIMFng>

Context: De estas definiciones, se podría aceptar o entender en el mundo profano, a la Palabra Sagrada como: la Palabra de Dios, enseñanzas y reglas, que según los credos religiosos, han sido establecidas por Dios o alguna divinidad. Dentro de los rituales religiosos, como sucede en la Religión Católica, se mencionan algunos pasajes bíblicos, los mismos que se los acepta y conoce como la Palabra de Dios. En cada una de las religiones se tienen mensajes escritos o anunciados por profetas o mensajeros de Dios, que representan su Palabra Sagrada.

Context Source: <http://bit.ly/1xdz2GQ>

Entry number: 227
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

Secret master

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Owner of the 4th degree of the Scottish, old and accepted rite, the first one of the degrees of perfection**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **The Fourth Degree, or Secret Master, is the first step into the inner sanctuary of the Spiritual Temple, where he who seeks, finds Truth. In this Degree we are to learn the duty of obedience to law, not to the edict of a tyrant, contrary to the law of God or nature, but the law that is an expression of the will and judgment of the people and for the benefit of the whole people.**

Context Source: <http://goo.gl/68iHAq>



Spanish

Maestro secreto

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Poseedor del cuarto grado del Rito Escocés Antiguo y Aceptado, primero de los grados de perfección**

Definition Source: **MARdic**

Context: **El grado de Maestro Secreto, es el primero de los grados altos o filosóficos e inicia la carrera simbólica profunda de la masonería. Es un grado que la mayoría de los masones ni siquiera conocen y que solo se entra por coaptación, es decir, no se pide se es invitado. Si se invita y no se pide quiere decir que los mismos Maestros Secretos seleccionan elitistamente de entre los miembros básicos de la masonería a quien proponen la vía iniciática secreta.**

Context Source: <http://goo.gl/YCIGJT>

Entry number: 298
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

secret word

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: Hiram Abif was a skilled artisan sent to the region of Tyre for working in the Temple of King Salomon. Over time he became in the only one who knows the secrets of Master Masons, among those there was the secret masonic word, in other words, God's hidden name. The occultist tradition affirms that knowing the name of a deity is equivalent to having his power. It is assumed that Abif handled the power of Yahweh and, because of that, he possessed many other secrets which, once the construction of the Temple was finished, will be passed to other artisans who will became at the same time in Master Masons.

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: The Freemasons are all raised to the third degree with the story of Abiff and the substitute word. This is because very few Masons know about the actual two separate syllables, but those who know are actively searching for the lost sound. They hope that some candidate will reveal it. They also hope that some Master Mason will discover it. However, none of the vast majority of Masons has any idea of this secret agenda. And, after nearly 3,000 years of searching, the secret Word of Abiff's is still unknown to them.

Context Source: <http://bit.ly/13S54ML>



Spanish

palabra secreta

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Hiram Abif fue un hábil artesano enviado desde la región de Tiro para trabajar en el Templo del Rey Salomón . Con el tiempo se convirtió en el único conocedor de los secretos de los maestros masones, entre los cuales se hallaba la palabra secreta masónica, es decir, el nombre oculto de Dios.

La tradición ocultista afirma que saber el nombre de una deidad equivale a poseer su poder. De ahí que se supusiera que Abif manejaba el poder de Yahvé y, por ello poseyera muchos otros secretos que, una vez finalizada la construcción del templo, pasarían a los otros artesanos, que se convertirían a su vez en maestros masones.

Definition Source: <http://bit.ly/1tHfLhw>

Context: Renuncio a la palabra secreta BOAZ y todo lo que signifique. Renuncio a la confusión de verdad con error y a la blasfemia de este grado de la Masonería. Renuncio al lazo alrededor del cuello, al miedo de ahogarse y a cualquier espíritu que cause asma, fiebre del heno, enfisema, o cualquier otra dificultad respiratoria.

Context Source: <http://bit.ly/1K6qvLf>

Entry number: 251

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**

Image:



English

Secretary

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: An important office in the Lodge, for it is necessary that it should be filled by a man who can not only make out the common transactions of the Lodge, but is also capable of comprehending the spirit of a lecture, and introducing it into the transactions, briefly and at the same time correctly. The Secretary must be a Master Mason, and, when necessary, the brethren must assist him as copyists. It is customary in many Lodges, on account of the numerous and often severe duties of the Secretary, to exempt him from the payment of annual dues, and sometimes even to give him a stated salary. The Secretary, like the Treasurer, is only a business officer of the Lodge, having nothing to do in the ritualistic labors. The Secretary acts, in his relation to the Lodge, in a threefold capacity. He is its recording, corresponding, and collecting agent. The emblem of his office is crossed quill pens.

Definition Source: MILill

Context: W. M.--Has any brother around the Lodge any alterations to propose? (None offering)
W. M.--Then, brethren, the motion is on the confirmation of the minutes of our last communication; all that are in favor of their confirmation will make it known by the usual sign of a Mason (see Figure 6, Page 18--raise the right hand); those opposed, by the same sign, which is called the usual sign of a Mason. The question of confirmation is simply a question whether the secretary has faithfully and correctly recorded the transactions of the Lodge.

Context Source: Text11.txt



Spanish

Secretario

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: De Secretario dependen el orden y la regularidad de la logia en lo interior en el cumplimiento de los deberes constitucionales y de la correspondencia con la Gran Logia, y también del mantenimiento y desarrollo de las buenas relaciones que la unen con las demás logias de la Obediencia. Su símbolo son dos plumas de ave cruzadas que simbolizan su trabajo para trazar las planchas de arquitectura, y que, si con la una se equivoca, con la otra debe corregir los errores (ver imagen). Entre sus deberes se encuentran: asistir a todas las sesiones de la logia, registrar en los libros los procedimientos de la logia, llevar un registro de los miembros de la logia, etc.

Definition Source: <http://goo.gl/bKypOI>

Context: La estructura de un triangulo es sencilla, un presidente y un secretario electos entre los miembros del mismo, con funciones el presidente de convocar las reuniones que serán al menos de una vez al mes y el secretario de tomar acta de las mismas, existen rituales masónicos adaptados.

Context Source: Texto13.txt

Entry number: 281
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

secrets of Freemasonry

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: Indeed, the Masonic movement is characterised by discretion and commitment to some kind of internal closure. This does not mean, however, that we are in possession of a great, sinister secret of any kind. The truth is much more trivial (but by a wonderfully beautiful at the same time): the only Masonic secret is ... that there is no secret. Each member of the Lodge of Freemasonry will not find anything more than what he will bring with him.

Definition Source: <http://goo.gl/cESLn0>

Context: This is, in part, the result of the fear so indelibly embedded on one's mind when they enter the lodge for the very first time; being "received on the point of a sharp instrument piercing their naked left breast, which is to teach them that as this is an instrument of torture to the flesh, so should the recollection thereof be to their minds and consciences, should they ever reveal the secrets of Freemasonry unlawfully."

Context Source: <http://goo.gl/8WuMgP>



Spanish

misterios masónicos

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Es hecho que el movimiento masónico posee gran discreción y esta comprometido con algún tipo de cierre interno lo que, sin embargo, no significa, que estamos en posesión de un gran secreto siniestro. La verdad es mucho más trivial (y gracias a esto maravillosamente hermosa): El único secreto es que no hay ningún secreto. Cada miembro de la Logia no va a encontrar nada más en el taller que lo que va a traer consigo.

Definition Source: <http://goo.gl/8QUSxl>

Context: El Maestro efectúa entonces un análisis del aura de su discípulo y le transmite instrucciones individuales concernientes a su preparación antes de que sea admitido en la Escuela de Misterios Masónicos.

Context Source: <http://goo.gl/hXPK7N>

Entry number: 296

Subject: **Masonería**

Terminologist: Manuel Pérez



English

semester word

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: The mot de semestre, or semi-annual word, is used only in France. Every six months a secret word is communicated by the Grand Orient to all the Lodges under its jurisdiction. This costum was introduced October 28, 1773, during the Grand Mastership of the Duke of Chartres, to enable him the better to control the Lodges, and to afford the members a means whereby they could recognize the members who were not constant in their attendance, and also those Freemasons who either belonged to an unrecognized Rite, or who ere not affiliated with any Lodge.

Definition Source: MACenc

Context: Verbal symbols are the passwords, secret words and semester words (used in some jurisdictions). Most Masonic degrees require a password to prove having acquired it regularly. Examples are too numerous to list, but the origin of passwords is a fascinating subject in itself.

Context Source: <http://bit.ly/1K6IN02>



Spanish

palabra de semestre

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: noun

Definition: Especie de palabra de pase transmitida cada seis meses por la obediencia a todas sus logias.

Definition Source: <http://bit.ly/140sZtr>

Context: En cuanto a la palabra, la literatura masónica ha señalado dos acepciones en torno a las que se puede agrupar dicho vocablo; en este sentido, existe la palabra de semestre, que es una suerte de vocablo de pase transmitido cada seis meses por la Obediencia, a todas sus logias.

Context Source: <http://bit.ly/1Ahz7cu>

Entry number: 308
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

Senior Deacon

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: The Senior Deacon of a Masonic Lodge is an assistant officer of the Lodge. The Senior Deacon's principle roles are to welcome and escort both visitors and candidates into the lodge and introduce distinguished visitors.

Definition Source: <http://bit.ly/1Afqu4x>

Context: The progression is as follows: Junior Steward, Senior Steward, Junior Deacon, Senior Deacon, Junior Warden, Senior Warden...and then Worshipful Master. The progressive line is used in the United States and in many other jurisdictions, as well.

Context Source: <http://bit.ly/1Afqu4x>



Spanish

Primer diácono

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Entre los Oficiales regulares de ciertas Logias Masónicas figuran dos Diáconos, cuya característica principal es su movilidad dentro del Templo. El Primer y Segundo Diáconos (Senior and Junior Deacons) se encuentran a las órdenes del Venerable Maestro y del Primer Guardián o Vigilante. En las Logias Operativas existen tres Diáconos a las órdenes respectivas de cada uno de los Tres Grandes Maestros que dirigen dichos Talleres y que representan al rey Salomón, a Hiram de Tiro y a Hiram Abbi. En términos generales, las funciones de los Diáconos son semejantes a la del Maestro de Ceremonias, al Experto, al Hospitalario, etc. de otro tipo de Logias cuya Oficialidad está organizada de manera diferente

Definition Source: <http://bit.ly/1AfpFsu>

Context: El rito de Salomón coloca a sus oficiales igual que el rito Francés. En lo que respecta a Emulación la disposición es distinta. El Primer Vigilante está al Occidente, el Segundo Vigilante está en la mitad de la columna del Mediodía, el primer diácono se sienta cerca del Oriente, a la derecha del Venerable, el segundo diácono ocupa su lugar a la derecha del Primer Vigilante, el guardatemplo interior a la entrada del Templo y el guardatemplo exterior (tejador) al exterior.

Context Source: <http://bit.ly/1F9GrfA>

Entry number: 232

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



English

Senior Warden

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: The Senior Warden is the principal assistant of the Worshipful Master in the government of the lodge. In many lodges is customary that officials rotate on charges every year ascending to the next higher charge. So the Senior Warden has a year to learn everything he needs to be the Master. He must be prepared for replace the Worshipful Master as required in any task.

Definition Source: Translation of Spanish denifition.

Context: The Deacon then carries it to the Senior Warden, and afterward to the Master, who, of course, make the same report, according to the circumstance, with the necessary verbal variations of "West" and "East."

Context Source: **MACenc**



Spanish

Primer Vigilante

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: El primer vigilante es el ayudante principal del venerable maestro en lo que al gobierno de la logia respecta. En muchas logias es costumbre que los oficiales roten cada año en los cargos ascendiendo al cargo inmediatamente superior. Así el primer vigilante tiene un año para aprender todo lo que necesita para ser el maestro. Debe estar preparado para sustituir al venerable maestro cuando sea necesario en cualquier tarea.

Definition Source: **DEDher**

Context: El primer Vigilante se halla a cargo de los compañeros del oficio, y el segundo Vigilante de los aprendices.

Context Source: **texto20.txt**

Entry number: 311
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**



English

solstice

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: Either of the two times a year when the sun is at its greatest distance from the equator, about June 21 or about Dec. 22. These dates have an important relevance in francmasonry as they celebrate Saint John Festivities.

Definition Source: Masonic Dictionary, in MasonicWorld.com

Context: Early recognized facts must have been the sun's slow travel from north to south and back again as the seasons waxed and waned. And so mid summers day, the longest, became a festival; it was the harbinger Or harvest, the birthday of new life, as the winter solstice was significant of the end of the slow decline of the sun, the beginning of a new time of warmth and crop and happiness.

Context Source: text9.txt

Sts. John Days

Part of Speech: noun

Context: Hence clever men in the early days of Christianity turned the pagan festivals to Christian usage, and the old celebrations of summer and winter solstice became the Sts. Johns' Days of the Middle Ages.

Context Source: text9.txt



Spanish

solsticio

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Fiestas solemnes que anualmente celebra la Francmasonería en la época en que tienen lugar los solsticios de Verano y de Invierno, dedicada la primera al Reconocimiento, y a la Esperanza la segunda. Simbólicamente, los solsticios son la época del año en la que el Sol entra en los signos de Cáncer y Capricornio, o sea en que llega a su máxima declinación septentrional y meridional.

Definition Source: SOBdos

Context: La celebración de los solsticios se pierde en la noche de los tiempos. En la antigüedad los equinoccios y los solsticios fueron llamados, en lenguaje metafórico, la puerta de los cielos y de las estaciones, celebrado por etruscos, griegos y romanos a través de sus deidades.

Context Source: texto11.txt

fiestas de la Orden

Part of Speech: sustantivo

Context: Bajo el doble nombre de San Juan Bautista y San Juan Evangelista la Masonería celebra dos grandes fiestas o festividades anuales, llamadas indistintamente Fiestas de San Juan o de la Orden.

Context Source: texto11.txt

fiestas de San Juan

Part of Speech: sustantivo

Context: Durante el mes de Junio, en honor a la diosa Diana, diosa de la fecundidad, también se festejaba profana y religiosamente con motivo de la recogida de las cosechas, y a la celebración se le une, aun en la actualidad en las fiestas de San Juan, la utilización del fuego como elemento purificador y regenerador.

Context Source: texto11.txt

fiestas solsticiales

Part of Speech: sustantivo

Context: Las fiestas solsticiales tienen su presencia en la iconografía de los templos masónicos, de ahí la presencia del sol, la luna y la bóveda celeste y, si la luz física viene por el Este, es decir, por el Oriente, la Logia se convierte en foco de luz desde el Trono de Salomón y representación, en el tema que nos ocupa, de la jornada solsticial.

Context Source: texto11.txt

Entry number: 383

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

Son of light

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: Frequent form to denominate masons.

Definition Source: Translation of Spanish definition

Context: And in Masonry, the darkness which envelops the mind of the uninitiated being removed by the bright effulgence of Masonic light, Masons are appropriately called "sons of light".

Context Source: MACenc



Spanish

Hijo de la luz

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Forma frecuente de designar a los masones.

Definition Source: texto20.txt

Context: Los masones son denominados enfáticamente Hijos de la Luz, porque poseen el verdadero significado del símbolo; mientras que se dice que los profanos o no iniciados que no han recibido este conocimiento están en tinieblas.

Context Source: <http://goo.gl/9iLNlv>

Entry number: 309
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Miriam Pastor**



English

Sovereign Grand Commnader

Part of Speech: **noun**

Context: With over 100 brethren to witness the event, the Sovereign Grand Commander M.:P.:Bro Alan Englefield 33° re-presented V.:Il.:Bro Afeef Lazarus 33° with his Patent as Inspector General for the District.

Context Source: **text10.txt**

Most Puissant Sovereign Grand Commander

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: Title possessed by the person presiding over the Suprem Council 33° of the Ancient and Accepted Scottish Freemasonry Rite

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: This Council chamber must be hung with purple, with a number of Skeletons, Skulls, thigh bones and fire brands painted thereon. The presiding officer, represents, his Most August Majesty, Frederick the 2nd, King of Prussia, who was the Sovereign of the whole Masonic order. He must be dressed in robes of Crimson silk, edged with white fur, wear a regal Crown on his head, and have a drawn sword in his hand His title, Most Puissant Sovereign Grand Commander. He sits in the East, on a Throne elevated with five steps under a Canopy of Crimson, a triangular pedestal before him, covered with crimson.

Context Source: **text22.txt**

M.:P.:S.:G.:C

Category: **abbreviation**

Source: **Text document**



Spanish

Muy Poderoso Soberano Gran Comendador

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Se denomina así a la persona que preside el Supremo Consejo de Grado 33 del rito masónico denominado Rito Escocés Antiguo y Aceptado.

Definition Source: **Fundación María Deraismes, 2010, Diccionario breve de la masonería, Madrid**

Context: Donde quiera que se forme un Supremo Consejo, los Oficiales, excepto el Muy Poderoso Soberano Gran Comendador(cargo que por derecho propio corresponde al hermano más antiguo en el grado 33° y último, por un período de nueve años y no más), serán elegidos por mayoría de votos, y desempeñarán sus cargos nueve años, a contar desde el día de la formación del Supremo Consejo. Expirado este plazo, todos los Oficiales se designarán por nueva elección.

Context Source: **texto36.txt**

Soberano Gran Comendador

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **T R A N S I T O R I O S:**

1º.- Este Decreto entrará en vigor desde el día de su promulgación.

2º.- Si en España o en cualquiera de sus posesiones llegase a establecerse un grupo de masones del grado 33° que pretendieran ser el genuino representante del Rito Escocés Antiguo y Aceptado con títulos bastantes para constituirse en Supremo Consejo, el de la jurisdicción mexicana se abstendrá de toda participación polémica en el conflicto que pudiera presentarse, y nuestro Soberano Gran Comendador dictará las medidas que estime adecuadas cuando el interés de la Orden así lo justifique.

Context Source: **texto35.txt**

M.:P.:S.:G.:C.:

Category: **abreviatura**

Source: **Diccionario**

Entry number: 310
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**



English

Sovereign Grand Inspector General

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: Each one of the members forming the Suprem Council of the Ancient and Accepted Scottish Rite. They are subordinated to the Most Puissant Grand Commander and the have legislative powers.

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: I, ..., Knight Kadosh, and Prince of the Royal Secret, solemnly pledge my sacred word of honor, swear sincerely and promise on the Holy Word of the Eternal, who is very merciful, sovereign, powerful and the Supreme Architect of Heaven and Earth, in the presence of whom, as well as the Supreme Council of the 33rd Degree here assembled, that I will never directly or indirectly reveal the secrets and mysteries of the sublime degree which I am about to receive, nor any of those which I have received, except to an equal Sovereign Grand Inspector General who has likewise lawfully received it

Context Source: text23.txt

S.:G.:I.:G.:

Category: **abbreviation**

Source: **Text document**



Spanish

Soberano Gran Inspector General de la Orden

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Cada uno de los miembros del Supremo Cuerpo Gobernante del Rito Escocés Antiguo y Aceptado. Representan el poder legislativo del mismo, y son dependientes del Soberano Gran Comendador.

Definition Source: **MARdic**

Context: **ARTÍCULO II**

I. El grado 33º confiere a los Masones que legítimamente lo poseen, la condición, título, privilegio y autoridad de Soberano Gran Inspector General de la Orden.

Context Source: **Constituciones de Berlín (1786) concordadas con las promulgadas por el Congreso Escocés de Lausana (1875) en <http://goo.gl/z40qFS>**

Soberano Gran Inspector

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **GRADOS SUBLIMES EN LA MASONERÍA BLANCA:**

Gran inspector inquisidor comendador, Sublime y Valiente Principe del secreto real y Soberano Gran Inspector.

Context Source: **texto34.txt**

S.:G.:I.:

Category: **abreviatura**

Source: **Diccionario**

Note: **El plural del término es el siguiente: SS.:GG.:II.:**

Entry number: 315
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Miriam Pastor**



English

Spiritual Temple

Part of Speech: noun

Context: The French Masons say: "We erect temples for virtue and dungeons for vice"; thus referring to the great Masonic doctrine of a spiritual temple. There is no symbolism of the Order more sublime than that in which the Speculative Mason is supposed to be engaged in the construction of a spiritual temple, in allusion to that material one which was erected by his operative predecessors at Jerusalem. The idea of making the temple a symbol of the body is not, it is true, exclusively Masonic. It had occurred to the first teachers of Christianity. Christ himself alluded to it when he said, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up"; and St. Paul extends the idea, in the first of his Epistles to the Corinthians, in the following language: "Know ye not that ye are the temple of God, and the spirit of God dwelleth in you?"

Context Source: MILiII

temple

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: In Masonic nomenclature the ideal life, here and hereafter, is described metaphorically as a temple, one of a thousand examples of the extent to which Freemasonry is saturated with religious language and emotions.

Definition Source: MILiII

Context: The idea of making the temple a symbol of the body is not, it is true, exclusively Masonic. It had occurred to the first teachers of Christianity. Christ himself alluded to it when he said, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up"; and St. Paul extends the idea, in the first of his Epistles to the Corinthians, in the following language: "Know ye not that ye are the temple of God, and the spirit of God dwelleth in you?"

Context Source: MILiII

Temple of Solomon

Part of Speech: noun

Context: I thought it would be fitting if we had some symbols in the background that expressed an initiatic journey through the degrees. That is how I got the idea of including the sheaf of wheat and the Temple of Solomon in the distance.

Context Source: text15.txt

Temple of the body

Part of Speech: noun

Context: The idea, therefore, of making the temple a symbol of the body, is not exclusively masonic; but the mode of treating the symbolism by a reference to the particular temple of Solomon, and to the operative art engaged in its construction, is peculiar to Freemasonry. It is this which isolates it from all other similar associations. Having many things in common with the secret societies and religious mysteries of antiquity, in this "temple symbolism" it differs from them all.

Context Source: <http://goo.gl/bCOzMU>



Spanish

templo masónico

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Desde el punto de vista esotérico, el Templo Masónico es el Cuerpo Humano, donde mora el Ser, la Esencia Infinita, el Espíritu o Dios. Se le llama Templo porque no es otra cosa que el santuario que utiliza la Divinidad (el hombre es la chispa divina con los mismos atributos del Creador) para manifestarse en este universo físico.

Definition Source: texto37.txt

Context: Ahora hablaremos del templo en el sentido "espiritual" principiando por definir la manera de saber levantar templos a la virtud y cavar pozos sin fondo a los vicios, cuando se trata de establecer los principios básicos, que nos dan la idea de que nos referimos a las más elevadas doctrinas simbólicas, que nos enseñan a edificar un verdadero templo espiritual dentro de nuestras conciencias, para luego llevar esos conocimientos de alta moral y hacer esa misma labor entre la humanidad donde desarrollamos en el mundo profano.

Context Source: texto30.txt

Templo de Salomón

Part of Speech: sustantivo

Context: Podríamos decir que el Templo de Salomón está en la esencia misma de la Masonería, que actualiza permanentemente su contenido espiritual a través de sus ritos y símbolos, empezando por el de la propia Logia, que tiene en él su modelo o prototipo

Context Source: texto31.txt

Entry number: 400
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

sponsor

Part of Speech: noun, verb

Context: No Mason should sponsor anyone whom he cannot personally vouch for and if a person subsequently becomes unfit for membership, it is a great embarrassment to the original sponsor.

Context Source: <http://bit.ly/1Ix28Td>

godfather

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: In French Lodges the member who introduces a candidate for initiation

Definition Source: MACenc

Context: The Page who was to knight corresponded to the form of baptism ; he made a Squire was presented to the altar the stroke on the neck and the embrace given by his father and mother, or by those who rep- to the new knight were compared to the ceremonated them, each holding a lighted taper in mony of confirmation ; and as the godfather his hand .

Context Source: MACenc



Spanish

padrino

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Nombre dado a un Hermano (Maestro masón) que presenta a un candidato y asume la responsabilidad de su andadura masónica.

Definition Source: Texto20.txt

Context: La Gran Logia de España está inscrita en el Registro de sociedades, aparece por ejemplo, en las guías telefónicas y es fácil localizarla. En mi caso, yo no conocía a nadie que fuera masón; carecía pues de padrino para que me presentase. Lo que hice fue dirigirme a ellos por correo electrónico, solicitando una entrevista

Context Source: <http://bit.ly/1wzXcaz>

Entry number: 277
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Laura Rosillo**
 Image:



English

square

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: In geometry, a square is a four-sided straight-lined figure having all its sides equal and all its angles right angles; and since early carpenters and Masons had to use an instrument for proving the angles to be right, they fell into the habit of calling that instrument a square. In Ma-sonry the square is used in at least three distinct senses; as a sharp instrument, as a working tool, and as a symbol, the last named when used with the compasses on the Holy Bible. As a symbol it refers to the earth, for so long a time supposed to be square in shape; as a working tool, it refers to all those forces by means of which one prepares himself to fit into his own proper place in the Brotherhood, like a Perfect Ashlar in a wall.

Definition Source: **htm**: <http://goo.gl/BtPfo5>

Context: The symbolism of the corner-stone when duly laid with Masonic rites is full of significance, which refers to its form, to its situation, to its permanence, and to its consecration. As to its form, it must be perfectly square on its surfaces, and in its solid contents a cube. Now the square is a symbol of morality, and the cube, of truth . In its situation it lies between the north, the place of darkness, and the east, the place of light ; and hence this position symbolizes the Masonic progress from darkness to light, and from ignorance to knowledge.

Context Source: **MACenc**

Spanish

escuadra

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: La segunda de las tres grandes "Luces" que iluminan la Logia. simboliza la rigurosa equidad y constante conciliación entre las oposiciones necesarias que existen en la Logia. 3. Joya del Venerable Maestro

Definition Source: **MARdic**

Context: Tres son las Grandes Luces: Libro, Compás y Escuadra, con los que el Arquitecto ordena el mundo: Verbo, Tiempo, y Espacio. Tres son los periodos del Masón: Gramática, Lógica y Retórica.

Context Source: **texto9.txt**

Entry number: 304
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

stone of foundation

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: The masonic Stone of Foundation is a symbol of divine truth, upon which all Speculative Masonry is built, and the legends and traditions which refer to it are intended to describe, in an allegorical way, the progress of truth in the soul, the search for which is a Mason's labor, and the discovery of which is his reward.

Definition Source: <http://bit.ly/14mYK0S>

Context: While the Scottish Rite's 13th Degree has the Ineffable Name of Deity inscribed upon the stone itself, the Select Master degree in the Cryptic Rite has the Word placed upon the Ark which is itself deposited on the Stone of Foundation.

Context Source: <http://bit.ly/1wOvEx8>



Spanish

pedra de fundación

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Es la «primera piedra» de la construcción, situada en el ángulo NE de la misma. Hay otras tres piedras de fundación ubicadas en los tres ángulos restantes, siendo su orden de colocación angular: SE, SO y NO. Son reflejos del principio dominante del edificio, simbolizado por la piedra angular. La «primera piedra» se asocia a San Pedro.

Definition Source: <http://bit.ly/1rTsVa2>

Context: En la Ceremonia de la Iniciación debemos de recordad que fuimos conducidos por el H:. 2do Diac:. al N:. E:. de la Logia y que el V:. M:. dijo: "Es costumbre en la construcción de todo edificio de Importancia colocar la primera piedra o piedra de fundación en el ángulo N:. E:. del Edificio. Recién iniciado en la masonería estáis colocado en la parte N:. E:. de la Logia para representar, de un modo figurado, aquella piedra y quiera el G:.A:.D:.U:. que sobre estos cimientos levantéis un edificio perfecto en todas sus partes y honroso para su constructor.

Context Source: <http://bit.ly/149X228>

Entry number: 249

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



English

strength

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: From the point of view of Masonry, the word "strength" refers to the perseverance of the task assigned, which must be confronted with vitality and intensity, without failure. Strength, Wisdom and Beauty are the three pillars or supports of the Order, and is represented by one of the two columns that are on both sides of the door placed inside the lodges and also pronounced in Hebrew, it is used as a sacred word in some degrees in many rites.

Definition Source: Translation of Spanish definition.

Context: The closed figure represents the conception of Him who has neither beginning or ending; the triangle adds to this the reading of a triune nature. The Lesser Lights form a triangle placed in our lodges in that orientation which expresses Wisdom, Strength and Beauty.

Context Source: Text9.txt



Spanish

fuerza

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Desde el punto de vista de la Masonería, la palabra "fuerza" hace alusión a la perseverancia en la labor encomendada, la cual debe ser afrontada con vitalidad e intensidad, sin desfallecer nunca. Fuerza, Sabiduría y Belleza son las tres pilastras o sostenes de la Orden, y está representada por una de las dos columnas que se hallan a los dos lados de la puerta del interior de las logias, y además, pronunciada en hebreo, sirve de palabra sagrada a algunos grados de muchos ritos.

Definition Source: <http://goo.gl/d9t7SV>

Context: "En este momento feliz en que el amor por la paz se vuelve la virtud de los héroes, la nación más espiritual de Europa llegará a ser el centro de la Orden; derramará sobre nuestras obras, nuestros estatutos y nuestras costumbres, las gracias, la delicadeza y el buen gusto, cualidades esenciales en una Orden cuya base es la sabiduría, la fuerza y la belleza del genio."

Context Source: Texto5.txt

Entry number: 311
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**



English

Sts. John Days

Part of Speech: **noun**

Context: Hence clever men in the early days of Christianity turned the pagan festivals to Christian usage, and the old celebrations of summer and winter solstice became the Sts. Johns' Days of the Middle Ages.

Context Source: **text9.txt**

solstice

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: Either of the two times a year when the sun is at its greatest distance from the equator, about June 21 or about Dec. 22. These dates have an important relevance in francmasonry as they celebrate Saint John Festivities.

Definition Source: **Masonic Dictionary, in MasonicWorld.com**

Context: Early recognized facts must have been the sun's slow travel from north to south and back again as the seasons waxed and waned. And so mid summers day, the longest, became a festival; it was the harbinger Or harvest, the birthday of new life, as the winter solstice was significant of the end of the slow decline of the sun, the beginning of a new time of warmth and crop and happiness.

Context Source: **text9.txt**



Spanish

solsticio

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Fiestas solemnes que anualmente celebra la Francmasonería en la época en que tienen lugar los solsticios de Verano y de Invierno, dedicada la primera al Reconocimiento, y a la Esperanza la segunda. Simbólicamente, los solsticios son la época del año en la que el Sol entra en los signos de Cáncer y Capricornio, o sea en que llega a su máxima declinación septentrional y meridional.

Definition Source: **SOBdos**

Context: La celebración de los solsticios se pierde en la noche de los tiempos. En la antigüedad los equinoccios y los solsticios fueron llamados, en lenguaje metafórico, la puerta de los cielos y de las estaciones, celebrado por etruscos, griegos y romanos a través de sus deidades.

Context Source: **texto11.txt**

fiestas de la Orden

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Bajo el doble nombre de San Juan Bautista y San Juan Evangelista la Masonería celebra dos grandes fiestas o festividades anuales, llamadas indistintamente Fiestas de San Juan o de la Orden.

Context Source: **texto11.txt**

fiestas de San Juan

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Durante el mes de Junio, en honor a la diosa Diana, diosa de la fecundidad, también se festejaba profana y religiosamente con motivo de la recogida de las cosechas, y a la celebración se le une, aun en la actualidad en las fiestas de San Juan, la utilización del fuego como elemento purificador y regenerador.

Context Source: **texto11.txt**

fiestas solsticiales

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Las fiestas solsticiales tienen su presencia en la iconografía de los templos masónicos, de ahí la presencia del sol, la luna y la bóveda celeste y, si la luz física viene por el Este, es decir, por el Oriente, la Logia se convierte en foco de luz desde el Trono de Salomón y representación, en el tema que nos ocupa, de la jornada solsticial.

Context Source: **texto11.txt**

Entry number: 229
Subject: **Masonería**
Terminologist: **María Muñoz**



English

stuck the stone

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **verb**

Definition: **Honour bestowed by the Dignataries when they enter the Temple**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **The Grand Master stuck the stone three times with the gavel used by Brother George Washington in laying the corner-stone of the Capitol" (Proceedings of the Grand Lodge of the District of Columbia, 1911, p. 62). The gavel was courtesy of Potomac Lodge No. 5. At the conclusion of this historic event, the parade ranks formed again and proceeded back to the Masonic Temple.**

Context Source: <http://goo.gl/zbHTvm>

Note: **En inglés, a diferencia del español, no existe un término exacto para referirse a este concepto. Por el contrario, se utiliza la expresión stuck the stone. Dicha expresión se refiere al mismo acto, es decir, al golpeo de la piedra como muestra de respeto y honor al recibir a un Dignatario, pero no se expresa en un sólo término.**



Spanish

mallete batiente

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Honor con el que son recibidos en el Templo los Dignatarios**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **Tras las normas de cortesía que son conocidas por los masones, fueron recibidos con bóveda de acero y mallete batiente el Gran Maestro y su Cuerpo de Oficiales acompañantes, solicitando del V.: Mtro.:, al Muy Respetable Hermano Julio Carlos Pacheco Girón le aceptara el mazo y que continuara dirigiendo los trabajos.**

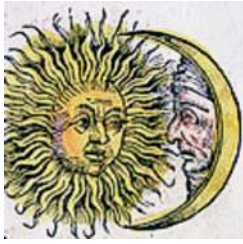
Context Source: <http://goo.gl/emSavG>

Entry number: 337

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Míriam Pastor**

Image:



English

sun

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: The "Sun" as the source of material light reminds the Mason of that intellectual light of which he is in constant search. The Worshipful Master who rules and governs his Lodge is said to be the symbol of the rising sun in the east. The sun, therefore is the symbol of sovereignty, the hieroglyphic of royalty; and signifies absolute authority. As the sun rules the day, so does the moon govern the night; as the sun regulates our years, so does the moon mark the passing months.

Definition Source: **MILill**

Context: As the Sun has risen to illumine the World, let us my Brethren, rise they all rise to diffuse into the minds of those who are in darkness, the effulgence of Masonic Light, and to be an example of virtue to an admiring world. Give notice by the Mysterious numbers that I am going to close this Supreme Council.

Context Source: **text22.txt**



Spanish

sol

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Es el astro que presta luz y calor a nuestro sistema planetario, como fuente de vida, respresenta (tradicionalmente) la influencia celeste o espiritual sobre la tierra. Es el símbolo vivo por excelencia del Creador, conservador y regulador; así lo encontramos representando a Ra, Atón, Apolo o Cristo.

Definition Source: **DAZdic**

Context: Los cielos que Él ha tendido como un dosel y la tierra que Él ha creado para ser morada de la vida, tienen el fulgor de las estrellas que le sirven de diadema y nos dicen de su Poder y de su Gloria. El Sol y la Luna, que gobiernan al día y a la noche, son los mensajeros de su Voluntad.

Context Source: **texto28.txt**

Entry number: 313
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

Supreme Council

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The central authority of the Scottish Rite is called a Supreme Council**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition**

Context: **The Most Illustrious Inspector General repeats the same, when the Supreme Council is open.**

The members of the Council then kneel on both knees, while the Most Puissant Sovereign, also kneeling, humbly and devoutly offer up to God a pray.

Context Source: **text18.txt**



Spanish

Supremo Consejo

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **sustantivo**

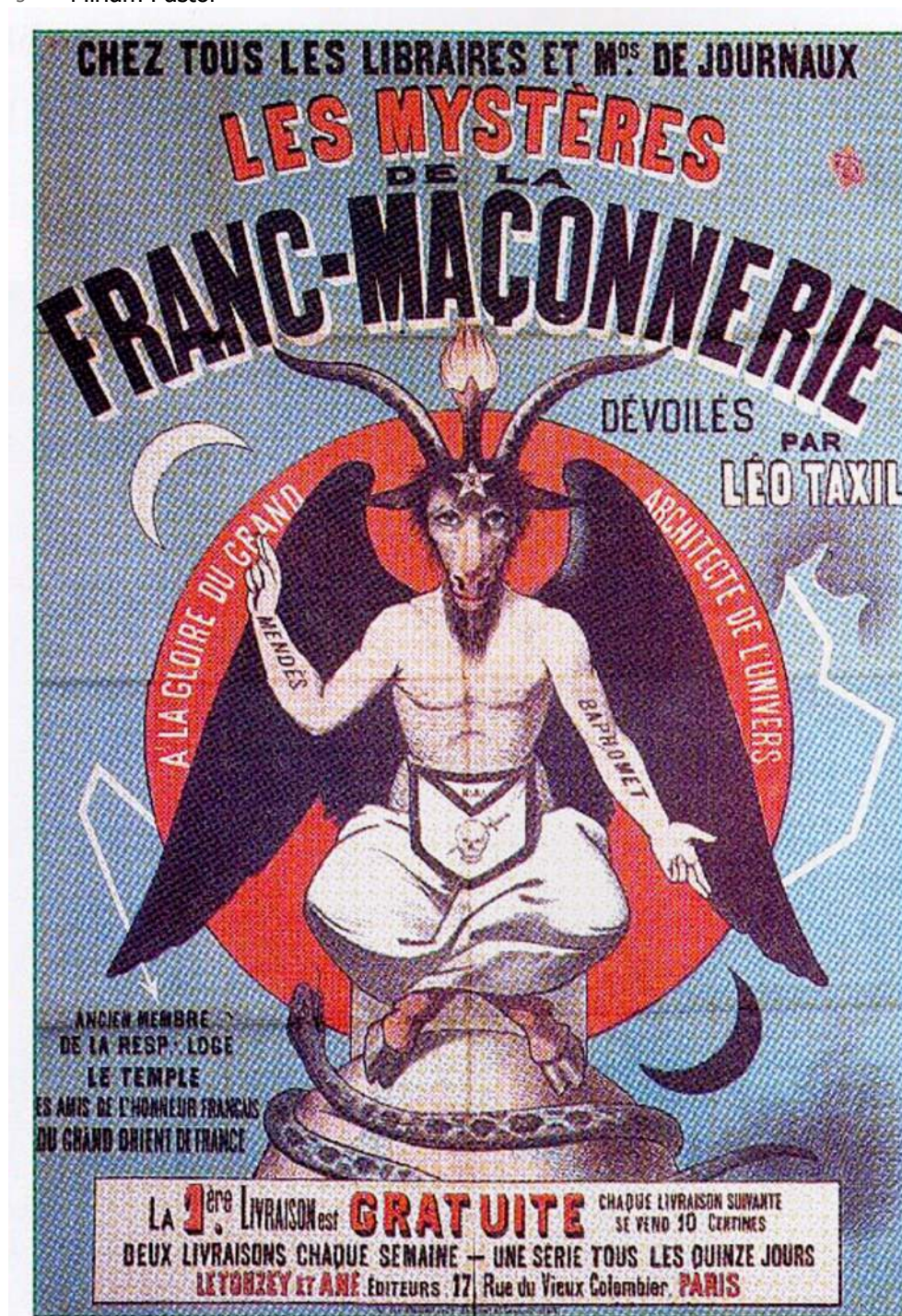
Definition: **Máxima autoridad del 33 Rito Escocés Antiguo y Aceptado. De él depende la aprobación de rituales, el reconocimiento de grados, las relaciones externas y funciona como aglutinador y coordinador de las distintas Federaciones, Jurisdicciones y Logias pioneras.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Los Documentos y Diplomas de los Supremos Consejos llevan a la cabeza lo que sigue: En lo más alto, la invocación: Universi Terrarum Orbis Architectonis ad Gloriam Ingentis. En medio, el águila de dos cabezas, coronada del triángulo con la punta hacia abajo, y en las garras la espada con el lema Deus meumque jus. Debajo del águila, el mote Ordo ab chao. A la derecha, el Estandarte del Supremo Consejo; a la izquierda, el del Estado. Más lejos, a la derecha, el nombre del Supremo Consejo; a la izquierda, esta inscripción: "Confederación de las Potencias Masónicas del Rito Escocés".**

Context Source: **texto36.txt**

Entry number: 336
 Subject: Masonería
 Terminologist: Míriam Pastor
 Image:



 English

Synagogue of Satan

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: Expression frequently used by anti-masons to designate the Freemasonry.

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: It is this accursed Sect whose perversion was stigmatized by Pope Pius IX when he named it: "The Synagogue of Satan." Due to its enormous extension and its nowadays very visible collusion with International Jewish Finance, Freemasonry has indeed become the "Synagogue of Satan."

Context Source: text24.txt



Spanish

Sinagoga de Satan

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: Expresión frecuentemente utilizada por antimasones para designar a la masonería.

Definition Source: Dicc

Context: Nunca una frase como ésta, sacada completamente fuera de su contexto original, ha sido tan manipulada y tan manoseada como lo han hecho los extremistas radicales de la derecha del mundo entero. Su uso moderno, con fines meramente propagandísticos, es aplicado para distinguir indistintamente a los judíos en conjunto, o a la masonería. Así, en un texto de la ultraderecha, el pueblo judío es la Sinagoga de Satan mientras que en otro texto lo son las logias masónicas en su totalidad, y en libros como los elaborados por los ultraderechistas mexicanos Salvador Orrego, Carlos Cuesta Gallardo alias Traian Romanescu, etc. terminan revolviendo los conceptos haciendo dolos iguales entre sí.

Context Source: texto2.txt

Entry number: 335
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Miriam Pastor**



English

temperance

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: Temperance is that due restraint upon our affections and passions which renders the body tame and governable and frees the mind from the allurements of vice. This virtue should be the constant practice of every Mason, as he is thereby taught to avoid excess, or contracting any licentious or vicious habit, the indulgence of which might lead him to disclose some of those valuable secrets which he has promised to conceal and never reveal, and which would consequently subject him to the contempt and detestation of all good Masons.

Definition Source: **texto11.txt**

Context: The Freemason who properly appreciates the secrets which he has solemnly promised never to reveal, will not, by yielding to the unrestrained call of appetite, permit reason and judgment to lose their seats, and subject himself, by the indulgence in habits of excess, to discover that which should be concealed, and thus merit and receive the scorn and detestation of his Brethren. And lest any Brother should forget the danger to which he is exposed in the unguarded hours of dissipation, the virtue of temperance is wisely impressed upon his memory, by its reference to one of the most solemn portions of the ceremony of initiation. Some Freemasons, very properly condemning the vice of intemperance and abhorring its effects, have been unwisely led to confound temperance with total abstinence in a Masonic application, and resolutions have sometimes been proposed in Grand Lodges which declare the use of stimulating liquors in any quantity a Masonic offense. But the law of Freemasonry authorizes no such regulation. It leaves to every man the indulgence of his own tastes within due limits, and demands not abstinence, but only moderation and temperance, in anything not actually wrong.

Context Source: **MILiII**



Spanish

templanza

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Una de las cuatro virtudes cardinales, que consiste en moderar los apetitos y el uso excesivo de los sentidos, sujetándolos a la razón.

Definition Source: **REAdic**

Context: En particular, la templanza tiene suma importancia, pues es la que mantiene al hombre en equilibrio, en su lucha contra las pasiones y deseos. Es a través de la templanza que el hombre se centra y no se deja arrastrar hacia el abismo de las pasiones. Mediante la templanza el hombre adquiere un tono correcto en su accionar diario y mantiene la vibración concordante con la del universo, armonizando así con este.

Context Source: **texto26.txt**

Entry number: 243

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



English

Templar Rite

Subdomain: Ritos

Part of Speech: noun

Definition: Traces of the Masonic Knights-Templar rites were first found in England in the 1760s, and in many cases appear to have been worked in Royal Arch Chapters. Despite the insertion of the words "including the degrees of orders of chivalry" in the Act of Union of the two Grand Lodges in 1813, the Knights Templar ceremonies appeared to have ceased operations until the end of the eighteenth century when attempts to build a Convent General incorporating England Ireland and Scotland ceased.

Definition Source: <http://www.jerseymason.org.uk/kt280.html>

Context: The connection of the Knights Templar with the Freemasons may much more plausibly be traced than that of the Knights of Malta.

Context Source: MACenc



Spanish

Rito templario

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: El Rito Masónico Templario es probablemente el rito más enigmático de toda la Francmasonería, puesto que a diferencia del Rito Escocés Antiguo y Aceptado, el Rito de York y toda la gama de ritos masónicos existentes, el Rito Masónico Templario alude a su herencia templaria desde los grados azules. Está considerado como el máximo legado de la Orden del Temple a la Francmasonería universal, y algunos historiadores afirman que éste pudo ser el primero de todos los ritos masónicos, el cual se fue degenerando hasta conformar el R.·.E.·.A.·. y A.·., el Rito de York, el Rito Francés, etc. El Rito Masónico Templario consta de 13 grados, tres azules y diez filosóficos.

Definition Source: <http://goo.gl/VoKyZy>

Context: El texto desapareció inexplicablemente en el siglo XVIII, pero su historia se mantiene vigente en rituales efectuados por Francmasones del Rito Masónico Templario, especialmente en el segundo grado y el grado trece, cuando según este Rito se revela el origen de la Francmasonería.

Context Source: <http://goo.gl/VoKyZy>

Entry number: 315
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Miriam Pastor**

English

Temple of Solomon

Part of Speech: **noun**

Context: I thought it would be fitting if we had some symbols in the background that expressed an initiatic journey through the degrees. That is how I got the idea of including the sheaf of wheat and the Temple of Solomon in the distance.

Context Source: `text15.txt`

temple

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: In Masonic nomenclature the ideal life, here and hereafter, is described metaphorically as a temple, one of a thousand examples of the extent to which Freemasonry is saturated with religious language and emotions.

Definition Source: `MILiII`

Context: The idea of making the temple a symbol of the body is not, it is true, exclusively Masonic. It had occurred to the first teachers of Christianity. Christ himself alluded to it when he said, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up"; and St. Paul extends the idea, in the first of his Epistles to the Corinthians, in the following language: "Know ye not that ye are the temple of God, and the spirit of God dwelleth in you?"

Context Source: `MILiII`

Spiritual Temple

Part of Speech: **noun**

Context: The French Masons say: "We erect temples for virtue and dungeons for vice"; thus referring to the great Masonic doctrine of a spiritual temple. There is no symbolism of the Order more sublime than that in which the Speculative Mason is supposed to be engaged in the construction of a spiritual temple, in allusion to that material one which was erected by his operative predecessors at Jerusalem. The idea of making the temple a symbol of the body is not, it is true, exclusively Masonic. It had occurred to the first teachers of Christianity. Christ himself alluded to it when he said, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up"; and St. Paul extends the idea, in the first of his Epistles to the Corinthians, in the following language: "Know ye not that ye are the temple of God, and the spirit of God dwelleth in you?"

Context Source: `MILiII`

Temple of the body

Part of Speech: **noun**

Context: The idea, therefore, of making the temple a symbol of the body, is not exclusively masonic; but the mode of treating the symbolism by a reference to the particular temple of Solomon, and to the operative art engaged in its construction, is peculiar to Freemasonry. It is this which isolates it from all other similar associations. Having many things in common with the secret societies and religious mysteries of antiquity, in this "temple symbolism" it differs from them all.

Context Source: <http://goo.gl/bCOzMU>

Spanish

templo masónico

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Desde el punto de vista esotérico, el Templo Masónico es el Cuerpo Humano, donde mora el Ser, la Esencia Infinita, el Espíritu o Dios. Se le llama Templo porque no es otra cosa que el santuario que utiliza la Divinidad (el hombre es la chispa divina con los mismos atributos del Creador) para manifestarse en este universo físico.

Definition Source: `texto37.txt`

Context: Ahora hablaremos del templo en el sentido "espiritual" principiando por definir la manera de saber levantar templos a la virtud y cavar pozos sin fondo a los vicios, cuando se trata de establecer los principios básicos, que nos dan la idea de que nos referimos a las más elevadas doctrinas simbólicas, que nos enseñan a edificar un verdadero templo espiritual dentro de nuestras conciencias, para luego llevar esos conocimientos de alta moral y hacer esa misma labor entre la humanidad donde desarrollamos en el mundo profano.

Context Source: `texto30.txt`

Templo de Salomón

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Podríamos decir que el Templo de Salomón está en la esencia misma de la Masonería, que actualiza permanentemente su contenido espiritual a través de sus ritos y símbolos, empezando por el de la propia Logia, que tiene en él su modelo o prototipo

Context Source: `texto31.txt`

Entry number: 315
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Miriam Pastor**



English

Temple of the body

Part of Speech: noun

Context: The idea, therefore, of making the temple a symbol of the body, is not exclusively masonic; but the mode of treating the symbolism by a reference to the particular temple of Solomon, and to the operative art engaged in its construction, is peculiar to Freemasonry. It is this which isolates it from all other similar associations. Having many things in common with the secret societies and religious Mysteries of antiquity, in this "temple symbolism" it differs from them all.

Context Source: <http://goo.gl/bCOzMU>

temple

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: In Masonic nomenclature the ideal life, here and hereafter, is described metaphorically as a temple, one of a thousand examples of the extent to which Freemasonry is saturated with religious language and emotions.

Definition Source: MILIII

Context: The idea of making the temple a symbol of the body is not, it is true, exclusively Masonic. It had occurred to the first teachers of Christianity. Christ himself alluded to it when he said, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up"; and St. Paul extends the idea, in the first of his Epistles to the Corinthians, in the following language: "Know ye not that ye are the temple of God, and the spirit of God dwelleth in you?"

Context Source: MILIII

Spiritual Temple

Part of Speech: noun

Context: The French Masons say: "We erect temples for virtue and dungeons for vice"; thus referring to the great Masonic doctrine of a spiritual temple. There is no symbolism of the Order more sublime than that in which the Speculative Mason is supposed to be engaged in the construction of a spiritual temple, in allusion to that material one which was erected by his operative predecessors at Jerusalem. The idea of making the temple a symbol of the body is not, it is true, exclusively Masonic. It had occurred to the first teachers of Christianity. Christ himself alluded to it when he said, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up"; and St. Paul extends the idea, in the first of his Epistles to the Corinthians, in the following language: "Know ye not that ye are the temple of God, and the spirit of God dwelleth in you?"

Context Source: MILIII

Temple of Solomon

Part of Speech: noun

Context: I thought it would be fitting if we had some symbols in the background that expressed an initiatic journey through the degrees. That is how I got the idea of including the sheaf of wheat and the Temple of Solomon in the distance.

Context Source: text15.txt



Spanish

templo masónico

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Desde el punto de vista esotérico, el Templo Masónico es el Cuerpo Humano, donde mora el Ser, la Esencia Infinita, el Espíritu o Dios. Se le llama Templo porque no es otra cosa que el santuario que utiliza la Divinidad (el hombre es la chispa divina con los mismos atributos del Creador) para manifestarse en este universo físico.

Definition Source: texto37.txt

Context: Ahora hablaremos del templo en el sentido "espiritual" principiando por definir la manera de saber levantar templos a la virtud y cavar pozos sin fondo a los vicios, cuando se trata de establecer los principios básicos, que nos dan la idea de que nos referimos a las más elevadas doctrinas simbólicas, que nos enseñan a edificar un verdadero templo espiritual dentro de nuestras conciencias, para luego llevar esos conocimientos de alta moral y hacer esa misma labor entre la humanidad donde desarrollamos en el mundo profano.

Context Source: texto30.txt

Templo de Salomón

Part of Speech: sustantivo

Context: Podríamos decir que el Templo de Salomón está en la esencia misma de la Masonería, que actualiza permanentemente su contenido espiritual a través de sus ritos y símbolos, empezando por el de la propia Logia, que tiene en él su modelo o prototipo

Context Source: texto31.txt

Entry number: 315
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Miriam Pastor**

English

temple

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: In Masonic nomenclature the ideal life, here and hereafter, is described metaphorically as a temple, one of a thousand examples of the extent to which Freemasonry is saturated with religious language and emotions.

Definition Source: MILIII

Context: The idea of making the temple a symbol of the body is not, it is true, exclusively Masonic. It had occurred to the first teachers of Christianity. Christ himself alluded to it when he said, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up"; and St. Paul extends the idea, in the first of his Epistles to the Corinthians, in the following language: "Know ye not that ye are the temple of God, and the spirit of God dwelleth in you?"

Context Source: MILIII

Spiritual Temple

Part of Speech: noun

Context: The French Masons say: "We erect temples for virtue and dungeons for vice"; thus referring to the great Masonic doctrine of a spiritual temple. There is no symbolism of the Order more sublime than that in which the Speculative Mason is supposed to be engaged in the construction of a spiritual temple, in allusion to that material one which was erected by his operative predecessors at Jerusalem. The idea of making the temple a symbol of the body is not, it is true, exclusively Masonic. It had occurred to the first teachers of Christianity. Christ himself alluded to it when he said, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up"; and St. Paul extends the idea, in the first of his Epistles to the Corinthians, in the following language: "Know ye not that ye are the temple of God, and the spirit of God dwelleth in you?"

Context Source: MILIII

Temple of Solomon

Part of Speech: noun

Context: I thought it would be fitting if we had some symbols in the background that expressed an initiatic journey through the degrees. That is how I got the idea of including the sheaf of wheat and the Temple of Solomon in the distance.

Context Source: text15.txt

Temple of the body

Part of Speech: noun

Context: The idea, therefore, of making the temple a symbol of the body, is not exclusively masonic; but the mode of treating the symbolism by a reference to the particular temple of Solomon, and to the operative art engaged in its construction, is peculiar to Freemasonry. It is this which isolates it from all other similar associations. Having many things in common with the secret societies and religious Mysteries of antiquity, in this "temple symbolism" it differs from them all.

Context Source: <http://goo.gl/bCOzMU>

Spanish

templo masónico

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Desde el punto de vista esotérico, el Templo Masónico es el Cuerpo Humano, donde mora el Ser, la Esencia Infinita, el Espíritu o Dios. Se le llama Templo porque no es otra cosa que el santuario que utiliza la Divinidad (el hombre es la chispa divina con los mismos atributos del Creador) para manifestarse en este universo físico.

Definition Source: texto37.txt

Context: Ahora hablaremos del templo en el sentido "espiritual" principiando por definir la manera de saber levantar templos a la virtud y cavar pozos sin fondo a los vicios, cuando se trata de establecer los principios básicos, que nos dan la idea de que nos referimos a las más elevadas doctrinas simbólicas, que nos enseñan a edificar un verdadero templo espiritual dentro de nuestras conciencias, para luego llevar esos conocimientos de alta moral y hacer esa misma labor entre la humanidad donde desarrollamos en el mundo profano.

Context Source: texto30.txt

Templo de Salomón

Part of Speech: sustantivo

Context: Podríamos decir que el Templo de Salomón está en la esencia misma de la Masonería, que actualiza permanentemente su contenido espiritual a través de sus ritos y símbolos, empezando por el de la propia Logia, que tiene en él su modelo o prototipo

Context Source: texto31.txt

Entry number: 330
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

three

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: **A sacred number in Freemasonry, with which all labor is commenced and finished. This number reminds us of the three great lights, the three kingdoms of nature, the Holy Trinity, or the words of Christ: "Where two or three are assembled in my name, there will I be in the midst of you." The Christian can also take the number three as the grand distinguishing doctrine of his faith. There are three principal parts in a man: body, soul, and spirit. Faith, love, and hope support and adorn life.**

Definition Source: **MILill**

Context: **He kisses the Bible three times and the blade of the sword.**

Context Source: **text23.txt**



Spanish

tres

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Este es el número que expresa la síntesis espiritual que combina las cualidades del 1 y el 2 (manifestación y expresión), el orden intelectual y espiritual de la divinidad. El tres simboliza a la Tierra y todo lo que ésta contiene, así como el dos es emblema del reino vegetal, el tres es la tri-unidad de un ser vivo.**

Definition Source: **DAZdic**

Context: **Según los antiguos, la unión del uno (masculino) y del dos (femenino) produjo al tres, que simbolizaba los tres principios creadores de la materia. Pitágoras representaba al mundo con un triángulo isósceles: primera figura geométrica que se emplea para caracterizar al Eterno. En la Masonería, el ternario está reflejado, especialmente por el Delta, el símbolo del Gran Arquitecto del Universo.**

Context Source: **DAZdic**

Entry number: 268
Subject: **Masonería**
Terminologist: Laura Rosillo



English

to awake

Subdomain: Special name

Part of Speech: verb

Definition: Lodges or a Francmasons that resumes their masonic activities.

Definition Source: MACenc

Context: it was not until 1846 that Masonic activity recommenced in Baden, when the Lodge "Karl of Concord " was awakened .

Context Source: MACenc



Spanish

despertar

Subdomain: Denominación

Part of Speech: verbo

Definition: Vuelta a la actividad masónica de un Francmasón o de una Logia en sueños

Definition Source: SOBdos

Context: en el interior de la masonería no había muerto el viejo sueño caballeresco. Así, en 1.910 despertó el R.E.R. en el mismo seno del tan agnóstico Gran Oriente de Francia de la época, a impulsos de Camille Savoire y Edouard de Ribaoucourt.

Context Source: texto10.txt

Entry number: 237

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



English

to reject

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **verb**

Definition: **Act of refusing or oppose to the admission of a new member.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition.**

Context: **Unanimity of choice, in this case, was originally require one black ball only being enough to reject a candidate, because as the Old Regulations say, " The members of a particular Lodge are the best judges of it".**

Context Source: **MACenc**



Spanish

rechazar

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **verbo**

Definition: **Se dice en Masonería del acto de negarse u oponerse a la admisión de un nuevo miembro. Cuando una Logia rechaza la propuesta de Iniciación de un profano o cuando, aún después de aprobada ésta, se niega a su admisión, según la práctica generalmente admitida, deberá dar ésta cuenta a la autoridad superior que convenga, con la mayor brevedad posible, especificando los motivos en los que se han fundado para proceder de esta manera.**

Definition Source: **SOBdos**

Context: **El voto negativo de uno solo de los concurrentes bastará para tener por rechazado al Candidato, si la causa se estimase suficiente.**

Context Source: **Texto36.txt**

Entry number: 352

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

toast

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: There are seven that have to be made by order in the Masonic banquet; the first to the government of the nation, the second to the Grand Master and Grand Officers, the third to the Venerable of the Lodge, the fourth to the Rangers, the fifth to the Visitors and Lodges jurisdiction, sixth to the Officials of the Lodge, the seventh to all Masons in the world. The first three and the last should be in place and before the last one more toast can be interleaved all deemed appropriate.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: Many of us have had the experience of being asked at the last minute to give a toast. The shortest notice I have had was when the Master said, "Brethren, the next toast will be given by W. Bro. David West."

Context Source: <http://goo.gl/WDyVAi>



Spanish

brindis

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Son siete los que se tienen que hacer de orden en los banquetes Masónicos; el primero por el gobierno de la nación, el segundo por el Gran Maestro y Grandes Dignatarios, el tercero por el Venerable de la Logia, el cuarto por los Vigilantes, el quinto por los Visitadores y Logias de la jurisdicción, el sexto por los Oficiales de la Logia, el séptimo por todos los Masones del mundo. Los tres primeros y el último deben hacerse en pie y antes del último pueden intercalarse todos los que se consideren oportunos.

Definition Source: **SOBdos**

Context: Su marco exterior son los brindis y el orden establecido del uso de la palabra de cada hermano. El marco interior lo conforman las palabras que aquel pronuncia, bajo la dirección del Director de Ceremonias y de acuerdo con el Venerable Maestro.

Context Source: <http://goo.gl/FdeuzI>

Note: Para realizar un brindis las órdenes son: - ¡apuntad! - ¡Fuego! (se bebe) - ¡Buen fuego! (se vuelve a beber)

Entry number: 324
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Miriam Pastor**



English

travel

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: In the symbolic language of Freemasonry, a Freemason always travels from West to East in search of light-he travels from the lofty tower of Babel, where language was confounded and Freemasonry lost, to the threshing-floor of Ornan the Jebusite, where language was restored and Freemasonry found. The Master Mason also travels into foreign countries in search of wages; and in some rites the Freemason must travel to be approached to the Truth. All this is pure symbolism, unintelligible, in any other sense.

Definition Source: **MILill**

Context: **And Companion of the Red Cross conferred in so, when in the ritual the neophyte, being asked Commanderies of Knights Templar in America "whence he comes and whither is he travel"- as a preparatory degreee- "from the lofty tower of Babel".**

Context Source: **MACenc**



Spanish

viaje

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Parte de algunos rituales de pase de grado que llevan al recipiendario a través de pruebas con enseñanzas simbólicas.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Conocer la luz" es conocer la verdad, adquirir la conciencia de un centro (de Luz), y en consecuencia, de fuerza espiritual, la luz representa la perfección en la tarea personal a la que debe aspirar cualquier masón, la luz va ligada al concepto de viaje, de aproximación, de búsqueda... El proceso de iniciación es el paso de la noche a la luz, de la muerte a la vida...**

Context Source: **texto22.txt**

Entry number: 318
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

treasurer

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **He is the financial officer or banker of the Lodge; and to prevent the possibility of any collusion between himself and the presiding officer, while they give the appointment of all other officers to the Master, have prudently provided that the Treasurer shall be elected by the Lodge. His duties are threefold: He is to receive all moneys due the Lodge from the Secretary. He is to make due entries of the same and he is to pay them out at the order of the Master, and with the consent of the Lodge.**

Definition Source: **MILill**

Context: **But he declined on the ground that the offices of Secretary and Treasurer should not be held by the same person-"the one being a check on the other."**

Context Source: **MACenc**



Spanish

tesorero

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Oficial de la logia encargado del tesoro de la misma, y que tiene a su cargo la recaudación y administración de sus bienes.**

Definition Source: **DAZdic**

Context: **En cuanto a la influencia social en el seno de la loia, es más bien de tipo profesional que social, porque todos ejercen una función. Así los propietarios ocupan al presencia de la logia ya las Vigilancias, un profesor es el Orador, el abogado es el secretario, el empleado es el tesorero y el otro profesor es el experto.**

Context Source: **texto33.txt**

tes.

Category: **abreviatura**

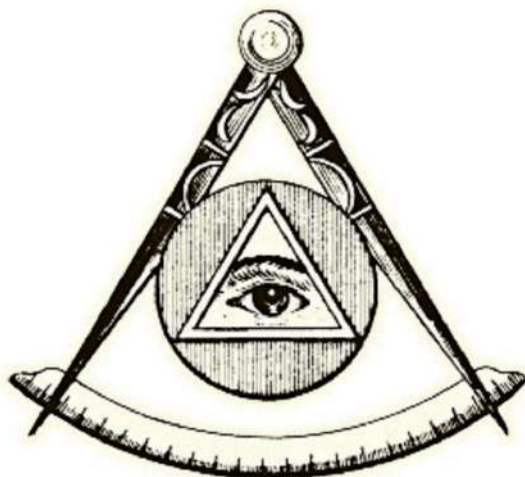
Source: **Diccionario**

Entry number: 322

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Míriam Pastor**

Image:



English

triangle

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: The equilateral triangle appears to have been adopted by nearly all the nations of antiquity as a symbol of the Deity, in some of his forms or emanations, and hence, probably the prevailing influence of this symbol was carried into the Jewish system, where the yod within the triangle was made to represent the Tetragrammaton, or sacred name of God.

Definition Source: MILill

Context: According to Masons - The All-Seeing Eye is one of the oldest hieroglyphics of the Deity. The triangle also is a cabalistic symbol of the most remote antiquity... In other words both the, "All-Seeing Eye" and the triangle are symbols of the ancient Great Mother.

Context Source: text17.txt



Spanish

triángulo

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: El triángulo, como polígono, tiene su simbólica a la del tres, y constituye la primera superficie (lo forma tres ángulos que suman 180°.) El triángulo es un antiguo símbolo, con el que se representaba a la deidad y a la sabiduría.

Definition Source: DAZdic

Context: El Tres es simbolizado por el Delta, que encontramos en el oriente: un Triángulo entre el Sol y la Luna.

Simboliza divinidad y naturaleza.

Context Source: Texto9.txt

Entry number: 326
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

triple brotherly hug

Subdomain: Rites

Part of Speech: noun

Definition: The Triple brotherly hug is an official way of salutation in Freemasonry.

Definition Source: Translation of the Spanish definition

Context: We look forward to receiving You reply to this invitation and we are readdy to take part in briefings to settle the bases of that convention,no matter where and when they will be held.

In the name of Universal Brotherhood we send you a triple brotherly hug and we look forward to hearingfrom You.

Context Source: <http://goo.gl/xGZFr7>



Spanish

triple abrazo fraternal

Subdomain: Ritos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Es una muestra de buen acogimiento, de paz y afecto que recíprocamente se dan los Masones en los diferentes Grados. Por ejemplo, la última ceremonia de la Iniciación consiste en que el Venerable Maestro abraza tres veces al Recipiente, dándole el título de Hermano.

Definition Source: SOBdos

Context: Aun tengo fresco en mi memoria dos momentos muy importantes respecto del día en que fui iniciado. El primero es el triple abrazo que recibí por parte del V.º.M.º., luego de recibir las luz y ser nombrado Ap.º. M.º. y miembro de este taller. Ese triple abrazo, con todo lo que ello significa, sellaba mi ingreso a la Orden, era a mi entender, el momento exacto y preciso en el cual dejaba de ser un profano o recipiente hasta ese momento, para convertirme en Masón.

Context Source: texto38.txt

abrazo fraternal

Part of Speech: sustantivo

Context: El abrazo entre los miembros de la Orden constituye una demostración de afecto y de hermandad. Es mediante un estrecho y triple abrazo, como el Venerable Maestro de la Logia recibe al Neófito, una vez que concluye el acto de iniciación Masónica. El abrazo, cuando se combina con ciertas palabras conocidas, constituye una interesante manera de identificarse entre sí, los miembros de la Orden Francmasónica, sin importar idiomas, culturas ni costumbres.

Context Source: texto38.txt

T.º. A.º. F.º.

Category: abreviatura

Source: Diccionario

Entry number: 402
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: Laura Rosillo



English

triple kiss of peace

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: In French modern rites, Masons give the triple kiss of peace. The first kiss is on the left cheek, the second one on the right cheek and the third one on the left cheek again or on the forehead of the Brother.

Definition Source: Translation of Spanish definition

Context: An apron is put about them and they receive white gloves as a gift, after which they are saluted by the Master with a triple kiss of peace on the cheeks and forehead.

Context Source: <http://bit.ly/1w66Wbt>



Spanish

Ósculo de paz

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: 1. dentro del rito francés moderno se practica «el ósculo de paz o triple beso masónico francés, que se da en la mejilla izquierda, la mejilla derecha y nuevamente la mejilla izquierda o la frente del hermano.

Definition Source: MARdic

Definition: 2. Es tradicional en Masonería despedirse en las cartas y correos con la formula: Un triple abrazo fraternal y un ósculo de paz.

Definition Source: <http://bit.ly/17qHJnx>

Context: En espera de vuestras gratas noticias, recibid Venerable Maestro y queridos hermanos el triple abrazo fraternal y ósculo de paz que por este conducto os envian todos los obreros de esta respetable Logia

Context Source: <http://bit.ly/1IyVnAy>

Note: Entre los masones de países poco dados a besar se prefiere la práctica del triple abrazo fraternal

triple beso masónico

Part of Speech: sustantivo

Context: Tomando el mallete el Gran Maestro (o el Gran Maestro Adjunto) da la Acolada fraternal al V.:M.:. Lleva el mallete en la mano izquierda y con su mano derecha da los tres golpes simbólicos en el hombro izquierdo del V.:M.:, el cual responde de su mano derecha sobre el hombro izquierdo del Dignatario. Luego el Gran Maestro (o el Gran Maestro Adjunto) da al V.:M.: el Triple Beso y Abrazo masónico.

Context Source: <http://bit.ly/1A0Y6xR>

Entry number: 299
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Manuel Pérez**
 Image:



English

trowel

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: An implement of Operative Masonry, which has been adopted by Speculative Freemasons as the peculiar working-tool of the Master's Degree. By this implement, and its use in Operative Masonry to spread the cement which binds all the parts of the building into one common mass, we are taught to spread the cement of affection and kindness, which unites all the members of the Masonic family, wheresoever dispersed over the globe, into one companionship of Brotherly Love and an old custom in an Oxford Lodge, England, gave it prominence as a jewel, and as a symbol it goes back to the practice of the Ancient.

Definition Source: <http://bit.ly/1AsfeAG>

Context: Therefore the Master Mason has been given the Trowel as his working tool because it is most symbolic of his function in the great work of Temple Building; when that tool has done its work there is nothing more to do, because the structure stands complete, a united mass, incapable of falling apart; the stones which were many have now, because of the binding power of the cement, become as one.

Context Source: <http://bit.ly/1BvW8YH>

Spanish

paleta

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: La paleta establece la representación de un importante principio para los masónicos. En la construcción, esa herramienta desempeña el discreto pero significativo papel de aplicar el mortero que promueve la unión entre las piedras. Lanzado al campo moral, esa herramienta pone de relieve la necesidad de amor y tolerancia entre aquellos que están unidos a través de los fundamentos de la masonería. En la medida en que pierden su forma de piedra bruta –otro de los símbolos masónicos– los fieles buscan la perfección entre sus huéspedes.

Definition Source: <http://bit.ly/1Kby6II>

Context: A pesar de no pertenecer al ritual, la paleta y la llana se utilizan tan menudo en la conversación en las logias que, de hecho, se ha convertido en un símbolo más. Podíamos tratarlo como un elemento del folklore masónico, entendiendo este término como expresión espontánea de la cultura del pueblo, en este caso, el pueblo masónico.

Context Source: <http://bit.ly/13Qv1fB>

Entry number: 321
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

truth

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: The real object of Freemasonry, in a philosophical and religious sense, is the search for truth. This truth is, therefore, symbolized by the Word. From the first entrance of the Apprentice into the Lodge, until his reception of the highest degree, this search is continued. Yet whatever be the labors he performs, whatever the ceremonies through which he passes, whatever the symbols in which he may be instructed, the true end of all is the attainment of Truth. This idea of truth is not the same as that expressed in the lecture of the First Degree, where Brotherly Love, Relief, and Truth are there said to be the "three great tenets of a Mason's profession." In that connection, Truth, which is called a "Divine Attribute, the foundation of every virtue," is synonymous with sincerity, honesty of expression, and plain dealing. The higher idea of truth which is symbolized by the Word, is that which is properly expressed to a knowledge of God.

Definition Source: **MILil**

Context: There are statues representing Wisdom, Prudence, Strength, Temperance, Honor, Charity, Justice, and Truth.

Context Source: **MACenc**



Spanish

verdad

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Hay muchas verdades, y todas son aspectos de una (como hay muchos hombres y todos son uno, o hay muchos dioses y todos son el Único), la Verdad última y primera. Esta trasciende a todas las individualidades, abarca todas las representaciones, y por lo tanto no es limitada; se manifiesta como múltiples verdades en los distintos estados de la realidad, tanto en valores verticales progresivos (distintos grados de una evolución) como en valores horizontales y coetáneos (distintas divisiones radiales de la realidad en un mismo punto de la progresión). El acercamiento a la Verdad pasa por buscar el Centro entre lo vertical y lo horizontal, es decir, buscar el reconocimiento de la manifestación de la Verdad.

Definition Source: **DAZdic**

Context: La Verdad es expresión de la misma divinidad, y sin ella no pueden existir virtudes públicas ni privadas.

Context Source: **DAZdic**

Entry number: 295
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

Tubal Cain

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: In Masonry, Tubal Cain is the name of the password for the Master Mason (or third) degree.

Definition Source: <http://bit.ly/1tHdJy6>

Context: Masonic Historian, Albert Gallatin Mackey had said that Tubal Cain is the Vulcan of the Pagans, and is thought to have been closely connected with ancient Freemasonry.

Context Source: <http://bit.ly/1K6jQAY>



Spanish

palabra de paso

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: En cuanto al otro grupo de símbolos, los sonoros y vocales, se halla constituido por las palabras sagradas y las palabras de paso. Las primeras dicen relación con la "búsqueda de la Palabra perdida" que constituye la armonía del ser en la unidad trascendental, el Verbo creador de los orígenes, con lo cual su articulación sonora tiene una finalidad similar a la de los mantras. En tanto, las segundas, se refieren más bien a una interioridad hermética que es desvelada y permite la apertura de un espacio y tiempo interior sagrado y culitativo vinculado al principio valorativo de los números y de la ciencia de los nombres.

Definition Source: <http://bit.ly/1xIMFng>

Context: A cada grado le corresponde una palabra sagrada y una de paso, aunque en el Rito Escocés Antiguo y Aceptado el primer grado no tiene palabra de paso, de manera que el aprendiz utiliza la única palabra que ha recibido, la sagrada, para acceder al templo.

Context Source: <http://bit.ly/13MqpHj>

Entry number: 405

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

Tyler

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Officer that examines a visitor or member of the Lodge about the knowledges of the degree and tube cain.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **Sayer, Grand Master, commanded the Masters and Wardens of Lodges to meet the Grand Officers every quarter in communication at the place he should appoint in his summons sent by the Tyler.**

Context Source: <http://goo.gl/Gj5Ek2>



Spanish

Retejeador

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Oficial que examina a un visitante o a un miembro de la Logia sobre los conocimientos del grado y la palabra de pase.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Sucede con la palabra retejeador. Todas las definiciones exotéricas señalan que el verbo retejar se refiere al hecho de poner en el techo las tejas que faltan. En el sentido masónico, implica "poner a cubierto de la indiscreción" de quienes no están preparados para recibir la intensidad de esta luz que ahora nos alumbrá.**

Context Source: <http://goo.gl/2QyA1j>

Entry number: 250

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



English

union

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: The union is the alliance that should exist between all members of Freemasonry and as a unit, is connection between all Masons of the universe, because they profess the same principles.

Definition Source: Translation of Spanish definition.

Context: "You, brother, are a preacher of that religion, of which the distinguishing characteristics are universal benevolence and unbounded charity. You cannot, therefore, but be fond of the Order, and zealous for the interests of Freemasonry, which, in the strongest manner, inculcates the same charity and benevolence, and which, like that religion, encourages every moral and social virtue; which introduces peace and good-will among man. kind, and is the centre of union to those who otherwise might have remained at a perpetual distance. So that whoever is warmed with the spirit of Christianity, must esteem, must love Freemasonry."

Context: Text11.txt



Spanish

unión

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: La unión no es otra cosa que la alianza que debe existir entre todos los miembros de la francmasonería y que vista como unidad, es el lazo que une a los masones de todo el universo, dado que profesamos unos mismos principios que se simbolizan por el beso de paz y la cadena de fe, precisamente UNIÓN.

Definition Source: <http://goo.gl/d9t7SV>

Context: Sin embargo, en los tiempos antiguos los Masones fueron inducidos en cada país a pertenecer a la religión de ese País o de aquella Nación, cualquiera fuese, no obstante, se le considera ahora como aceptable de someterlo a la Religión que todos los hombres aceptan, dejando a cada uno su particular opinión, y que consiste en ser hombres buenos y leales u hombres de honor y de probidad, cualesquiera fuesen las denominaciones o creencias que pudiesen distinguirlos; de este modo, la Masonería deviene el centro de unión y el medio de anudar una verdadera amistad entre personas que hubiesen debido permanecer perpetuamente alejadas entre sí.

Context Source: Texto4.txt

Entry number: 338
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

universality

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **noun**

Definition: **From east to west, and from north to south, over the whole habitable globe, there are lots of Lodges disseminated. The Universality of Masonry means that every Lodge is ruled by the same principles.**

Definition Source: **MILdic**

Context: **Mackey also identifies the universality of Masonic custom and its permanency as additional requirements for a law to be considered a Landmark.**

Context Source: **text17.txt**



Spanish

universalismo

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **La Masonería se caracteriza por su carácter universalista, es decir, que tiende a la unidad y a la cohesión de sus principios en todas las logias del mundo. Los tres primeros grados (simbólicos) son denominados también grados universales, reconocidos por todos los sistemas masónicos. La moral masónica tiende a la unidad y perfeccionamiento del hombre, considerando a éste parte de la humanidad. El reconocimiento de la unidad espiritual del Templo que pretende construir la Masonería, lleva como consecuencia el reconocimiento de la universalidad de la Orden.**

Definition Source: **DAZdic**

Context: **El artículo primero de "las Constituciones de Anderson fue modificado en dos reimpresiones en Inglaterra.**

Desde el punto de vista inglés, se trataba de precisar la primera redacción y evitar derivados en su interpretación.

Desde el punto de vista de la mayoría de las obediencias francesas, estas modificaciones se perciben, por el contrario, como una restricción del universalismo masónico, que estas últimas rechazan.

Context Source: **texto4.txt**

Entry number: 329
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

usages and customs

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: The laws which govern the institution of Freemasonry are of two kinds, unwritten and written, and may in a manner be compared with the "lex non scripta," or common law, and the "lex scripta," or statute law of English and American jurists. The Usages and Customs are the "lex non scripta," or unwritten law of Freemasonry, and are derived from the traditions of the fraternity as they have existed from the remotest antiquity, and as they are universally admitted by the general consent of the members of the Order.

Definition Source: <http://goo.gl/I3Qahm>

Context: It must be properly noted that several documents preceded Mackey's definition of the Landmarks and all used them in the sense that they were those established usages and customs of the order, but none of these ever attempted to define the content of the Landmarks.

Context Source: **text17.txt**



Spanish

usos y costumbres

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: De esta forma se definen los preceptos de "la manera de hacer" tradicional de las antiguas corporaciones masónicas, y que constituyen la ley no escrita, comunicada de boca a oído, que transmite una ética acorde con las "buenas costumbres", y de la que se desprende (en gran parte) la aplicación de los preceptos de la filosofía masónica.

Definition Source: **DAZdic**

Context: (De lectura y comentario obligatorio al Aprendiz Masón, en Ten.: de Instrucción).
V.:M.:.- Los usos y costumbres entre los Francmasones siempre han tenido una íntima afinidad con las de los antiguos egipcios. Sus filósofos no deseando exponer los misterios a los ojos del vulgo, velaron sus sistemas de enseñanzas con signos y jeroglíficos, que eran comunicados solamente a sus Grandes Sacerdotes o Magos, quienes estaban obligados, bajo solemnes juramentos, a mantenerlos ocultos.

Context Source: **texto28.txt**

Entry number: 327
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**
 Image:



English

V.S.L

Source: Dictionary
 Category: abbreviation

Volume of the Sacred Law

Subdomain: Objects
 Part of Speech: noun

Definition: Volume of the Sacred Law is the Masonic term for whatever religious or philosophical texts are displayed during a Lodge meeting.

Definition Source: <http://goo.gl/n0S9z9>

Context: The primary requirement of a Freemason is a belief in a Supreme Being, whether He be called God or Allah or Jehovah or any of the names by which the Supreme Architect of the Universe may be designated. Hence a candidate for Freemasonry should be obligated on a book he considers to be a Volume of the Sacred Law of his religious faith, (e.g. Holy Bible, Torah, Koran).

Context Source: text20.txt

Book of the Law

Part of Speech: noun

Context: The Bible is known Masonically as the book of the Law, when opened at its proper place in the Lodge, because it is defusing the proper light among the brethren. The passages on which it is opened, differ in the various degrees. The history of the Masonic symbolism of the Bible is interesting. Although referred to in the manuscripts before the revival of 1717, as the book upon which the covenant was taken, it was never referred to as a great light. In the oldest ritual that we have, that of 1724, -- a copy of which from the Royal Library in Berlin is given by Krause, -- there is no mention of the Bible as one of the lights. Preston made it apart of the furniture of the Lodge; but in the rituals of 1760 it is described as one of the three great lights. In the American system, the Bible is both a piece of furniture and a great light. It is placed upon the altar in the center of the Lodge room, and must be opened at certain designated passages during the ritual and the conferring of the different degrees. It occupies this position as a symbol of the refulgent rays of Divine Truth which permeate all the transactions of the Lodge.

Context Source: MILill

Spanish

Volumen de la Santa Ley

Subdomain: Objetos
 Part of Speech: sustantivo

Definition: Libro Sagrado sobre el que se jura en las ceremonias masónicas. Normalmente suele ser la Biblia abierta en el evangelio de San Juan, y ante la que los cristianos prestan juramento de fidelidad. Los israelitas lo hacen sobre un pasaje del Antiguo Testamento.

Definition Source: SOBdos

Context: Estas variantes de un Rito a otro son de hecho sin importancia ya que para repartir los útiles entre los tres grados, los ritualistas no han seguido un orden estricto. La escuadra es la segunda de las tres Cirandes Luces que iluminan la logia. La primera es el Volumen de la Santa Ley [la Biblia], la segunda la Escuadra y la tercera el Compás.

Context Source: texto27.txt

Volumen de la Ley Sagrada

Part of Speech: sustantivo

Context: Es el Libro que preside y abre los trabajos masónicos, y sobre el que se realizan los juramentos. Corresponde a una de las tradiciones espirituales y puede ser la Biblia, la Torah, el Corán, los Vedas, etc.

Context Source: texto20.txt

Liro de la Ley

Part of Speech: sustantivo

Context: Las Tres Grandes Luces, expresión que designa la asociación y la presencia sobre el Altar del Libro de la Ley, la Escuadra y el Compás. Podría hacer pensar en un modelo simbólico ternario, pero no es así; desde el punto de vista simbólico, se trata de un modelo simbólico binario formado por la Escuadra y el Compás colocado sobre un libro que no es un símbolo.

Context Source: <http://goo.gl/ur7a9>

Entry number: 325
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

Valley

Subdomain: **Place**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Geographic location of a Freemasonry Lodge.**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition.**

Context: **The Master Craftsman program is a great way to further your understanding of the Scottish Rite.**

Bro. John Mulhall, KCCH is leading this years Master Craftsman class. They will meet at the Valley of Tacoma Scottish Rite on the first and third wednesday of the month at 7pm.

If you are not currently enrolled in the program drop by and see the Valley Secretary to get your material.

Context Source: **<http://goo.gl/kRdsVi>**



Spanish

Valle

Subdomain: **Lugar**

Part of Speech: **noun**

Definition: **En la simbólica masónica, "Valle" es el término para referirse a la situación geográfica de una logia filosófica ("en los Valles de Madrid" o "en los vv:.de Madrid). Hay que diferenciarlo claramente del término "Oriente", el cual se utiliza para designar el lugar de una logia simbólica ("al Oriente de Madrid").**

Definition Source: **DAZdic**

Context: **Todos estos organismos superiores constituyen las potencias, poderes y obediencias masonicas de la circunscripcion,distrito o valle sobre el cual ejercen su jurisdiccion.**

Context Source: **texto34.txt**

Entry number: 317
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Miriam Pastor**



English

Venerable Lieutenant Grand Commander

Part of Speech: **noun**

Context: In other bodies of Masonry, Officers and Grand Officers are addressed as follows: in the Ancient and Accepted Scottish Rite, Southern Jurisdiction, the Lieutenant Grand Commander as "Venerable Lieutenant Grand Commander".

Context Source: **text21.txt**

Lieutenant Grand Commander

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: In the Ancien and Accepted Scottish Rite of the Freemasonry, it is the name received by the second and third officers of the Supreme Council.

Definition Source: **MACenc**

Context: **Titles:** The assembly is known as the "Supreme Council." The Grand Master assumes the title "Very Puissant & Sovereign Grand Commander," representing Frederick the Second, King of Prussia. There is one styled "Lieutenant Gran Commander". There is also a "Treasurer of the Holy Empire," a "Grand Chancellor," an "Illustrious Grand Secretary of the Holy Empire," an "Illustrious Master of Ceremonies," and an "Illustrious Captain of the Guard".

Context Source: **text23.txt**



Spanish

Teniente Gran Comendador

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: En el 33º Rito Escocés Antiguo y Aceptado, es la persona que se encarga de la organización de la logia y que se encuentra supeditado al Soberano Gran Comendador.

Definition Source: **MARdic**

Context: **II.** Presidiendo el Muy Poderoso Soberano Gran Comendador, o el Teniente Gran Comendador, la tercera parte por lo menos de los miembros efectivos constituye el quórum y basta para decidir los asuntos de la Orden; pero el Muy Poderoso Soberano puede delegar su autoridad expresa y nominalmente en uno de los miembros efectivos, para que presida el Supremo Consejo III.

Context Source: **texto36.txt**

Entry number: 328
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

Venerable Master

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The presiding officer in a Lodge.**

Definition Source: <http://goo.gl/KpZwPg>

Context: **The Supreme Council has not legislated concerning titles or modes of address in subordinate bodies of the Scottish Rite. These titles are taken from the ritual. The address is usually by title only-such as "Wise Master" (Chapter of Rose Croix), "Venerable Master" (Lodge of Perfection and Council of Kadosh).**

Context Source: **text21.txt**

Note: **In the Chapter of Rose Croix, the Master receives the tittle of Wise Master.**

Worshipful Master

Part of Speech: **noun**

Context: **At this announcement the brethren put on their aprons, and seat themselves around the Lodge-room, while the officers invest themselves with their yokes and aprons, and take their stations as represented in Plate on Page 8., viz.: Senior Warden in the west; Junior Warden in the south; Senior Deacon in front of the Worshipful Master in the east, and a little to his right hand, with a long rod in hand.**

Context Source: **text11.txt**

Note: **Worshipful Master is the term which is most commonly used currently, specially in Scotland.**



Spanish

Venerable Maestro

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Venerable Maestro es el título que recibe quien ejerce el cargo de Presidente de una logia simbólica europea, a excepción de Inglaterra (o EE.UU.), donde recibe el título de Master (Maestro).**

Definition Source: **DAZdic**

Context: **Este concepto operativo no corresponde exactamente al del tercer grado de la masonería especulativa, sino más bien al del Venerable Maestro que es el que preside la logia y es elegido por un año, teniendo como emblema o atributo de autoridad un gran mallete.**

Context Source: **texto27.txt**

Ven.º.M.º.

Category: **abreviatura**

Source: **Diccionario**

Entry number: 327
 Subject: **Masonería**
 Terminologist: **Míriam Pastor**
 Image:



English

Volume of the Sacred Law

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Volume of the Sacred Law** is the Masonic term for whatever religious or philosophical texts are displayed during a Lodge meeting.

Definition Source: <http://goo.gl/n0S9z9>

Context: The primary requirement of a Freemason is a belief in a Supreme Being, whether He be called God or Allah or Jehovah or any of the names by which the Supreme Architect of the Universe may be designated. Hence a candidate for Freemasonry should be obligated on a book he considers to be a Volume of the Sacred Law of his religious faith, (e.g. Holy Bible, Torah, Koran).

Context Source: `text20.txt`

V.S.L

Source: **Dictionary**

Category: **abbreviation**

Book of the Law

Part of Speech: **noun**

Context: The Bible is known Masonically as the book of the Law, when opened at its proper place in the Lodge, because it is defusing the proper light among the brethren. The passages on which it is opened, differ in the various degrees. The history of the Masonic symbolism of the Bible is interesting. Although referred to in the manuscripts before the revival of 1717, as the book upon which the covenant was taken, it was never referred to as a great light. In the oldest ritual that we have, that of 1724, -- a copy of which from the Royal Library in Berlin is given by Krause, -- there is no mention of the Bible as one of the lights. Preston made it apart of the furniture of the Lodge; but in the rituals of 1760 it is described as one of the three great lights. In the American system, the Bible is both a piece of furniture and a great light. It is placed upon the altar in the center of the Lodge room, and must be opened at certain designated passages during the ritual and the conferring of the different degrees. It occupies this position as a symbol of the refulgent rays of Divine Truth which permeate all the transactions of the Lodge.

Context Source: `MILill`

Spanish

Volumen de la Santa Ley

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Libro Sagrado** sobre el que se jura en las ceremonias masónicas. Normalmente suele ser la Biblia abierta en el evangelio de San Juan, y ante la que los cristianos prestan juramento de fidelidad. Los israelitas lo hacen sobre un pasaje del Antiguo Testamento.

Definition Source: **SOBdos**

Context: Estas variantes de un Rito a otro son de hecho sin importancia ya que para repartir los útiles entre los tres grados, los ritualistas no han seguido un orden estricto. La escuadra es la segunda de las tres Cirandes Luces que iluminan la logia. La primera es el Volumen de la Santa Ley [la Biblia], la segunda la Escuadra y la tercera el Compás.

Context Source: `texto27.txt`

Volumen de la Ley Sagrada

Part of Speech: **sustantivo**

Context: Es el Libro que preside y abre los trabajos masónicos, y sobre el que se realizan los juramentos. Corresponde a una de las tradiciones espirituales y puede ser la Biblia, la Torah, el Corán, los Vedas, etc.

Context Source: `texto20.txt`

Liro de la Ley

Part of Speech: sustantivo

Context: Las Tres Grandes Luces, expresión que designa la asociación y la presencia sobre el Altar del Libro de la Ley, la Escuadra y el Compás. Podría hacer pensar en un modelo simbólico ternario, pero no es así; desde el punto de vista simbólico, se trata de un modelo simbólico binario formado por la Escuadra y el Compás colocado sobre un libro que no es un símbolo.

Context Source: <http://goo.gl/ur7a9>

Entry number: 346

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**

Image:



English

vote

Part of Speech: **noun**

Context: The twelve then selected a Chaplain . The thirteen then proceeded to vote for a Grand Master, who was elected by a majority of the votes. When the election was completed, it was announced to the assembled brethren ;

Context Source: MACenc

ballot

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Masons' way to express their votes by secret balls or scrutiny.**

Definition Source: Translation of the Spanish Definition

Context: The roll should be called slowly, so that at no time should there be more than one person present at the box, for the great object of the ballot being secrecy, no brother should be permitted so near the member voting as to distinguish the color of the ball he deposits.

Context Source: MACenc



Spanish

balotaje

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Forma de expresar los Masones sus votos por medio de bolas o papeletas en escrutinio secreto.**

Definition Source: SOBdos

Context: Está prohibido antes o después de un balotaje el revelar a un H... la disposición de voto emitido, esta acción puede llevar a quien presida la tenida a inhabilitar al H... para el acto, y hasta anular el mismo. Los procedimientos para el balotaje en Gran Logia y Logia Simbólica se describen en el Código Masónico de la Gran Logia de Panamá..

Context Source: GRAMAN

votación

Part of Speech: **sustantivo**

Context: (Producida la votación de las conclusiones sobre los trabajos, el V:.M:. dá* que es contestado por los VVig:. y se pone de pie). V:.M:.- HH:.. ayudadme a cerrar la Logia. (Todos los HH:.. se ponen de pie).

Context Source: texto28.txt

Entry number: 247

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



English

wage

Subdomain: **Objects**

Part of Speech: **noun**

Definition: The operative Mason, in ancient times, received, as compensation for his labor, corn, wine, and oil--the products of the earth--or whatever would contribute to his physical comfort and support. His labor being material, his wages were outward and material. The Free and Accepted Mason, on the other hand, performs a moral work, and hence his reward is interior and spiritual. The enlightened brother finds his reward in the grand and gratifying results of his studies, and in the joyful results of his Masonic deeds.

Definition Source: **MACiII**

Context: To assist the Worshipful Master in opening and closing his Lodge, pay the craft their wages, if any be due, and see that none go away dissatisfied, if in my power to prevent, harmony being the strength of all institutions, more especially of this of ours.

Context Source: **Text11.txt**



Spanish

salario

Subdomain: **Objetos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: Los Masones, como obreros alegóricos que son para la construcción del Templo de la Verdad, de la Ciencia y de la Razón; reciben el salario que les corresponde. Los Aprendices, ocupados en el desbaste de la piedra tosca, reciben su salario en la Columna J:. y los Compañeros que labran la piedra cúbica, lo reciben en la Columna B:.

Definition Source: **SOBdos**

Context: El Maestro, debe emprender los trabajos del propietario en las condiciones más justas y equitativas, y emplear lo que a éste pertenezca, como si se tratase de sus propios bienes; y no dar a cada aprendiz o compañero más salario que el que realmente merezca. Maestros y masones, todos deben ser fieles al propietario que los ocupe y les paga religiosamente su salario, y ejecutar sus trabajos a conciencia, bien trabajos o jornal o a destajo.

Context Source: **Texto3.txt**

Entry number: 356

Subject: Masonería

Terminologist: Lucía Escribano

Image:



English

Warrant of constitution

Context: A Lodge cannot be opened and held unless a Warrant of Constitution be first granted by the Grand Lodge ; but the Grand Master may issue his dispensation, empowering a constitutional number of brethren to open and hold a Lodge until the next communication of the Grand Lodge .

Context Source: MACenc

Part of Speech: noun

Charter of constitution

Subdomain: Symbols

Part of Speech: noun

Definition: Constitution title given by a Obedience to a Lodge to ensure its regularity.

Definition Source: Translation of Spanish Definition

Context: A Lodge is said to be Just, Perfect, and Regular under the following circumstances : Just, when it is furnished with the three Great Lights ; Perfect, when it contains the constitutional number of members ; and Regular, when it is working under a Charter of Warrant of Constitution emanating from the legal authority.

Context Source: MACenc

Spanish

Carta de constitución

Subdomain: Símbolos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Título de Constitución dada por una Obediencia a una Logia y que garantiza su regularidad.

Definition Source: SOBdos

Context: Como vuestra iniciación os ha impuesto el pago de derechos justo es que sepáis con qué autoridad trabajamos. Esta es nuestra Carta Constitutiva (la señal) expedida por la M.:R.: G.: Logia del Perú, que examinares en ésta o en cualquier oportunidad.

Context Source: Texto28.txt

Carta patente

Part of Speech: sustantivo

Context: El sábado 15 de noviembre de 2014, en San Antonio (Ibiza), en una emotiva ceremonia presidida por el M.:I.:P.:H.: Jesús Soriano, 33º Soberano Gran Comendador del Supremo Consejo del Grado 33 y último del R.:E.:A.:A.: para España, tuvo lugar la entrega de Carta Patente y consagración posterior del Templo del Soberano Capítulo Rosacruz "Ibiza nº 318", que trabajará en los Valles de Ibiza y Formentera. Un nuevo cuerpo del filosofismo del R.:E.:A.:A.: que se une a la S.:L.:C.:P.: " Fraternidad Pitiusa nº 410".

Context Source: <http://goo.gl/9cZIOj>

Carta constitutiva

Part of Speech: sustantivo

Context: Se llama así a la carta masónica que tiene por objeto autorizar la fundación y ejercicio de alguna Logia, Capítulo u otro cuerpo masónico.

Context Source: <http://goo.gl/8WPQ8Z>

Note: término más empleado en Sudamérica

Entry number: 384

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**

Image:



English

white gloves

Subdomain: Objects

Part of Speech: noun

Definition: The white gloves worn by Masons as a part of their clothing, alluded to this symbolizing of clean hands; and what in some of the high degrees has been called "Masonic Baptism" is nothing else but the symbolizing, by a ceremony, this doctrine of clean hands as the sign of a pure heart.

Definition Source: MACenc

Context: All of these officers wear a blue watered ribbon over the shoulder, to which is suspended a golden trowel, and all the brothers and sisters have aprons and white gloves.

Context Source: MACenc



Spanish

guantes blancos

Subdomain: Objetos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Símbolos de la pureza, los hermanos deben llevarlos obligatoriamente en el templo.

Definition Source: texto20.txt

Context: También se observa que los maestros los llevaban más finos y blancos, iguales a los que se emplean actualmente en todas las logias, pues se entiende que el trabajo de éstos, como corresponde a su grado, consistía en dirigir los tareas y transmitir los conocimientos que poseían del oficio a los compañeros y aprendices, en ese sentido los guantes blancos y delicados constituyen un símbolo de mayor dignidad.

Context Source: <http://goo.gl/KFVIRq>

Entry number: 382

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Begoña González**



English

Widow's son

Subdomain: **Special name**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Form by which the masons refer to themselves, in order to designate themselves as geometricians and sons of the spirit.**

Definition Source: **Translation of Spanish definition**

Context: **The Freemasons call themselves the widow's sons, because, after the death of our respectable Master, the Freemasons took care of his mother, whose children they called themselves, because Adonhiram had always considered them as his Brethren.**

Context Source: **MACenc**



Spanish

Hijo de la viuda

Subdomain: **Denominación**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Forma con que se autodenominan los masones para designarse como géometras e hijos del espíritu.**

Definition Source: **texto20.txt**

Context: **En este friso puede verse a la musa embarazada como asimilación a Balkis, la Reina de Saba, amante de Hiram Abiff que, tras abandonarlo y resultar asesinado por Jubelón, Jubelas y Jubelai, quedó embarazada de él; de este episodio simbólico de la leyenda de Hiram es por el que los masones toman el nombre de Hijos de la Viuda.**

Context Source: **texto14.txt**

Entry number: 319
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

will

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Proceeding used in the Inicial Rites of Francmasonry to make understand the candidate that he is going to be born again in a new masonic life.**

Definition Source: **Translation of the Spanish definition.**

Context: **Before the ceremony of initiation, the candidate is placed for a time in the Chamber of Reflection, in order to meditate and consider how Freemasonry is about to change his life. He is given a series of questions to answer. Typically, he is asked his duties to God, his fellow men, and himself. In some lodges he is also asked to make a will. At the end of this time, he is led to the Temple for initiation.**

Context Source: **<http://goo.gl/vqWpBw>**



Spanish

testamento

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Fórmula usada en las Iniciaciones de la Francmasonería, con el doble objeto de dar a comprender al profano, que muere para nacer a una vida nueva y para conocer los más íntimos sentimientos de su alma. El testamento, junto a las preguntas que se formulan para que las conteste por escrito mientras el aspirante se halla en el Cuarto de Reflexiones, tiene una importancia real y mucho mayor de lo que a primera vista parece.**

Definition Source: **MARdic**

Context: **Mi testamento filosófico terminaba diciendo: "... los hombres desaparecen, las obras quedan." Esto es en recuerdo de tantos hermanos y hermanas que dieron y actualmente est/En dando su vida por un mundo de igualdad, fraternidad y libertad.**

Context Source: **Texto23.txt.**

Entry number: 245

Subject: **Masonería**

Terminologist: Cristina Talaya



English

wisdom

Subdomain: Duties

Part of Speech: noun

Definition: All Masons are taught of Wisdom, Strength and Beauty; the words "For there should be Wisdom to contrive, Strength to support and Beauty to adorn" are older than our Rituals.

Definition Source: <http://goo.gl/S6ubF8>

Context: The closed figure represents the conception of Him who has neither beginning or ending; the triangle adds to this the reading of a triune nature. The Lesser Lights form a triangle placed in our lodges in that orientation which expresses Wisdom, Strength and Beauty.

Context Source: Text9.txt



Spanish

sabiduría

Subdomain: Deberes

Part of Speech: sustantivo

Definition: La Sabiduría, es la más bella de todas las virtudes, por que incluye a las seis anteriores. En efecto, es la expresión humana de la Perfección Divina. Quien quiera que la posea es verdaderamente Un Maestro, es decir, un instrumento de las Leyes por medio de las cuales el G:.A:.D:.U:. se manifiesta en toda la creación, es de recordar, que el G:.A:.D:.U:. solo creó el universo y sus Leyes Naturales o Divinas que son las que gobiernan y le dan simetría. Entonces, ser sabio, en el sentido más noble de éste término, es dominar el conocimiento de las Leyes Naturales, universales y espirituales. Es también pensar, hablar y actuar en armonía perfecta con el bien. Por último es ponerse constantemente al servicio de la humanidad, con el fin de ayudarla a evolucionar hacia un nivel superior de consciencia y permitirle, así, cumplir con su misión en este plano.

Definition Source: <http://goo.gl/P3hVdB>

Context: En este momento feliz en que el amor por la paz se vuelve la virtud de los héroes, la nación más espiritual de Europa llegará a ser el centro de la Orden; derramará sobre nuestras obras, nuestros estatutos y nuestras costumbres, las gracias, la delicadeza y el buen gusto, cualidades esenciales en una Orden cuya base es la sabiduría, la fuerza y la belleza del genio.

Context Source: Texto5.txt

Entry number: 294
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

word

Subdomain: Objects

Part of Speech: noun

Definition: It is one of the mason's main tools. The word search which defines the feelings or can explain the thought is the mason's continuous work. The silence completes the Word. Without him, there will only exist the noise.

Definition Source: Translation of the Spanish definition.

Context: This is a very dark story — Solomon, who was a tyrant, wanted SOLE possession of the Word. He hired three ruffians to extract the secret syllable from Abiff, who was in the temple when the ruffians approached him. One of the ruffians demanded the secret syllable from Abiff, who knew something was very wrong because only Solomon and Hiram knew he possessed a secret syllable.

Context Source: <http://bit.ly/13S54ML>



Spanish

palabra

Subdomain: Objetos

Part of Speech: sustantivo

Definition: Una de las principales herramientas del Masón. La búsqueda de la palabra que define los sentimientos o permite explicitar el pensamiento es el trabajo continuo del masón. El silencio complementa la palabra. Sin el sólo existiría el ruido.

Definition Source: <http://bit.ly/1D5k4TZ>

Context: Para los masones el uso de la palabra es un hecho de trascendencia, la palabra no solo es respetada sino venerada. Cuando comienzan los trabajos y el Venerable Maestro declara: "silencio en logia mis hermanos", es la obligación de cada masón mantener el silencio hasta que, con la autorización correspondiente, se le otorgue el uso de la palabra.

Context Source: <http://bit.ly/1EIdU0q>

Entry number: 323
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Míriam Pastor**



English

work

Subdomain: **Symbols**

Part of Speech: **noun**

Definition: The idea behind this noble old word is one that has powerfully appealed to all European peoples and is found in nearly every European language. The Greek ergon meant work, organ on. was the instrument by which work was done; from this source we have energy, organ, erg, and it appears in combination in such words as metallurgy. To work means to put forth effort in order to accomplish something; play is also a putting forth of effort, but in that case the effort is its own end, and is done for its own sake. Work has an end beyond itself. The official ritual of the Lodge is called the Standard Work; it came to be so called by analogy, the ritual of Speculative Masonry corresponding to the daily labor of the Operative Masons.

Definition Source: **MILi11**

Context: Mr Chalmers (1850) thought that masons' marks had, if they have not now, a mystical meaning, their primary use being to denote the work of each mason employed in hewing o preparing stones for any building: first, that, if paid by the piece, each man may have his work measured without dispute; second, that if work be badly done, or an error made, it may at once be seen on whom to throw the blame, and by whom, or at whose expense, the fault is to be amended.

Context: **text5.txt**



Spanish

trabajo

Subdomain: **Símbolos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: La masonería no es un "empleo", sino la "vocación de trabajar"; es una actividad o postura de cara a la sociedad en que vivimos y a nosotros mismos, un método de crecimiento trabajo (regla de veinticuatro divisiones) de transformación de la piedra bruta en piedra cúbica. La máxima masónica "Vivir para trabajar" significa "vivir el trabajo", reconocer en él la fuente de todos los bienes.

Definition Source: **DAZdic**

Context: La misión de la obediencia masónica es velar por la pulcritud del trabajo masónico fijando reglamentos y ritos, fomentar y aglutinar las acciones de solidaridad, normalmente mediante fundaciones ad-hoc, administrar los acuerdos de amistad y reconocimiento entre logias y fomentar las relaciones.

Context Source: **texto13.txt**

Entry number: 289
Subject: **Masonería**
Terminologist: Manuel Pérez



English

worker

Subdomain: Special name

Part of Speech: noun

Definition: Masons were stone workers hired by churches and kings in Scotland and England, commissioned to build enormous cathedrals and castles. There were two kinds of masons at the time. Stone workers who carved ordinary stone were called "rough masons," and the workers who carved softer stone and created more intricate designs were called "freestone masons" since the soft stone was called "freestone." The name "freestone masons" was shortened to "free masons," and the two words were later combined to form the word, "freemasons."

Definition Source: <http://goo.gl/Q4wgW2>

Context: A mason is defined in the Oxford Shorter Dictionary as "a builder and worker in stone; a worker who dresses and lays stone in building." This definition shows that as far back as the 13th century a mason was associated with building, with buildings and with stone. Etymologically, the word mason comes from machun, which was in use before 1200, a worker who builds in stone and brick.

Context Source: <http://goo.gl/sR9l4m>



Spanish

obrero

Subdomain: Denominación

Part of Speech: sustantivo

Definition: La Francmasonería surgió de las corporaciones de obreros de la construcción en la Edad Media. Los canteros alemanes y los constructores ingleses y franceses de esos tiempos no constituían únicamente asociaciones de oficios ("gildas"), sino verdaderas hermandades en donde se enseñaba y ejercitaba una teoría secreta de sus respectivas artes y oficios.

Definition Source: <http://goo.gl/8CXHV7>

Context: Este trazado está dedicado a mirar al Masón en su faceta fundamental, que es la de obrero, trabajador o constructor. Una Logia puede ser simbólicamente considerada como una edificación lograda a partir de piedra pulida que cada Q.º. H.º. busca ser y a su vez cada Q.º. H.º. es constructor de sí mismo como obra de arte.

Context Source: <http://goo.gl/Mdnhf5>

Entry number: 328
Subject: **Masonería**
Terminologist: **Miriam Pastor**



English

Worshipful Master

Part of Speech: **noun**

Context: At this announcement the brethren put on their aprons, and seat themselves around the Lodge-room, while the officers invest themselves with their yokes and aprons, and take their stations as represented in Plate on Page 8., viz.: Senior Warden in the west; Junior Warden in the south; Senior Deacon in front of the Worshipful Master in the east, and a little to his right hand, with a long rod in hand.

Context Source: **text11.txt**

Note: **Worshipful Master** is the term which is most commonly used currently, specially in Scotland.

Venerable Master

Subdomain: **Status**

Part of Speech: **noun**

Definition: **The presiding officer in a Lodge.**

Definition Source: <http://goo.gl/KpZwPg>

Context: **The Supreme Council has not legislated concerning titles or modes of address in subordinate bodies of the Scottish Rite. These titles are taken from the ritual. The address is usually by title only-such as "Wise Master" (Chapter of Rose Croix), "Venerable Master" (Lodge of Perfection and Council of Kadosh).**

Context Source: **text21.txt**

Note: **In the Chapter of Rose Croix, the Master receives the tittle of Wise Master.**



Spanish

Venerable Maestro

Subdomain: **Rango**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Venerable Maestro es el título que recibe quien ejerce el cargo de Presidente de una logia simbólica europea, a excepción de Inglaterra (o EE.UU.), donde recibe el título de Master (Maestro).**

Definition Source: **DAZdic**

Context: **Este concepto operativo no corresponde exactamente al del tercer grado de la masonería especulativa, sino más bien al del Venerable Maestro que es el que preside la logia y es elegido por un año, teniendo como emblema o atributo de autoridad un gran mallete.**

Context Source: **texto27.txt**

Ven.º.M.º.

Category: **abreviatura**

Source: **Diccionario**

Entry number: 344

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

yearly assembly

Subdomain: **Institutions**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Assembly held every year attended by all Members of the lodges of the same obedience. Name given by Masons his Great Constituencies or deliberative assemblies.**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **He gave them a very large charter to hold a yearly assembly, and power to correct offenders in the said science; and the king himself caused a General Assembly of all Masons in his realm, at York, and there made many Masons, and gave them a deep charge for observation of all such articles as belonged unto Masonry, and delivered them the said Charter to keep.**

Context Source: **MACenc**

convention

Part of Speech: **noun**

Context: **American Union participated in a convention at Morristown, N. J., January 31, 1780, when it was proposed to nominate Gen. Washington as "Grand Master over the thirteen States of America.**

Context Source: **text11.txt**



Spanish

convento

Subdomain: **Instituciones**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Asamblea anual de todos los diputados de las logias de una misma obediencia. Nombre dado por los masones a su Grandes Asambleas Constitutivas o deliberativas.**

Definition Source: **<http://goo.gl/UYiGoC>**

Context: **La Comisión ha considerado si el estudio de esta petición en el Convento de este año era apropiada y oportuna. También ha considerado la opinión de los delegados de nueve regiones, —de los cuales se han pronunciado afirmativamente seis voces contra tres.**

Context Source: **Texto6.txt**

asamblea anual

Part of Speech: **sustantivo**

Context: **y si algún hermano os perjudica se cualquier modo, debéis llevar vuestra queja a vuestra logia o a la de dicho hermano, apelando si es preciso a la Gran Logia en la asamblea trimestral, y en último término a la asamblea anual, según la buena y antigua costumbre observada por nuestros antepasados en todos los países.**

Context Source: **Texto3.txt**

Entry number: 255

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Cristina Talaya**



English

York Rite

Subdomain: **Rites**

Part of Speech: **noun**

Definition: The York Rite or American Rite is one of several Rites of Freemasonry. A Rite is a series of progressive degrees that are conferred by various Masonic organizations or bodies, each of which operates under the control of its own central authority. The York Rite specifically is a collection of separate Masonic Bodies and associated Degrees that would otherwise operate independently. The three primary bodies in the York Rite are the Chapter of Royal Arch Masons, Council of Royal & Select Masters or Council of Cryptic Masons, and the Commandery of Knights Templar, each of which are governed independently but are all considered to be a part of the York Rite. There are also other organizations that are considered to be directly associated with the York Rite, or require York Rite membership to join such as the York Rite Sovereign College but in general the York Rite is considered to be made up of the aforementioned three. The Rite's name is derived from the city of York, where, according to a Masonic legend, the first meetings of Masons in England took place, although only the lectures of the York Rite Sovereign College make reference to that legend.

Definition Source: <http://goo.gl/8ivc2f>

Context: However, the Royal Arch is considered a part of the York Rite and not symbolic Masonry in the United States. The United Grand Lodge of England (UGLE) also released a statement regarding the inclusion of the Royal Arch degree in 2003.

Context Source: **Text17.txt**



Spanish

Rito de York

Subdomain: **Ritos**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: El Rito York, llamado también Rito de York o Rito Inglés, es el más antiguo de todos los ritos de la francmasonería y, a diferencia de otros ritos masónicos, alberga, además de la Masonería Simbólica, a la Masonería Capitular o del Real Arco así como a la Masonería Templaria, por lo que cuenta con numerosos grados, siendo los tres primeros (Aprendiz Masón, Compañero Francmasón y Maestro Masón) los correspondientes a la denominada Masonería Simbólica o Logia de San Juan, común para todos los ritos.

Es el único rito que se practica en el Reino Unido y es el más popular en los Estados Unidos de América, aunque con algunas variantes fundamentales. En países como el Perú y Bolivia es el rito predominante.

Definition Source: <http://goo.gl/xXBD8C>

Context: Entre los muchos Ritos que existen en Masonería se pueden señalar el Rito Escocés Rectificado, el Rito de Emulación, el Rito de Perfección, el Rito Escocés Antiguo y Aceptado, el Rito de Misraim, el Rito de York, el Rito Francés, el Rito Sueco, etc.

Context Source: **Texto27.txt**

Entry number: 391

Subject: **Masonería**

Terminologist: **Lucía Escribano**



English

Zenith

Subdomain: **Place**

Part of Speech: **noun**

Definition: **Geographic point where the Supreme Council meets**

Definition Source: **Translation of Spanish Definition**

Context: **"from the east of the Grand and Supreme Council of the Most Puissant Sovereigns, under the celestial canopy of the Zenith".**

Context Source: <http://goo.gl/VhQ4p7>



Spanish

Cénit

Subdomain: **Lugar**

Part of Speech: **sustantivo**

Definition: **Punto geográfico donde se reúne el Supremo Consejo**

Definition Source: **MARdic**

Context: **El Templo es un lugar cerrado donde se realizan los trabajos masónicos en el grado de Aprendiz, que tiene la forma de un paralelogramo o cuadrado oblongo, extendido de Oriente a Occidente, es decir en dirección de la Luz; su anchura es del Norte al Sur; su profundidad es de la Superficie, al Centro de la Tierra y su altura del Cenit al Nadir, porque la Masonería es sencillamente Universal y el Mundo es una Logia.**

Context Source: **texto37.txt**